



# FICPBA

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

*La diversidad nos une*

**2ª EDICIÓN**

INSTITUTO  
CULTURAL



GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE  
**BUENOS AIRES**



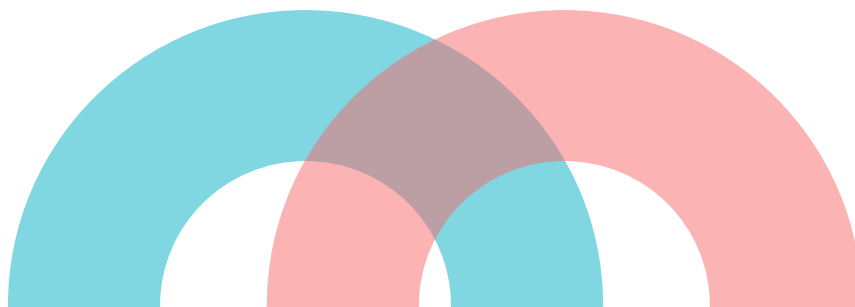
# ÍNDICE

<b>EDITORIAL</b> Paula de Luque	4
<b>AUTORIDADES DE GOBIERNO</b>	6
<b>STAFF</b>	7
<b>AGRADECIMIENTOS</b>	10
<b>JURADOS</b>	13
<b>PALMARÉS</b>	20
<b>PREMIOS PARALELOS</b>	29
<b>SELECCIÓN OFICIAL EN COMPETENCIA</b>	38
Competencia Internacional Largometraje Ficción	39
Competencia Internacional Documental	54
Competencia Internacional Cortometraje	64
Competencia Largometraje Bonaerense	85
Competencia Cortometraje Bonaerense	100
Proyectos en Desarrollo Ópera prima Bonaerense	120
<b>SELECCIÓN OFICIAL FUERA DE COMPETENCIA</b>	131
<b>Panoramas</b>	132
Panorama Internacional	133
Panorama argentino	143
<b>Focos</b>	160
Brasil contemporáneo	161
Cineteca Nacional de Chile: Angelina Vázquez Riveiro	168
Cineteca Nacional de Chile: Cristián Sánchez	173
<b>Jon Alpert</b>	178
<b>Géneros y diversidad</b>	185
Mujeres y disidencias	186
Ministerio de Mujeres y diversidad de la Provincia de Buenos Aires, presenta: series	197
<b>Infancias</b>	200
FICPBITA	201
Ministerio de Mujeres y diversidad de la Provincia de Buenos Aires, presenta: series para infancias	214
<b>Funciones especiales</b>	218
Cine de la Unión Europea presentado por el Encuentro de Cine Europeo (ECE)	227
Plan Recuperar	233
Maratón audiovisual Fundación SAGAI™	243
Festival de festivales	257



# ÍNDICE

<b>RED NACIONAL AUDIOVISUAL DEL CONSEJO INTERUNIVERSITARIO</b>	<b>320</b>
<b>RED DE SALAS BONAERENSES</b>	<b>337</b>
<b>ACTIVIDADES ESPECIALES</b>	<b>345</b>
Show de apertura	346
Mercado Internacional de la Industria Audiovisual de la Provincia de Buenos Aires	348
<b>CINE AL BARRIO</b>	<b>377</b>
<b>ENCUENTRO PROVINCIAL DE ESTUDIANTES DE CINE</b>	<b>379</b>
<b>MUESTRA PERMANENTE</b>	<b>393</b>
<b>ENTREVISTAS ABIERTAS</b>	<b>395</b>
<b>CLASES MAGISTRALES</b>	<b>399</b>
<b>MUJERES EN CONCIERTO</b>	<b>407</b>
<b>CONVERSATORIOS</b>	<b>416</b>
<b>VIDEOJUEGOS</b>	<b>425</b>
<b>COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES / CASA CURUTCHET</b>	<b>428</b>
<b>SUBSEDES</b>	<b>432</b>
Subsede Bahía Blanca	433
Subsede Pehuajó	435
Subsede Villa Gesell	437





FICPBA tiene una programación Internacional de excelencia. Estrenos exclusivos y la participación de 45 países. Una selección del mejor cine del mundo representada en 220 títulos. Suma más sedes, más actividades y más secciones. Suma un Mercado Internacional de la Industria Audiovisual de la Provincia de Buenos Aires, para sembrar un espacio de acuerdos mutuos, de cooperación, de coproducción, de colaboración con el mundo. Pero además FICPBA proyecta valores. Tanto desde su programación como en todas sus actividades, las minorías, las diversidades, la multiplicidad de miradas están garantizadas. Es también un Festival integrador con una fuerte impronta social. A través del programa "Cine al barrio" realizado con la Subsecretaría de Industrias Creativas e Innovación Cultural, y en colaboración con la defensoría del Público, poblaciones que jamás han tenido la posibilidad de ir al cine, realizan, apoyados por profesionales, ellos mismos sus propios contenidos audiovisuales por primera vez, que además serán proyectados en el marco del Festival, es decir van al cine a ver y a verse, a mirarse en un espejo propio, fortaleciendo la idea más acabada de la cultura como derecho a la identidad. En "Cine Inclusivo" se integran diversidades de capacidades diferentes.

Asimismo, recibimos la visita de personalidades relevantes del quehacer audiovisual, tanto argentinas como extranjeras, que ven en FICPBA la esperanza de un nuevo espacio de crecimiento de nuestra industria. También clases magistrales, entrevistas abiertas, mujeres en concierto, y nuestra sección especialísima FESTIVAL DE FESTIVALES, que incluye a los festivales independientes de la Provincia de Buenos Aires. Estamos presentes este año en más de 40 municipios llevando FICPBA allí donde también es un derecho el consumo de bienes culturales de excelencia.

En suma, FICPBA este año contiene y propone para que sigamos defendiendo lo nuestro.

Con un Estado presente que garantiza la igualdad de derechos en un momento difícil de nuestro país, porque creemos en nuestra soberanía audiovisual que nos refleja, como en un espejo, quienes somos, creemos en la cultura como aquello que nos constituye porque la cultura es autoestima, pertenencia, afirmación y puestos de trabajo.

Bienvenidos a FICPBA 2024.

DESDE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES AL MUNDO.  
NUESTRA IDENTIDAD DIALOGANDO CON EL MUNDO  
PORQUE ES ESA DIVERSIDAD LA QUE NOS UNE.

**Paula de Luque**

DIRECTORA GENERAL



*FICPBA has an international programme of excellence. Exclusive premieres and the participation of 45 countries. A selection of the best cinema in the world represented in 220 titles. More venues, more activities and more sections. It adds an International Market of the Audiovisual Industry of the Province of Buenos Aires, to create a space for mutual agreements, cooperation, co-production and collaboration with the world. But FICPBA also projects values. Both in its programme and in all its activities, minorities, diversities and a multiplicity of views are guaranteed. It is also an integrating Festival with a strong social imprint. Through the "Cinema in the Neighbourhood" programme carried out with the Undersecretariat of Creative Industries and Cultural Innovation, and in collaboration with the Public Defender's Office, populations who have never had the chance to go to the cinema, with the support of professionals, make their own audiovisual content for the first time, which will also be screened in the framework of the Festival, that is, they go to the cinema to see and see themselves, to look in their own mirror, strengthening the most complete idea of culture as a right to identity. In "Inclusive Cinema" we integrate diversities of different abilities.*

*We also receive the visit of relevant personalities of the audiovisual industry, both Argentinean and foreign, who see in FICPBA the hope of a new space for the growth of our industry. We also have master classes, open interviews, women in concert, and our very special section FESTIVAL OF FESTIVALS, which includes the independent festivals of the Province of Buenos Aires. This year we are present in more than 40 municipalities, taking FICPBA to places where the consumption of excellent cultural goods is also a right.*

*In short, this year FICPBA contains and proposes that we continue to defend what is ours.*

*With a State present that guarantees equal rights at a difficult time for our country, because we believe in our audiovisual sovereignty that reflects us, as in a mirror, who we are, we believe in culture as that which constitutes us because culture is self-esteem, belonging, affirmation and jobs.*

*Welcome to FICPBA 2024.*

*FROM THE PROVINCE OF BUENOS AIRES TO THE WORLD.  
OUR IDENTITY IN DIALOGUE WITH THE WORLD BECAUSE IT IS  
THIS DIVERSITY THAT UNITES US.*

**Paula de Luque**  
GENERAL MANAGEMENT



**GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES**  
*GOVERNMENT OF THE PROVINCE OF BUENOS AIRES*

**Axel Kicillof**

Gobernador  
*Governor*

**Verónica Magario**

Vicegobernadora  
*Vice Governor*

**Florencia Saintout**

Presidenta del Instituto Cultural  
*President of the Cultural Institute*

**José Ignacio Rossi**

Vicepresidente del Instituto Cultural  
*Vice president of the Cultural Institute*

**Cynthia Luján Ottaviano**

Subsecretaria de Industrias Creativas e Innovación Cultural  
*Undersecretary for Creative Industries and Cultural Innovation*

**Maximiliano Uceda**

Director Provincial de Industrias Creativas y Economía de la Cultura  
*Provincial Director of Creative Industries and Cultural Economy*

**Pablo Mario Torello**

Director de Políticas Audiovisuales  
*Audiovisual Policy Director*





# STAFF

**PAULA DE LUQUE**

DIRECCIÓN GENERAL /  
GENERAL MANAGEMENT

Directora de Industrias Creativas y Cultura Digital /  
*Director of Creative Industries and Digital Culture*

**MICHELLE JACQUES TORIGLIA**

Coordinación General del Mercado  
Internacional de la Industria Audiovisual,  
Actividades especiales, Relaciones institucionales,  
Jurados y Premios paralelos /  
*General Coordination of the International  
Audiovisual Industry Market, Special  
Activities, Institutional Relations,  
Juries and Institutional Awards*

**PAULA OTERO**

Dirección de Producción /  
*Production Management*

**BERNABÉ DEMOZZI**

Dirección de Programación /  
*Programming Department*

**MARCELO SCHAPCES**

Coordinación de Producción /  
*Production Coordination*

**PAULA ERLICH**

Coordinación de Producción en Red de Salas  
Bonaerenses, Festival de Festivales  
y Universidades Nacionales /  
*Production Coordination in Buenos Aires  
Theaters Network, Festival of  
Festivals and National Universities*

**JUAN HENDEL**

Equipo de Programación, Curaduría  
y Programación en salas /  
*Programming, Curatorship and  
Theaters Programming*

**PALOMA COSCIA**

Equipo de Programación /  
*Programming*



**EQUIPO DE PRODUCCIÓN  
PRODUCTION TEAM**

**FLORENCIA FAGNANI**

Coordinación de invitados,  
Mercado Internacional de la  
Industria Audiovisual, Jurados  
y Premios paralelos /  
*Guests Coordination,  
International Audiovisual  
Industry Market, Juries and  
Institutional Awards*

**CAMILA SALERNO**

Asistente de Producción  
en Mercado Internacional  
de la Industria Audiovisual y  
Coordinación de catálogo y  
tareas de producción general /  
*Production Assistant in the  
International Audiovisual  
Industry Market and  
Coordination of catalogue and  
general production tasks*

**ADRIANA CORDERO CHACÓN**

Colaboración en Programación y  
tareas de producción general /  
*Collaboration in programming and  
general production tasks*

**CARMEN QUEIREL**

Coordinación Cine al Barrio y  
tareas de producción general /  
*Coordination of Cine al Barrio and  
general production tasks*

**LAURA SCHARGORODSKY**

Coordinación Cine al Barrio y  
tareas de producción general /  
*Coordination of Cine al Barrio and  
general production tasks*

**ROCÍO MUÑOZ**

Coordinación de fiscalización y  
Traducción de catálogo /  
*Audit coordination and  
catalogue translation*

**JULIÁN TAGLE**

Dirección Técnica de  
Proyecciones /  
*Technical Management  
of Screenings*

**CAROLINA ROLANDI**

Jefatura técnica / *Technical Manager*

**CANDELARIA PEDERNE**

Jefatura de chequeo DCP /  
*DCP Check Manager*

**EZEQUIEL AZAMBUYA**

Chequeo de DCP y proyección /  
*DCP check and screenings*

**PABLO COMPAGNO**

Refuerzo chequeo de DCP + KDM /  
*DCP + KDM check reinforcement*

**IRENE ORLANDONI**

Producción técnica de sede  
Cinema Paradiso y jefa de cabina /  
*Technical production of Cinema  
Paradiso theater and head of cabin*

**JULIÁN PORRO**

Producción técnica de sedes y  
Jefe de cabina /  
*Technical production of venues and  
head of cabin*

**PALOMA DEMA**

Coordinación general de tránsito  
de copias /  
*Print Traffic General coordination*

**CAROLINA TEVEZ**

Asistente de tránsito de copias /  
*Print Traffic Assistant*

**CONSTANZA CURIA**

Asistente de tránsito de copias /  
*Print Traffic Assistant*

**ARIANA BOUZÓN**

Asistente de tránsito de copias /  
*Print Traffic Assistant*

**MELISA NAVARRO**

Edición video de apertura /  
*Opening video edition*

**SEDES / VENUES**

**CINE MUNICIPAL SELECT  
CENTRO CULTURAL PASAJE  
DARDO ROCHA**

**Autoridades / Authorities:**

**Julio Alak**

Intendente / *Mayor*

**Ana Negrete**

Secretaria de Cultura /  
*Secretary of Culture*

**Fermín Gonzalez Laría**

Subsecretario de  
Políticas Culturales /  
*Subsecretary of Cultural Policies*

**CAPBA - COLEGIO DE  
ARQUITECTOS  
DE LA PROVINCIA  
DE BUENOS AIRES**

**Autoridades de la Mesa  
ejecutiva del consejo superior /  
Authorities of the Executive  
Board of the Superior Council:**

**Arq. Ramón Alberto Rojo**

Presidente / *President*

**Arq. Alejandro Latorre**

Vicepresidente / *Vice President*

**Arq. Silvia Marcela Safar**

Secretaria / *Secretary*

**Arq. Claudio Videla**

Tesorero / *Treasurer*





**EQUIPO DE PRODUCCIÓN  
DEL INSTITUTO CULTURAL  
DE LA PROVINCIA DE  
BUENOS AIRES**

**PRENSA Y COMUNICACIÓN**

*Press and communication*

**Eduardo Aller  
Candela Ferrari  
María Victoria Vagnoni  
Luis Sayavedra  
Camilo Balleto**

**SITIO WEB**

*Website*

**Gonzalo Rojas**

**DISEÑO EN  
COMUNICACIÓN VISUAL**

*Visual Communication Design*

**María José Gomis  
Bernardo Lorenzo  
Ramiro Galeliano  
Carolina Pirrone  
María Dolores Díaz Lira  
Juan Francisco Stangatti  
Barbara Gasparini  
Amparo Cozzuol**

**COBERTURA FOTOGRÁFICA**

*Photographic record*

**Eva Pardo  
Florencia Petrosino  
Ilse Bermúdez  
Ignacio Macloughlin  
Irene Erbetta  
María Emilia Bianchi  
Diego Arranz  
Matías Adhemar**

**COBERTURA AUDIOVISUAL**

*Audiovisual record*

**Mariano Provenzano  
Federico Delloro  
Alejandro Pettigrosso  
René Pérez  
Emilia Castillo  
Florencia Domínguez**

**EDICIÓN DE CATÁLOGO Y GUÍA  
DE PROGRAMACIÓN**

*Catalogue and Programming  
Guide Edition*

**Lisandro Gambarotta  
María Pérez Escalá**



## AGRADECIMIENTOS / THANKS TO

Alberto Ammann  
Alicia Beltrami  
Ámbar Muñoz  
Ana Souza  
Aníbal Esmoris  
Arami Ullón  
Benjamín Naishat  
Cacho Ortíz  
Daiane Rosário  
Daniel Cholakian  
Emma Franz  
Federico Jacobi  
Gonzalo Bubis  
Jazmín Monzón  
Joaquín González de la Vega  
Jorge Pinarello  
Leonardo Bomfim  
Lorena Rossette Riestra  
Luis Silva  
María Cañas  
María Espósito  
María Laura Cali  
Mariana Barceló  
Nancy Caggiano  
Paola Pernicone  
Raciél del Toro  
Rafaela Pavin  
Rodrigo Díaz  
Sandra Gugliotta  
Santiago Ligier  
Toto Rovito  
Vania Catani  
Vera Fogwill



# FICPBA CUENTA CON EL APOYO DE:

INSTITUTO CULTURAL



GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES



GRAND BRIZO  
LA PLATA - HOTEL





# FICPBA CUENTA CON EL APOYO DE:

INSTITUTO CULTURAL



GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES



COSTA ATLANTICA audiovisual



La Mujer y el Cine



# JURADO INTERNACIONAL INTERNATIONAL JURY





## COMPETENCIA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES DE FICCIÓN

### INTERNATIONAL FICTION FEATURE COMPETITION



**SANDRA GUGLIOTTA** 

Directora, guionista y productora. Su primer largometraje, *Un día de suerte*, se estrenó en el Festival de Berlín, fue candidata al Goya por Mejor película en habla hispana y recorrió más de 60 festivales internacionales. Con *Las vidas posibles* participó en los festivales de Cannes y Locarno, ganando premios y nominaciones. Incursionó en el documental con *La toma y Retiros (in)voluntarios*, cosechando premios y nominaciones. Su última película, *El proceso*, estuvo en Showcase Doc Cannes y en el Festival FIDBA, donde recibió el Premio a la Mejor Dirección.

*Director, screenwriter and producer. Her first feature film, Un día de suerte, premiered at the Berlin Film Festival, was nominated for the Goya Award for Best Spanish-language film and was screened at more than 60 international festivals. With Las vidas posibles she participated in the Cannes and Locarno Festivals, winning awards and nominations. She ventured into documentaries with La toma and Retiros (in) voluntarios, winning awards and nominations. Her latest film, El proceso, was in Showcase Doc Cannes and at FIDBA Festival, where it received the Best Director Award.*



**VANIA CATANI** 

Productora de cine. Desde 2018 es miembro de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Los Ángeles (AMPAS). En el año 2000 fundó Bananeira Filmes, una compañía de producción reconocida por su extenso portafolio de más de 33 largometrajes producidos y co-producidos.

*Film producer, she is a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences of Los Angeles (AMPAS) since 2018. In 2000 she founded Bananeira Filmes, a production company renowned for its extensive portfolio of more than 33 produced and co-produced feature films.*



**RODRIGO DÍAZ** 

Director del Festival de Cine Ibero-Latino Americano de Trieste (Italia) desde 1996. Durante 29 años ha sido asistente para América Latina de los directores de los festivales de Locarno, Venecia y Turín. Por su papel en estos años fue condecorado, en el 2009, “por sus numerosos méritos adquiridos en promover y estrechar las relaciones entre Italia y América Latina”. Fue miembro del Comité del Ministerio de Exterior de Italia para la Conmemoración del Bicentenario de la Independencia de América Latina, encargado del programa de iniciativas promovidas por Italia.

*Director of the Ibero-Latin American Film Festival in Trieste (Italy) since 1996. For 29 years he has been assistant for Latin America to the directors of the Locarno, Venice and Turin festivals. For his role during these years he was decorated, in 2009, 'for his numerous merits acquired in promoting and strengthening relations between Italy and Latin America'. He was a member of the Committee of the Italian Ministry of Foreign Affairs on the occasion of the Bicentenary of the Independence of Latin America, in charge of the programme of initiatives promoted by Italy.*



## COMPETENCIA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES DE DOCUMENTAL

### INTERNATIONAL FEATURE DOCUMENTARY COMPETITION

#### MARÍA LAURA CALI

Actriz y documentalista. Dirigió *Los ñoquis, crónica de una resistencia presente* (2019) y *Sebastián Moro, el caminante* (2023), ganador del Premio Especial del Jurado en FICIP, a Mejor Directora Argentina (Género DAC) y Mejor Documental Internacional, ambos en FICPBA 2023. Entre 2009 y 2016 trabajó en CePIA del Ministerio de Cultura de la Nación. Desde el 2018 coordina el área audiovisual de la Casa Nacional del Bicentenario. Es miembro de Acción Mujeres del Cine y la Academia de Cine de Argentina. Como actriz tiene una larga trayectoria en cine, teatro y tv.

*Actress and documentary filmmaker. She directed Los ñoquis, crónica de una resistencia presente (2019) and Sebastián Moro, el caminante (2023), winner of the Special Jury Prize at FICIP, Best Argentinean Director (Género DAC) and Best International Documentary, both at FICPBA 2023. Between 2009 and 2016 she worked at CePIA of the National Ministry of Culture. Since 2018 she coordinates the audiovisual area of the National Bicentennial House. She is a member of Acción, Women in Film and the Argentinean Film Academy. As an actress she has a long career in film, theatre and TV.*

#### ANA SOUZA

Nacida en Brasil, reside en Los Ángeles. Gerente de programación y programadora de largometrajes del Festival Sundance. Directora de programación del Festival de Cine de Sun Valley y productora del Foro del Festival Internacional de Cortos de Palm Springs. Programó para AFI FEST, Outfest y el Festival de Cine de Los Ángeles en el pasado. En 2024 fue nombrada una de las futuras líderes en programación y curación por Screen International. Recibida de la Universidad de Warwick y magíster de la Universidad del Sur de California.

*Born in Brazil, she lives in Los Angeles. Programming manager and feature film programmer at the Sundance Film Festival. Programming director of the Sun Valley Film Festival and producer of the Palm Springs International Short Film Festival Forum. She has programmed for AFI FEST, Outfest and the Los Angeles Film Festival in the past. In 2024 she was named one of the future leaders in programming and curation by Screen International. She is a graduate of the University of Warwick and holds an MFA from the University of Southern California.*

#### ARAMI ULLÓN

Nació en Asunción, Paraguay. Produjo el film *18 cigarrillos y medio*. Su primer documental *El tiempo nublado* (2014), ganador del Premio a la Mejor Ópera Prima en Visions du Réel, fue la primera participación de su país en los Premios Oscar. *Apenas el sol* (2020), fue la película inaugural del festival IDFA en Ámsterdam, postulada a los premios Oscar y nominada a los IDA Awards y del Cine Suizo. Recibió el Premio FIPRESCI, entre otros. Actualmente, desarrolla su tercer documental, *Llámame cuando sople el viento*, a filmarse en Japón. Vive y trabaja en Suiza y Paraguay.

*Born in Asunción, Paraguay. She produced the film 18 cigarrillos y medio. Her first documentary El tiempo nublado (2014), won for Best First Film at Visions du Réel, and was her country's first entry for the Oscars. Apenas el sol (2020) was the opening film at the IDFA festival in Amsterdam, a finalist for the Oscars, and nominated to the IDA Awards and the Swiss Film Awards. She received the FIPRESCI Award, among others. She is currently developing her third documentary, Llámame cuando sople el viento, to be filmed in Japan. She lives and works in Switzerland and Paraguay.*



© Moritz Schermbach



## COMPETENCIA INTERNACIONAL CORTOMETRAJE

### INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION



**VERA FOGWILL** 

Directora, guionista, dramaturga, escritora, productora, actriz de cine y teatro, con más de 40 premios internacionales. Su primera película, *Las Mantenidas sin sueños*, fue estrenada en el Festival de Rotterdam y se convirtió en la ópera prima más premiada del cine argentino.

*Director, screenwriter, playwright, writer, producer, film and theatre actress, with more than 40 international awards. Her first film, Las Mantenidas sin sueños, premiered at the Rotterdam Festival and became the most awarded debut film in Argentinean cinema.*



**EMMA FRANZ** 

Cineasta y música. Sus largometrajes han sido licenciados por Netflix, Amazon Prime y ABC Australia, entre otros, y se han proyectado en renombrados festivales de todo el mundo. Su primer largometraje, *Intangible Asset Number 82*, ganó el premio al mejor documental en el Durban IFF, un premio del Australian Film Institute al mejor sonido en documental, entre otros. Su segunda película, *Bill Frisell, A Portrait*, fue finalista del Gran Premio del Jurado al Mejor Documental en el SXSW. Tiene un máster en Artes Interdisciplinarias con alta distinción por la Universidad de Melbourne.

*Filmmaker and musician. Her feature films have been commissioned and licensed by Netflix, Amazon Prime, ABC Australia, among others, and have been screened in eminent festivals around the world. Her first feature, Intangible Asset Number 82, won Best Documentary at Durban IFF, an Australian Film Institute Award for Best Sound in Documentary, along others. Her second film, Bill Frisell, A Portrait, was a finalist in the Grand Jury Award, Best Documentary at SXSW. She has a Master of Interdisciplinary Arts with high distinction from the University of Melbourne.*

© Freek Zonderland



**DAIANE ROSÁRIO** 

Es directora ejecutiva y productora cultural, enfocada en cine, desde hace 14 años. Creadora y directora general de la Mostra Itinerante de Cinemas Negros Mahomed Bamba (MIMB), donde buscan ampliar las narrativas sobre raza y género en las producciones cinematográficas. Es productora de planificación de Dramaturgia en los Estudios Globo, maestranda en la Universidad Federal de Bahía, donde se graduó en artes orientadas al cine y audiovisual. Trabajó en TV y films, entre otros. Es curadora y educadora de arte, capacitando a jóvenes y adultos en cursos de cine y audiovisual.

*She has been an executive director and cultural producer, focusing on film, for 14 years. Creator and general director of the Mostra Itinerante de Cinemas Negros Mahomed Bamba (MIMB), which seeks to expand the narratives on race and gender in film productions. She is a producer of dramaturgy planning at Globo Studios, a master's student at the Federal University of Bahia, where she graduated in film and audiovisual arts. She has worked in TV and films, among others. She is a curator and art educator, training young people and adults in film and audiovisual courses.*





## COMPETENCIA LARGOMETRAJE BONAERENSE

### Buenos Aires Feature Film Competition

#### BENJAMÍN NAISHTAT

Nació en Buenos Aires en 1986, donde vive y trabaja. Dirigió cuatro largometrajes. El último de ellos, en colaboración con María Alché, *PUAN* (2023) fue galardonado con el premio a Mejor Guion en el Festival de San Sebastián, y fue nominado al premio Goya. Escribió y dirigió el largometraje *Rojo* (2018), ganador de la Concha de Plata a la Mejor Dirección, Mejor Dirección de Fotografía y Mejor Actor para Darío Grandinetti, del Festival de San Sebastián. También ganó Mejor Película, Mejor Guion Original y Mejor Dirección, por la Academia Argentina de Cine en el año 2018.

*Born in Buenos Aires in 1986, where he lives and works. He has directed four feature films. The last of these, in collaboration with María Alché, PUAN (2023) won Best Screenplay at the San Sebastian Festival, and was nominated for a Goya Award. He wrote and directed the feature film Rojo (2018), winner of the Silver Shell for Best Director, Best Cinematography and Best Actor for Darío Grandinetti at the San Sebastian Festival. It also won Best Film, Best Original Screenplay and Best Direction from the Argentinean Film Academy in 2018.*

#### ÁMBAR MUÑOZ

Licenciada en Artes Cinematográficas y Audiovisuales. Ha trabajado en exhibición, producción y distribución cinematográfica. Actualmente es directora de Cinema Nubo, promotora de cine latinoamericano. Miembro de CEDECINE, colabora con las muestras de cine Ambulante y Documenta y con Benuca Films. Fue seleccionada en la edición 2020 del Locarno Industry Academy y ha recibido apoyos para la exhibición cinematográfica de la Secretaría de Cultura y FOCINE.

*Graduate in Cinematographic and Audiovisual Arts. She has worked in film exhibition, production and distribution. She is currently director of Cinema Nubo, a promoter of Latin American cinema. Member of CEDECINE, she collaborates with film festivals Ambulante and Documenta and Benuca Films. She was selected for the 2020 edition of the Locarno Industry Academy and has received support for film exhibition from the Ministry of Culture and FOCINE.*

#### MARÍA CAÑAS

Agitadora cultural y pirómana de mentes, práctica una videoguerrilla que se introduce en los tópicos y géneros para dinamitarlos. Dirige Animalario TV Producciones, un espacio de creación y formación dedicado a activar el pensamiento crítico, a la cultura del reciclaje, al apropiacionismo y a la experimentación artística; una resistencia a la distracción en pos del cultivo del fuego interno. Su arte ha sido exhibido en festivales, ferias, eventos, centros de arte, museos y galerías nacionales e internacionales, recibiendo numerosos premios.


*Cultural agitator and pyromaniac of minds, practices a videoguerrilla that gets into clichés and genres to dynamite them. She directs Animalario TV Producciones, a space for creation and training dedicated to activating critical thinking, the culture of recycling, appropriationism and artistic experimentation; a resistance to distraction in pursuit of the cultivation of internal fire. Her art has been exhibited at festivals, fairs, events, art centres, museums and national and international galleries, receiving numerous awards.*



## COMPETENCIA CORTOMETRAJE BONAERENSE

### BUENOS AIRES SHORT FILM COMPETITION


#### JORGE PINARELLO



Nació en La Plata en 1986. Es actor, docente, guionista y editor. Entre otros proyectos, protagonizó la película *Masacre esta noche* (2019), de Ramiro y Adrián García Bogliano. Además, creó el exitoso canal de YouTube *Te lo resumo así nomás*. *Algo que pasó en Año Nuevo* (2022) es su primer largometraje. También protagonizó la serie web *Policompañeros Motorizados*, dirigida por Cristian Jesús Ponce.

*He was born in La Plata in 1986. Is an actor, teacher, scriptwriter and editor. Among other projects, he starred in the film Masacre esta noche (2019), by Ramiro and Adrián García Bogliano. He also created the successful YouTube channel Te lo resumo así nomás. Algo que pasó en Año Nuevo (2022) is his first feature film. He also starred in the web series Policompañeros Motorizados, directed by Cristian Jesús Ponce.*


#### TOTO ROVITO



Actor y músico argentino de 27 años, que ha trabajado en el cine nacional e incluso en series y programas de tv. Dentro de sus trabajos, se destacan la participación en *Argentina, 1985*, el co-protagónico junto a Dolores Fonzi en su ópera prima *Blondi* (Premio a la Mejor Interpretación Masculina en FICPBA 2023), la participación actuarial en la serie sobre la vida de Cris Miró y la película *Re-loc*a. Estudió música en la EMPA (Escuela de Música Popular de Avellaneda) y teatro con Nano Zyssholtz.

*Argentinean actor and musician, 27 years old, who has worked in national cinema and even in TV series and programmes. Among his works, we can highlight his participation in Argentina, 1985, the co-starring role with Dolores Fonzi in his debut film Blondi (Best Male Performance Award at FICPBA 2023), his acting participation in the series about the life of Cris Miró and the film Re-loc. He studied music at the EMPA (Escuela de Música Popular de Avellaneda) and theatre with Nano Zyssholtz.*

#### LORENA ROSETTE RIESTRA



Egresó de la Escuela de Artes Plásticas de la Universidad de Guadalajara, con 30 años de experiencia en producción, dirección y promoción audiovisual. Produjo *Retrato Anónimo*, de Paola Chaurand (2009) y *Make Up* (2010), de Pavel Cortés. Organizó y codirigió el Festival de Arte Audiovisual Chroma. Se desempeñó en la selección de cortos mexicanos e iberoamericanos, de documentales iberoamericanos y la formación de cineastas emergentes del Festival Internacional de Cine de Guadalajara. Participó del Visionary Campus Guadalajara, el Talents Guadalajara y el DocuLab Guadalajara.

*Graduated from the School of Plastic Arts (University of Guadalajara), with 30 years of experience in production, direction and audiovisual promotion. She produced Retrato Anónimo, by Paola Chaurand (2009) and Make Up (2010), by Pavel Cortés. She organised and co-directed Chroma Audiovisual Art Festival. She was involved in the selection of Mexican and Ibero-American short films, Ibero-American documentaries and the training of emerging filmmakers at the Guadalajara International Film Festival. She participated in the Visionary Campus Guadalajara, Talents Guadalajara and DocuLab Guadalajara.*




## PROYECTOS EN DESARROLLO ÓPERA PRIMA BONAERENSE

### BUENOS AIRES FIRST FILM DEVELOPMENT PROJECTS



#### ALICIA BELTRAMI




Lic. en comunicación social y magíster en periodismo. También es productora y guionista. Fue coordinadora de producción de las plataformas VOD Octubre TV y Cont.ar, y del festival de cine FICSUR. Trabajó en Perfil, Crítica de la Argentina, BAE y la revista Brando. Publicó en La Nación, Página/12 y Acción. Es coautora de *Los Oesterheld*, biografía sobre Héctor Oesterheld y su familia aniquilada por la última dictadura militar (Sudamericana, 2016).

*Has a degree in Social Communication and a Masters in Journalism. She is also a producer and scriptwriter. She was production coordinator for the VOD platforms Octubre TV and 'Cont.ar', and for the FICSUR film festival. She worked for Perfil, Crítica de la Argentina, BAE and Brando magazine. She has published in La Nación, Página/12 and Acción. She is co-author of Los Oesterheld, a biography about Héctor Oesterheld and his family annihilated by the last military dictatorship (Sudamericana, 2016).*



#### LUCAS TURTURRO




Director de cine y artista visual. Dirigió los largometrajes *Un rey para la Patagonia*, *Inconsciente* y *Cómo mueren las reinas*, participando de numerosos festivales nacionales e internacionales. Fue responsable del área artística de Canal Encuentro y director de la señal TEC dependiente del Ministerio de ciencia, tecnología e innovación de la Nación.

*Film director and visual artist. He directed the feature films Un rey para la Patagonia, Inconsciente and Cómo mueren las reinas, participating in numerous national and international festivals. He was in charge of the artistic area of Canal Encuentro and director of the TEC signal dependent on the Ministry of science, technology and innovation of the Nation.*



#### PAULA ROMERO LEVIT



Socióloga, periodista, guionista y directora. Desde hace más de una década trabaja en el equipo de investigación de *Abuelas de Plaza de Mayo*. Ha dirigido, entre otros, la serie *Acá estamos sobre nietos que recuperaron su identidad*, los premiados cortometrajes *Justo y Cinco velitas y una chocotorta* y el documental *El sueño imposible* (familia de artistas).

*Sociologist, journalist, scriptwriter and director. For more than a decade she has worked in the research team of Abuelas de Plaza de Mayo. She has directed, among others, the series Acá estamos about grandchildren who recovered their identity, the award-winning short films Justo and Cinco velitas y una chocotorta and the documentary El sueño imposible (familia de artistas).*

# ◀ PALMARÉS AWARDS



FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES  
SEGUNDA EDICIÓN - 2024  
COMPETENCIA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES DE DOCUMENTAL  
MEJOR MÚSICA ORIGINAL DE DOCUMENTAL INTERNACIONAL



**2° FICPBA**

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

2024  
SELECCIÓN OFICIAL



**FICPBA**  
2° EDICIÓN



## PREMIO SINERGIA

### SINERGIA AWARD



## PREMIO SINERGIA

La obra representa una imagen conformada por tres rostros superpuestos en distintas posiciones. En la parte superior las cabezas presentan dedos como si fueran cabellos, generando un pasaje de formas donde se combinan rostros y manos. Sobre los rostros se ve el carrete de una película. La inspiración para la creación del premio son los conceptos de identidad, diversidad e inclusión representados en las figuras de las personas que participan e integran todo proceso creativo y la realización de un proyecto cinematográfico plasmada en la imagen final de éstos trabajadores, hacedores y autores.

*The work represents an image made up of three faces superimposed in different positions. In the upper part, the heads have fingers as if they were hair, generating a passage of forms in which faces and hands are combined. Above the faces is a film reel. The inspiration for the creation of the award are the concepts of identity, diversity and inclusion represented in the figures of the people who participate in and integrate the creative process and the realisation of a film project, reflected in the final image of these workers, makers and authors.*



## SOBRE EL ARTISTA SEBASTIÁN FERTITTA

### ABOUT THE ARTIST SEBASTIÁN FERTITTA



#### ◀ SEBASTIÁN FERTITTA

Escultor, docente, investigador. Egresado de la Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón. Profesor nacional de escultura. Diseñador gráfico Fundación Gutenberg. Docente en UNA, Universidad Nacional de las Artes de Escultura, Dibujo y Escenografía (1997-2024). Realizador escenográfico. Se desempeña en el diseño y realización de escenografías, stands, y proyectos de restauración de piezas patrimoniales. Colaborador en el proyecto de Investigación “La investigación en escenografía” (2014) Autor y realizador del Premio SAGAI (2013-2024).

*Sculptor, teacher, researcher. Graduate of the National School of Fine Arts Prilidiano Pueyrredón. National professor of sculpture. Graphic designer Fundación Gutenberg. Teacher at UNA, National University of the Arts of Sculpture, Drawing and Scenography (1997-2024). Scenographic director. He works in the design and creation of scenographies, stands, and restoration projects of heritage pieces. Collaborator in the research project “Research in scenography” (2014) Author and producer of the SAGAI Award (2013-2024).*



## COMPETENCIA INTERNACIONAL LARGOMETRAJE FICCIÓN

- ◀ MEJOR PELÍCULA
- ◀ MEJOR GUION
- ◀ MEJOR DIRECCIÓN
- ◀ MEJOR ACTRIZ
- ◀ MEJOR ACTOR
- ◀ MEJOR FOTOGRAFÍA
- ◀ MEJOR ARTE Y VESTUARIO
- ◀ MEJOR DISEÑO SONORO
- ◀ MEJOR MÚSICA ORIGINAL
- ◀ REVELACIÓN ACTRIZ
- ◀ REVELACIÓN ACTOR

### *International Fiction Feature Competition*

- ◀ *BEST FEATURE FILM*
- ◀ *BEST SCRIPT*
- ◀ *BEST DIRECTOR*
- ◀ *BEST ACTRESS*
- ◀ *BEST ACTOR*
- ◀ *BEST CINEMATOGRAPHY*
- ◀ *BEST ART AND COSTUME DESIGN*
- ◀ *BEST SOUND DESIGN*
- ◀ *BEST ORIGINAL MUSIC*
- ◀ *NEWCOMER ACTRESS*
- ◀ *NEWCOMER ACTOR*



## COMPETENCIA INTERNACIONAL DOCUMENTAL

- ◀ MEJOR DOCUMENTAL
- ◀ MEJOR GUION
- ◀ MEJOR DIRECCIÓN
- ◀ MEJOR FOTOGRAFÍA
- ◀ MEJOR DISEÑO SONORO
- ◀ MEJOR MÚSICA ORIGINAL

### *International Feature Documentary Competition*

- ◀ *BEST DOCUMENTARY*
- ◀ *BEST SCRIPT*
- ◀ *BEST DIRECTOR*
- ◀ *BEST CINEMATOGRAPHY*
- ◀ *BEST SOUND DESIGN*
- ◀ *BEST ORIGINAL MUSIC*





## PALMARÉS

### AWARDS



## COMPETENCIA INTERNACIONAL CORTOMETRAJE

- ◀ MEJOR CORTOMETRAJE
- ◀ MEJOR DIRECCIÓN
- ◀ MEJOR FOTOGRAFÍA
- ◀ MEJOR DISEÑO SONORO
- ◀ MEJOR MÚSICA ORIGINAL
- ◀ PREMIO A LA INNOVACIÓN ARTÍSTICA

### *International Short Film Competition*

- ◀ *BEST SHORT FILM*
- ◀ *BEST DIRECTOR*
- ◀ *BEST CINEMATOGRAPHY*
- ◀ *BEST SOUND DESIGN*
- ◀ *BEST ORIGINAL MUSIC*
- ◀ *AWARD FOR ARTISTIC INNOVATION*



## COMPETENCIA LARGOMETRAJE BONAERENSE

- ◀ MEJOR FICCIÓN
- ◀ MEJOR DOCUMENTAL
- ◀ MEJOR DIRECCIÓN FICCIÓN
- ◀ MEJOR DIRECCIÓN DOCUMENTAL
- ◀ PREMIO A LA INNOVACIÓN ARTÍSTICA DOCUMENTAL

### *Buenos Aires Feature Film Competition*

- ◀ *BEST FICTION*
- ◀ *BEST DOCUMENTARY*
- ◀ *BEST FICTION DIRECTOR*
- ◀ *BEST DOCUMENTARY DIRECTOR*
- ◀ *AWARD FOR ARTISTIC INNOVATION IN DOCUMENTARY*

## COMPETENCIA CORTOMETRAJE BONAERENSE

- ◀ MEJOR CORTOMETRAJE
- ◀ MEJOR DIRECCIÓN

### *Buenos Aires Short Films Competition*

- ◀ *BEST SHORT FILM*
- ◀ *BEST SHORT FILM DIRECTION*



## PALMARÉS

### AWARDS



## PROYECTOS EN DESARROLLO ÓPERA PRIMA BONAERENSE

◀ MEJOR PROYECTO EN DESARROLLO. Se entregarán tres premios.

### ***Buenos Aires First Film Development Projects***

◀ *BEST PROJECT IN DEVELOPMENT. Three prizes will be awarded.*

## SENDFILES

- ◀ Premio a la mejor película de la Competencia Internacional Largometraje Ficción.
- ◀ Premio a la mejor película de la Competencia Internacional Documental.
- ◀ Premio a la mejor película de la Competencia Internacional Cortometraje.
- ◀ Premio a la mejor película de la Competencia Largometraje Bonaerense.
- ◀ Premio a la mejor película de la Competencia Cortometraje Bonaerense.  
5 (cinco) envíos digitales DCP mediante Signiant Media Shuttle para cada uno. Válido por 1 año.

- ◀ *Award for Best Film in the International Fiction Feature Film Competition.*
- ◀ *Award for Best Film in the International Documentary Competition.*
- ◀ *Award for Best Film in the International Short Film Competition.*
- ◀ *Award for Best Film in the Buenos Aires Feature Film Competition.*
- ◀ *Award for Best Film in the Buenos Aires Short Film Competition.*  
*5 (five) DCP digital shipments via Signiant Media Shuttle for each one. Valid for 1 year.*



**Sendfiles**  
www.sendfiles.com.ar



## PALMARÉS

### AWARDS



### LAHAYE MEDIA

- ◀ Premio a la mejor película de la Competencia Internacional Largometraje Ficción.
- ◀ Premio a la mejor película de la Competencia Internacional Documental.
- ◀ Premio a la mejor película de la Competencia Largometraje Bonaerense. Masterizado DCP de un largometraje para cada uno.
- ◀ *Award for Best Film in the International Fiction Feature Film Competition.*
- ◀ *Award for Best Film in the International Documentary Competition.*
- ◀ *Award for Best Film in the Buenos Aires Feature Film Competition. DCP mastering of a feature film for each one.*

**Lahaye**  
media



◀ **PREMIOS PARALELOS**  
**PARALLEL AWARDS**



## PREMIOS PARALELOS

### PARALLEL AWARDS

MINISTERIO DE MUJERES  
Y DIVERSIDAD



GOBIERNO DE LA  
PROVINCIA DE  
**BUENOS  
AIRES**

#### **Ministerio de Mujeres y Diversidad de la Provincia de Buenos Aires**

- ◀ Premio Eva Landeck a la directora de la Competencia Largometraje Bonaerense, que de forma más creativa proponga una narrativa audiovisual con perspectiva de género.

#### **Ministry of Women and Diversity of the Province of Buenos Aires**

- ◀ *Eva Landeck Award to the female director of the Buenos Aires Province Feature Film Competition, who most creatively proposes an audiovisual narrative with a gender perspective.*



ASOCIACION ARGENTINA DE COLORISTAS AUDIOVISUALES

#### **Asociación Argentina de Coloristas Audiovisuales (AAC)**

- ◀ Premio a la mejor película de la Competencia Cortometraje Bonaerense.

#### **Argentine Association of Audiovisual Colourists (AAC)**

- ◀ *Award for best film in the Buenos Aires Short Film Competition.*



## PREMIOS PARALELOS

### PARALLEL AWARDS



Asociación Argentina de Directores de Arte Audiovisuales

#### **Asociación Argentina de Directores de Arte Audiovisuales (AADA)**

- ◀ Premio a la mejor dirección de arte de la Competencia Internacional Largometraje Ficción.

#### **Argentinean Association of Audiovisual Art Directors (AADA)**

- ◀ *Award for best art direction in the International Fiction Feature Film Competition.*



#### **Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina (ACCA)**

- ◀ Premio a la mejor película argentina de corto o largometraje en competencia.

#### **Argentine Film Critics Association (ACCA)**

- ◀ *Award for the best Argentinean short or feature Film in Competition.*



#### **ACCIÓN Mujeres de cine**

- ◀ Premio a la mejor productora argentina de largometraje en competencia.

#### **ACTION Women in Film**

- ◀ *Award for best Argentinean female producer of a Feature Film in Competition.*



## PREMIOS PARALELOS

### PARALLEL AWARDS



#### **Autores de Fotografía Cinematográfica Argentina (ADF)**

- ◀ Premio a la mejor dirección de fotografía de la Competencia Largometraje Bonaerense.
- ◀ Premio a la mejor dirección de fotografía de largometrajes argentinos de las Competencias Internacionales de Largometraje Ficción y Documental.

#### **Authors of Argentinean Cinematographic Photography (ADF)**

- ◀ Award for Best Cinematographer of the Argentinean Feature Film Competition.
- ◀ Award for Best Cinematographer of Argentinean feature films in the International Fiction and Documentary Feature Film Competition.



#### **Asociación de Directores y Productores de Cine Documental Independiente de Argentina (ADN)**

- ◀ Premia a la mejor película de la Competencia Internacional Documental.

#### **Association of Independent Documentary Film Directors and Producers of Argentina (ADN)**

- ◀ Award for best film in the International Documentary Competition.





**Asociación de Productores Independientes de Medios Audiovisuales (APIMA)**

- ◀ Premio a la mejor producción de la Competencia Largometraje Bonaerense.

**Association of Independent Audiovisual Media Producers (APIMA)**

- ◀ Award for best production in the Buenos Aires Feature Film Competition.



**Deconstruir la mirada (MUA)**

- ◀ Premio a los diez proyectos de la sección Proyectos en Desarrollo de Ópera Prima Bonaerense. Taller Deconstruir la mirada, capacitación sobre narrativas audiovisuales con perspectivas de géneros a cargo de Wanda López Trelles, María Papi, Paz Bustamante y Constanza Joulíá.

**Deconstructing the look (MUA)**

- ◀ Award for ten projects in the section Projects in Development Debut Film of Buenos Aires. Deconstructing the look Workshop, training on audiovisual narratives with gender perspectives by Wanda López Trelles, María Papi, Paz Bustamante and Constanza Joulíá.



## PREMIOS PARALELOS

### PARALLEL AWARDS



Asociación Argentina  
de Editorxs Audiovisuales

#### **Asociación Argentina de Editores Audiovisuales (EDA)**

- ◀ Premio al mejor montaje de la Competencia Largometraje Bonaerense.

#### **Argentine Association of Audiovisual Editors (EDA)**

- ◀ *Award for best editing in the Buenos Aires Feature Film Competition.*



FUNDACIÓN  
SAGAI

#### **Fundación SAGAI - Sociedad Argentina de Gestión de Actores Intérpretes**

- ◀ Premio a la mejor interpretación femenina y masculina en largometrajes argentinos de la Competencia Internacional Largometraje Ficción y de la Competencia Largometraje Bonaerense.

#### **SAGAI Foundation (Argentinean Society for the Management of Performing Actors)**

- ◀ *Award for the best female and male performance in Argentinean feature films in the International Fiction Feature Film Competition and in the Buenos Aires Feature Film Competition.*



## GENERODAC

### **Género DAC (Directores Argentinos Cinematográficos)**

- ◀ Premio a la mejor directora argentina de largometraje en competencia.

### **Gender DAC (Argentinean Film Directors)**

- ◀ *Award for the best Argentinean female director of a feature film in competition.*



### **Asociación de Guionistas Audiovisuales (GUIAR)**

- ◀ Premio al mejor guion de la Competencia Largometraje Bonaerense.
- ◀ Premio a dos proyectos de la sección Proyectos en Desarrollo de Ópera Prima Bonaerense. Script Doctor de guion dividido en dos encuentros a convenir con el/la guionista y/o realizador/a.

### **Association of Audiovisual Screenwriters (GUIAR)**

- ◀ *Award for best screenplay in the Buenos Aires Feature Film Competition.*
- ◀ *Award to two projects in the section Projects in Development Debut Film of Buenos Aires. Script Doctor of script divided in two work meetings to be agreed with the scriptwriter and/or director.*



## PREMIOS PARALELOS

### PARALLEL AWARDS

*La Mujer  
y el Cine*

#### **La Mujer y el Cine**

- ◀ Premio a la mejor película argentina de largometraje en competencia dirigida por una mujer.

#### **Women and Cinema**

- ◀ *Award for the best Argentinean feature film in competition directed by a woman.*

**MAFICI**

#### **Festival Internacional de Cine de Puerto Madryn (MAFICI)**

- ◀ Premio MAFICI Ballena dorada a la mejor película de la Competencia Internacional Largometraje Ficción. Invitación a participar de la plataforma exclusiva MAFI CITY en el marco del 12° MAFICI.

#### **Puerto Madryn International Film Festival (MAFICI)**

- ◀ *MAFICI Golden Whale Award for best film in the International Fiction Feature Film Competition. Invitation to participate in the exclusive MAFICITY platform in the 12th MAFICI.*



**Mundo A - Consultoría Audiovisual**

- ◀ Premio a un proyecto de la sección Proyectos en Desarrollo de Ópera Prima Bonaerense. Script Doctor de guion a cargo de la guionista Julia Scarone.

**Mundo A - Audiovisual Consultancy**

- ◀ Award to a project in the section Projects in Development Debut Film of Buenos Aires. Script Doctor by the scriptwriter Julia Scarone.



**Red Nacional Audiovisual Universitaria (RENAU)**

- ◀ Premio al mejor cortometraje de la Competencia Cortometraje Bonaerense.

**National University Audiovisual Network (RENAU)**

- ◀ Award for best short film of the Buenos Aires Short Film Competition.



**SIGNIS Argentina, Asociación Católica Mundial para la Comunicación**

- ◀ Premio a la mejor película de la Competencia Internacional Largometraje Ficción.

**SIGNIS Argentina, World Catholic Association for Communication (SIGNIS Argentina)**

- ◀ Award for best film in the International Fiction Feature Film Competition.



◀ **SECCIÓN OFICIAL**  
**EN COMPETENCIA**  
OFFICIAL COMPETITION



# COMPETENCIA INTERNACIONAL LARGOMETRAJE FICCIÓN


*INTERNATIONAL FICTION  
FEATURE COMPETITION*

## ANNA & DANTE

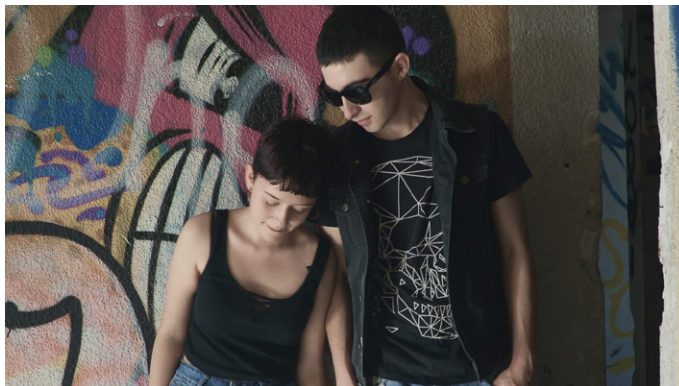
ANNA AND DANTE

FICCIÓN / FICTION



 México / Mexico  
2024  
130'

SAM  
16



Anna (17) y Dante (19) renuevan un amor fugaz que cambia cuando Anna descubre que está embarazada. Dante busca la ayuda de Milton, un estudiante de medicina, quien los lleva a un departamento descuidado para interrumpir el proceso. La situación se complica y Dante, desesperado, abandona a Anna. Milton se aprovecha de ella, aunque Anna lo enfrenta sola. Dante regresa demasiado tarde y ambos abandonan el lugar. La noticia se esparce, sumiendo a Anna en tristeza y aislamiento. Dante la busca y le pide perdón. Juntos reflexionan sobre lo sucedido, marcados por una experiencia traumática que los obliga a enfrentar las consecuencias de sus actos.

*Anna (17) and Dante (19) renew a fleeting love that changes when Anna discovers she is pregnant. Dante seeks the help of Milton, a medical student, who takes them to a neglected flat to interrupt the process. The situation becomes complicated and Dante, in desperation, abandons Anna. Milton takes advantage of her, although Anna confronts him alone. Dante returns too late and they both leave. The news spreads, plunging Anna into sadness and isolation. Dante seeks her out and begs her forgiveness. Together they reflect on what has happened, marked by a traumatic experience that forces them to face the consequences of their actions.*

 Dirección /  
Direction



### Carlos Mares González

Durango, México. Estudió en el Centro de Arte Audiovisual y ha trabajado como camarógrafo, asistente y director desde 2007. Su fashion film *Autre* ganó premios en México y Berlín. Destacan sus cortos *Terapia Breve* y *Tulipán*. Su ópera prima, *Anna y Dante*, es un largometraje independiente filmado durante la pandemia.

*Durango, Mexico. He studied at the Centro de Arte Audiovisual and has worked as a cameraman, assistant and director since 2007. His fashion film *Autre* won awards in Mexico and Berlin. His short films *Terapia Breve* and *Tulipán* stand out. His debut feature, *Anna and Dante*, is an independent feature film shot during the pandemic.*



Producción / Production

**Basalto Films**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Catherine Avila**  
**Juan Carlos Valdivia**  
**Francisco Devero**  
**Esmeralda Vega**



## CIDADE; CAMPO

CIUDAD; CAMPO /  
 CITY; COUNTRYSIDE

FICCIÓN / FICTION




**Brasil / Brazil**  
 2024  
 119'

SAM  
13



© Cris Lyra

Dos historias sobre la migración entre la ciudad y el campo. En la primera parte, después de que el colapso de una represa inunda su tierra natal, la trabajadora rural Joana se muda a São Paulo para encontrar a su hermana Tânia, que vive con su nieto Jaime. Joana lucha por sobrevivir en la “ciudad del trabajo”. En la segunda parte, Flávia se muda con Mara, su pareja, a la finca que heredó de su padre, recientemente fallecido. La naturaleza obliga a las dos mujeres a afrontar frustraciones y lidiar con recuerdos y fantasmas.

*Two tales of migration between city and countryside. In the first part, after a tailings dam disaster floods her hometown, rural worker Joana moves to São Paulo to find her sister Tania, who lives with her grandson Jaime. Joana struggles to survive in the “working city”. In the second part, after the death of her estranged father, Flavia moves to his farm with her wife Mara. The nature forces the two women to face frustrations and cope with old memories and ghosts.*


**Dirección /  
Direction**



©Theo Lavagnoli

### Juliana Rojas

Nacida en Campinas, Brasil en 1981 y radicada en Sao Paulo desde 1999. Su trabajo se centra en narrativas que modifican géneros, mezclando fantasía/horror y ciencia ficción, a veces con toques de musical y comedia. Sus películas han participado en festivales internacionales dedicados al género, como Sitges, Fantastic Fest, Létrange y Gerardmer.

*Writer and director, born in Campinas, Brazil in 1981 and living in Sao Paulo since 1999. Her work is focused on genre bending narratives, mixing fantasy/horror and science fiction, sometimes with touches of musical and comedy. Her films have participated in international festivals dedicated to genre, such as Sitges, Fantastic Fest, L+etrange and Gerardmer.*



**Producción / Production**

**Sara Silveira, Maria Ionescu**

**Production Company**  
**Dezenove Som e Imagens /**  
**Sutor Kolonko /**  
**Good Fortune Films**

Elenco principal /  
 Main Cast:

**Andrea Marquee**  
**Preta Ferreira**  
**Marcos de Andrade**  
**Nilcéia Vicente**  
**Kalleb Oliveira**


## EL HUATRILA

EL HUATRILA

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



 Perú / Peru  
2023  
71'



Raúl estudia en uno de los colegios más caros del país gracias a una beca que le consiguió su padre, Máximo, un modesto profesor de esa casa de estudios. Raúl nunca encajó allí, solo espera terminar el colegio y conseguir una beca que le permita irse a estudiar a una universidad del extranjero. Una tarde, cuando se disponen a retornar a su casa luego de la jornada escolar, Máximo sufre un infarto cerebral. A partir de ese momento, Raúl se ve obligado a replantear su vida. Inmerso en un viaje que sólo terminará cuando acepte su realidad e identidad, tiene que decidir entre seguir los pasos de su progenitor y convertirse en un huatrila o forjar su propio camino.

*Raúl studies at one of the most expensive schools in the country thanks to a scholarship obtained by his father, Máximo, a modest teacher there. Raúl never fit in there, he only hopes to finish school and get a scholarship that will allow him to study at a university abroad. One afternoon, when they are about to return home after school, Máximo suffers a stroke. From that moment on, Raúl is forced to rethink his life. Immersed in a journey that will only end when he accepts his reality and identity, he has to decide between following in his father's footsteps and becoming a huatrila or forging his own path.*

 Dirección /  
Direction



**Roberto Flores**

Egresado de la Maestría de Cine Alternativo de la EICTV y director de Saqras Films. Sus trabajos abordan temas relacionados a la identidad. Han sido ganadores de concursos del Ministerio de Cultura del Perú y obtenido selecciones en eventos como Bogoshorts, Cinélatino Rencontres de Toulouse, Euroshorts, Festival del Nuevo Cine Latinoamericano, Mecal, entre otros.

*Master's degree in Alternative Cinema from the EICTV and director of Saqras Films. His work address themes related to identity. They have won contests organized by the Ministry of Culture of Peru and obtained selections in events such as Bogoshorts, Cinélatino Rencontres de Toulouse, Euroshorts, New Latin American Cinema Film Festival, Mecal, among others.*



Producción / Production

**Kelly Sánchez**  
**Saqras Films**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Fernando Moya**

## HUNTING DAZE

ATURDIMIENTO DE CAZA

FICCIÓN / FICTION

SAM  
16



 **Canadá / Canada**  
2024  
79'



Nina, una joven testaruda, se une a un grupo de cazadores en una cabaña remota. En esta microsociedad masculina, finalmente siente un nuevo sentido de pertenencia. Pero el delicado equilibrio de su manada se ve amenazado por la llegada de un misterioso extraño.

*Nina, a headstrong young woman, joins a group of hunters at a remote cabin. In this male micro-society, she finally feels a newfound sense of belonging. But the delicate balance of their pack is threatened with the arrival of a mysterious stranger.*

 **Dirección /**  
*Direction*



**Annick Blanc**

En 2015 cofundó Midi La Nuit con María Gracia Turgeon. Produjo más de 15 cortometrajes, entre ellos Brotherhood (2019 - Nominado al Oscar, Mejor Cortometraje Canadiense TIFF) y Fauve (2018 - Nominado al Oscar, Premio del Jurado de Sundance). Dirigió tres cortometrajes premiados en festivales internacionales. Su primer largometraje, Hunting Daze, se estrenó en SXSW en 2024.

*In 2015 she co-founded Midi La Nuit with María Gracia Turgeon. She has produced over 15 shorts, including Brotherhood (2019 - Oscar Nominee, Best Canadian Short TIFF) and Fauve (2018 - Oscar Nominee, Sundance Jury Prize). She has directed three shorts which have screened at festivals around the world and won numerous prizes. Her debut directorial feature film, Hunting Daze, premiered at SXSW in 2024.*



**Producción / Production**

**Midi La Nuit**

**Elenco principal /**  
*Main Cast:*

**Nahéma Ricci**  
**Bruno Marcil**  
**Frédéric Millaire-Zouvi**  
**Marc Beaupré**  
**Alexandre Landry**



COMPETENCIA INTERNACIONAL  
DE LARGOMETRAJES DE FICCIÓN  
INTERNATIONAL FICTION  
FEATURE COMPETITION

## KAYO KAYO COLOUR?

¿QUÉ COLOR? /  
WHICH COLOUR?

FICCIÓN / FICTION

ATP



India  
2023  
96'



Ambientada en la antigua ciudad de Ahmedabad, esta película sigue la vida de Razzak y su familia a través de una lente de observación. Razzak, un padre desempleado, se esfuerza por tener un rickshaw mientras a su hija le presentan una bebida que no puede permitirse. A través de una serie de acontecimientos cotidianos, la película sigue a la familia mientras navega a través de las capas entrelazadas pero sencillas de influencia sociopolítica. La familia queda sorprendida cuando un movimiento inesperado amenaza su destino y altera la vida tal como la conocen.

*Set in the old city of Ahmedabad, this film follows the life of Razzak and his family through an observational lens. Razzak, an unemployed father, endeavours to own a rickshaw while his daughter is introduced to a drink she can't afford. Through a series of everyday events, the film follows the family as they navigate through the intertwined yet unassuming layers of socio-political influence. The family is caught off guard as an unexpected move threatens their fate and alters life as they know it.*



Dirección /  
Direction



### Shahrulkhan Chavada

Cineasta que pasó sus años de formación en los alrededores rurales de Palanpur, Gujarat. La exposición al cine de nueva ola italiano, iraní y francés también influyó en sus perspectivas sobre varios aspectos. Su primera película muestra su fascinación por la rutina y la destaca como un lenguaje visual para tejer su historia y dejar que el público la descifre.

*Filmmaker who spent his formative years in the rural environs of Palanpur, Gujarat. Exposure to Italian, Iranian and French new-wave cinema also influenced his perspectives on various aspects. His debut film depicts his fascination with routine and highlights it as a visual language to weave his story and let the audience decipher it.*



Producción / Production

**La Pataa Films  
Private Limited**


Elenco principal /  
Main Cast:

**Yushra Shaikh  
Imtiyaz Shaikh  
Samina Shaikh  
Fahim Shaikh  
Bilkish Refai**

## LA ARRIERA THE MULETEER

FICCIÓN / FICTION



 México / Mexico  
2023  
103'

SAM  
13



En un lugar de la sierra de Jalisco a principios del siglo XX el deseo de explorar de Emilia la lleva a huir de su familia adoptiva en busca de su padre biológico. Haciéndose pasar por un joven arriero cruza la sierra a caballo para llegar hasta el mar. Este viaje la hace descubrir un mundo diferente que la llevará a tomar las riendas de su destino.

*In a place in the mountains of Jalisco at the beginning of the 20th century, Emilia's desire to explore leads her to run away from her adoptive family in search of her biological father. Posing as a young muleteer, she crosses the sierra on horseback to reach the sea. This journey leads her to discover a different world that will lead her to take control of her destiny.*

 Dirección /  
Direction



**Isabel Cristina Fregoso**

Miembro de la AMACC y del SNCA. Trabajó en la Universidad de Guadalajara por un acuerdo del Lic. Raúl Padilla en la creación de Cinefusión, una desarrolladora de proyectos de cine mexicano. Fundó la Academia Jalisciense de Cinematografía en 2005. Ha participado en Cine Qua Non Lab, Bolivia Lab, Fundación Toscano y el Sundance Film Institute para escritores.

*Member of AMACC and SNCA. Worked at the University of Guadalajara under an agreement with Raúl Padilla in the creation of Cinefusión, a developer of Mexican film projects. He founded the Academia Jalisciense de Cinematografía in 2005. He has participated in Cine Qua Non Lab, Bolivia Lab, Fundación Toscano and the Sundance Film Institute for writers.*



Producción / Production

**Edher Campos  
Regina Vergara**

**Machete Cine  
Al Pasito Cine**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Andrea Aldana  
Luis Vegas  
Ale Cosío  
Damayanti Quintanar  
Christian Ramos**

## LOS DOMINGOS MUEREN MÁS PERSONAS

MOST PEOPLE DIE ON SUNDAYS

FICCIÓN / FICTION



Argentina, Italia, España  
Argentina, Italy, Spain  
2024  
78'

SAM  
13

PELÍCULA  
DE  
APERTURA  
OPENING FILM



David, un joven judío de clase media, corpulento, homosexual y con miedo a volar, vuelve a Buenos Aires desde Europa, por el fallecimiento de su tío. En este regreso, David se entera de que su madre ha decidido desconectar el respirador de su padre, lo único que lo mantiene vivo desde hace años. David oscilará entre la convivencia íntima con su madre, enajenada por el dolor de la inminente pérdida de su marido y una voracidad por llenar su angustia existencial, ocupando sus horas aprendiendo a manejar, yendo a especialistas más baratos que en Europa, e intentando tener sexo con cualquier hombre que le demuestre un poco de atención.

*David, a young middle-class Jewish man, corpulent, homosexual and afraid of flying, returns to Buenos Aires from Europe after the death of his uncle. On his return, David learns that his mother has decided to disconnect his father's respirator, the only thing that has kept him alive for years. David will oscillate between living intimately with his mother, alienated by the pain of the imminent loss of her husband, and a voracity to fill his existential anguish, occupying his hours learning to drive, going to specialists cheaper than in Europe, and trying to have sex with any man who shows him a little attention.*

Dirección /  
Direction



Lair Said

Buenos Aires, 1988. Su primer cortometraje 9 vacunas fue ganador del BAFICI 2013 y del Black Pearl Award a mejor cortometraje en Abu Dhabi Film Festival 2012, habiendo participado en más de 30 festivales. Presente imperfecto, su segundo cortometraje fue seleccionado en la competencia oficial del Festival de Cannes 2015 y en el BAFICI, entre otros festivales.

*Buenos Aires, 1988. His first short film 9 vacunas won the BAFICI 2013 and the Black Pearl Award for best short film at the Abu Dhabi Film Festival 2012, having participated in more than 30 festivals. Imperfect Present, his second short film was selected in the official competition at the Cannes Film Festival 2015 and at BAFICI, among other festivals.*



Producción / Production

Campo Cine

Elenco principal /  
Main Cast:

Rita Cortese

Lair Said

Juliana Gattas

Antonia Zegers

## LOS SAPOS THE FROGS

FICCIÓN / FICTION



 **Brasil / Brazil**  
**2024**  
**76'**

**SAM  
13**



Obra dramática sobre relaciones románticas codependientes. La trama se desarrolla durante un día y una noche, en una casa de campo rústica alquilada por Luciana y Marcelo, que, a pesar de haber estado juntos durante ocho años, nunca han sido abiertamente serios sobre su relación. Sus vecinos y amigos, Cláudio y Fabiana, parecen felices. Pero solo hace falta conocerlos mejor para darse cuenta de que tienen una relación muy tóxica. Paula, amiga de Marcelo desde su adolescencia, pronto se da cuenta que está entrando en un campo minado. Ella decide tener un fin de semana divertido a pesar de los conflictos que podría provocar.

*Dramatic play about codependent romantic relationships. The plot unfolds over one day and one night, in a rustic country house rented by Luciana and Marcelo, who, despite having been together for eight years, have never been openly serious about their relationship. Their neighbours and friends, Cláudio and Fabiana, seem happy. But it only takes getting to know them better to realise that they have a very toxic relationship. Paula, Marcelo's friend since her teenage years, soon realises that she is entering a minefield. She decides to have a fun weekend despite the conflicts she might spark.*

 **Dirección /  
Direction**



**Clara Linhart**

Dirigió los cortos *Os Sapos* (2011), *Luna e cinara* (2012) y *Em paz* (2014). Su primer largometraje, *La Manuela* (2017) ganó el premio a la mejor película documental en el 22° Festival Audiovisual do Mercosul (Brasil). *En Domingo* (ficción, 2018), película que codirigió con Felipe Barbosa, se estrenó en el 75° Festival Internacional de Cine de Venecia.

*Directed the shorts Os Sapos (2011), Luna e cinara (2012), and Em paz (2014). Her first feature length movie, La Manuela (2017) won the Best Documentary category prize at the 22° Festival Audiovisual do Mercosul (Brazil). In Domingo (fiction, 2018), a movie she co-directed with Felipe Barbosa, premiered at the 75th Venice International Film Festival.*



**Producción / Production**  
**Gamarosa Filmes**

**Elenco principal /  
Main Cast:**

**Thalita Carauta**  
**Karina Ramil**  
**Verônica Reis**  
**Pierre dos Santos**  
**Paulo Hamilton**

# MÃOS NO FOGO

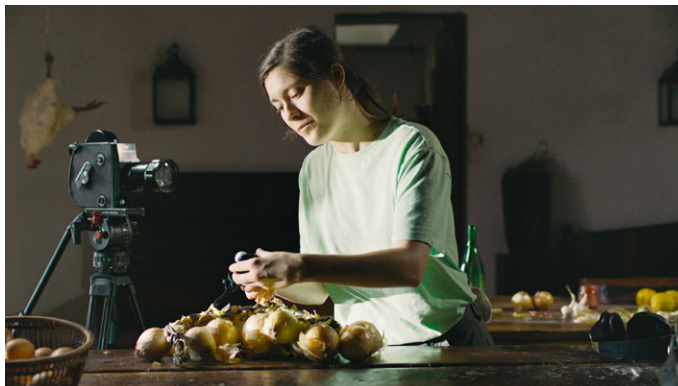
MANOS EN LLAMAS /  
HANDS IN THE FIRE

FICCIÓN / FICTION

SAM  
16



 Portugal  
2024  
109'



Para completar su tesis sobre lo real en el cine, Maria do Mar rueda las antiguas casonas de Duero y Minho, en el norte de Portugal. La última que visita es una casa más aislada, escondida entre viñedos. Le encanta todo lo que parece genuino y, en su opinión, verdadero. Hasta que un día. Su conmovedora franqueza la lleva ciegamente a las profundidades del horror. Una casa que encaja con toda la malvada novela de Henry James.

*To complete her thesis on the real in film, Maria do Mar shoots old manors in Douro and Minho, in the north of Portugal. The last one she visits is a more isolated house, hidden among vineyards. She is enchanted by everything that seems genuine and, in her opinion, true. Until one day. Her touching candor leads her blindly into the depths of horror. A house that fits the whole of Henry James' evil novel.*

 Dirección /  
Direction



**Margarida Gil**

Cineasta portuguesa y Lic. en Filología Germánica. Su carrera abarca más de 30 años. Estaba casada con João César Monteiro, con quien trabajó estrechamente. A lo largo de los años, sus películas se han presentado regularmente en los festivales de cine más importantes, como: Venecia, Locarno, Roma, Mostra de São Paulo, Nueva York, Sevilla, Doclisboa, IndieLisboa, entre otros.

*Portuguese filmmaker with a degree in Germanic Philology. Her career spans over 30 years. She was married to João César Monteiro, with whom she worked closely. Over the years, her films have been regularly presented at the most important film festivals, such as: Venice, Locarno, Rome, Mostra de São Paulo, New York, Seville, Doclisboa, IndieLisboa, among others.*



Producción / Production

**Ar de Filmes**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Carolina Campanela**

**Francisco Vistas**

**Rita Durão**

**Marcello Urgeghe**

**Adelaide Teixeira**



## SIN SALIDA

NO EXIT

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13




**Argentina**  
 2024  
 106'



Un baúl. Una ruta. Una casa en medio de la nada. Una chica se despierta encerrada en el oscuro baúl de un auto. Ahora es presa de una banda de maleantes que buscan adoctrinarla para formar parte de una red de trata. La chica muere trágicamente y vuelve a ese oscuro baúl donde todo parece volver a comenzar de cero, cayendo en un bucle temporal que se repite una y otra vez... Un baúl... Una ruta... Una casa en medio de la nada...

*A car trunk. A route. A house in the middle of nowhere. A girl wakes up locked in the dark trunk of a car She is now the prey of a gang of thugs who are trying to indoctrinate her to be part of a trafficking network. The girl dies tragically and she returns to that dark trunk where everything seems to start again from scratch, falling into a time loop that repeats itself over and over again... A trunk... A route... A house in the middle of nowhere...*



Dirección /  
Direction



WHO

Lic. en Comunicación Audiovisual, recorrió durante 15 años los diferentes roles de la producción audiovisual. Fue premiado en los festivales internacionales más destacados, filmando para Latinoamérica, EE UU, Asia, África y Europa. WHO realiza la comedia ¿Soy tu karma? (2017) con un elenco de renombre. A partir de su ópera prima, se dedicó al desarrollo de guiones.

*With a degree in Audiovisual Communication, he has worked for 15 years in different roles in audiovisual production. He has won awards at the most important international festivals, filming for Latin America, USA, Asia, Africa and Europe. WHO made the comedy ¿Soy tu karma? (2017) with a renowned cast. From his debut feature, he dedicated himself to the development of screenplays.*



Producción / Production

**Fernando Sokolowicz**  
**Uriel Sokolowicz Porta**  
**Marcelo Politano**  
**Marcelo Badui**

**Aleph Media**  
**Vaso Entertainment**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Minera Casero**  
**Gustavo Bassani**  
**Fabián Arenillas**  
**Laura Novoa**  
**Esteban Bigliardi.**


## SOMETHING SOLID

EL VIEJO MOLINO

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Francia, Estados Unidos  
France, United States  
2023  
59'



Obsesionado con restaurar el molino del siglo XVII en ruinas que llaman hogar, Will no logra apreciar completamente la creciente impaciencia y frustración de su pareja Lucie con su vida diaria. Tras un cambio repentino, su distante hija Sarah los visita, pero encuentra que hablar con Will es tan difícil como siempre. Sin embargo, durante el transcurso de su visita, redescubren los lazos que los unen a pesar de todo lo que los empuja a separarse. Producida con un enfoque colaborativo único durante dos años de filmación, "Algo Sólido" se nutre del ritmo y la belleza de la comunidad de un pueblo para contar una historia universal de familia, locura y amor.

*Obsessed with restoring the crumbling 17th century mill they call home, Will fails to fully appreciate his partner Lucie's growing impatience and frustration with their daily lives. After a sudden change, their distant daughter Sarah visits them, but finds Will as difficult to talk to as ever. However, over the course of their visit, they rediscover the bonds that bind them together despite all that pushes them apart. Produced with a unique collaborative approach over two years of filming, "Something Solid" draws on the rhythm and beauty of a small-town community to tell a universal story of family, madness and love.*

 Dirección /  
Direction



**Paul Maple Carpenter**

Escritor, director y director de fotografía radicado en Brooklyn, NY, donde se graduó del programa de Maestría en Bellas Artes en cine de la Universidad de Columbia. Su trabajo utiliza enfoques colaborativos y documentales para investigar los entornos construidos y naturales, y las formas poderosas pero sutiles en que los espacios que habitamos moldean nuestras vidas.

*Writer, director and cinematographer based in Brooklyn, NY, where he graduated from Columbia University's MFA program in film. His work uses collaborative and documentary approaches to investigate built and natural environments, and the powerful yet subtle ways in which the spaces we inhabit shape our lives.*



Producción / Production

**Noé Dodson**  
**Elie Aufseesser**  
**Tanja Todorova**  
**Paul Maple Carpenter**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Philip Dodson**  
**Manuella Bonifaci**  
**Noémie Schmidt**

## TUVE EL CORAZÓN

I HAD THE HEART

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13




**Argentina**  
 2024  
 107'



Moti Cohen (Oliver Kolker) es un productor de rock que descubrió a Las Panteras hace 20 años. Tras perder a la banda con la representante Angélica Brown (Victoria Onetto), hoy está en decadencia, divorciado y haciendo “changas” para su tío. Cuando su auto se descompone, lo deja en el taller de Bartolo (Walter El Chino Laborde), un mecánico tartamudo. Moti, convocado por una antigua discográfica para buscar un cantante de tango, descubre que Bartolo y su padrastro Lisandro (Claudio Rissi) forman un dúo tanguero único. Moti siente que es su oportunidad y, junto a Bartolo, se adentra en el mundo del tango.

*Moti Cohen (Oliver Kolker) is a rock producer who discovered Las Panteras 20 years ago. After losing the band to manager Angelica Brown (Victoria Onetto), he is now in decline, divorced and doing odd jobs for his uncle. When his car breaks down, he leaves it in the garage of Bartolo (Walter El Chino Laborde), a stuttering mechanic. Moti, summoned by an old record company to find a tango singer, discovers that Bartolo and his stepfather Lisandro (Claudio Rissi) form a unique tango duo. Moti feels that this is his chance and, together with Bartolo, he enters the world of tango.*



Dirección /  
Direction



**Oliver Kolker / Hernán Findling**

Directores y productores de cine que han fundado la productora Funciona y Kuenta Producciones desde que dirigieron juntos la famosa película Tanguera Fermín. Findling cuenta con más de 20 películas en su haber tanto como productor y director. Kolker actor y guionista y ha actuado en más de 15 películas.

*Film directors and producers who have founded the production company Funciona and Kuenta Producciones since they directed together the famous Tanguera film Fermín. Findling has more than 20 films to his credit as both producer and director. Kolker, actor and screenwriting side and acted in more than 15 films.*



Producción / Production

**Charlo Films**

**Funciona y Kuenta  
Producciones**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Oliver Kolker**

**Walter “El chino” Laborde**

**Claudio Rissi**

**Victoria Onetto**

**Karina “La princesita”**


## XIAO BAN JIE

EL GRAN PHUKET /  
THE GREAT PHUKET

FICCIÓN / FICTION

ATP



 **China, Francia, Bélgica, Alemania**  
*China, France, Belgium, Germany*  
2024  
97'



Ph. LIU Yaonan

Li Xing, un adolescente de catorce años, vive en el distrito de Gran Phuket, en el sur de China; un escenario de ruinas y reconstrucción. No se lleva bien con su madre, que se niega a abandonar la casa familiar prevista para demolición, y la escuela donde estudia no le trae más que problemas. Un día, encuentra un refugio subterráneo donde puede escapar de su vida adolescente y donde ocurren cosas extrañas.

*Li Xing, a fourteen-year-old teenager, lives in the Great Phuket district in South China, a setting of ruins and reconstruction. He doesn't get along well with his mother, who refuses to leave the family house slated for demolition, and the school where he studies brings him nothing but trouble. One day, he finds an underground shelter where he can escape his teenage life and where strange things happen.*

 **Dirección /  
Direction**



**LIU Yaonan**

Guionista, director y artista chino. El guion de *The Great Phuket*, su ópera prima, recibió en 2017 el Premio del jurado al Mejor proyecto cinematográfico para jóvenes directores de la Cumbre de Cine Joven Wu Tianming de la China Film Foundation. Tras conseguir algunas subvenciones en Francia, la película se estrenó en la Berlinale 2024, en la sección *Generation*.

*Chinese screenwriter, director and artist. The screenplay of *The Great Phuket*, her debut feature, received the 2017 Jury Award for Best Film Project for Young Directors at the Wu Tianming Youth Film Summit of the China Film Foundation. After winning a few grants in France, the film premiered at the Berlinale 2024 in the *Generation* section.*



**Producción / Production**

**Remora Films  
Monologue Films  
A Private View  
Wood Water Films**

**Elenco principal /  
Main Cast:**

**Rongkun Li  
Xuan Yang**

## YUKIKO A.K.A.

FICCIÓN / FICTION

ATP



Japón / Japan  
2024  
98'



Yukiko Yoshimura, maestra de cuarto grado en Tokio, se acerca a su 30 cumpleaños, mientras lidia con ansiedades vagas. Lucha por comunicarse con los estudiantes que se niegan a asistir a la escuela y no figura en el "Ranking de maestros favoritos". Su novio insinúa matrimonio, pero le falta confianza y no puede pensar positivamente. Cautivada por el hip-hop y el rap, sostener el micrófono es el único momento en que se siente realmente ella misma. Sin embargo, se siente abrumada y sin palabras durante su primera batalla de rap, incapaz de detener sus emociones. Esta es la historia de su búsqueda de lo que significa vivir auténticamente y

*Yukiko Yoshimura, a fourth grade teacher in Tokyo, is approaching her 30th birthday, while dealing with vague anxieties. She struggles to communicate with students who refuse to attend school and is not on the "Favourite Teacher Ranking". Her boyfriend hints at marriage, but lacks confidence and can't think positively. Captivated by hip-hop and rap, holding the microphone is the only time she really feels like herself. However, she feels overwhelmed and speechless during her first rap battle, unable to stop her emotions. This is the story of her search for what it means to live authentically and speak honestly.*

Dirección /  
Direction



**Naoya Kusaba**

Nacido en agosto de 1991 en Nagasaki, Japón. Después de graduarse de la Universidad de Oita, Kusaba estudió guion con Izumi Takahashi en la Escuela de Cine de Tokio. Dirigió la película independiente *Super Mikin Corinista*, que ganó los premios Nikkatsu y Horipro en el PFF Award 2019. *Yukiko a.k.a.* es su primer largometraje profesional.

*Born in August 1991, Nagasaki, Japan. After graduating from Oita University, Kusaba studied scriptwriting under Izumi Takahashi at the Film School of Tokyo. He directed the independent film Super Mikin Corinista, which won the Nikkatsu and Horipro Awards at PFF Award 2019. Yukiko a.k.a. is his first professional feature-length work.*



Producción / Production

**Shu Iwamura**

**Pal Entertainments  
Production**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Rio Yamashita**

**Hina Higuchi**

**Fusako Urabe**

**Daichi Watanabe**

**Ryo Ishibashi**



# COMPETENCIA INTERNACIONAL DOCUMENTAL

*INTERNATIONAL FEATURE  
DOCUMENTARY COMPETITION*

## A PLACE IN THE SUN

UN LUGAR BAJO EL SOL

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Dinamarca / Denmark  
2024  
80'



El sol brilla todo el año en Gran Canaria, atrae a cuatro millones de turistas al año y convierte la isla en un paraíso de colores pastel. Sin embargo, algunos viven y trabajan en medio del bullicio. La cineasta Mette Carla Albrechtsen explora las vidas de estos residentes, que a menudo huyen de la guerra, de las relaciones tóxicas y de ellos mismos. En este paraíso vacacional, la mayoría de las personas son transitorias, por lo que los apegos son fugaces. A través de imágenes elegantes, la película revela el contraste entre la superficie festiva y el escapismo y la melancolía subyacentes.

*The sun shines all year round in Gran Canaria, That is why four million tourists arrive every year, transforming the island into a pastel-coloured paradise. Yet some live and work amidst the hustle and bustle. Filmmaker Mette Carla Albrechtsen explores the lives of these residents, who are often fleeing war, violent partners and, not least, themselves. In this holiday paradise, most people are transient, so attachments are fleeting. Through elegant images, the film reveals the contrast between the festive surface and the escapism and melancholy beneath.*

Dirección /  
Direction



Mette Carla Albrechtsen

Graduada en la escuela de cine danesa en 2009, tiene un fuerte perfil visual y un enfoque conceptual del cine. Se dedica a retratar temas difíciles o tabú con una mirada antropológica. En 2019 ganó un León de Plata en Cannes y un lápiz D&AD Impact por el cortometraje *Voiceless Women*. Su primer largometraje, *Venus*, codirigido con Lea Glob, se estrenó en el IDFA.

*She graduated from the Danish film school in 2009, has a strong visual profile and a conceptual approach to cinema. She often engages in portraying difficult or taboo subjects with an anthropological eye. In 2019 she won multiple awards including a Silver Lion in Cannes and a D&AD Impact pencil for the short film *Voiceless Women*. Her first feature film *Venus* co-directed with Lea Glob premiered at IDFA.*



Producción / Production

Tambo Film  
Bullitt Film

## GERLACH

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP




**Países Bajos**  
 Netherlands  
 2023  
 77'



Retrato amoroso y humorístico del agricultor Gerlach, que lleva sesenta años cultivando a la sombra del aeropuerto de Ámsterdam. A su alrededor ha visto cómo todo cambia. Su sencilla casa de madera está ahora encajada entre una gasolinera Shell, un McDonald's y varios centros de distribución. Con gran dedicación cuida sus remolachas y cereales, mientras los promotores inmobiliarios vigilan sus tierras y el cambio climático perturba sus cosechas. A pesar de todo, Gerlach se mantiene firme con su humor realista, ayudado por sus queridos hermanos y amigos. Su casita es la gota de lluvia en la que se refleja el mundo, existencialista y absurdo.

*Loving and humorous portrait of arable farmer Gerlach, who has been farming in the shadow of Amsterdam Airport for sixty years. Around him, he has seen everything change. His simple wooden house is now wedged in between a Shell petrol station, a McDonalds outlet and various distribution centers. With great dedication he cares for his beets and grains, while property developers eye his land and climate change disrupts his harvest. Despite everything that comes his way, Gerlach stands tall with his down-to-earth humor, helped by his loving brothers and friends. His little house is the raindrop in which the world is reflected, existentialist and absurdist.*


**Dirección /**  
 Direction



**Aliona Van Der Horst / Luuk Bouwman**

Aliona van der Horst dirigió ocho documentales premiados internacionalmente en los últimos 25 años. Es miembro de la sección documental de AMPAS y de EFA.

Luuk Bouwman es cineasta y músico. Realizó largometrajes documentales como *It Is True But Not Here* (2017) sobre el artista y músico de culto Dick Verdult y *All Against All* (2019) sobre el ascenso del fascismo en Países Bajos.

*Aliona van der Horst directed eight international award-winning documentaries in the last 25 years. She is a member of the documentary section of AMPAS and EFA.*

*Luuk Bouwman is a filmmaker and musician. He made feature documentaries such as *It Is True But Not Here* (2017) about cult artist and musician Dick Verdult and *All Against All* (2019) about the rise of fascism in the Netherlands.*



**Producción / Production**  
**Docmakers**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Gerlach**



# HABÍA UNA VEZ UN MAGO

ONCE UPON A TIME THERE  
WAS A WIZARD

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Argentina  
2024  
90'



Los últimos años de Leonardo Favio son capturados a través de los ojos de su hija en un viaje íntimo y revelador. Mientras Favio recrea su obra maestra, *Aniceto*, remake de *Este es el romance del Aniceto y la Francisca...* Las entrevistas entre padre e hija revelan una rica historia de creatividad, legado y profunda relación. En este documental, la cámara es testigo silencioso de la interacción entre Favio y su hija, ofreciendo una mirada privilegiada a la mente del artista y al hombre detrás del genio. Las conversaciones abarcan recuerdos, reflexiones sobre el arte y la vida, explorando la dualidad de Favio como cineasta y padre.

*Leonardo Favio's final years are captured through the eyes of his daughter in an intimate and revealing journey. As Favio recreates his masterpiece, Aniceto, remake of Este es el romance del Aniceto y la Francisca... Interviews between father and daughter unveil a rich story of creativity, legacy and deep relationship. In this documentary, the camera becomes a silent witness to the interaction between Favio and his daughter, offering a privileged look into the mind of the artist and the man behind the genius. The conversations span memories, reflections on art and life, exploring Favio's duality as filmmaker and father.*



Dirección /  
Direction



María Salomé Jury / Oscar Frenkel

María Salomé Jury. Con experiencia en cine, teatro, televisión y fotografía. Meritoria en la película *Gatica, El Mono*, de Leonardo Favio. En 2006 dirigió *El blus del diarero* y el backstage de *Aniceto*. *Había una vez un mago* es su primer largometraje.

Oscar Frenkel. Trabajó en TV y cine, creando más de 100 videoclips. Dirigió *Negro* y *El origen de la tristeza*. También creó la serie *Animal que cuenta*. Dirige *Avellanada Filma* y *Universo Favio*, en el municipio de Avellanada.

*María Salomé Jury. With experience in film, theater, television, and photography. Assistant in the movie Gatica El Mono by Leonardo Favio. In 2006, they directed El blus del diarero and the backstage of Aniceto. Había una vez un mago is their first feature film.*

*Oscar Frenkel. He worked in TV and film, creating more than 100 music videos. He directed Negro and El origen de la tristeza. He also created Animal que cuenta He directs Avellanada Filma and Universo Favio in the municipality of Avellanada.*



Producción / Production

SUDÀcine

Municipalidad  
de Avellanada

Elenco principal /  
Main Cast:

Leonardo Favio  
Pupy Favio



COMPETENCIA INTERNACIONAL DE  
LARGOMETRAJES DE DOCUMENTAL  
INTERNATIONAL FEATURE  
DOCUMENTARY COMPETITION

## MY MEMORY IS FULL OF GHOSTS

MI MEMORIA ESTÁ LLENA  
DE FANTASMAS

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
13



 Siria / Syria  
2024  
74'



Como una elegía visual, la película explora una realidad atrapada entre el pasado, el presente y el futuro en Homs, Siria. Detrás del autorretrato de una población desangrada en busca de normalidad, emergen recuerdos de la ciudad, atormentada por la destrucción, la desfiguración y la pérdida. Una película profundamente conmovedora, un eco doloroso del absurdo de la guerra y de la fuerza del ser humano.

*A visual elegy, the film explores a reality caught between past, present and future in Homs, Syria. Behind the self-portrait of a bloodied population in search of normality, memories of the city emerge, haunted by destruction, disfigurement and loss. A deeply moving film, a painful echo of the absurdity of war and the strength of human beings.*



Dirección /  
Direction



Anas Zawahri

Director de cine, montador y productor independiente. Nacido en 1987, es palestino y reside en Siria. Se graduó como asistente de ingeniería en diseño de interiores en 2009. Ha realizado numerosos talleres de cine.

*Film director, editor, and independent producer. Born in 1987, he is of Palestinian descent and resides in Syria. He graduated as an assistant engineer in interior design in 2009. He has completed numerous film workshops.*



Producción / Production

Awad & Anas Zawahri  
Ahmed Alhaj

Harmony Cultural Forum

## NORITA

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
16



Argentina, Estados Unidos  
Argentina, United States  
2024  
90'



Ph. Francisco Villa

Antes de ser líder feminista Nora Cortiñas era un ama de casa tradicional. Fue catapultada a la vida política de su país cuando la dictadura militar secuestró a su hijo Gustavo y a miles jóvenes activistas. Rechazada por el gobierno, la iglesia y los medios de comunicación, Nora sale a la calle en 1977 con otras madres de “desaparecidos”. Juntas crean el movimiento de resistencia Madres de Plaza de Mayo y libran una lucha formidable por justicia contra el violento régimen autoritario. A pesar del encarcelamiento y las ejecuciones, Nora y las Madres sobreviven a la dictadura y emergen como un símbolo triunfante de los derechos humanos, la rebelión y la protesta.

*Before becoming a feminist leader Nora Cortiñas was a traditional housewife. She was catapulted into the political life of her country when the military dictatorship kidnapped her son Gustavo and thousands of young activists. Rejected by the government, the church and the media, Nora took to the streets in 1977 with other mothers of the “disappeared”. Together they created the resistance movement Mothers of Plaza de Mayo and waged a formidable struggle for justice against the violent authoritarian regime. Despite imprisonment and executions, Nora and the Mothers survive the dictatorship and emerge as a triumphant symbol of human rights, rebellion and protest.*



Dirección /  
Direction



Jayson McNamara / Andrea Tortonese

Jayson McNamara. El primer largometraje, *El mensajero*, se proyectó en Nat Geo Mundo, así como en festivales de cine como Full Frame, BAFICI y LASA.

Andrea Tortonese. Nacida en Buenos Aires, estudió Bellas Artes y Artes Cinematográficas. Se desarrolló como directora de arte y animación para cine y publicidad y también como ilustradora en publicaciones y campañas de derechos humanos.

*Jayson McNamara. He's first feature film, El mensajero, was screened on Nat Geo Mundo, as well as at film festivals such as Full Frame, BAFICI and LASA. Andrea Tortonese. Born in Buenos Aires, studied Fine Arts and Cinematographic Arts. She developed as an art and animation director for film and advertising and also as an illustrator for publications and human rights campaigns.*



Producción / Production

DoctoraStories  
Picabu Films  
Tidetivety

Elenco principal /  
Main Cast:

Nora Cortiñas  
Ana María Careaga  
Nora Strejilevich  
Juanita Cortiñas



COMPETENCIA INTERNACIONAL DE  
LARGOMETRAJES DE DOCUMENTAL  
INTERNATIONAL FEATURE  
DOCUMENTARY COMPETITION

## OUIDOR

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 Brasil / Brazil  
2023  
74'



En Ouvidor, la okupa artística más grande de Latinoamérica, 120 artistas de diversos países coexisten en una vibrante microsociedad en São Paulo. Mientras resisten constantes amenazas de desalojo por parte de un gobierno con tendencias fascistas en Brasil, las tensiones internas se intensifican debido al patrocinio de Red Bull a su Bienal de Arte.

*In Ouvidor, the largest art squat in Latin America, 120 artists from various countries coexist in a vibrant micro-society in São Paulo, Brazil. As they resist constant eviction threats from a government with fascist tendencies, internal tensions are fueled by Red Bull's sponsorship of their Art Biennial.*



Dirección /  
Direction



### Matías Borgström

Documentalista desde hace más de una década. Cofundó Salga Filmes en 2017. Es cofundador del Citronela Doc, un festival que exhibe anualmente documentales contemporáneos en la isla de Ilhabela, Brasil. *Ouvidor* es su ópera prima como director y productor. Actualmente, está filmando el documental *Przirembel* y desarrollando su tercer largometraje.

*Documentary filmmaker for over a decade. Co-founded Salga Filmes in 2017. He is co-founder of Citronela Doc, a festival that annually screens contemporary documentaries on the island of Ilhabela, Brazil. Ouvidor is his directorial and production debut. He is currently filming the documentary Przirembel and developing his third feature film.*



Producción / Production

**Salga Filmes**  
**Filmes de Abril**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Luís Só**  
**Alexa Gomes**  
**Carlinhos de Moraes**  
**Pinky, Biriba**



COMPETENCIA INTERNACIONAL DE  
LARGOMETRAJES DE DOCUMENTAL  
INTERNATIONAL FEATURE  
DOCUMENTARY COMPETITION

## QUESADA. LA VERDAD DEL SILENCIO

QUESADA. THE TRUTH OF SILENCE

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 España / Spain  
 2024  
 120'



El 12 de diciembre de 1977, el estudiante Javier Fernández Quesada de veintidós años murió por un disparo en las escalinatas de la Universidad de La Laguna, en Tenerife, después de que la Guardia Civil entrara en el Campus disparando para sofocar una manifestación. Tras la investigación y una comisión de encuesta en el Congreso de los Diputados, el caso se archivó y nunca se culpabilizó a nadie. Tras más de cuarenta años, la familia sigue sin saber quién mató a su hijo.

*On December 12, 1977, twenty-two-year-old student Javier Fernández Quesada was shot dead on the steps of the University of La Laguna, in Tenerife (Spain), after the Civil Guard entered the Campus shooting to quell a demonstration. After the investigation and a commission of inquiry in the Congress of Deputies, the case was archived and no one was ever blamed. After more than forty years, the family still does not know who killed their son.*



Dirección /  
Direction



Iván López

Tenerife, España, 1976. En su filmografía destacan los cortometrajes *Mientras anochece*, *Náufragos*, *Golosinas* y *Un viaje al infinito*, y *Platón*, su ópera prima de ficción, premio a Mejor Montaje y Fotografía en el Festival de cine Latino de Oklahoma. En su faceta como documentalista destacan los documentales *Dueños de una esperanza* y *Clandestinos: fronteras en el mar*.

*Tenerife, Spain, 1976. His filmography includes the short films *Mientras anochece*, *Náufragos*, *Golosinas* and *Un viaje al infinito* and *Platón*, his fiction debut, which won the award for best editing and cinematography at the Oklahoma Latino Film Festival. His documentaries *Dueños de una esperanza* and *Clandestinos: fronteras en el mar*.*



Producción / Production

Lamberto Guerra  
Iván López

Elenco principal /  
Main Cast:


Dolores Quesada  
Javier Fernández Domínguez  
Carlos Fernández Quesada

## ROOFING

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP




 Costa Rica, Uruguay  
 2024  
 70'



Siguiendo un ingenioso plan para emigrar a los Estados Unidos, un grupo de muchachos de familias campesinas de la zona sur de Costa Rica, finge ser un equipo de fútbol y se aventura a participar en la prestigiosa Copa Dallas, en Estados Unidos. Los chicos alcanzaron a jugar tres partidos en el torneo, y luego desaparecieron. Lo demás es leyenda...

*Following an ingenious plan to emigrate to the United States, a group of boys from peasant families in southern Costa Rica pretend to be a football team and venture to participate in the prestigious Dallas Cup in the United States. The boys managed to play three games in the tournament, and then disappeared. The rest is legend...*



Dirección /  
Direction



**Gabriela Hernández / Paz Fábrega**

Gabriela Hernández, cineasta costarricense graduada en EICTV (Cuba). Desde su productora, Latica de Película, realizó los documentales *Se Prohíbe Bailar Suín* y *Vamos al matiné*. Sus proyectos han recibido ayudas de la AECID, Ibermedia, etc.

Paz Fábrega (1979). Directora, guionista y productora costarricense. Dirigió tres largometrajes de ficción, uno documental, y varios cortos. Su película *Agua fría de mar* (2010) ganó el Tiger Award del Festival de Rotterdam. En el 2022 gana el Premio Nacional de las Artes Amando Céspedes por su película *Aurora* (2021).

*Gabriela Hernández, Costa Rican filmmaker graduated from EICTV (Cuba). From her production house, Latica de Película, she made the documentaries Se Prohíbe Bailar Suín and Vamos al matiné. His projects have received grants from AECID, Ibermedia among others.*

*Paz Fábrega (1979) is a film director, scriptwriter and producer from Costa Rica. She has directed three feature fiction films, one documentary and several shorts. Her film Agua fría de mar (2010) earned the Tiger Award at the Rotterdam FF. In 2022 she was awarded Costa Rica's National Arts Award for her film Aurora (2021).*



Producción / Production

**Temporal Films  
LaMayor Cine**

Elenco principal /  
Main Cast:


**Arturo Ortiz**  
**Lethy Gamboa**  
**Lillian Ureña**  
**Marjorie Solís**  
**Gladys Amador**

## TOGOLAND PROJECTIONS

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP




**Francia, Alemania, Togo**  
*France, Germany, Togo*  
**2023**  
**96'**

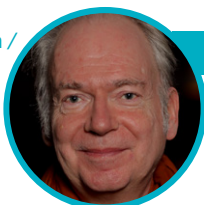


©Les Films de l'oeil sauvage

Poco antes de la Primera Guerra Mundial, el director de cine alemán Hans Schomburgk se embarcó en una expedición cinematográfica a África Occidental para rodar películas de aventuras y documentales en el norte de la colonia alemana de Togo. A día de hoy, sus películas siguen siendo desconocidas en África. Más de un siglo después, viajamos con un cine móvil a los lugares originales de los rodajes de Schomburgk. Junto con espectadores togolese, cuestionamos las imágenes en relación con su trasfondo histórico y los efectos del colonialismo. ¿Qué muestran, qué ocultan sobre "Togolandia", que en su momento fue alabada como la "colonia modelo" del Imperio Alemán?

*Shortly before the First World War, the German film director Hans Schomburgk embarked on a film expedition to West Africa to shoot adventure and documentary films in the exotic setting in the north of the then German colony of Togo. To this day, his films remain virtually unknown in Africa. More than a century later, we travel with a mobile cinema to original locations of Schomburgk's film adventures. Together with Togolese viewers, we question the film images regarding their historical background and the effects of colonialism. What do they show, what do they conceal about "Togoland", which at the time was praised as the "model colony" of the German Empire?*


**Dirección /**  
*Direction*



©D.R. LAFF

### Jürgen Ellinghaus

Nacido en 1956 en Alemania Occidental. 1985-1997, autor y productor free lance para varias radios públicas en Alemania y Francia. 1997-2004, responsable de programaciones documentales en canales privados y públicos de televisión. Desde 2004, autor-director independiente de documentales. Desde el año 2020, programador de la plataforma de documentales S-VOD tenk.fr.

*Born 1956 in West Germany. After studies in Berlin in Paris, 1985-1997, free-lance work and author/producer for German and French public radio companies. 1995-2004, documentary program manager for public and private TV companies in France and Germany. Since 2004, independent documentary filmmaker. Since 2020, programmer, documentary S-VOD platform tenk.fr.*



**Producción /** *Production*

**Les Films de l'oeil sauvage**  
**Maxim film**  
**Universal Grace Production**

**Narración /** *Narration:*

**Jürgen Ellinghaus**  
**Manuela Weichenrieder**



# COMPETENCIA INTERNACIONAL CORTOMETRAJE

*INTERNATIONAL  
SHORT FILM COMPETITION*



## A MAN WHO CAN'T SAY LOVE

UN HOMBRE QUE NO PUEDE  
DECIR AMOR

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Indonesia  
2024  
12'



Jefri (55) debe crear un discurso de boda en video sorpresa dedicado a su hijo mayor. Mientras lo realiza, Jefri enfrenta dificultades. Esta situación gradualmente le hace darse cuenta de la desconexión en su relación con sus hijos, a través del tiempo que pasa creando el video con su hijo menor, Juan (19).

*Jefri (55) is required to create a surprise wedding speech video dedicated to his eldest child. While making the video, Jefri faces difficulties. This situation gradually makes him realize the disconnection in his relationship between his children through the time spent creating the video with his youngest child, Juan (19).*

Dirección /  
Direction



### Timothy Amadeus Herlambang

Nació en 2003 en Palembang, Indonesia. Desde el secundario, se interesa en dirigir actores en películas y actualmente continúa sus estudios en la Universidad Multimedia Nusantara, especializándose en cine. Su interés en el cine se debe a que puede transmitir algo personal y significativo, que pueden experimentar quienes vean las películas que crea.

*Was born in Palembang, Indonesia in 2003. Since a teenager, he has been interested in directing actors in films, and is studying at Multimedia Nusantara University, majoring in film. His interest in films is because it allows him to convey something personal and meaningful to himself, to be experienced by everyone who watches his creations.*



Producción / Production

Stefanie Ariel  
Sunpolar Films

Elenco principal /  
Main Cast:

Alexander Salim  
Vandy Woo

## AL RITMO DEL CAOS

THE RHYTHM OF CHAOS

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Argentina  
2024  
19'



Tras una infidelidad, Ian, el hijo de un famoso saxofonista llamado Ale Novak, lucha por recuperar la confianza en sí mismo para forjar su propia identidad musical y escapar de un misterioso pasado familiar. Al querer conformar una nueva banda, los posibles candidatos pasan por alto sus composiciones y pretenden tocar los clásicos de su padre. De forma inesperada, recibe la llamada de Leo, un baterista e hijo del dueño de un prestigioso club de jazz, quien le cede astutamente la oportunidad de tocar sus canciones. Los egos y las tensiones escalan mientras un joven desconocido sigue a Ian a lo largo de una noche llena de misterios.

*After an infidelity, Ian, the son of a famous saxophonist named Ale Novak, struggles to regain his self-confidence, forge his own identity, and escape a mysterious family past. When trying to form a new band, the potential candidates overlook his compositions and insist on playing his father's classics. Unexpectedly, he receives a call from Leo, a drummer and the son of the owner of a prestigious jazz club, who's father astutely gives him the opportunity to play his songs. Egos and tensions escalate as a mysterious young man follows Ian through a night shrouded in secrets.*

Dirección /  
Direction



Tomás Saccaggio

Nacido en el 2000 en Buenos Aires, Argentina. Cursó Dirección en la Universidad del Cine de Buenos Aires. Actualmente se desempeña como editor y productor audiovisual en Barcelona. Filmado en Buenos Aires, *Al ritmo del caos* es su primer cortometraje, cuya mirada aborda las relaciones intrafamiliares y es un primer acercamiento al guion de su posible ópera prima.

*Born in 2000, in Buenos Aires, Argentina. Sstudied Film Directing at Universidad del Cine in Buenos Aires. He currently works as an editor and audiovisual producer in Barcelona. Filmed in Buenos Aires, Al ritmo del caos is his first short film, exploring intrafamilial relationships and serving as a preliminary approach to the script for his potential feature debut.*



Producción / Production

Universidad del Cine

Elenco principal /  
Main Cast:

Arturo Bustos Berrondo

Tomás Baillie


Matías Marshall

## APRIL MUD

LODO DE ABRIL

FICCIÓN / FICTION



 Filipinas / Philippines  
2024  
19'

SAM  
13



Cora, una asistente de dirección para una importante compañía cinematográfica en Manila, regresa a su pueblo rural natal con un equipo de filmación para rodar un drama militar para televisión, financiado por el departamento de turismo. Con promesas de más negocios, toma prestada la casa de su prima como base de filmación, lo que provoca una serie de molestias entre el equipo, los soldados y los lugareños que, poco a poco, revelan la inquietante e incierta realidad del paisaje del pueblo.

*Cora, an assistant director for a major film company in Manila, returns to her rural hometown with a film crew to shoot a TV military drama funded by the tourism department. With promises of more business, she borrows her cousin's home as a film base, causing a string of aggravations between crew, soldiers, and locals that slowly unravel the disquieting and uncertain reality of the village landscape.*

 Dirección /  
Direction



**TJ Collanto**

Cineasta radicado en Quezon City, cuyo trabajo ha sido exhibido en festivales internacionales como Glasgow, Uppsala, Odense, entre otros. En 2021, fue mentoreado por Davy Chou y Pimpaka Towira como parte del programa Objectifs Short Film Incubator y fue beneficiario de la beca SGIFF Sea-Short 2021. Es miembro del colectivo cinematográfico Slowly Moving Images.

*Filmmaker based in Quezon City whose work has been showcased at international festivals such as Glasgow, Uppsala, Odense, among others. In 2021, he was mentored by Davy Chou and Pimpaka Towira as part of the Objectifs Short Film Incubator and was a recipient of the SGIFF SEA-SHORT 2021 grant. He is a member of the film collective Slowly Moving Images.*



Producción / Production

**Jiajun "Oscar" Zhang  
Carlo Francisco Manatad**

**Slowly Moving Images**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Monica Bontigao  
Elvie Manglanlan Duco  
Graciél Gasmin**

## EL BUS

THE BUS

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM



España / Spain  
2023  
30'



Un autobús recoge a unos pasajeros el viernes por la mañana para recorrer la ruta que les acerca al fin de semana y los recogerá el domingo por la tarde para devolverlos a su lugar de origen.

*This is a round-trip bus ride, which takes passengers on Friday mornings towards the weekend, and picks them up on Sunday afternoons to take them back to the place where they came from.*



Dirección /  
Direction



### Sandra Reina

Barcelona, 1988. Directora de cine y ayudante de dirección. Comenzó como ayudante de producción y luego como ayudante de dirección en largometrajes. En 2019 su primer cortometraje, *Trivial* junto a Macarena Gómez, logró 11 premios y más de 30 selecciones. Su guion *El nido* participó en el VIII Laboratorio de guion de la SGAE y su corto *El bus* ganó a mejor proyecto en AccióCurts.

*Barcelona, 1988. Catalan film director and AD. She started her career as a production assistant and then became assistant director. Her first short film Trivial (2019), with Macarena Gómez, achieved 11 awards and more than 30 selections. Her script El nido was selected at the VIII Script Lab by SGAE, and her short film El bus won Best Project in AccióCurts.*



Producción / Production

Inicia Films


## EL HIATO AZUL

BLUE HIATUS

FICCIÓN / FICTION

SAM  
16



 **México / Mexico**  
2023  
32'



Joel tiene que escapar de su pueblo natal porque lo quieren matar, la violencia del lugar lo obliga a huir y migrar. Emprende un viaje por el océano junto a un grupo de migrantes que son traficados por un hombre que se hace llamar Diablo. El Hiato Azul reflexiona sobre la relación territorial que existe entre México y Estados Unidos a través de un viaje sensorial por tierra y mar.

*Joel has to escape from his hometown because they want to kill him, the violence of the place forces him to flee and migrate. He embarks on a journey across the ocean with a group of migrants who are trafficked by a man who calls himself Diablo. El Hiato Azul reflects on the territorial relationship between Mexico and the United States through a sensory journey by land and sea.*



Dirección /  
Direction



**Juan Romo**

Nació en 1998 en la Ciudad de México. Estudió Fotografía en la Escuela Activa de Fotografía y Cinematografía en la Escuela Superior de Cine. Actualmente trabaja como director, guionista, director de fotografía y editor. Sus películas han sido exhibidas en diversos festivales internacionales de cine y ha participado en múltiples residencias artísticas de carácter internacional.

*Born in 1998 in Mexico City. Studied Photography at the Active School of Photography and Cinematography at the Higher Film School. He currently works as a director, screenwriter, cinematographer and editor. His films have been shown at various international film festivals and he has participated in multiple international artistic residencies.*



Producción / Production

**Hiram Islas**  
**Escuela Superior de Cine**  
**Hojarasca**  
**Estudios Churubusco**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Marco A. Rebolledo Cortés**  
**Gerardo Manzano**

## LAGRIMAR

TEAR UP

ANIMACIÓN  
ANIMATION



 **Brasil / Brazil**  
**2024**  
**14'**

ATP



Sola y rodeada de sequía, Joana es una niña que vive en busca de agua. Su viaje deja de ser solitario y adquiere un nuevo significado cuando ocurre un encuentro inesperado y enigmático.

*Alone and surrounded by dry land, Joana is a girl who lives in search of water. Her loneliness ends and her journey gains new meaning when an unexpected and mysterious encounter occurs.*



**Dirección /  
Direction**



**Paula Vanina**

Nacida en Argentina, vive en Brasil desde pequeña. Es licenciada en Ciencias Sociales y magíster en Educación, además de ser técnica en Diseño Gráfico y especialista en Postproducción Audiovisual, Motion Graphics y Efectos Visuales. Lleva 10 años trabajando en proyectos audiovisuales como directora de arte (escenografía/vestuario - live action) y como animadora y directora de arte en proyectos de autor.

*Born in Argentina, she has lived in Brazil since childhood. She has a degree in Social Sciences and a master's degree in Education, in addition to being a Graphic Design technician and specialist in Audiovisual Post-production and Motion Graphics and Visual Effects. She has been working on audiovisual projects for 10 years as an art director (sets/costumes - live action) and as an animator and art director on authorial projects.*



**Producción / Production**

**Diana Coelho  
Paula Vanina  
Tereza Duarte**

**Fuzzuê Audiovisual**


## LEJOS DEL MAR

FAR FROM THE SEA

FICCIÓN / FICTION

 SAM  
13



 **Venezuela, México**  
Venezuela, Mexico  
2023  
12'



Roxana, una joven venezolana exiliada en la Ciudad de México, ante el fallecimiento de su padre en una pensión de paso, desafiará las leyes al tratar de convencer a Hilda, la encargada del lugar, de que no avise a las autoridades. Hilda enfrenta el dilema de ayudarla o meterse en problemas. La vehemencia de Roxana está cerca de convencerla, pero el miedo es más fuerte. Sola, en un país desconocido, Roxana tiene que desprenderse del cuerpo de su padre, su única familia.

*Roxana, a young Venezuelan woman exiled in Mexico City, defies the law when her father dies in a boarding house, and tries to convince Hilda, the landlady, not to report it to the authorities. Hilda faces the dilemma of helping her or getting into trouble. Roxana's determination almost convinces her, but her fear is stronger. Alone, in an unknown country, Roxana has to part with her father's body, her only family.*

 **Dirección /**  
*Direction*



**Giovanni García Pineda**

Nacido en Venezuela, radicado en Ciudad de México. Fue actor principal en *La familia* (2017), de Gustavo Rondón Córdova. Protagonizó *El amparo* (2016), de Rober Calzadilla. Fue actor en el largometraje venezolano-mexicano *La sombra del catire* (2023), mejor película en el Festival de Varsovia. *Lejos del mar* es su debut como director de cine.

*Born in Venezuela, based in Mexico City. He was lead actor in Gustavo Rondón Córdova's *La familia* (2017). He starred in Rober Calzadilla's *El amparo* (2016). He was part of the cast of the Venezuelan-Mexican feature film *La sombra del catire*, Best Film in Warsaw Film Festival 2023. *Lejos del mar* is his debut as a film director.*



**Producción / Production**

**Karin Valecillos  
Gustavo Rondón Córdova  
Alan Ohep  
Giovanni García**

**Tumbarrancho Films  
La Pandilla Producciones  
Kumache**

**Elenco principal /**  
*Main Cast:*

**Marcela Jabes  
Samantha Castillo  
Leónidas Urbina**

## LÍNEA DE FLOTACIÓN

WATERLINE

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Argentina  
2023  
12'



Facu y su tío, distantes, navegan hacia la casa del padre fallecido en un confuso episodio con la prefectura en una protesta ambiental. Mientras se adentran en el bosque frío y pantanoso de la isla, dos prefectos los observan desatando la incomodidad del Tío mientras Facu que desestima lo sucedido con su padre. Tío y sobrino enfrentan sus posturas punzando hasta el dolor de la ausencia, impulsando a Facu a entrar a la casa de su padre. Los prefectos abordan al Tío y Facu escapa por el bosque, pero el prefecto lo sigue y desenfunda su arma. La única opción es tirarse al río. Bajo el agua comprende que para salvar a su tío debe reencontrarse con su padre.

*Facu and his uncle, distant from each other, sail to Facu's late father's house, who died in a confusing incident with the coast guard during an environmental protest. As they enter the cold, swampy island forest, two coast guards watch them, making the uncle uneasy, while Facu dismisses his father's fate. They confront each other, deepening the pain of absence, driving Facu to enter his father's house. The coast guards approach the uncle, and Facu escapes into the forest but one guard follows him, drawing his weapon. Facu's only option is to jump into the river, realizing underwater that to save his uncle he must reconnect with his father.*



Dirección /  
Direction



Lucila de Oto / Gastón Bonalve

Lucila De Oto y Gastón Bonalve desde 2020, realizan piezas de contenido político, ambiental y feminista. Dirigieron y produjeron los documentales *Poder emprender* (2020), *La casa de al lado* (2020) y *Ecos de una casa vacía* (2021); el cortometraje *Línea de flotación* (2024); y la instalación inmersiva *Índice de refracción* (2022). Además, cuentan con dos largometrajes en desarrollo.

*Lucila De Oto and Gastón Bonalve have been doing political, environmental, and feminist works since 2020. They directed and produced the documentaries *Poder emprender* (2020), *La casa de al lado* (2020) and *Ecos de una casa vacía* (2021); the short film *Línea de flotación* (2024); and the immersive installation *Índice de refracción* (2022). They have two feature films in development.*



Producción / Production

El Pantano Films

Elenco principal /  
Main Cast:

Tomás Wicz  
Diego Gallardo  
Fernando Miró  
Aldo Onofri




## LO QUE DESEARÍA SABER

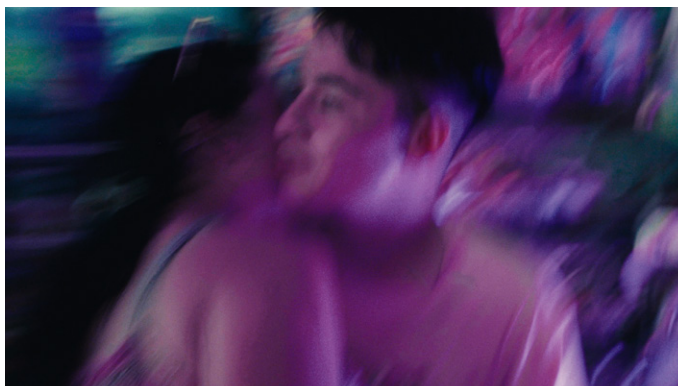
WHAT I WISH I KNEW

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 **México / Mexico**  
2023  
11'



Historias de amor de Yucatán.

*Love stories from Yucatán.*

 **Dirección /  
Direction**



**Matt Sklar**

Cineasta de Los Ángeles, California. Realiza películas que arrojan luz sobre aquellos que pasan desapercibidos. Se esfuerza por capturar experiencias crudas y sin filtros de comunidades marginadas, dando voz a sus historias no contadas.

*Filmmaker from Los Angeles, CA. He makes films that shed light on those who go unseen. He strives to capture raw, unfiltered experiences of marginalized communities, giving voices to their untold stories.*



**Producción / Production**

**Playlab Films**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Felix Rejón  
Jose Verde  
Laila Kurimanzutto  
Diego Riveroll Medina**

## MANTING

FICCIÓN / FICTION



China, Estados Unidos  
*China, United States*  
2023  
15'

SAM  
13



Manting, una mujer china de 60 años, se vuelve a encontrar con la amante de su adolescencia cuando uno de sus ex-compañeros de clase fallece. Luego de una reunión en un karaoke, terminan pasando la noche juntas vagando por la ciudad.

*Manting, a Chinese woman in her early 60s, reconnects with the lesbian lover from her adolescence when one of her old classmates passes away. After a classmates' reunion event in a karaoke bar, they spend a night together, roaming in the city.*



Dirección /  
Direction



**Shuyao Chen**

Nació y creció en Wenzhou, China. Se mudó a New York en 2018 para obtener su MFA en Cine en la NYU, luego de haber completado sus estudios como fotoperiodista en la Penn State University. Su primer cortometraje *Winter by the River* ganó el premio a Mejor Actor en el Short Shorts Film Festival & Asia 2022. *Manting* es su segundo cortometraje.

*Was born and raised in Wenzhou, China. She moved to New York in 2018 to pursue an MFA degree at NYU in film after completing her studies in photojournalism at Penn State University. Her first short film Winter by the River won Best Actor at the 2022 Short Shorts Film Festival & Asia. Manting is her second short film.*



Producción / Production

**Yuanxing Hu  
Yumeng Han  
Haozheng Li**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Yijing Zhang  
Changmin Zhang**

## MORLAM

FICCIÓN / FICTION

SAM  
18



Tailandia / Thailand  
2023  
15'



Un niño ciego cantante, arrojado a las calles de Bangkok, debe cantar para liberarse de la pandilla que lo controla.

*A blind child singer, thrown onto the streets of Bangkok, must sing to free himself from the gang that controls him.*



Dirección /  
Direction



### Tanaseth Tulyathan

Director de Bangkok, Tailandia. Es conocido por su cortometraje debut *Morlam* (2024), que se estrenó mundialmente en el Festival Internacional de Cine de Shanghai. Su amplia obra incluye videos musicales, comerciales, y trabajos narrativos que han sido seleccionados en muchos festivales internacionales de cine.

*Film director from Bangkok, Thailand, best known for his debut short film, Morlam which world premiered at the Shanghai International Film Festival 2024. His diverse portfolio includes music videos, commercials, and narrative works, which have been selected at many international film festivals.*



Producción / Production

**Spring Auteurs**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Chananticha Chaipa  
Pratya Patong  
Sahajak Boonthanakit  
Vithaya Pansringarm**



COMPETENCIA INTERNACIONAL  
CORTOMETRAJE  
INTERNATIONAL SHORT FILM  
COMPETITION

## NOBODY WANTS THE NIGHT

NADIE QUIERE LA NOCHE

FICCIÓN / FICTION



Líbano, Alemania  
Lebanon, Germany  
2023  
15'

SAM  
13



En el Beirut actual, Loyal que está embarazada, acompañada de su mejor amiga, conduce durante la noche hasta una clínica clandestina de abortos.

*In present day Beirut, pregnant Loyal, accompanied by her best friend, drives through the night to a clandestine abortion clinic.*



Dirección /  
Direction



**Remi Itani**

Galardonada directora, productora y guionista libanesa. Graduada de la London Films School, comenzó su carrera como directora de documentales para Al Jazeera. Su obra ha sido seleccionada en más de 90 festivales internacionales de cine y ganó múltiples premios prestigiosos. Su trabajo ha aparecido en la BBC, Al Jazeera y el Centro Barbican.

*She is an award-winning Lebanese film director, producer and writer. Graduate of the London Film School, she started her career as a documentary director for Al Jazeera. Her work has been selected for more than 90 international film festivals. She has been awarded several prestigious awards. Her work has been featured on BBC, Al Jazeera, and the Barbican Centre.*



Producción / Production

**Janina Henneman  
Aya Nabulsi  
Remi Itani**

Elenco principal /  
Main Cast:


**Nazha Harb**

## PEÑASCAL

FICCIÓN / FICTION

ATP




**Perú, Estados Unidos**  
 Peru, United States  
 2024  
 16'



Filmado en 16mm en Lima, Perú, la película se desarrolla en un pueblo costero donde la repentina muerte de un surfista reúne a su familia matriarcal, desencadenando tensiones por una deuda significativa que dejó atrás. Mientras contemplan la venta de la casa familiar para saldar la deuda, la manipulación de una mujer agrava los conflictos dentro de la ya disfuncional dinámica familiar. A través de la melancólica melodía del mar, la película explora temas de duelo, pérdida y resiliencia.

*Filmed on 16mm in Lima, Perú, the film unfolds in a beach town where a surfer's sudden death reunites his matriarchal family, sparking tensions over a significant debt left behind. As they contemplate selling their family home to settle the debt, one woman's manipulation exacerbates conflicts within the already dysfunctional family dynamic. Through the sea's sorrowful melody, the film delves into themes of grief, loss, and resilience.*


**Dirección /**  
 Direction



**Camila Vidal**

Escritora, directora y productora peruana radicada en Los Ángeles, de larga trayectoria en diversas disciplinas creativas. Cursando una Maestría CalArts, completó su cortometraje *Antes de ser madre*, seleccionado en el Festival de Cine de Lima 2022. En 2023, fue becada de la Asociación de Prensa Extranjera de Hollywood. Actualmente, está desarrollando su primer largometraje.

*Peruvian writer, director, and producer based in Los Angeles, with a long experience in various creative disciplines. While completing an MFA in CalArts, she finished her short film *Antes de ser madre*, selected for the Lima Film Festival in 2022. In 2023, she received the Hollywood Foreign Press Association Scholarship. Currently, she is developing her first feature film.*



**Producción / Production**

**Whisky Films**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Katerina Donofrio**  
**Alfonso Dibos**  
**Pachi Valle Riestra**  
**Loly Rehder**  
**Vera Aspillaga**

## RETURNS

DEVOLUCIONES

FICCIÓN / FICTION

ATP



Corea del Sur  
South Korea  
2024  
9'



Jun-hyeok es un joven repartidor en una empresa de entregas en Seúl. A diario, recorre las calles de la ciudad llevando paquetes a las zonas más acomodadas. Un día una cliente intenta devolver un paquete debido a que su contenido está dañado. Sin saber qué hacer, Jun-hyeok se toma un tiempo para reflexionar. Pronto recibe una llamada de su jefe, quien le ordena desechar el paquete y volver a trabajar. Para su sorpresa, recibe otra llamada, esta vez de la cliente, quien le ruega que regrese con el paquete. Con una historia simple pero bien desarrollada, Kyung Seop Chung logra cuestionar nuestra mirada sobre las personas que trabajan repartiendo encomiendas.

*Jun-hyeok is a young delivery man at a courier company in Seoul. Every day, he navigates the city streets delivering packages to the more affluent areas. One day, a customer tries to return a package because its contents are damaged. Unsure of what to do, Jun-hyeok takes some time to reflect. Soon, he receives a call from his boss instructing him to discard the package and get back to work. To his surprise, he receives another call, this time from the customer, pleading for him to return with the package. With a simple yet well-executed story, Kyung Seop Chung challenges our perception of delivery workers.*

Dirección /  
Direction



### Kyung Seop Chung

Joven cineasta surcoreano que actualmente cursa su último año en la Escuela Secundaria de Artes de Kaywon (con especialización en Cine). Su primer cortometraje profesional, *Returns* (2023), fue muy bien recibido en diversos festivales coreanos. Sus obras suelen abordar temas sociales que invitan a reflexionar sobre la sociedad coreana contemporánea.

*Young South Korean filmmaker currently in his final year at Kaywon Arts High School (majoring in Film). His first professional short film, Returns (2023), was very well received at various Korean festivals. His works often address social issues that invite us to reflect on contemporary Korean society.*



Producción / Production

Independiente

Elenco principal /  
Main Cast:

Jung Hoi Her  
Min Seon Jeon  
Ji Hun No


SON

HIJO

FICCIÓN / FICTION

ATP



 **Kurdistán, Irán, Suiza**  
Kurdistan, Iran, Switzerland  
2024  
17'



En un pueblo remoto de las montañas del Kurdistan, una madre anciana y solitaria espera a que su hijo regrese del servicio militar. Cuando no hay noticias de su hijo, la madre intenta encontrarlo, pero descubre un secreto que la empuja a un dilema: tiene que lidiar con la nueva identidad de su hijo.

*In a remote village in the mountains of Kurdistan, a lonely old mother is waiting for her son to return from military service. When there is no news from her son, the mother tries to find him but she discovers a secret which pushes her into a dilemma to deal with her son's new identity.*

 **Dirección /**  
*Direction*



**Saman Hosseinpuor**

Escritor y director kurdo iraní que ha realizado más de diez cortometrajes. Su trabajo ha sido reconocido en más de cien festivales de cine. Es ex alumno de la Academia de Cine Asiático y de Berlinale Talents. Es miembro oficial de la Asociación Iraní de Cortometrajes y ex alumno de la Escuela de Cine Fantástico Naff.

*Kurdish Iranian writer and director who has made more than ten short films. His work has been recognized at over a hundred film festivals. He is an alumnus of the Asian Film Academy and Berlinale Talents. He is an official member of the Iranian Short Film Association and a Naff Fantastic Film School alumnus.*



**Producción / Production**

**Philipp Ritler**  
**Saman Hosseinpuor**

**Dynamic Frame**

**Elenco principal /**  
*Main Cast:*

**Maryam Boubani**  
**Kianoush Farzin**  
**Mahvash Sheikhi**  
**Kourosh Ahmadi**  
**Matin Kheibaly**  
**Omar Mohammadi**

## STRATOSPHERE

ESTRATÓSFERA

FICCIÓN / FICTION

ATP



Irán / Iran  
2023  
12'



Priya, una joven profesora de baile, intenta inscribir a su hermano, Paya, en una escuela estatal de élite. Durante la entrevista con Paya, Priya se da cuenta de que su hermano tiene un sueño del que no le gusta hablar con nadie. Por otro lado, el director piensa que no puede pagar la matrícula de la escuela.

*Priya, a young dance instructor girl, tries enrolling her brother, Paya, in an elite state-run school. During Paya's interview, Priya notices that her brother has a dream he doesn't like to talk about with anyone. On the other hand, the headmaster thinks she can't afford to pay the school tuition.*



Dirección /  
Direction



### Mahmood Pouyandeh

Director de cine de gran inteligencia y extraordinario potencial para representar una parte del subconsciente humano que ni siquiera conocen los demás. La mayoría de sus obras retratan los problemas y necesidades de mujeres y niños, así como sus derechos humanos naturales que han sido pasados por alto.

*Film director who has a vivid mind and an extraordinary potential to picture a part of the human subconscious which is not even known to others. The majority of his works portray women and children and their problems and needs and their natural human rights which have been overlooked.*



Producción / Production

**Mahmood Pouyandeh**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Amineh Keyhan**  
**Abbas Tofighi**  
**Farzam Jalali**  
**Mahmood**  
**Pouyandeh**  
**Mohsen Khomeisi**



## SUNFLOWER GIRL

LA CHICA GIRASOL

FICCIÓN / FICTION



Estados Unidos / United States

2023

13'

SAM  
13



En la ciudad de Nueva York, Rosie, una niña chino-estadounidense de 13 años, pasa por la tintorería de su madre Kim. Esta le pide a Rosie que busque a su hermana menor Amy, y le dé su vianda que fue olvidada en la escuela. Cuando Rosie llega a la escuela de Amy, se encuentra con dos chicos skaters: su amor platónico Skylar y su travieso amigo Cooper. Los chicos la invitan a unirse a su sesión de skate, lo que lleva a Rosie a considerar dejar atrás a su hermana pequeña y sus responsabilidades familiares.

*In New York City, 13-year-old Chinese-American skater girl Rosie drops by her busy mother Kim's dry cleaners one afternoon. She is asked to pick up her younger sister Amy and deliver her forgotten lunchbox to her at school. When Rosie reaches Amy's school, she encounters two skater boys: her cool crush Skylar, and his rambunctious best friend Cooper. The boys invite her to join their skate session, leading Rosie to contemplate leaving behind her little sister and her family responsibilities.*



Dirección /  
Direction



**Holly M. Kaplan**

Cineasta chino-estadounidense nacida y criada en la ciudad de Nueva York. Recibió su licenciatura en Cine y Artes en la American University y completó un programa de realización cinematográfica en FAMU International (República Checa). En 2022, fue elegida para el "Latino Lens" de NALIP y Netflix para escribir, dirigir y producir *Sunflower Girl*.

*Chinese-American filmmaker born and raised in New York City. She received her BA in Film & Media Arts at American University and completed a filmmaking program at FAMU International Prague. In 2022, Holly was chosen for NALIP & Netflix's "Latino Lens" to write, direct, and produce Sunflower Girl.*



Producción / Production

**Holly M. Kaplan  
Seika Paradeis**

**Color Outside The Line Films**

**National Association  
of Latino Independent  
Producers (NALIP)**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Malea Emma Tjandrawidjaja  
Cairo Zion  
Abigail Lopez  
Daniel Girdo  
Fanny Lawren**

## THE EYEBALL PERSON

LA PERSONA DEL GLOBO OCULAR

EXPERIMENTAL

SAM  
13



Japón / Japan  
2023  
12'



Esta película trata de miradas y despedidas. Un intento de tejer imágenes con palabras y de tejer un poema con imágenes. La directora se da cuenta de que vivir es sufrir al ver que Nemu, una de sus hijas, se retuerce con la lucha y los girasoles se retuercen para intentar florecer.

*This film is about gazes and goodbyes. An attempt to weave images with words and to weave a poem with images. The filmmaker realizes that living is suffering when she sees that Nemu, one of her daughters, writhes with the struggle and sunflowers writhes to try to bloom.*



Dirección /  
Direction



**Yuri Muraoka**

Graduada de la 26ª promoción del Image Forum Institute of the Moving Image. Sigue creando imágenes en movimiento y obras fotográficas de autorretrato. Todas sus obras son de creación e interpretación propias. Sus principales obras son *Schizophrenia* (2016) y *Transparent, The World Is* (2019). Su última película *Transparent, I Am* (2020) ganó el Gran Premio en el Oberhausen ISFF.

*Graduated in the 26th class of Image Forum Institute of the Moving Image. She continues to create moving images and photographic works of self-portraiture. All of her works are self-created and self-performed. Her major works are Schizophrenia (2016) and Transparent, The World Is (2019). Her latest film Transparent, I Am (2020) won the Grand Prix at Oberhausen ISFF.*



Producción / Production

**Yuri Muraoka**

Elenco principal /  
Main Cast:

Yuri Muraoka  
Nemu Suzuki  
Hana Suzuki  
Nonoho Suzuki

## WELCOME, LITTLE ONE BIENVENIDO, PEQUEÑO

FICCIÓN / FICTION

ATP



Egipto / Egypt  
2023  
12'



Adam es un niño de ocho años que se encuentra en la calle sin padres y su único amigo es Plutón, su fiel perro, que va a un refugio de animales e intenta llevarle de vuelta de varias maneras.

*Adam is an eight-year-old boy who finds himself in the street without parents and his only friend is Pluto, his loyal dog, who goes to an animal shelter and tries to bring him back in various ways.*



Dirección /  
Direction



### Islam Abdel-Gawwad

Director, guionista y diseñador de afiches. Se graduó del Instituto Superior de Cine de Alejandría en el año 2023. Sus trabajos previos incluyen *An apology, but?* (2020) y de *Midnight Gift* (2022; Premio AFF Youtube).

*Director, screenwriter and poster designer. He graduated from the Alexandria Higher Film Institute in the year 2023. His previous works include An apology, but? (2020) and Midnight Gift (2022; AFF Youtube Award).*



Producción / Production

Islam Abdel-Gawwad

## WORDSANDWORLDS

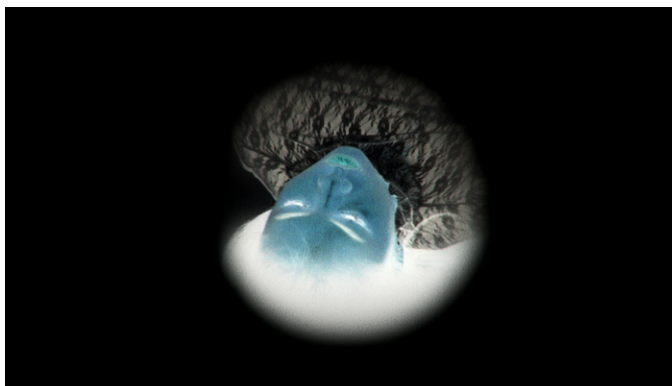
PALABRAS Y ORBES

EXPERIMENTAL



Singapur / Singapore  
2023  
10'

SAM  
13



Un cuerpo se ilumina detrás de la pantalla, como un fantasma intentando liberarse. Pero el espacio tiene una manera de revelar secretos.

*A body illuminates behind the screen like a ghost attempting to break free. But space has a way of revealing secrets.*

Dirección /  
Direction



Zachary YAP

Escritor, director y vídeo-artista residente en Singapur. Sus cortometrajes fueron seleccionados en varios festivales de cine. Es ex alumno de la Escuela de Cine Fantástico NAFF de BiFAN, del Kyoto Filmmakers LAB y del Apichatpong Weerasethakul Creators LAB en la Amazonia. Últimamente, Zachary busca nuevas formas de interactuar con el cine.

*Writer, director, and video artist based in Singapore. His shorts were selected for various film festivals. He is an alumnus of BiFAN's NAFF Fantastic Film School, Kyoto Filmmakers LAB, and the Apichatpong Weerasethakul Creators LAB at the Amazon Rainforest. Lately, Zachary's been pushing himself to discover new ways to engage with cinema.*



Producción / Production

DANAMIC

Elenco principal /  
Main Cast:

Xue Jing PANG



# COMPETENCIA LARGOMETRAJE BONAERENSE

*BUENOS AIRES FEATURE FILM  
COMPETITION*

## A TRAVÉS DE LA TIERRA THROUGH THE EARTH

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Vicente López  
Argentina, Bolivia  
2024  
78'



Blanca y Patzi migraron de Bolivia a Argentina. Llevan con ellas el saber de una historia antigua, la memoria de un sueño en aymará, una casa de adobe, la luna y las cosechas. Al migrar las cosas cambian de nombre, de tiempo, de lugar. Las raíces crecen en la oscuridad recorriendo caminos a través de la tierra. Lo comunitario emerge en la ciudad como forma de construcción de un presente posible. En lo colectivo van trenzando sus historias junto a las de otras mujeres en donde se reflejan y potencian. Dos mujeres, un camino común que cruza más fronteras que las territoriales.

*Blanca and Patzi migrated from Bolivia to Argentina. They carry the lore of ancient history, the memory of a dream in Aymara, a mud brick house, the moon and the harvests. When they migrate, things change their name, their time, their place. The roots unfold in the dark tracing paths through the Earth. The community emerges in the city as a way to construct a possible present. Within the collective they weave their stories together with those of other women where they see themselves reflected and empowered. Two women, a shared journey that crosses more borders than the territorial.*



Dirección /  
Direction



Loreley Unamuno / Malena Bystrowicz

Se conocieron en 1998 en el IDAC y realizaron el documental *Mujeres de la Mina*, ganador de 13 premios internacionales. Malena estudió fotografía, fue becada en Berlín y la EICTV, y es programadora de festivales. Loreley, egresada de ENERC y UNSAM, cursa una maestría en UNTREF y coordina espacios de activismo feminista.

*They met in 1998 at IDAC and made the documentary *Mujeres de la mina*, winner of 13 international awards. Malena studied photography, received a scholarship to Berlin and EICTV, and is a festival programmer. Loreley, a graduate of ENERC and UNSAM, is studying for a master's degree at UNTREF and coordinates spaces for feminist activism.*



Producción / Production

Ukamanu

Elenco principal /  
Main Cast:

Blanca Marquez  
Patzi Roque

## BOLETÍN INTERNO

INTERNAL COMMS

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Temperley  
Argentina  
2024  
80'



Meri busca pistas sobre Osvaldo, su padre, militante y referente del Partido Obrero en Argentina. Como quien rearma un jarrón roto, investiga la crónica sobre la primera denuncia de violencia de género en esa organización. Las derivas por el archivo político y familiar dialogan con el retrato de su madre, Flavia. La directora reconstruye su historia familiar que es, a su vez, la historia del partido y de la historia política del país. Desde la incomodidad de seguir queriendo a un padre que se revela monstruoso, *Boletín Interno* es un testimonio que reflexiona sobre las crisis personales y políticas que conectan tres generaciones de militantes revolucionarios.

*Meri unearths memories about Osvaldo, her father, a militant and leader of the Workers' Party in Argentina. Much like piecing together a shattered vase, she delves into the chronicle of the first accusation of gender violence within that organization. The story winds through both party and family archives, intertwining with the portrait of her mother, Flavia. The director reconstructs her family history, which is, in turn, the history of the party and the political history of the country. An unsettling journey of discovering and yet still loving a father who unveils his monstrous side, "Internal Newsletter" stands as a testament, reflecting on the personal and political upheavals that bind three generations of revolutionary activists.*



Dirección /  
Direction



Meri Franco Mao

Estudió Artes Audiovisuales en la Universidad Nacional de Avellaneda, Dirección de Fotografía en Punto Cine, y Fotografía analógica en el Centro Cultural San Martín. También participó en talleres y clínicas en espacios culturales. Sus producciones exploran lo íntimo y lo público, la familia, la política, la propiedad y la salud mental. *Boletín interno* es su ópera prima.

*She studied Audiovisual Arts at the Avellaneda National University, Photography Direction at Punto Cine, Analog Photography at the San Martín Cultural Centre, and several workshops, labs and clinics in independent cultural spaces. In their productions, she is interested in exploring the links between the intimate and the public, family and politics, property and mental health. Boletín interno is her first film.*



Producción / Production

Fiord estudio

## COMBO15

FICCIÓN / FICTION

ATP



Ituzaingó  
Argentina  
2024  
82'



Ituzaingó. Almas marginales se unen y separan andando sin caer en rasgos de desesperación. Ni pretensiones. Un relato explícito sin la necesidad de hacer la voz ficticia, se enfrenta a lo tautológico, siendo cotidianidad. Entre miradas en movimiento abandonadas e impasibles. Mostrando lo callejero y lo interno en simultáneo, mezcla lo indeterminado y lo poético con volumen. Una apología abierta y cruda a *Midnight Cowboy*. Un retrato poco convencional que despierta otra forma de interpretar. "y yo no. Yo no tengo alma, se la di de comer a mi amigo para verlo sonreír y ser el sol que no tenemos, que baja y nos abriga en esta puta soledad. Compartimos."

*Ituzaingó. Marginal souls unite and separate while walking without falling into traits of despair. No pretensions. An explicit story without the need to make the voice fictitious, it confronts the tautological, being everyday. Between abandoned and impassive glances in movement. Showing the street and the internal simultaneously, it mixes the indeterminate and the poetic with volume. An open and raw apology to *Midnight Cowboy*. An unconventional portrait that awakens another way of interpreting. 'And I don't. I don't have a soul, I fed it to my friend to see him smile and be the sun that we don't have, that comes down and shelters us in this fucking loneliness. We share.'*

Dirección /  
Direction



Raúl Perrone

Dibujante, actor, guionista y director de cine independiente argentino. Siempre vivió y filmó en su ciudad natal, incluso cuando recreó una selva o un mundo apocalíptico postindustrial. Ha rodado numerosas películas con una estética minimalista, donde la economía de recursos ocupa un lugar central.

*Argentinean cartoonist, actor, screenwriter and independent film director. He has always lived and filmed in his hometown, even when recreating a jungle or a post-industrial apocalyptic world. He has made numerous films with a minimalist aesthetic, where economy of resources is central.*



Producción / Production

Les envies que je te Desire  
Trivial media  
ANTIsin3

Elenco principal /  
Main Cast:

Jonathan Rodríguez  
Sol zurita  
Francisco Epifani  
Daniela Cometto



## DEJAR ROMERO

LEAVING ROMERO

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
18



Melchor Romero, La Plata

Argentina

2024

78'



Hay alternativas al manicomio. Dejar Romero sigue de cerca esta experiencia de “desmanicomialización” en el hospicio conocido como Melchor Romero (La Plata, Argentina) poniendo el eje en la vida de usuarios y usuarias (los pacientes) y de quienes acompañan este proceso.

*There are alternatives to the asylum. Leaving Romero closely follows the experience of “demaniacomialization” in the hospice known as Melchor Romero (La Plata, Argentina) placing the axis in the lives of users and those who accompany their lives in this process.*



Dirección /  
Direction



### Alejandro Fernández Mouján / Hernán Khourian

Alejandro Fernández Mouján. Dirigió más de 15 documentales y fue el director del área de cine de la TV Pública entre 2006 y 2017.

Hernán Khourian. Lic. en Comunicación Audiovisual en UNLP, Máster documental de creación de la Universidad de Pompeu Fabra de Barcelona y Doctorado en Artes también en la UNLP. Dirigió 8 obras documentales. Coordina espacios de trabajo en América Latina.

*Alejandro Fernández Mouján. He directed more than 15 documentaries and was the director of the film department of TV Pública between 2006 and 2017*

*Hernán Khourian. BA in Audiovisual Communication at UNLP, Master in Creative Documentary at Pompeu Fabra University in Barcelona and PhD in Arts also at UNLP. He has directed 8 documentary films. He coordinates work spaces in Latin America.*



Producción / Production

**A. Fernández Moujan**  
**Gabriela Cueto**  
**Hernán Khourian**

#### Mita'i Films

Elenco principal /  
Main Cast:

**Camila Azzerboni**  
**Leonela Caiella**  
**Grisela Ledesma**  
**Norma Palomo**  
**Alicia Pereyra**

## EL AGRÓNOMO THE AGRONOMIST

FICCIÓN / FICTION

ATP



Marcos Paz  
Argentina  
2024  
72'



Un ingeniero agrónomo se muda, junto a su familia, a la zona de mayor producción agropecuaria del país. Tras la enfermedad de una amiga de su hija, se enfrenta a la encrucijada de decidir entre su trabajo o su familia.

*An agronomist moves to the area with the highest agricultural production in the country. Tensions arise as his daughter and her rapper boyfriend oppose his company and the pesticide use. When a girl in their circle falls ill, the agronomist is forced to confront a critical decision between his professional commitments and his family.*



Dirección /  
Direction



### Martín Turnes

Nació en Buenos Aires en 1980. Socio del Colectivo de Cineastas y de ADF. Staff en Zebra Cine y Puente Films. En cine, trabaja como Director de Fotografía y dirigió los cortometrajes *A la orilla* (2004), *Pasamontañas* (2006), *Boteros* (2010), *Una noche solos* (2019); y los largometrajes *Pichuco* (2014, Documental) y *El agrónomo* (2024, Ficción).

*He was born in 1980 in Buenos Aires, Argentina. He is member of Colectivo de Cineastas and ADF. He is part of the staff at Zebra Cine and Puente Films. He directed the short films "A la orilla" (2004), "Pasamontañas" (2006), "Boteros" (2010) and "Una noche solos" (2019). He also directed "Pichuco" (2014, Documentary) and "El agrónomo" (2024, Fiction).*



Producción / Production

**Zebra Cine**  
**Aqueronte**  
**Haz Cooperativa Audiovisual**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Diego Velázquez**  
**Valeria Lois**  
**Ángeles Zapata**  
**Lautaro Zera**  
**Claudio Martínez Bel**

## EL CASTILLO

THE CASTLE

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Lobos

Argentina, Francia / Argentina, France

2023

78'



Luego de trabajar como empleada doméstica toda su vida, Justina hereda de su antigua empleadora una enorme mansión en medio de las pampas argentinas. La única condición es que jamás la venda. En este moderno cuento de hadas, Justina y su hija Alexia enfrentarán los desafíos de mantener viva esa promesa.

*Having worked as a housekeeper all her life, Justina inherits from her former employer a mansion in the middle of the Argentinian pampas. Under one condition: she must never sell the property. In this modern fairytale, Justina and her daughter Alexia will face the challenges of keeping that promise alive.*



Dirección /  
Direction



### Martín Benchimol

Director de cine, guionista y director de fotografía argentino, egresado de la Universidad de Buenos Aires (UBA), donde dicta clases de cine en el Posgrado en Documental. Dirigió dos documentales junto a Pablo Aparo. *El espanto*, estrenada en IDFA (premio a la Mejor Película); y *La gente del río* estrenada en DOK Leipzig. *El castillo* es su primer largometraje dirigido en solitario.

*Argentine film director, screenwriter and cinematographer, graduated from the University of Buenos Aires (UBA), where he teaches film classes in the Postgraduate Program in Documentary. He directed two documentaries with Pablo Aparo. El espanto, premiered at IDFA (Award for Best Film); and La gente del río premiered at DOK Leipzig. El castillo is his first feature film directed alone.*



Producción / Production

Mayra Bottero  
Gema Juárez Allen  
Clarisa Oliveri  
Heidi Fleisher  
Julie Paratian

Gema Films  
SISTER productions

Elenco principal /  
Main Cast:

Justina Olivo  
Alexia Olivo

## EL FILO DE LAS TIJERAS

THE SHARPNESS  
OF THE SCISSORS

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
16



Valentín Alsina, Lanús

Argentina

2023

69'



Como si completara el perfil de una aplicación de citas, un hombre construye una bitácora de su deseo. El punto de partida es una vieja colección de revistas "El gráfico" que invoca a algunas de sus primeras fantasías, pero también un espacio: la peluquería de su abuela. En ese pequeño local en el conurbano conoce a Miguel, un cliente que le resultará inquietante pero que con el paso de los años finalmente comprenderá. Y es en ese trayecto que conocerá los códigos del cruising y el amor en una triaja dando ritmo a un relato que fluctúa entre la animación, el documental y la autoficción.

*As if filling out the profile of a dating app, a man builds a log of his desire. The starting point is an old collection of "El gráfico" magazines that invokes some of his first fantasies, but also a place: his grandmother's hairdressing salon. In that small shop in the suburbs he meets Miguel, a client who will be annoying to him but whom he will finally understand as the years go by. And it is on this journey that he will learn the codes of cruising and discover love in a throuple, giving rhythm to a story that fluctuates between animation, documentary and autofiction.*



Dirección /  
Direction



### David Marcial Valverdi

Nació en Avellaneda en 1981. Es Diseñador de Imagen y Sonido (UBA). En 2013 realiza su primer cortometraje documental *A cassette*, seleccionado en más de 40 festivales internacionales. En 2023 estrena su primer largometraje *El filo de las tijeras* en 25 Thessaloniki Documentary Festival y es nominado al 11 Premio Sebastiane Latino.

*Born in Avellaneda in 1981. He is an Image and Sound Designer (UBA). In 2013 he premiered his first documentary short film *A cassette*, selected in more than 40 international festivals. In 2023 he premieres his first feature film *El filo de las tijeras* at 25 Thessaloniki Documentary Festival and is nominated for the 11th Premio Sebastiane Latino.*



Producción / Production

David Marcial Valverdi

996Films

Elenco principal /  
Main Cast:

Maximilano Zwenger  
Maximiliano David Encina  
David Marcial Valverdi

## HABÍA UNA VEZ, HACE 40 AÑOS...

ONCE UPON A TIME,  
40 YEARS AGO...

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Mar del Plata

Argentina

2024

60'



Ningún niño se resiste a un “Había una vez...” Una fórmula mágica, poderosa, la antesala a las aventuras que el Club de los Abuelos Narradores de Mar del Plata lleva a niños y niñas de los jardines municipales y otras instituciones desde 1984. Un encuentro intergeneracional que celebra su cuarenta aniversario de manera ininterrumpida. A lo largo de un ciclo lectivo, vamos descubriendo los entresijos y devenires de este voluntariado, desde la actividad grupal a la historia individual de sus protagonistas. El rito ancestral de contar cuentos revive en una ronda que, además, revaloriza el papel de los más grandes en nuestra sociedad.

*No child can resist a “Once upon a time”... A magical, powerful formula, the prelude to the adventures that the Grandparents Storytellers Club from Mar del Plata has been bringing to children in municipal kindergartens and other institutions since 1984. An intergenerational meeting that celebrates its fortieth anniversary uninterruptedly. Throughout a school year, we discover the ins and outs of this voluntary work, from the group activity to the individual history of its protagonists. The ancestral rite of storytelling is revived in a circle that also revalues the role of the elderly in our society.*



Dirección /  
Direction



### Flavia Mertehikian

(Buenos Aires, 1973) Redactora, fotógrafa, comunicadora audiovisual y animadora stop motion. Estudió Cine en la Universidad Nacional de Mar del Plata. Es autora del espacio historias-mayores.es para dar voz a los más grandes. *Había una vez, hace 40 años...* es su ópera prima. Cuenta con premios nacionales e internacionales por sus videopoesías y animaciones.

*(Buenos Aires, 1973) Writer, photographer, audiovisual communicator and stop motion animator. She lived in Spain until 2018 when she returned to Argentina and fulfilled her dream of studying film at the Universidad Nacional of Mar del Plata. She is the author of the space historias-mayores.es to give voice to the oldest. Había una vez, hace 40 años... it is her debut film. She has won national and international awards for her video poems and animations.*



Producción / Production

Flavia Mertehikian

Elenco principal /  
Main Cast:

Club de abuelos  
narradores  
de Mar del Plata

## IMPRENTEROS PRINTING WORKERS

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Lomas del Mirador

Argentina

2024

72'



Lorena, Federico y Sergio son hermanos. Hacen una obra de teatro donde evocan el taller de imprenta de su padre muerto al que no pueden regresar. Con la llegada de la pandemia tampoco pueden actuar más, y tienen que inventarse otro modo de seguir contando la historia familiar. “¿Qué es una familia?”, se pregunta Lorena Vega al inicio de la película. A través de un viaje para lograr, sorteando la pandemia, poder editar el libro basado en su obra teatral, los hermanos Vega, junto a la editora Gabriela Halac, unen el mundo del teatro con la edición literaria, la gráfica y el cine, donde memoria, archivo y ficción buscan dar respuesta a esa pregunta.

*Lorena, Federico, and Sergio are siblings. They create a play that evokes their late father's print shop, a place they can no longer return to. With the onset of the covid pandemic, they can no longer perform, and they must invent a new way to keep telling their family story. "What is a family?" Lorena Vega asks at the beginning of the film. Through a journey to edit the book based on their theatrical production, despite the pandemic, the Vega siblings, along with editor Gabriela Halac, bridge the worlds of theater, literary editing, graphic arts, and cinema. Here, memory, archives, and fiction converge to seek an answer to that question.*



Dirección /  
Direction



Ph. Ale López

### Lorena Vega / Gonzalo Javier Zapico

Lorena Vega (Bs. As. 1975) es actriz, directora, dramaturga y profesora. Gonzalo Javier Zapico (Santa Cruz. 1974) es cineasta. Juntos realizaron los cortometrajes *Vicente Casares* (2010) Premio Patagónico Cipolletti; *La humedad* (2016) Premio UNCIPAR. Y el largometraje *El bosque de los perros* (2019) escrita y dirigida por Zapico.

*Lorena Vega (Buenos Aires, 1975) is an actress, director, playwright, and teacher. Gonzalo Javier Zapico (Santa Cruz, 1974) is a filmmaker. Together, they have produced the short films Vicente Casares (2010), which won the Patagónico Cipolletti Award, and La Humedad (2016), which received the UNCIPAR Award. They also collaborated on the feature film El bosque de los perros (2019), written and directed by Zapico.*



Producción / Production

Ajmolido Films

Elenco principal /  
Main Cast:

Sergio Vega

Lorena Vega

Federico Vega

Eugenia Díaz (Yeni)

Dante Zapico

Gabriela Halac

Carla Ciarapica

## MAR DE FONDO

GROUNDSWELL

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
13



Mar del Plata  
Argentina  
2023  
79'



En los años 90, en Mar del Plata, una treintena de mujeres, principalmente trabajadoras sexuales, fueron asesinadas y desaparecidas. Los crímenes se atribuyen al supuesto asesino en serie conocido como “el loco de la Ruta”. La investigación fue deficiente y la estigmatización de las víctimas superó a la búsqueda de justicia. En una década de impunidad y descontento, solo las mujeres, muchas sin organización, salieron a las calles a reclamar justicia. Mar de Fondo es también el retrato de una ciudad y una década de contrastes notables y escandalosos. Un collage de sangre y de luchas, atravesado por mujeres perdidas y mujeres buscando.

*In the 1990s in the City of Mar del Plata, around thirty women were murdered and disappeared, most of them sex workers. The crimes were attributed to an alleged serial killer: ‘the madman of the Route’. All investigations into these crimes were half-hearted and defective, the stigmatization of the victims was much more intense than any sketch of justice.*

*In a decade crossed by impunity and social discontent. It was the women, most of them not yet organized, who were the only ones who raised their voices and took to the cold streets of the city to demand Justice. Mar de Fondo is also the portrait of a city and a decade of notable and scandalous contrasts. A collage of blood and struggles, crossed by lost women and women searching.*



Dirección /  
Direction



**Oriana Castro**

Nació en Mar del Plata en 1984, es productora de cine, documentalista, docente y gestora cultural. Cómo directora de producción y productora ejecutiva cuenta con más de veinte largometrajes, de directores reconocidos internacionalmente como Pablo Fendrik, Nicanor Loreti, Andrés Wood. *Mar de Fondo* es su tercer largometraje como directora y guionista.

*Oriana Castro was born in Mar del Plata in 1984, she is a film producer, documentary filmmaker, teacher and cultural manager. As production director and executive producer, she has more than twenty feature films, by internationally recognized directors such as Pablo Fendrik, Nicanor Loreti, Andrés Wood. Mar de Fondo is her third feature film as director and screenwriter.*



Producción / Production

**Oriana Castro**  
**Nicolas Galvagno**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Elena Reynaga**  
**Multisectorial de la Mujer**  
**Leon Arslanian**  
**Patricia Gordon**  
**Centro de Apoyo a la Mujer**  
**Maltratada**

## MARTÍN GARCÍA

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Isla Martín García  
Argentina  
2024  
84'



Un joven artista debe mudarse con su madre a una isla, de solo cien habitantes. Su imaginación, la naturaleza y el amor serán las claves para encontrar su identidad en el camino hacia la adultez.

*A young artist has to move with his mother to an island with only one hundred people. His imagination, the harmony with nature and love will be crucial to find his identity in his journey to adulthood.*

Dirección /  
Direction



### Aníbal Garisto

Director, productor y guionista. Dirigió los largometrajes documentales *El Polonio* (2011), *Los ojos de América* (2014, Premio Martín Fierro Mejor Documental), y *Kombit* (2016); y las series documentales, *Libertarias* (2019, Premio Argentores al Mejor Guion Documental) y *La mirada de Lestido* (2022). *Martín García* es su ópera prima de ficción.

*Director, producer and screenwriter. He directed the feature-length documentaries El Polonio (2011), Los ojos de América (2014, Martín Fierro Best Documentary Award), and Kombit (2016); and the documentary series, Libertarias (2019, Argentores Award for Best Documentary Script) and La mirada de Lestido (2022). Martín García is his debut fiction work.*



Producción / Production

Lumencine  
Contentto People  
Valeria Tucci

Elenco principal /  
Main Cast:

Nacho Quesada  
Thelma Fardín  
Mora Recalde  
Rafael Ferro



## MIXTAPE LA PAMPA

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM



Chascomús, Saladillo, Azul,  
Florencio Varela, Gral. Lavalle, etc.

**Argentina, Chile**

**2024  
100'**

ATP



Este es el diario de un viaje por la Pampa, tras las huellas de Guillermo Enrique Hudson, alias William Henry Hudson. Se trata de una figura enigmática, llena de paradojas. Fue un gaucho argentino que se convirtió en escritor inglés. Combatió en el ejército contra los "salvajes" pero también los defendió. Escribió obsesivamente sobre su tierra natal, pero nunca volvió. En las idas y vueltas del camino, se mezclan la especulación documental, la historia de Argentina, la memoria personal... y los sueños.

*This is the diary of an extended trip across the Pampas, on the trail of Guillermo Enrique Hudson, aka William Henry Hudson. An enigmatic figure, full of paradoxes. He was an Argentine gaucho who became an English writer. He fought in the army against the "savages" but also defended them. He wrote obsessively about his native land, but never returned. In the twists and turns of the road, emerges a mix of documentary speculation, Argentine history, personal memory... and dreams.*



Dirección /  
Direction



Ph. Gaspar Kunis

### Andrés Di Tella

Cineasta, escritor y curador argentino. Dirigió trece películas. Fue distinguido con la Beca Guggenheim y el Premio Konex de Platino al mejor documentalista de la década 2010-2020. Como curador, fue el fundador del BAFICI y del Princeton Documentary Festival. Ha enseñado en Princeton y Harvard y participado en el Harvard Film Study Center.

*Argentine filmmaker, writer and curator. He directed thirteen films. He was awarded the Guggenheim Scholarship and the Konex Platinum Award for the best documentary filmmaker of the decade 2010-2020. As a curator, he was the founder of the BAFICI, as well as the Princeton Documentary Festival. He has been a professor at Princeton and Harvard universities and has participated in the Harvard Film Study Center.*



Producción / Production

**Gema Juárez Allen  
Clarisa Oliveri  
Paola Castillo**

**Gema Films, Errante  
(Chile)**

## PAMELA

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM



Chivilcoy  
Argentina  
2023  
60'

SAM  
13



Pamela es una peluquera trans de Chivilcoy. Este documental nos relata su mundo en primera persona, transitando el camino hacia la aceptación de su familia, sus vecinos y su comunidad. Desde que era una niña en los años '70 y jugaba a las muñecas e iba al mercado vestida de mujer, pasando por su adolescencia donde comienza a juntarse con sus compañeras en la casa de sus padres, antes de ir al baile, porque era ahí donde podían ser quienes eran; hasta su cambio de DNI, su casamiento y su presente. ¿Cómo y por qué nos asombra su vida? Estas preguntas quedan instaladas desde el principio hasta el final del film.

*Pamela is a trans hairdresser from Chivilcoy. This documentary tells us about her life in first person, walking the path towards acceptance by her family, her neighbors and her community. Since she was a girl in the 70s and played with dolls and went to the market dressed as a woman, going through her adolescence where she began to hang out with her friends at her parents' house, before going to the disco, because that's where she could be who she was; until her change of ID, her marriage and her actual day. How and why does her life amaze us? These questions remain installed from the beginning to the end of the film.*



Dirección /  
Direction



Marina Carrasco / Daniel Muchiut

Marina Carrasco. Actriz y directora, participó en obras como *Garantía*. Ganó el selectivo provincial de Neuquén y enseña en el Sportivo Teatral. Dirigió la película *La Pose*.

Daniel Muchiut. Fotógrafo, documentalista y curador. Fundador de Fotogalería 22. Su obra ha obtenido reconocimiento internacional.

*Actress and director, participated in works such as *Garantía*. She won the Neuquén provincial selective and teaches at Sportivo Teatral. She directed the film *La pose*.*

*Photographer, documentary filmmaker and curator. Founder of Fotogalería 22. His work has obtained international recognition.*



Producción / Production

Los Topos Films  
El Delirio Cine

Elenco principal /  
Main Cast:

Pamela Poletti  
Mabel Poletti

## TERRITORIO TERRITORY

FICCIÓN / FICTION

SAM  
16



Berazategui  
Argentina  
2024  
90'



Román es un hombre de mediana edad que habita en un pueblo rural de la Provincia de Buenos Aires. Comparte su hogar con su anciano padre y sobrelleva una conflictiva relación con su hijo. Por otro lado, intenta recuperar el amor de una bella vecina. Román se dedica a la protección de caudillos políticos, paralelamente intenta desarrollarse como entrenador y representante de boxeadores. En este espectro resulta permanentemente hostigado por un dúo de abusivos representantes con los cuales mantiene conflictos de larga data, ellos son Soria y Vásquez, los que a su vez han sido contratados como fuerza de choque por un partido político contrario.

*Román is a middle-aged man, who lives in a rural town in Buenos Aires Province. He shares his home with his elderly father and struggles with his son. Meanwhile, he tries to win back the love of a beautiful neighbor. Román works as a bodyguard for political leaders and aims to become a boxing trainer and manager. He faces constant harassment from two abusive boxing managers, with whom he has long-standing conflicts, namely Soria and Vásquez, who in turn have been hired as a shock force by an opposing political party.*

Dirección /  
Direction



**José Celestino Campusano**

Nació en 1964 en Quilmes, Argentina. Desde el 2006 con su productora Cinebruto viene forjando una sólida corriente narrativa nutriendo su propuesta audiovisual con mitos suburbanos, brindándole protagonismo a estratos y a referentes sociales hasta ahora invisibilizados, a los que integra insistentemente en las áreas de contenidos, personificación, producción y difusión.

*He was born in the locality of Quilmes, Argentina, in 1964. Since 2006, with his production company Cinebruto is forging a strong narrative flow, nourishing his audiovisual proposal with various suburban myths, giving prominence to strata and social referents hitherto invisible, which integrates strongly in the areas of content, performance, production and diffusion.*



Producción / Production

**Cinebruto**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Gustavo Vieyra**

**Farid Herrera**

**Chris Alé**

**Juan Marcos Fernández**

**Claudio Medina**

**Darío Laurenzano**



# COMPETENCIA CORTOMETRAJE BONAERENSE

*BUENOS AIRES SHORT FILM  
COMPETITION*

## ¿QUÉ TAL TU DÍA DE HOY? HOW IS IT GOING TODAY?

FICCIÓN / FICTION

ATP



Florencio Varela  
Argentina  
2024  
6'



Una chica sufre un accidente de tráfico y durante su coma tiene un viaje psicodélico en el que es imposible distinguir qué es real y qué no. Se desarrollará una aventura en la que traspasará dimensiones dentro de su propia mente y escapará de sus demonios internos.

*A girl suffers a car accident and during her coma has a psychedelic trip in which it is impossible to distinguish what is real and what is not. An adventure will unfold in which she will cross dimensions within her own mind and escape from her inner demons.*

Dirección /  
Direction



### Leandro Panei Pitrau

Nació en La Plata, Argentina. Estudió en Bellas Artes de La Plata, y en el IFTS 15, Canal 7. Es cineasta, productor y animador profesional. Trabajó en programas de tv, premiados videoclips y cortometrajes. Dirigió *Madame* (2019), *Contaminado* (2023), *¿Qué tal tu día hoy?* (2024). Productor de *Los miserables* (2021) y *El vigía* (2023).

*Was born in the City of La Plata, Argentina. He studied at the Fine Arts School of La Plata, and at IFTS 15, Channel 7. He is a professional filmmaker, producer and animator who worked in TV programs, awarded videoclips and shortfilms. Directed Madame (2019), Contaminado (2023), ¿Qué tal tu día hoy? (2024) Producer of Los miserables (2021), El vigía (2023).*



Producción / Production

Leandro Panei Pitrau

Elenco principal /  
Main Cast:

Vanina Mannarino

## ANTES DEL GOLPE BEFORE THE COUP D'ÉTAT

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



La Plata  
Argentina  
2024  
30'



Documental que nos revela la historia de seis asesinatos del CNU a militantes populares: Pampa de Laturi, Carlos Scafide, Mario Gershanik, Néstor Hugo Dinotto, Graciela Martini y Luisa Corica. Al mismo tiempo, vemos el primer juicio a Indio Castillo y Pipi Pomares, líderes ideológicos del CNU.

*Film documentary that reveals the story of six murders of popular militants by the CNU: Pampa de Laturi, Carlos Scafide, Mario Gershanik, Néstor Hugo Dinotto, Graciela Martini and Luisa Corica. At the same time, we see the first trial of Indio Castillo and Pipi Pomares, ideological leaders of the CNU.*



Dirección /  
Direction



**Ariel Suárez**

Nació en La Plata en 1965. Camarógrafo y productor de tv. Participó de proyectos audiovisuales y fue productor de programas de tv en la televisión regional por cable. Piloto de dron.

*Born in La Plata in 1965. Cameraman and TV producer. He participated in audiovisual projects and was a producer of TV programs on regional cable television. Drone pilot.*



Producción / Production

**Ariel Suárez**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Daniel Pastorino**  
**Andrea Suárez Córica**  
**Alberto Elizalde Leal**  
**Daniel Cecchini**  
**Alicia Gershanik**

## AQUÍ GUARDARÉ MI CORAZÓN

HERE I WILL KEEP MY HEART

FICCIÓN / FICTION

ATP



La Plata  
Argentina  
2024  
14'



En los últimos días de otoño, Joaquín y Julia se embarcan en una misión inesperada: encontrar a Misho, uno de los gatos que María, su amiga en común, le confió a Joaquín para que cuidara. Tras un descuido, el felino se escapa, llevando a Joaquín y Julia a recorrer el barrio, pegando carteles y preguntando a los vecinos si han visto al gato perdido. Mientras enfrentan juntos esta pequeña e inesperada aventura, que implica buscar y encontrar a Misho antes de que María regrese, las inseguridades de Joaquín y la aparente firmeza de Julia establecerán un pequeño camino para que surja un salto de confianza entre ellos.

*In the last days of autumn, Joaquín and Julia embark on an unexpected mission: to find Misho, one of the cats that María, their mutual friend, entrusted Joaquín to look after. After an oversight, the feline escapes, leading Joaquín and Julia to scour the neighbourhood, putting up posters and asking neighbours if they have seen the lost cat. As they face this unexpected little adventure together, which involves searching for and finding Misho before Maria returns, Joaquín's insecurities and Julia's apparent steadfastness will set a small path for a leap of trust to emerge between them.*



Dirección /  
Direction



### Constanza Bouvet / Amancio Daniel Morel

Constanza Bouvet. Fotógrafa y productora audiovisual independiente radicada en la ciudad de La Plata, graduada de la Licenciatura en Artes Audiovisuales de la UNLP.

Amancio Daniel Morel. Guionista, sonidista y docente en la Universidad Nacional de La Plata, ciudad en la que actualmente vive. Aquí guardará mi corazón es el primer cortometraje que dirige esta dupla creativa.

*Constanza Bouvet. Photographer and independent audiovisual producer based in the city of La Plata. She graduated with a Bachelor's degree in Audiovisual Arts from UNLP.*

*Amancio Daniel Morel. Screenwriter, sound engineer, and teacher at the National University of La Plata, where he currently lives. Aquí guardará mi corazón is the first short film directed by this creative duo.*



Producción / Production

Universidad Nacional  
de La Plata

Elenco principal /  
Main Cast:

Nicolás Libardoni  
Cecilia Abal  
Melisa Sánchez  
Mónica Arbeletche

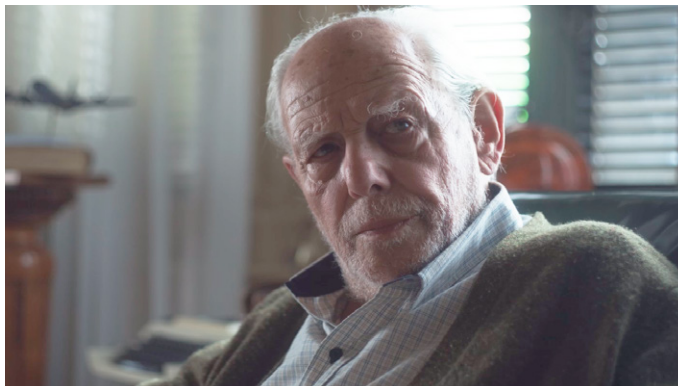
## ASTERION

FICCIÓN / FICTION

ATP



 La Matanza  
**Argentina**  
2022  
14'



Un anciano ermitaño vive aislado en una gran casona. Esa mañana decide salir a dar un paseo. Lejos de su hermético laberinto, caminar por la playa parece un buen plan para la jornada. Sin embargo, el exterior revelará algo siniestro de su persona.

*An old hermit lives isolated in a large house. That morning he decides to go for a walk. Away from his hermetic labyrinth, a walk along the beach seems like a good plan for the day. However, the outside will reveal something sinister about him.*

 **Dirección /  
Direction**



**Eduardo Álvarez**

Nacido en La Matanza, es productor y asistente de dirección desde 2011. Entre sus últimas producciones se destacan *Colonos*, de Felipe Gálvez (2023), *Ecós de un crimen*, de Cristian Bernard (2023), *La ira de Dios*, de Sebastián Schindel (2023) y *El reino*, de Marcelo Piñeyro y Claudia Piñeyro (2020). Es realizador integral en la Escuela de Cine T.E.B.A. en Buenos Aires.

*Born in La Matanza, Buenos Aires, he has been a producer and assistant director since 2011. His latest productions include Colonos, by Felipe Gálvez (2023), Ecós de un crimen, by Cristian Bernard (2023), La ira de Dios, by Sebastián Schindel (2023) and El reino, by Marcelo Piñeyro and Claudia Piñeyro (2020). He is an integral filmmaker at the T.E.B.A. Film School in Buenos Aires.*



**Producción / Production**

**INCAA**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Horacio Games**  
**Stella Maris Ibarra**



## EL CONSORCIO

THE CONSORTIUM

FICCIÓN / FICTION



Martínez  
Argentina  
2024  
7'

SAM  
13



Las apasionadas noches de Marcelo y Mariel, la pareja joven del edificio, no dejan dormir a sus vecinos durante la noche. Movilizados por la desesperación, se decide llamar a una reunión de consorcio para poner fin a aquellas noches de tanto ruido, y deshacerse de ellos sin dejar rastro. Cada quién cuenta con su rol asignado para ejecutar el plan perfecto. Lo que no saben, es que las cosas no irían tan bien como esperan.

*The passionate nights of Marcelo and Mariel, the young couple in the building, keep their neighbours awake at night. Motivated by desperation, they decide to call a consortium meeting to put an end to those noisy nights and get rid of them without a trace. Everyone has a role to play in executing the perfect plan. What they don't know is that things won't go as well as they hope.*



Dirección /  
Direction



Sophie Iwa

Artista visual, directora de fotografía, guionista, y realizadora. Cursa sus estudios orientados en Dirección de Fotografía, en la Universidad del Cine (FUC). En el año 2024 presentó su primer cortometraje de ficción, *El Consorcio*, por el cual recibió una beca del Fondo Nacional de las Artes.

*Visual artist, cinematographer, scriptwriter, and screen director. She currently studies at the Universidad del Cine (FUC), where she is pursuing a Bachelor's degree in Direction of Photography. In 2024, she presented her first short fiction film, El Consorcio, for which she received a grant from the Argentinian National Arts Fund.*



Producción / Production

Francisco "Hitch"  
Bothamley

Elenco principal /  
Main Cast:

Pato Turchi  
Ivana Flesler  
Nicolás Bogado  
Vivi Manos  
Sergio D'Angelo

## EL LORO

THE PARROT

FICCIÓN / FICTION

ATP



San Antonio de Padua

Argentina

2023

11'



Durante unos días del verano, Lucía queda a cargo de una casa para cuidar un loro. Mientras se inventa una pequeña rutina doméstica, desde los jardines vecinos llega el sonido de festejos, una película y niños que juegan a ser espías.

*Over the course of a few summer days, Lucía is left in charge of a house to look after a parrot. While she invents a little domestic routine, from the neighbouring gardens comes the sound of celebrations, a film and children playing to be spies.*



Dirección /  
Direction



**Sofía Krasnopolsky**

Estudia dirección de cine en la FUC. Fundó y participa de la revista *La noche americana*. *El loro* es su primer cortometraje.

*She studies film-making at the FUC. With a group of classmates, she founded and contributes to La noche americana magazine. El loro is her first short film.*



Producción / Production

**Distribuidora:**  
**Guerli Cine**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Milena Rivas**  
**Mirto (Loro)**  
**Fermín Galli**  
**Lorenzo Galli**

## GIGANTOGRAFÍAS

GIGANTOGRAPHIES

FICCIÓN / FICTION

ATP



La Plata  
Argentina  
2024  
9'



Una extraña tarde de fútbol, juegos físicos, rituales, cerveza, choripán, grasa y un humo bajo el que se asoman la virgen, Maradona, la bandera y el himno. Un cortometraje de experimentación performativa con no-actores para lograr una mirada absurdista y alienada de los rituales masculinos alrededor de un partido de la selección argentina.

*A strange afternoon of football, physical games, rituals, beer, choripán, grease and smoke under which the Virgin, Maradona, the flag and the anthem appear. A short film of performative experimentation with non-actors to achieve an absurdist and alienated perspective on male rituals surrounding an Argentinean national team match.*



Dirección /  
Direction



### Facundo Nicolás Casale

Nació en La Plata. Estudió la carrera de Artes Audiovisuales en la UNLP. Se desempeña como fotógrafo, camarógrafo, editor de imagen y video, guionista y realizador audiovisual.

*Was born in La Plata. He studied Audiovisual Arts at UNLP. He works professionally as a photographer, cameraman, image and video editor, scriptwriter, and audiovisual producer.*



Producción / Production

**Camila Almada Meneses**  
**Facundo Nicolás Casale**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Agustín Cabral**  
**Gerónimo Detlefsen**

## GUALICHO

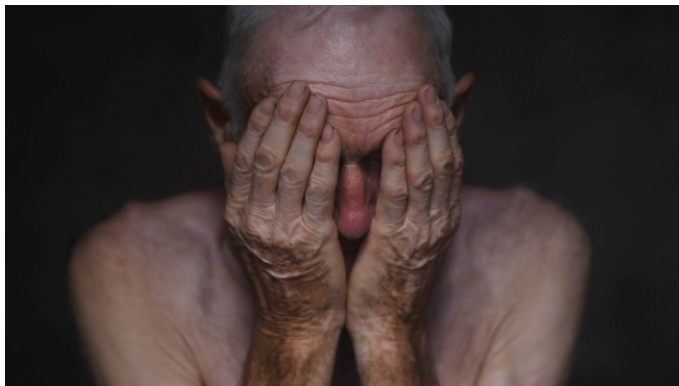
HAUNTING

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
13



Bahía Blanca  
Argentina  
2023  
13'



En esta película algunos de nuestros vecinos callan, se niegan a hablar o, simplemente, nos ignoran. Pero en su actitud ausente, en el semblante de estos varones pampeanos cuya masculinidad parece raptada por un embrujo, una presencia impalpable, quizás, se manifiesta. —¿Las sombras hablan? — Las sombras se callan, pero las oídos callarse.

*In this film, some of our neighbors remain silent, they refuse to speak or they simply ignore us. But in their absent attitude, in the visages of these males from the Pampas whose masculinity seems to be seized by a haunted trance, an intangible presence, perhaps, surfaces. “—Do shadows speak? — Shadows go silent, but we hear them hushing.”*



Dirección /  
Direction



### Christian Delgado / Nicolás Testoni

Christian Delgado. Nació en La Plata. Es fotógrafo y realizador de videos. Ganador del Festival Latinoamericano de Videoarte de Buenos Aires (2015).

Nicolás Testoni. Nació en Bahía Blanca. Es realizador audiovisual. Recibió el apoyo de las fundaciones Jan Vrijman (2005) y Prince Claus (2007) de Holanda.

*Christian Delgado. Was born in La Plata. Is a photographer and video maker. In 2015 he was the winner of the Latin American Video Art Festival in Buenos Aires.*

*Nicolás Testoni. Was born in Bahía Blanca. Is an audiovisual producer, an activity for which he has received support from the Jan Vrijman (2005) and Prince Claus (2007) foundations of the Netherlands.*



Producción / Production

**Nicolás Testoni**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Ale Bravo**

**Rogelio Hollmann**

**Daniel Mella**

**Hugo Propuchenko**

**Felipe Stork**

## HABLANTES

SPEAKERS

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



La Plata  
Argentina  
2024  
30'



Retrato colectivo de la Argentina durante 2023 a través de entrevistas que formulan las mismas preguntas a personas de diferentes clases sociales, y con edades entre 1 y 100 años. La pieza es una *remake* del film *Cabezas parlantes* del cineasta polaco Krzysztof Kieslowski, y se presenta como una invitación a pensarnos colectivamente en relación a la tríada arte-política-sociedad.

*Collective portrait of Argentina during 2023 through interviews that ask the same questions to people from different social classes, and between 1 and 100 years old. The piece is a remake of the film Talking Heads by Polish filmmaker Krzysztof Kieslowski, and is presented as an invitation to think collectively in relation to the art-politics-society triad.*



Dirección /  
Direction



**Cecilia Pérez Pradal**

Nació en La Plata. Artista escénica experimental. Es actriz, directora de teatro, socióloga y docente investigadora. Construye su práctica artística a través de la estética relacional, plasmando sus obras en formato performance, video e instalación. Se especializó en teatro-documental y postdramático. Creó y dirigió doce obras escénicas.

*Was born in La Plata. Experimental stage artist. She is an actress, theatre director, sociologist, and research teacher. She builds her artistic practice through relational aesthetics, creating her works in performance, video and installation formats. She specialises in documentary and post-dramatic theatre. She created and directed twelve stage plays.*



Producción / Production  
**Puctum Cía**

## HISTORIA DE LOS TOQUES

HISTORY OF TOUCHES

FICCIÓN / FICTION

SAM  
16



La Plata, Quilmes

Argentina

2022

14'



Debido a la convivencia de personalidades notoriamente diferentes y tras un año de noviazgo, la relación entre Mara y Lucas está deteriorada. Desde hace un tiempo la comunicación es casi inexistente y hay una clara distancia, tanto física como verbal, entre ellos. En las últimas 24 horas ambas partes buscarán mejorar la relación para evitar enfrentarse a sus propios miedos e inseguridades. Poniendo en juego la continuidad de su relación se exponen a situaciones que, lejos de lograr la paz, denotan la falta de compatibilidad entre ambos.

*Due to their notoriously different personalities and after a year of dating, the relationship between Mara and Lucas has deteriorated. For some time now, communication has been almost non-existent and there is a clear distance, both physical and verbal, between them. In the last 24 hours both parties will seek to improve the relationship in order to avoid facing their own fears and insecurities. Putting the continuity of their relationship at stake, they expose themselves to situations that, far from achieving peace, denote the lack of compatibility between them.*



Dirección /  
Direction



Antonela Belén Garritano / Joaquín Gori

Antonela Belén Garritano. Directora y directora de arte. Comienza su carrera participando en FESAALP (15° edición) con *Nostalgie* (2020), participando en el área de arte en *Saudade* (2021), *Donde yace la oscuridad* (2021), *Aquí guardaré mi corazón* (2023), entre otros.

Joaquín Gori. Nació en Quilmes. Cineasta egresado de la Facultad de Artes de la Universidad de La Plata. Durante su carrera ha dirigido numerosas películas de diversos géneros, desde el terror y el drama hasta el documental.

*Antonela Belén Garritano. Director and Art Director. She begins her career participating in FESAALP (15th edition) with Nostalgie (2020), participating in the art area in Saudade (2021), Donde yace la oscuridad (2021), Aquí guardaré mi corazón (2023); among others.*

*Joaquín Gori. Was born in Quilmes. Filmmaker graduated from the Faculty of Arts of the University of La Plata. During his career he directed many films from a variety of genres, from horror and drama to documentary.*



Producción / Production

Florencia García

Elenco principal /  
Main Cast:

Mercedes Rodríguez  
Ary Pallero

## LA ALEGRÍA THE HAPPINESS

FICCIÓN / FICTION



Zárate  
Argentina  
2023  
28'

SAM  
16



Crisis económica y un calor agobiante en la ciudad costera más importante de Argentina. Mikei comienza a trabajar para Oscar, autoproclamado inventor de los trenes de la alegría. Una vez en el tren, comenzará un verano lleno de alegría, decepciones, locura, sexo e ítalo-disco.

*Economic crisis and oppressive heat in Argentina's most important coastal city. Mikei starts working for Oscar, self-proclaimed inventor of the joy trains. Once on the train, a summer full of joy, disappointments, madness, sex and Italian-disco will begin.*



Dirección /  
Direction



Tomás Pernich

Estudió cine en el Centro de Investigación Cinematográfica (CIC) en Buenos Aires y es licenciado en Enseñanza Audiovisual por la Universidad de San Martín. En cine es editor, músico, supervisor de VFX. Dirigió varios cortometrajes, entre ellos, *Capacocha* (Historias Breves XV).

*He studied film at the Cinematographic Research Center (CIC) in Buenos Aires and has a degree in Audiovisual Education from the University of San Martín. In the film industry he works as an editor, musician, and VFX supervisor. He directed several short films, including Capacocha (Historias Breves XV).*



Producción / Production

**Deduka Cine**  
**Criatura Films**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Alejandro Fiore**  
**Dana Acosta**  
**Maxo Garrone**  
**Matías Maripil**  
**Tomas Pedersen**

## **LAS AGUAS TORNAN MAGENTA**

**WHEN THE WATERS TURN  
MAGENTA**

**FICCIÓN / FICTION**

**ATP**



Tigre  
Argentina  
2024  
18'



Azul, una chica de 18 años, es llevada por sus padres al Tigre a pasar un fin de semana alejada de sus problemas de salud mental. Su padre intenta terminar de escribir una tesis de doctorado mientras su madre, psicóloga infantil, se emborracha pasando el tiempo leyendo frente al río. Lejos de su casa los días se vuelven más largos, la tensión familiar crece y la angustia se intensifica.

*Azul, an 18-year-old girl, is taken by her parents to Tigre to spend a weekend away from her mental health problems. Her father is trying to finish writing a doctoral thesis while her mother, a child psychologist, gets drunk and spends her time reading by the river. Away from home the days grow longer, the family tension grows and the anguish intensifies.*



**Dirección /  
Direction**



### **Manuel Besedovsky**

Becado por el Fondo Nacional de las Artes para el desarrollo de su largometraje documental *Luciano* -en etapa de distribución- donde obtuvo el interés INCAA y diferentes premios. Fue asistente de dirección del largometraje *El placer es mío* (2024) de Sacha Amaral, película ganadora del Grand Prix en BAFICI 25.

*He received a grant from the Fondo Nacional de las Artes for the development of his feature documentary Luciano -in distribution stage- where he obtained the INCAA interest and different awards. He was assistant director of the feature film El placer es mío (2024) by Sacha Amaral, winner of the Grand Prix at BAFICI 25.*



**Producción / Production**  
**Manuel Besedovsky**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Laura Novoa**  
**Mora Segade Novoa**  
**Aldo Alessandrini**




## LOLA CONTRA LOS ZOMBIES

LOLA AGAINST  
THE ZOMBIES

FICCIÓN / FICTION



 General Rodríguez  
**Argentina**  
2024  
24'

SAM  
16



Un virus zombie acecha a la Argentina. Una pareja, Lola y Vicente, se dirige en auto hacia una zona que promete ser segura. Faltando 25 km para llegar, el auto falla y los deja varados en el medio del campo. Lo que parecía un problema deja de serlo cuando Vicente le revela a Lola que ha sido mordido y está pronto a convertirse en zombie, por lo que ella tendrá que despedirlo y continuar sola.

*A Zombie virus stalks Argentina. A couple, Lola and Vicente, are driving towards an area that promises to be safe. With 25 km left to go, the car breaks down, leaving them stranded in the middle of the countryside. What seemed like a problem stops being one when Vicente reveals to Lola that he has been bitten and is about to turn into a zombie, so she will have to say goodbye to him and continue alone.*

 **Dirección /  
Direction**



**Tomás Alberto Ríos**

Diseñador de imagen y sonido UBA. Escribió y dirigió dos cortometrajes *Maletines por doquier* (2019) y *Desapareció mamá* (2021) y el mediometraje *El espectador* (2023). En el marco de la tesis universitaria escribe y dirige el cortometraje *Lola contra los zombies* (2024).

*Image and sound designer UBA. He wrote and directed two short films *Maletines por doquier* (2019) and *Desapareció mamá* (2021) and the medium-length film *El espectador* (2023). As part of the university thesis he writes and directs the short film *Lola contra los zombies* (2024).*



**Producción / Production**

**Umbral Films**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Camila Vaccarini  
Pedro Ontiveros  
Melina Furguuela  
Christian Cattaini**

## LOS PÁJAROS CANTAN DE NOCHE

BIRDS SING AT NIGHT

FICCIÓN / FICTION

ATP



La Plata  
Argentina  
2024  
12'



La noche cae y oscurece el mundo. Un mundo consumido por el tiempo, por el abandono del paisaje urbano platense. La monocromía aumenta el estado desolador en el que se halla la protagonista quien, en el vaivén de sus emociones, se encuentra con el dilema de elegir entre pasar de página o aferrarse a una relación que ya no existe más.

*The night falls and darkens the world. A world consumed by time, by the abandonment of the urban landscape of La Plata. The monochrome enhances the desolate state in which the protagonist finds herself, who, in the flow of her emotions, faces the dilemma of choosing between turning the page or holding onto a relationship that no longer exists*

Dirección /  
Direction



Camila Dron

Artista interdisciplinaria, licenciada en Artes Audiovisuales (UNLP). Rojo Carmesí, ganador del premio LABAF, fue su primer corto como guionista y directora de fotografía. *Los pájaros cantan de noche*, su tesis de grado, explora el duelo de una amistad.

*Interdisciplinary artist who holds a degree in Audiovisual Arts. Her debut as a director of photography and screenwriter came with Rojo Carmesí, which won the LaBaf award. Additionally, she directed Los pájaros cantan de noche, her thesis project, exploring the grieving process for a loved one.*



Producción / Production

Melisa Gonzalez Velasquez  
María Fernanda Elles

Elenco principal /  
Main Cast:

Iara Arena

## MADRIGUERA

BURROW

FICCIÓN / FICTION

ATP



Quilmes  
Argentina  
2024  
13'



Una familia, conformada por cinco mujeres de diferentes edades, pasa sus días inmersa en una casa rodeada de bosque. Un peligro tácito las acecha. La más joven de ellas deberá decidir entre quedarse con ellas o irse para no volver.

*A family, composed of five women of different ages, spends their days immersed in a house surrounded by forest. A tacit danger lurks them. The youngest among them must decide whether to stay with them or leave and never return.*



Dirección /  
Direction



### Isabel Forcato

Nacida en Quilmes. Estudió dirección de cine en el Cievyc y Profesorado de grabado en la Escuela de Bellas Artes Carlos Morel, en la que se desempeña como profesora al día de hoy. Actualmente trabaja como directora de arte tanto en cine como en teatro. En el año 2016 dirigió *Hembra*, cortometraje proyectado en el Festival de Pehuajó.

*Was born in the city of Quilmes. She studied film directing at Cievyc and Engraving Teaching at the School of Fine Arts Carlos Morel, where she currently works as a teacher. She currently works as an art director in both cinema and theater. In 2016, she directed *Hembra*, a short film screened at the Pehuajo Film Festival.*



Producción / Production

Isabel Forcato

Kaumodaki Films

Elenco principal /  
Main Cast:

María Isabel Pandiani  
Micaela Carro  
Ana Karina Juárez  
Bettina Reno  
Rocío del Cielo

## MIDNA

FICCIÓN / FICTION



Mar del Plata  
Argentina  
2024  
12'

SAM  
13



La historia de amor de Midna y Dani nace de sus apasionados encuentros en un clásico bowling de Mar del Plata. Pero la intensidad de las primeras citas se va diluyendo con el paso del tiempo. Hasta que, finalmente, Dani rompe con Midna, a través de un mensaje de voz. Esto despierta en Midna un sentimiento de ira y violencia. Ella encuentra consuelo en Valeria, la barwoman del bowling, quien la acompaña, la escucha y le propone, junto con el entorno que la rodea, otra forma de ver las cosas.

*Midna and Dani's love story stems from their passionate encounters in a classic bowling alley in Mar del Plata. But the intensity of their first dates fades as time goes by. Until, finally, Dani breaks up with Midna, through a voice message. This awakens in Midna a feeling of anger and violence. She finds solace in Valeria, the barwoman at the bowling alley, who accompanies her, listens to her and, together with the environment around her, offers her a different way of seeing things.*



Dirección /  
Direction



### Denisse Laub / Francisco Castro Pizzo

Denisse Laub es directora y actriz marplatense.

Francisco Castro Pizzo es director de cine y teatro porteño.

Juntos han realizado varios proyectos, entre ellos *Monna Vanna* (obra de teatro, 2019), *El acto* (cortometraje, 2019) y *Midna* (cortometraje, 2024). Sus creaciones buscan un enfoque interdisciplinario entre música, cine y teatro.

*Denisse Laub is a director and actress from Mar del Plata.*

*Francisco Castro Pizzo is a Buenos Aires film and theater director.*

*Together they have directed Monna Vanna (play, 2019), El acto (short film, 2019) and Midna (short film, 2024). Their creations seek an interdisciplinary approach between music, cinema and theater.*



Producción / Production

### Proyecto Excursus

Elenco principal /  
Main Cast:

Denisse Laub  
Denisse Van Der Ploeg  
Neven-k

## PASO POR PATQUÍA

PATQUÍA, CROSSROAD

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



La Plata  
Argentina  
2023  
19'



Son las notas de un cuaderno, el único registro de su paso por un misterioso cruce de caminos, llamado Patquía, ubicado en la provincia de La Rioja. Motorizado por el ánimo de darle vida, color y sonido a aquellas palabras, a las vertiginosas sensaciones descritas, a los desconciertos y peripecias ocurridas allí, el viajero decide volver a recorrer, hasta dónde google maps se lo permite, su propia huella. *Paso por Patquía*, está basada en hechos reales. En el transcurrir del audiovisual se vuelve evidente la oscilación entre lo verdadero y lo ficticio, lo real y lo virtual, lo que fue y lo que quedó.

*They are the notes from a notebook, the only record of his passage through a mysterious crossroads, called Patquía, located in the province of La Rioja. Driven by the desire to give life, color and sound to those words, to the dizzying sensations described, to the confusion and adventures that occurred there, the traveler decides to retrace, as far as Google Maps allows, his own footprint. Paso por Patquía is based on real events. As the audiovisual progresses, the oscillation between the true and the fictional, the real and the virtual, what was and what remained, becomes evident.*



Dirección /  
Direction



### Francisco Urretabizkaya

Nació en San Martín de los Andes, Neuquén. Desde el año 2010 está radicado en la ciudad de La Plata, Lugar donde se forma como actor de teatro, desempeña su labor artística y e integra diversos grupos de investigación y obra. Desde el año 2018 es el realizador audiovisual de Varela Producciones y de Gauchito Film.

*Was born in San Martín de los Andes, Neuquén. Since 2010 he has been based in the city of La Plata, a place where he trained as a theater actor, carries out his artistic work and integrates various research and work groups. Since 2018 he has been the audiovisual producer for Varela Producciones and Gauchito Film*



Producción / Production  
**Varela Producciones**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Francisco Urretabizkaya**

## SI ME PIERDO EN UN DÍA NUBLADO

IF I GET LOST ON  
A CLOUDY DAY

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM



La Plata  
Argentina  
2023  
21'

ATP



Juli (18), Milva (15) y Nica (13) están unidas por los cambios. Como si de espiar un diario íntimo se tratase, seguimos sus caminos en búsqueda de la construcción de un retrato a partir de sus experiencias.

*Juli (18), Milva (15) and Nica (13) are united by the changes. As if it were spying on an intimate diary, we follow their paths in search of constructing a portrait based on their experiences.*



Dirección /  
Direction



Lara Novomisky / Paulina Serra / Paula Secco / Irina Peirano

Lara Novomisky. Montajista y guionista, su primer cortometraje es el documental *Si me pierdo en un día nublado*. Paulina Serra. Lic. Artes Audiovisuales con orientación en fotografía. Participó en la realización de cortometrajes de ficción y proyectos documentales. Paula Secco. Lic. en Artes Audiovisuales con orientación en realización. Participó en la realización de cortometrajes de ficción y documentales. Irina Peirano. Lic. Artes Audiovisuales con orientación en guion. Formó parte de proyectos documentales, de ficción y videoarte.

*Lara Novomisky. Editor and screenwriter, her first short film is the documentary Si me pierdo en un día nublado. Paulina Serra. Bachelor's degree in Audiovisual Arts with a focus on photography. She has participated in the production of short fiction films and documentary projects. Paula Secco. Bachelor's degree in Audiovisual Arts with a focus on direction. She has participated in the production of short fiction films and documentaries. Irina Peirano. Bachelor's degree in Audiovisual Arts with a focus on scriptwriting. She has participated in documentary, fiction and video art project*



Producción / Production

Paula Secco

Elenco principal /  
Main Cast:

Juliana Serra  
Nica Barragán  
Milva Herrera

## VIVIR LA TIERRA

LIVE ON THE GROUND

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Berazategui  
Argentina  
2024  
25'



Un acercamiento sensorial a un territorio tan cercano como extraño: las quintas productoras de alimentos que circundan a las grandes ciudades. Este documental presenta a Javier Paniagua y su familia habitando un entramado de tareas, problemas y elecciones de especial alcance: el compromiso de producir alimentos sanos para su comunidad, en primera persona. Ubicada en El Pato, Berazategui, la quinta de Javier es parte del mayor cinturón hortícola de Argentina. A pesar de las dificultades para acceder a la tierra y la tecnología, este territorio es también el escenario donde miles de familias eligen una vida en convivencia con la naturaleza.

*A sensorial approach to a territory that is as close as it is strange: the food-producing farms that surround large cities as La Plata (Arg.). This documentary presents Javier Paniagua and his family inhabiting a network of tasks, problems and choices of special scope. The commitment to produce healthy food for their community, told by the producers themselves. Located in El Pato, Berazategui, Javier's farm is part of the largest horticultural belt in Argentina. Despite the difficulties in accessing land and technology, this territory is also the setting in which thousands of families choose a life in coexistence with nature.*



Dirección /  
Direction



Joaquín Lucesoli

Nacido y criado en Maipú, Buenos Aires. Se formó, gracias a la educación pública, en dirección de fotografía cinematográfica (ENERC) y en periodismo documental (UNTREF). Ha dirigido tres cortometrajes documentales que abordan la ruralidad y se sitúan en la llanura pampeana, *Elegía del sur*, *Escuela rural* y *Cruzar un puente*. Actualmente está desarrollando su primer largometraje.

*Born and raised in Maipú, Buenos Aires. He was trained, thanks to public education, in cinematographic photography direction (ENERC) and documentary journalism (UNTREF). He has directed three short documentaries around the rural territory of the Pampean plains -Elegía del sur, Escuela rural y Cruzar un puente. He is currently developing his first feature-length documentary.*



Producción / Production

**Georgina Lucesoli**  
**Cora Gornitzky**  
**Edurne Battista**  
**Sergio Justianovich**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Javier Paniagua**  
**Magdalena Manguello**  
**Oscar Sandoval**



# PROYECTOS EN DESARROLLO ÓPERA PRIMA BONAERENSE

*BUENOS AIRES FIRST FILM  
DEVELOPMENT PROJECTS*



## ACÁ NOSOTROS

HERE WE ARE

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM



Villa Adelina

Duración estimada /  
Estimated duration: 80'



Viaje íntimo a la resistencia de dos mujeres profundamente vinculadas con el agua en sus territorios y enfrentadas a las corporaciones más poderosas de la Argentina para defenderlos.

*Acá Nosotros is an intimate journey into the resistance of two women deeply connected to water in their territories and confronting Argentina's most powerful corporations to defend them.*



Dirección /  
Direction



### Marcela Gómez Olarte

Licenciada en Ciencias de la Comunicación por la Universidad de Buenos Aires. Se desempeña como realizadora Audiovisual en organizaciones de la Sociedad Civil y para agencias internacionales. Su interés se centra en explorar el vínculo de las mujeres con la organización territorial desde una perspectiva sensible y humana.

*Holds a degree in Communication Sciences from the University of Buenos Aires. She works as an audiovisual producer for civil society organisations and international agencies. Her interest is focused on exploring the link between women and territorial organisation from a sensitive and human perspective.*



Producción / Production

Lesman Niño Muñoz



PROYECTOS EN DESARROLLO  
ÓPERA PRIMA BONAERENSE  
BUENOS AIRES FIRST FILM  
DEVELOPMENT PROJECTS

## EL PULSO THE PULSE



La Plata

Duración estimada /

Estimated duration: 120'



René Favalaro quiere vencer a la muerte, ante esa imposibilidad dedicará su vida a retrasarla. La medicina será el campo de batalla frente a este particular enemigo. Su tenacidad en la investigación lo llevará a perfeccionar el bypass coronario y el trasplante cardíaco.

*René Favalaro wants to defeat death, and in the face of this impossibility, he will dedicate his life to delaying it. Medicine will be the battlefield against this particular enemy. His tenacity in research will lead him to perfect the coronary bypass and heart transplantation.*



Dirección /  
Direction



### José Luis Santos

Guionista y Director. Licenciado en Artes Audiovisuales (UNA). Su corto *Algunas cosas que sabíamos sobre la miel* (2021) fue premiado como Mejor Cortometraje en los festivales Sauce corto(s), FICAB y FAUNA. Además, recibió tres menciones a Mejor película e integró treinta selecciones oficiales en festivales. Se emite en Cinear, Cinear Play y BAFILMA.

*Screenwriter and Director. Bachelor in Audiovisual Arts (UNA). His short film *Algunas cosas que sabíamos sobre la miel* (2021) was awarded as Best Short Film in the festivals Sauce corto(s), FICAB and FAUNA. It also received three mentions for Best Film and was part of thirty official selections at festivals. It is broadcasted in Cinear, Cinear Play and BAFILMA.*



Producción / Production

Nicolás Sandrini

## EXTRAÑXS STRANGERS



Florencio Varela  
Duración estimada /  
Estimated duration: 120'



Historias de vida cruzadas en el conurbano se cruzan constantemente para llevar a un final trágico, pero hay luz al final del túnel y la vida sigue para ellxs, ¿Habrán oportunidades para que estos personajes alcancen la felicidad? ¿O ya fueron todo lo feliz que podían ser en sus vidas?

*Stories of intersecting lives in the Buenos Aires suburbs constantly intersect to lead to a tragic ending, but there is light at the end of the tunnel and life goes on for them. Will there be opportunities for these characters to achieve happiness? Or have they already been as happy as they could be in their lives?*

Dirección /  
Direction



### Leandro Panei Pitrau

Nació en la ciudad de La Plata, Provincia de Buenos Aires, Argentina. Estudió en Bellas Artes de La Plata, y en el IFTS 15, Canal 7. Es un cineasta, productor y animador profesional que trabajó en programas de televisión, videoclips premiados y cortometrajes. Forma parte desde 2022 de la comisión directiva del Festival de Cine con Riesgo en la ciudad de Florencio Varela.

*He was born in the city of La Plata, Province of Buenos Aires, Argentina. He studied at Bellas Artes in the University of La Plata and at IFTS 15, Channel 7. He is a professional filmmaker, producer and animator who has worked on television programs, award-winning music videos and short films. Since 2022, he has been a member of Festival de Cine con Riesgo in the city of Florencio Varela's board of directors.*



Producción / Production

**Ernesto Baca  
Leandro Panei**



PROYECTOS EN DESARROLLO  
ÓPERA PRIMA BONAERENSE  
BUENOS AIRES FIRST FILM  
DEVELOPMENT PROJECTS

## LA AMIGA DE ZULEMA ZULEMA'S FRIEND

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM



San Isidro

Duración estimada /  
Estimated duration: 70'



Tras la llegada de un revelador archivo fotográfico, Juana descubre que su tía Zulema había tenido una vida llena de aventuras junto a una mujer que fue su pareja durante 30 años. Entre historias de autos descapotables, chismes jugosos y rituales esotéricos, la película cuestiona la ausencia de esta gran historia de amor en el relato familiar. Eso que brilla por su ausencia.

*After the arrival of a revealing photographic archive, Juana discovers that her aunt Zulema had had a life full of adventures with a woman who was her partner for 30 years. Between stories of convertible cars, juicy gossip and esoteric rituals, the film questions the absence of this great love story in the family tale. That which is conspicuous by its absence.*



Dirección /  
Direction



**Juana Mauri**

Egresada de la Escuela de Fotografía Creativa Andy Goldstein. Fotógrafa permanente del diario La Nación. Trabajó como foto fija en las películas *Asfixiados* de Luciano Podcaminsky y *Porno y helado* de Martín Piroyansky. Publicó sus fotos en revista Brando, Rolling Stone, Hola, Lugares, Susana, Living, La mano, Cuisine & Vin entre muchas otras.



Producción / Production

**Josefina Recchia**

*Graduate of the Andy Goldstein School of Creative Photography. Permanent photographer for the newspaper La Nación. She worked as a still photographer in the films *Asfixiados* by Luciano Podcaminsky and *Porno y helado* by Martín Piroyansky. She published her photos in Brando Magazine, Rolling Stone, Hola, Lugares, Susana, Living, La mano, Cuisine & Vin among many others.*

## LA CENICIENTA DE LAFERRERE

CINDERELLA FROM LAFERRERE



Ciudadela

Duración estimada /

Estimated duration: 90'



Una joven trans intenta conquistar a su amor platónico, el hombre de la basura, para lo cual deberá luchar contra la transfobia y enfrentarse a su madrastra y hermanas machistas e inescrupulosas.

*A young trans woman tries to conquer her platonic love, the rubbish man, for which she must fight against transphobia and confront her macho and unscrupulous stepmother and sisters.*



Dirección /  
Direction



### Pablo Panaro

Cineasta recibido en CIEVYC (2000). Trabaja en el mundo audiovisual desde 1998 y se ha desempeñado en diferentes áreas técnicas en quince largometrajes. También realizó cortometrajes, videoclips, spots publicitarios, recitales, institucionales y eventos en los que ha cubierto áreas como dirección, producción, cámara y post-producción.

*Filmmaker graduated from the CIEVYC (2000). He has been working in the audiovisual world since 1998 and has worked in different technical areas in fifteen feature films. He has also made short films, video clips, advertising spots, recitals, institutional and events in which he has covered areas such as direction, production, camera and post-production.*



Producción / Production

Silvana Beatriz Gizzi



PROYECTOS EN DESARROLLO  
ÓPERA PRIMA BONAERENSE  
BUENOS AIRES FIRST FILM  
DEVELOPMENT PROJECTS

## LOLA LA VIDA MÍA

LOLA MY LIFE

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM



La Plata

Duración estimada /

Estimated duration: 88'



Lola la vida mía es un documental sobre Lola Bhajan una cantante trans, el director cuenta cómo la conoce y se obsesiona con ella y termina filmando su vida durante quince años. Lola se transforma en el tiempo logrando su sueño de viajar por el mundo siendo cantante.

*Lola my life is a documentary about Lola Bhajan a trans singer, the director tells how she meets and becomes obsessed with her and ends up filming her life for fifteen years. Lola transforms in time achieving her dream of travelling the world as a singer.*



Dirección /  
Direction



**Diego Leone**

Realizador de cine documental de La Plata. Su trabajo abarca retratos, autorretratos y el uso de materiales de archivo para contar historias de las disidencias sexuales y de género. En el 2015 crea su productora Gurú Cine y estrena *Aventurxs*, *Recordando a La Shirley Bombón* (2020) y *Marta la musical* (2023), una ópera de Dani Umpi.

*Documentary filmmaker from La Plata. His work encompasses portraits, self-portraits and the use of archival materials to tell stories of sexual and gender dissidence. In 2015 he created his production company Gurú Cine and released *Aventurxs*, *Recordando a La Shirley Bombón* (2020) and *Marta la musical* (2023), an opera by Dani Umpi.*



Producción / Production

**Guru Cine**



PROYECTOS EN DESARROLLO  
ÓPERA PRIMA BONAERENSE  
BUENOS AIRES FIRST FILM  
DEVELOPMENT PROJECTS

## MERCANTE, EL CORAZÓN DE PERÓN *MERCANTE, THE HEART OF PERÓN*

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM



Vicente López

Duración estimada /  
Estimated duration: 90'



Domingo Mercante, amigo y confidente de Perón, hicieron juntos la revolución y fue elegido Gobernador por la Provincia de Buenos Aires, realizando una gestión de gobierno recordada como excelente, pero de un día para el otro cayó en desgracia y fue apartado de la política.

*Domingo Mercante, Perón's friend and confidant, together they made the revolution and he was elected Governor of the Province of Buenos Aires, carrying out a government administration remembered as excellent, but from one day to the next he fell into disgrace and was removed from politics.*



Dirección /  
Direction



### Diego Salvador José Cortese

Argentino. Diseñador de Imagen y Sonido FADU-UBA. Diseñador audiovisual en el Instituto de Arte Americano e investigaciones estéticas, dirigiendo el laboratorio audiovisual. Documentalista, realizador de los videos de la serie *Memoria Visual de Bs As* (2008/2023), *Uchinanchu* (2018) y *Mercante, el corazón de Perón* actualmente en desarrollo.

*Argentinian. Image and Sound Designer FADU-UBA. Audiovisual designer at Instituto de Arte Americano and aesthetic research, directing the audiovisual laboratory. Documentary filmmaker, director of the videos of the series Memoria Visual de Bs As (2008/2023), Uchinanchu (2018) and Mercante, el corazón de Perón currently in development.*



Producción / Production

Patricia Natalia Flores

## MI NOMBRE PROPIO

MY OWN NAME

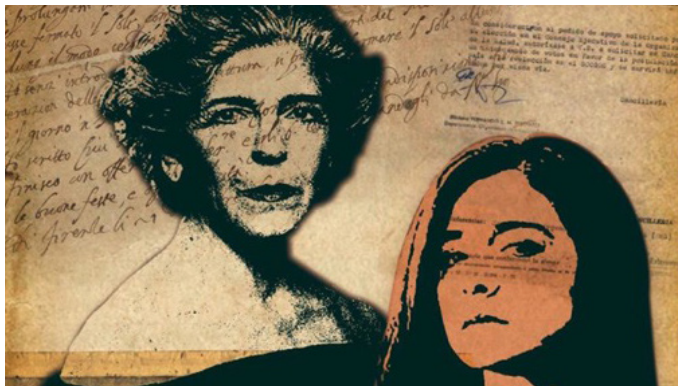
FICCIÓN / FICTION



Burzaco

Duración estimada /

Estimated duration: 60'



Emilia se dirige a conocer a su abuela biológica. Pero se entera que su apropiadora tuvo un pre infarto. Emilia cambia de planes y pasa un fin de semana con su apropiadora. En su estadía, descubre que está embarazada. Ser madre, es lo que la saca de ser hija, y de la culpa de enfrentarse a quién hasta ahora, en vida, fue simbólicamente su madre.

*Emilia meet her biological grandmother. She learns that her appropriator has had a pre-heart attack. Emilia changes her plans and spends a weekend with her appropriator. During her stay, she discovers that she is pregnant. Being a mother is what takes her away from being a daughter, and from the guilt of facing the person who until now, in life, was symbolically her mother.*



Dirección /  
Direction



**Celeste Casco**

Productora general y coautora de *Los pibes del puente* (Mini serie de ocho capítulos). Investigadora, guionista y directora en los largometrajes documentales *Tierra golpeada*, *La necesidad del hombre blanco* y *La vulva*, (en desarrollo). Guionista y directora en *Mi nombre propio*, (Ópera prima de ficción).

*General producer and co-author of Los pibes del puente (eight-episode mini-series). Researcher, scriptwriter and director of the feature documentaries Tierra golpeada, La necesidad del hombre blanco and La vulva (in working progress). Writer and director of Mi nombre propio, (fiction opera prima).*



Producción / Production

**Inimaginaria Producciones  
María Celeste Casco**



## PATRIMONIO

PATRIMONY

FICCIÓN / FICTION



Tandil

Duración estimada /

Estimated duration: 90'



Toni es una mujer que trabaja como conductora de camiones en una cantera de granito de Tandil. Una deuda económica de su fallecido padre, también canterista, la lleva a conectar con un tiempo y un mundo perdido, el de ella.

*Toni is a woman who works as a truck driver in a granite quarry in Tandil. An economic debt from her deceased father, also a quarry worker, leads her to connect with a lost time and a lost world, her own.*



Dirección /  
Direction



### María Astrauskas

Trabaja como montajista audiovisual desde hace más de 25 años compaginando numerosos largometrajes documentales y de ficción, series y programas de televisión. Patrimonio es su ópera prima como guionista y directora.

*Has been working as an audiovisual editor for more than 25 years, combining numerous feature documentaries and fiction films, TV series and programmes. Patrimonio is her debut as a screenwriter and director.*



Producción / Production

María Astrauskas  
Pablo Giorgelli

## PULLOVER

FICCIÓN / FICTION



Mar del Plata

Duración estimada /

Estimated duration: 90'



Un empresario textil al borde de la ruina desmantela su fábrica ilegalmente. Cuando su familia desaparece y las traiciones acechan, Diego comienza una desesperada búsqueda.

*A textile businessman on the verge of ruin illegally dismantles his factory. When his family disappears and betrayals lurks, Diego begins a desperate search.*



Dirección /  
Direction



**Esteban Prado**

Mar del Plata, 1985. Es escritor, editor y doctor en Letras, conocido por las novelas *Ana, la niña austral* y *Ema, la partysana*. Dirigió el cortometraje *Lara and the Dead Dolls* (Hamaca Films, 2013) ganador del Primer Premio en el Festival Mil Gritos de Punta Alta y el videominuto *Bruja* (Hamaca Films, 2018). *Pullover* será su largometraje opera prima como director y guionista.

*Mar del Plata, 1985. He is a writer, editor and PhD in Literature, known for the novels Ana, la niña austral and Ema, la partysana. He directed the short film Lara and the Dead Dolls (Hamaca Films, 2013) winner of the First Prize at the Festival Mil Gritos de Punta Alta and the videominute Bruja (Hamaca Films, 2018). Pullover will be his feature film debut as director and screenwriter.*



Producción / Production

**Oriana Castro**

**Pez editor**



◀ **SECCIÓN OFICIAL**  
**FUERA DE COMPETENCIA**  
**OUT OF COMPETITION**



# PANORAMAS



# PANORAMA INTERNACIONAL

*INTERNATIONAL SCENE*

## ALGÚN DÍA LAS RAÍCES

SOMEDAY THE ROOTS

FICCIÓN / FICTION

ATP



Chile / Bolivia  
2024  
65'



Matías (23) debe ir a convencer a algunas comunidades Mapuche de recuperar territorios que les ha robado el estado chileno. Durante el viaje le advierten que la policía lo está siguiendo. Previo a la recuperación del territorio, Matías se entera de que uno de sus amigos le está entregando información a la policía.

*Matías (23) must go to convince some Mapuche communities to recover territories that the Chilean state has stolen from them. During the trip they warn him that the police are following him. Before recovering the territory, Matías learns that one of his friends is giving information to the police.*

Dirección /  
Direction



### Alejandro Valdeavellano Ramaciotti

Estudió cine, además de varios cursos asociados a este. Realizó *Verdemar*, corto documental sobre su abuela con exitosa circulación. *Algún día las raíces*, largometraje de ficción inspirado en la vida de Matías Catrileo, es su ópera prima.

*He studied filmmaking, in addition to several courses associated with it. He made *Verdemar*, a short documentary about his grandmother with successful circulation. *Algún día las raíces*, a fiction feature film inspired by the life of Matías Catrileo, is his debut film.*



Producción / Production

**Catalina Saavedra**

Indómito / Entrecruzar /  
Alborcine

Elenco principal /  
Main Cast:

**Felipe Arce**

**Rallen Montenegro**

**Nicolás Aliaga**

**Manuel Díaz.**


## DEFECTORS

DEFECTORS

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 Estados Unidos / Corea del Sur  
United States, South Korea  
2023  
84'



70 años después de la guerra de Corea, la madre del cineasta Hyun Kyung Kim sigue viviendo como la refugiada de guerra que alguna vez fue. Recoge sillas desechadas, platos, muñecas y flores de plástico, amontonándolos en todos los espacios disponibles de su casa. Kim se hace amiga de un desertor norcoreano que le recuerda a su abuelo, desaparecido misteriosamente durante la guerra de Corea. La guerra sigue trágicamente presente en Corea.

*70 years after the Korean War, filmmaker Hyun kyung Kim's mother still lives like the war refugee she once was. She gathers discarded chairs, dishes, dolls, and plastic flowers, cramming them into every available space of her house. Kim befriends a North Korean defector who reminds her of her grandfather who mysteriously vanished during the Korean War. The war is still tragically present in Korea.*

 Dirección /  
Direction



**Hyun Kyung Kim**

Cineasta independiente de Seúl, Corea del Sur. Sus películas han ganado varios premios y se han proyectado en numerosos festivales internacionales de cine y salas de arte, como el Museo de Arte Moderno, el Centro Pompidou, FIDMarseille, Viennale, BAFICI, el Festival Internacional de Cine de Busan, Vision du Réel y muchos más.

*He is an independent filmmaker from Seoul, South Korea. Her films have won a number of awards and have been screened in many international film festivals and art venues including Museum of the Modern Art, Centre Pompidou, FIDMarseille, Viennale, BAFICI, Busan International Film Festival, Vision du Réel and many more.*



Producción / Production

**Hyun kyung Kim**  
**Ross McElwee.**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Young hee Park**  
**Byung nam Kim**  
**Mr.Kwon. Narang.**


## EL AUGE DEL HUMANO 3

### THE HUMAN SURGE 3

FICCIÓN / FICTION

ATP



 **Argentina, Portugal, Holanda, Taiwán, Brasil, China / Argentina, Portugal, Netherlands, Taiwan, Brazil, China**  
2023  
121'



Diferentes grupos de amigos vagan por un mundo lluvioso, ventoso y oscuro. Pasan el tiempo juntos, intentando alejarse de sus deprimentes trabajos, serpenteando constantemente hacia el misterio de nuevas posibilidades.

*Different groups of friends wander through a rainy, windy and dark world. They spend their time together, trying to get away from their depressing jobs, constantly meandering towards the mystery of new possibilities.*



**Dirección /**  
*Direction*



Ph. Victoria Pereda

### Eduardo Williams

Nació en 1987. Cineasta y artista cuyas obras exploran un modo fluido de observación, buscando relaciones compartidas y aventuras espontáneas dentro de redes físicas y virtuales. Su primer largometraje, *El auge del humano*, ganó el Pardo d'oro de Cineastas del Presente en el 69º Festival de Cine de Locarno.

*Was born in 1987. Filmmaker and artist whose works explore a fluid mode of observation, looking for shared relations and spontaneous adventures within physical and virtual networks. His first feature, El auge del humano, won the Pardo d'oro at Filmmakers of the Present at the 69th Locarno Film Festival.*



**Producción / Production**

**Un puma  
Oublaum Filmes  
Estudio Giz  
Revolver  
Volos Films  
Rediance Films.**

**Elenco principal /**  
*Main Cast:*

**Meera Nadarasa, Sharika  
Navamani, Livia Silvano,  
Abel Navarro, Ri Ri Yang,  
Hsu Bo-Kai (BK).**



## ESE SOPLO THAT BREATH

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 Uruguay  
2023  
81'



A sus 88 años, mi abuelo Fernando me propone hacer una película juntos, el día en el que le digo que me voy de su casa, donde convivimos por más de 20 años. Él se enfrenta al desafío de aprender a usar una cámara, y yo de acompañarlo con la mía, con un propósito en común: hacer nuestra película. Lo que empieza siendo para mí una forma de combatir la culpa por abandonarlo, se convierte en el lugar donde realmente nos conocemos. "Ese soplo" es un registro íntimo sobre los vínculos intergeneracionales, en busca de comprender qué significa estar vivos.

*At 88 years old, my grandfather Fernando proposes that we make a film together, the day I tell him I'm leaving his house, where we lived together for more than 20 years. He faces the challenge of learning how to use a camera, and I accompany him with mine, with a common purpose: to make our film. What begins as a way for me to fight the guilt of abandoning him, becomes the place where we really get to know each other. "Ese soplo" is an intimate record about intergenerational bonds, in search of understanding what it means to be alive.*

 Dirección /  
Direction



**Valentina Baracco Pena**

Productora y directora. Docente. Cofundadora de Monarca Films, desde donde han producido largometrajes como *El hombre congelado*, *Ópera prima*, *Delia* y *8 cuentos sobre mi hipoacusia*, entre otros. Ha sido curadora y jurado en festivales. Realizó el taller de documental con Kawase en EICTV. Talents BSAS 2020. Directora del corto *Las hojas* y del largometraje *Ese soplo*.

*Producer and director. Teacher. Co-founder of Monarca Films, from where they have produced feature films such as El hombre congelado, Ópera prima, Delia and 8 cuentos sobre mi hipoacusia, among others. She has been a curator and jury member at festivals. She attended the documentary workshop with Kawase at EICTV. Talents BSAS 2020. Director of the short film Las hojas and the feature film Ese soplo.*



Producción / Production

**Andrés D'Avenia**

**Monarca Films**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Fernando Pena**

**Valentina Baracco Pena.**

## ESTE FUE NUESTRO CASTIGO

THIS WAS OUR PUNISHMENT

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
13



 Perú / Peru  
2023  
88'



Cuando el PCP Sendero Luminoso inició su lucha armada contra el Estado peruano a inicio de la década de los ochenta, la comunidad altoandina de Hualla pasó a ser una de sus primeras zonas “liberadas”. Pero Hualla pronto pagaría un costo muy alto por haberse convertido en una base de apoyo de la subversión. 30 años después del fin de la violencia, la comunidad inaugura un espacio de memoria en homenaje a las víctimas que dejó allí el conflicto armado interno y sus pobladores rompen el silencio sobre un pasado que aún duele.

*When the Shining Path PCP began its armed struggle against the Peruvian state in the early 1980s, the high Andean community of Hualla became one of its first “liberated” zones. But Hualla would soon pay a very high cost for having become a support base for the subversion.*

*Thirty years after the end of the violence, the community inaugurates a space of memory in homage to the victims of the internal armed conflict and its inhabitants break the silence about a past that still hurts.*

 Dirección /  
Direction



Luis Cintora

Ha trabajado en documentales y proyectos de derechos humanos en varios países, incluyendo Perú, donde destaca su serie de 14 documentales sobre el conflicto armado, con títulos como *Te saludan los cabitos* y *Minka de la memoria*. Estos han sido premiados internacionalmente. Ha colaborado con el Equipo Peruano de Antropología Forense y el Museo de la Memoria de Santiago.

*He has worked on documentaries and human rights projects in several countries, including Peru, where his series of 14 documentaries on the armed conflict stand out, with titles such as *Te saludan los cabitos* and *Minka de la memoria*. These have won international awards. He has collaborated with the Peruvian Forensic Anthropology Team and the Museum of Memory in Santiago.*



Producción / Production

AV2Media Films

## NADA NOTHING

FICCIÓN / FICTION



 Brasil / Brazil  
2023  
92'

SAM  
13



Ana regresa a la finca donde vivió su infancia para acompañar los últimos días de vida de su hermana, Tereza, afectada por una enfermedad enigmática que altera sus estados de conciencia.

*Ana returns to the farm where she spent her childhood to accompany her sister Tereza in her final days. Tereza is afflicted by an enigmatic illness that alters her states of consciousness.*

 Dirección /  
Direction



Ph. Ismael Monticelli

### Adriano Guimarães

Artista multimedia brasileño con más de 30 años de carrera, conocido por sus investigaciones en performance, teatro, literatura y artes visuales. Desde 1998, investiga la obra de Samuel Beckett, creando obras, performances, videos e instalaciones. Ha dirigido, adaptado y escrito más de 60 obras teatrales. *NADA* es su debut cinematográfico.

*Brazilian multimedia artist with over 30 years of career, known for his research in performance, theater, literature, and visual arts. Since 1998, he has been investigating the work of Samuel Beckett, creating plays, performances, videos, and installations. He has directed, adapted, and written more than 60 plays. NADA is his debut film.*



Producción / Production

**Alisson Machado**

**Machado Filmes**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Bel Kowarick**

**Denise Stutz**

**Thaís Puello**

## NO SON 30 PESOS. CHILE, GENEALOGÍA DE UNA INSURRECCIÓN

IT'S NOT 30 CENTS. CHILE,  
GENEALOGY OF AN INSURRECTION

DOCUMENTAL FICCIÓN /  
DOCUMENTARY FICTION

ATP



 Argentina, Chile  
2023  
107'



Un grupo de jóvenes actores intenta recrear algunas de las escenas fundamentales que cuentan la trayectoria del Frente Patriótico Manuel Rodríguez, la guerrilla creada por el Partido Comunista chileno, luego de 10 años de iniciada la dictadura del genocida Augusto Pinochet en diciembre de 1983. En esta búsqueda, los actores comparten rodajes con los verdaderos protagonistas y sobrevivientes de esta experiencia. Muchos de estos militantes aún están perseguidos o encarcelados por la actual justicia luego de 30 años de democracia. Mientras tanto en las calles los jóvenes agitan la revuelta.

*A group of young actors tries to recreate some of the fundamental scenes that tell the story of the Manuel Rodriguez Patriotic Front, the guerrilla movement created by the Chilean Communist Party 10 years after the beginning of the dictatorship of the genocidal Augusto Pinochet in December 1983. In this search, the actors share the shoots with the true protagonists and survivors of this experience. Many of these militants are still persecuted or imprisoned by the current justice system after 30 years of democracy. Meanwhile, in the streets, young people are stirring up the revolt.*



Dirección /  
Direction



**Fernando Krichmar**

Proviene de una familia cinéfila, siendo bisnieto de Mario Gallo, pionero del cine argentino. En Rosario se graduó como psicólogo en 1987 en la Universidad Nacional de Rosario y allí trabajó como docente. Formó parte del Comité de películas terminadas (2014) e integró el Consejo Asesor del INCAA (2017), representando a asociaciones de cineastas documentales.

*He comes from a family of film buffs, being the great-grandson of Mario Gallo, a pioneer of Argentinean cinema. In Rosario, he graduated as a psychologist in 1987 at the National University of Rosario and worked as a teacher there. He was part of the finished films committee (2014) and was a member of the INCAA Advisory Council (2017), representing documentary filmmakers' associations.*



Producción / Production

**Alejandra Guzzo**  
**Javier Díaz.**

**Grupo de Cine Insurgente**  
**Coruya cine**

Elenco principal /  
Main Cast:

**América Molina**  
**Mario Cáceres**  
**Aurorita Saravía Molina**  
**Juan Saravía**  
**Cristián Vidal.**

## O VAZIO DE DOMINGO À TARDE

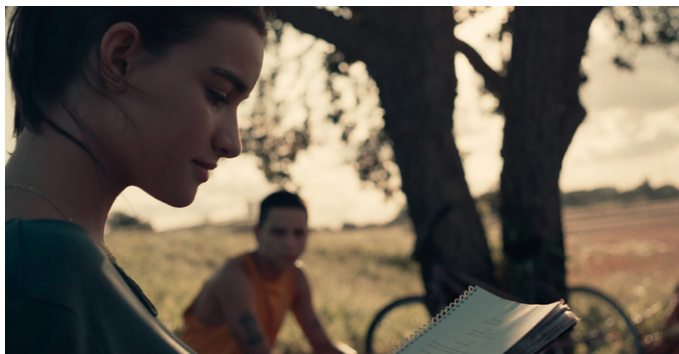
BLEAK SUNDAY AFTERNOONS

FICCIÓN / FICTION



 **Brasil / Brazil**  
2023  
94'

SAM  
16



Ph. André Carvalheira

Dos historias paralelas. Una es la historia de Mônica, 35 años, actriz agotada por la sobreexposición y la vida de celebridad. Su crisis se profundiza cuando ella se ve obligada a quedarse en Brasilia por cuestiones familiares. La otra es la historia de Kelly, adolescente de 16 años de un pueblo en el centro de Brasil donde Mônica ha estado filmando una película. Kelly sueña con ser como Mônica e intenta sin éxito hablar con ella. La chica no se da por vencida y decide intentar reencontrarse con su musa.

*Two parallel stories. One is the story of Mônica, 35, an actress exhausted by overexposure and celebrity life. Her crisis deepens when she is forced to stay in Brasilia for family reasons. The other is the story of Kelly, a 16-year-old teenager from a village in central Brazil where Mônica has been shooting a film. Kelly dreams of being like Mônica and tries unsuccessfully to talk to her. The girl doesn't give up and decides to try to meet her muse again.*

 **Dirección /**  
*Direction*



Ph. Diego Bresani

**Gustavo Galvão**

Dirigió siete cortos y cinco largometrajes entre 2002 y 2023. Su ópera prima, *Nueve crónicas para un corazón desgarrado* (2012), fue premiado por FIPRESCI en Uruguay y exhibido en Netflix. *Todavía nos queda la inmensidad de la noche* (2019) fue premiado en BAFICI y tuvo amplio estreno en Brasil y en plataformas de 119 países. *O Vazio de Domingo à Tarde* is his 5th feature.

*Directed seven shorts and five features from 2002 to 2023. His first feature, Nueve crónicas para un corazón desgarrado (2012), was awarded by FIPRESCI at Uruguay and was acquired by Netflix. Todavía nos queda la inmensidad de la noche (2019) was awarded at BAFICI and had a wide release in Brazil and on platforms in 119 countries. O Vazio de Domingo à Tarde is his 5th feature.*



**Producción / Production**

**Gustavo Galvão**

**400 Filmes**

Elenco principal /  
*Main Cast:*

**Gisele Frade**

**Ana Eliza Chaves**

**Erom Cordeiro**

**Larissa Mauro**

**Vinícius Meloni**

## SAMSARA

FICCIÓN / FICTION



España / Spain  
2024  
113'

SAM  
13



Cada mañana, un joven budista visita la casa de una anciana para leerle el Bardo Thödol, una guía para el viaje entre la muerte y el próximo renacimiento. El último día de vida de la mujer, el joven le susurra al oído los pasajes finales del libro, cierra los ojos y medita junto a ella, mientras la anciana se embarca en un viaje transformador hacia aquello que hay más allá.

*To complete her thesis on the real in film, Maria do Mar shoots old manors in Douro and Minho, in the north of Portugal. The last one she visits is a more isolated house, hidden among vineyards. She is enchanted by everything that seems genuine and, in her opinion, true. Until one day. Her touching candor leads her blindly into the depths of horror. A house that fits the whole of Henry James' evil novel.*

Dirección /  
Direction



**Lois Patiño**

Galicia, 1983. Cineasta y artista, ha mostrado su trabajo en festivales como Cannes, Berlinale, Locarno, Toronto, Rotterdam, NY, Viennale, IDFA, Oberhausen. Sus largometrajes *Costa da Morte* (2013) y *Lúa vermella* (2020) se estrenaron en Locarno y Berlinale Forum. Su último largometraje, *Samsara*, se estrenó en Berlinale Encounters (2023), ganando el Premio especial del Jurado.

*Galicia, 1983. Filmmaker and artist, he has shown his work at festivals such as Cannes, Berlinale, Locarno, Toronto, Rotterdam, NY, Viennale, IDFA, Oberhausen. His feature films Costa da Morte (2013) and Lúa vermella (2020) premiered at Locarno and Berlinale Forum. His latest feature, Samsara, premiered at Berlinale Encounters (2023), winning the Special Jury Prize.*



Producción / Production

**Sr&Sra**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Amid Keomany**

**Toumor Xiong**

**Simone Milavanh**

**Mariam Vuaa Mtego**

**Juwairiya Idrisa Uwesu.**



**PANORAMA ARGENTINO**  
*ARGENTINE SCENE*

## CLARA SE PIERDE EN EL BOSQUE

CLARA GETS LOST IN THE WOODS

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Argentina  
2023  
86'



Clara viaja hacia las afueras de la ciudad con su novio y la idea de la maternidad aparece como un chispazo que la reconecta con su pasado adolescente. La noche de la tragedia de Cromañón tiñe su presente y no le permite crecer.

*Clara travels to the countryside with her boyfriend and the idea of motherhood appears as a spark that reconnects with her adolescent past. The night of the República Cromañón tragedy stains her present and does not allow her to grow.*

Dirección /  
Direction



**Camila Fabbri**

Escritora, dramaturga, directora y actriz. Escribió y dirigió las obras de teatro *Brick* y *Mi primer Hiroshima*, entre otras. Publicó los libros de cuentos *Los accidentes* y *Estamos a salvo*, y la novela *El día que apagaron la luz*. Como actriz participó en la película *Dos disparos*, de Martín Rejtman. *Clara se pierde en el bosque* es su ópera prima como directora.

*Writer, playwright, director and actress. She wrote and directed the plays Brick and Mi primer Hiroshima, among others. She published the books of short stories Los accidentes and Estamos a salvo, as well as the novel El día que apagaron la luz. As an actress, she appeared in Martín Rejtman's film Dos disparos. Clara se pierde en el bosque is her debut film as director.*



Producción / Production

**Pablo Chernov**  
**Diego Dubcovsky**

**Alina Films**  
**Varsovia Films**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Camila Peralta**  
**Agustín Gagliardi**  
**Maitina de Marco**  
**Julián Larquier Tellarini**  
**Florencia Gómez García**



## CONVERSACIONES SOBRE EL ODIO

CONVERSATION ON  
HATRED

FICCIÓN / FICTION



España, Argentina / Spain, Argentina  
2022  
 85'

SAM  
13



Déborah, una actriz, visita en su casa a Débora, una mujer depresiva y manipuladora que fue su agente. Los malentendidos que pusieron fin a su relación años atrás no tardan en aparecer. Ambas mujeres confrontan sobre la maternidad, la amistad, la felicidad y la forma de afrontar la enfermedad. Un manifiesto contra la discriminación de la gente tóxica; contra la idea de que las personas se enferman por su propia culpa y se curan si quieren; contra la venta y el consumo irreal de la felicidad y el bienestar.

*Conversations on Hatred narrates in real-time the farewell between two ill women. In this intimate and deep conversation, they discuss their views on maternity, friendship, and their ways of dealing with the disease. Débora (Cecilia Roth) is a manipulative talent agent who gradually unleashes her rage on Déborah, a serious and intellectual actress (Maricel Álvarez). The meeting between these two women who were once friends turns into a fatal confrontation.*



Dirección /  
Direction



**Vera Fogwill, Diego Martínez**

**Vera Fogwill.** Directora, guionista, dramaturga, escritora, productora, actriz de cine y teatro con más de 40 premios internacionales.

**Diego Martínez.** Director de cine documental y productor. Estudió dirección cinematográfica en el CECC de Barcelona. Es Profesor de cine documental en Madrid y productor en Cinever.



Producción / Production

**Vera Fogwill**

**Pampa Films  
Aramos Cine**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Cecilia Roth  
Maricel Álvarez**

**Vera Fogwill.** Director, screenwriter, playwright, writer, producer, film and theater actress with more than 40 international awards.

**Diego Martínez.** Documentary film director and producer. He studied film direction at CECC in Barcelona. He teaches documentary film in Madrid and is a producer at Cinever.

## EL ARRANQUE

### THE STARTER

FICCIÓN / FICTION



**Argentina, México / Argentina, Mexico**  
2024  
72'



Tres hombres pasan sus días en una estación de servicio agonizante, al costado de una ruta en ruinas, en la periferia de un pueblo chico. Se construyó en otro sector del pueblo una entrada nueva y la estación quedó desde entonces casi en desuso. Los tres hombres resisten, esperan. Depositán su tiempo en cosas fortuitas, azarosas o milagrosas, la esperanza de que algo los desprenda de esa situación. Pero ven opresión por parte del pueblo y las escasas herramientas que les brinda. Hasta el día en que aparece, no de la forma que imaginan, la oportunidad que están esperando. Deberán descubrir si están listos para aprovecharla.

*Three men spend their days in a dying gas station, on the side of a wrecked road, on the outskirts of a small town. When a new entrance is built on the other side of town, the station falls into disuse. They spend their time in fortuitous, random or miraculous things, hoping that something will free them from this situation. But on what comes to their town, they feel oppressed and in lack of resources, like there's a stick in the wheel in this machine that does not manage to get going. Until one day, different than they imagine, the opportunity they were waiting for, appears. They will have to find out if they are ready to take advantage of it.*

**Dirección /**  
*Direction*



**Federico Jacobi**

Formado como Director y productor de cine, televisión y video, realizó la dirección y dirección de fotografía de diversos proyectos audiovisuales. Es docente en carreras audiovisuales en la Universidad de Palermo. Produjo y dirigió los largometrajes de ficción *Ahí viene* (2018), y *El arranque* (2024).

*Trained as a director and producer of film, television and video, he did the direction and cinematography of several audiovisual projects. He teaches audiovisual careers at the University of Palermo. Produced and directed the fiction feature films *Ahí viene* (2018) and *El arranque* (2024).*



**Producción / Production**

**Mataca films**  
**Benuca films**  
**Estudios Churubusco Azteca**

Elenco principal /  
*Main Cast:*


**Gabriel Lenn**  
**Miguel Ferrería**  
**Fabio Herrera**

# EL PLACER ES MÍO

## THE PLEASURE IS MINE

FICCIÓN / FICTION



 **Argentina, Brasil, Francia /**  
Argentina, Brazil, France  
**2024**  
95'

SAM  
16



En un barrio de clase media en Buenos Aires, Antonio vive con su madre Viviana, sus vidas marcadas por la tensión constante. Subsiste vendiendo marihuana y usando aplicaciones de citas, para robar dinero y objetos. Conoce a Sonia, una madre soltera, con la que forma un vínculo maternal; y Valentín, who lo descubre robando durante un encuentro sexual, pero sin embargo comienzan a verse con regularidad. Al descubrir que su madre le robó los ahorros, se refugia en casa de Valentín. En ese tiempo, conoce y establece una relación entre el deseo y el rechazo con José, buscado por robar drogas. Luego de una noche de excesos, Antonio se escapa con el botín hacia el sur.

*In a middle-class neighborhood in Buenos Aires, Antonio lives with his mother Viviana, their lives marked by constant tension. He subsists by selling marijuana and using dating apps to steal money and items. He meets Sonia, a single mother, with whom he forms a maternal bond; and Valentín, who discovers him stealing during a sexual encounter, but nevertheless they begin to see each other regularly. When she discovers that her mother stole her savings, she takes refuge in Valentín's house. At that time, she meets and establishes a relationship between desire and rejection with José, wanted for stealing drugs. After a night of excess, Antonio escapes with the loot to the south.*

 **Dirección /**  
Direction



**Sacha Amaral**

Guionista, realizador y docente brasileño, radicado en Argentina. Licenciado en dirección escénica en la UNA, donde enseña dramaturgia. Fue guionista de *Adiós entusiasmo* (2017), estrenada en la Berlinale y ganadora en FICCI y BAFICI. *Grandes son los desiertos*, su primer cortometraje participó de BAFICI 2019 y Cinélatino. Su obra *Billy Boy* fue selección oficial en Cannes 2021.

*Brazilian screenwriter, director and teacher based in Argentina. He graduated in stage directing from the UNA, where he teaches dramaturgy. He wrote *Adiós entusiasmo* (2017), premiered at the Berlinale 2017, winner at FICCI and BAFICI. *Grandes son los desiertos*, his first short film competed at BAFICI 2019 and Cinélatino. His last work, *Billy Boy*, was selected at Cannes 2021.*



**Producción / Production**

**Agustín Gagliardi**  
**Ricca Galdeano**  
**Franck Thoraval**  
**Romain Bent**  
**Sacha Amaral**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Max Suen**  
**Sofía Palomino**  
**Anabela Bacigaluppo**  
**Katjia Alemann**  
**Julián Larquier Tellarini**

# EL VERANO MÁS LARGO DEL MUNDO

THE LONGEST SUMMER

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina  
2024  
79'



Camila está atravesando una crisis a los 30 años. Todo en su vida parece desmoronarse, crecer es más difícil de lo que esperaba. Julián, su mejor amigo, le propone retomar su carrera y trabajar en una obra de teatro en un parque de diversiones. Juntos vivirán un verano memorable.

*Camila is going through a crisis at the age of 30. Everything in her life seems to be falling apart, growing up is more difficult than she expected. Julian, her best friend, proposes to her to resume her career and work in a play at an amusement park. Together they will live a memorable summer.*

Dirección /  
Direction



## Alejandra Lipoma y Romina Vlachoff

**Alejandra Lipoma.** Licenciada en Cine y Televisión y abogada de la Universidad Nacional de Córdoba. Es docente y realizadora audiovisual. En 2022 codirigió y coescribió *El verano más largo del mundo*. **Romina Vlachoff.** Estudió Cine y Televisión en la UNC. En 2022 coescribió y codirigió *El verano más largo del mundo*.

*Alejandra Lipoma graduated in Film and Television and is a lawyer from the National University of Córdoba. She is a teacher and audiovisual producer. In 2022 she co-directed and co-wrote El verano más largo del mundo. Romina Vlachoff studied Film and Television at UNC. In 2022 she co-wrote and co-directed El verano más largo del mundo.*



Producción / Production

**Cacique Argentina**  
**Corte A Cine**  
**Polar Cine**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Jazmín Carballo**  
**Santiago Zapata**  
**Eduardo Leyrado**  
**Martín Emilio Campos**  
**Ramiro Mendez Roy**

## EL VILLANO

THE VILLAIN

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
13



Argentina  
2023  
79'



Luis Ziembrowski es un actor prestigioso y tiene una familia establecida, pero un pensamiento ronda su conciencia: el ser siempre convocado como villano, conectándolo con su padre, un inmigrante polaco que huyó para dedicarse al hampa. A Luis lo alarma pensar que en la actuación expresa un gen maligno que puede despertarse y hacer daño. Se identifica con aspectos de su padre y se pregunta si ambos son permanentes simuladores ante el destino; si lo único auténtico no es la ficción o la fuga.

*Luis Ziembrowski is a prestigious actor and has an established family, but a thought haunts his consciousness: being always casted as a villain, connecting him with his father, a Polish immigrant who fled to join the underworld. Luis is alarmed to think that in acting he expresses an evil gene that can wake up and do harm. He identifies with aspects of his father and wonders if both are permanent simulators before destiny; if the only authentic thing is not fiction or to escape.*



Dirección /  
Direction



### Luis Ziembrowski, Gabriel Rechés

**Luis Ziembrowski.** Director, actor, autor. Con experiencia teatral, participó en decenas de películas. Codirigió y coescribió *El propietario* (2010), y por su cuenta la película *Lumpen* (2012). **Gabriel Rechés.** Escritor y creativo audiovisual, experto en televisión, por lo que ganó varios premios. Fue director artístico de Ciudad Abierta. Publicó libros de poesía y una novela.

***Luis Ziembrowski.** Director, actor, author. With theater experience, he participated in dozens of movies. He co-directed and co-wrote *El propietario* (2010), and on his own the film *Lumpen* (2012). **Gabriel Rechés.** Writer and audiovisual creative, expert in television, for which he won several awards. He was artistic director of Ciudad Abierta. He published poetry books and a novel.*



Producción / Production

**MaravillaCine**

Elenco principal /  
Main Cast:

Luis Ziembrowski  
Gloria Dziembrowski  
Claudia Dziembrowski  
Antonio Dziembrowski  
Nina Dziembrowski

## JORGE POLACO

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
16



Argentina  
2023  
105'



Vida y obra del director de cine argentino Jorge Polaco. Las temáticas de sus películas utilizan como elemento fundamental la provocación cuestionando todas las instituciones sociales. En ese delicado equilibrio, en donde Polaco defendió sus ideas exponiéndose al más escandaloso escarnio mediático, se jugó su vulnerabilidad. Así, el provocador, el abre caminos, el roturador, encuentra los límites de su fortaleza. Kindergarten (1989) fue la única película censurada de Argentina en democracia y a pesar de la muerte de Jorge sus productores no autorizan todavía su exhibición.

*Life and work of Argentine film director Jorge Polaco. His film themes use provocation as a fundamental element, questioning all social institutions. In this delicate balance, where Polaco defended his ideas by exposing himself to the most scandalous media ridicule, his vulnerability was at stake. The provocateur, the pioneer, finds the limits of his strength. Kindergarten (1989) was the only censored film in Argentina in democracy and despite Jorge's death, its producers still do not authorize its exhibition.*

Dirección /  
Direction



**María Onis**

Dirigió el largometraje *Ínsula* (2019), exhibido en Visions du Réel, BAFICI y FICCALI; y los cortometrajes *Inmortal Kombat*, *Galaxies*, *Los celos de la piedra*, *Sobremesa* y *Alerta!*, entre otros. Publicó los discos *Almohada* y *Pompas de jamón* con su grupo *María Onis* y su conjunto *Almohada*. Es apicultora, realiza bandas de sonido y dirección de arte.

*She directed the feature film *Ínsula* (2019), screened at Visions du Réel, BAFICI and FICCALI, and the short films *Immortal Kombat*, *Galaxies*, *Los celos de la piedra*, *Sobremesa* and *Alerta!*, among others. She published the albums *Almohada* and *Pompas de jamón* with her group *María Onis* and her ensemble *Almohada*. She's a beekeeper, makes soundtracks and art direction.*



Producción / Production  
**Nevada Cine**

Elenco principal /  
Main Cast:

Graciela Borges  
Fernando Noy  
Ricardo Manetti  
Esther Diaz  
Pablo Cesar

# LA BRUJA DE HITLER

HITLER'S WITCH

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Argentina  
2023  
117'



En 1961, en la Patagonia argentina, una familia de prófugos nazis llega a la casa de los Krauss buscando refugio y una vida normal impune. ¿Qué normalidad tienen los hijos adolescentes de estas familias? Gretel, la hija del jerarca nazi, se entrega a la perversión secreta de su padre. Hans, busca ser un buen hombre a través del sufrimiento. Emma, la más pequeña, sufre en su propio cuerpo la asfixia del silencio. Frida rechaza el mandato paterno y vive un amor prohibido. Una fábula inspirada en personajes y hechos reales, donde los horrores del nazismo que habitan en los personajes persisten en el presente.

*In 1961 in the Argentine Patagonia a family of Nazi fugitives arrives at the Krauss house seeking refuge and to lead a normal life with impunity. What is the normality of the adolescents of these families? Gretel, the Nazi leader's daughter, consecrates to her father's secret perversion. Hans seeks to become a good man through suffering. Emma, the youngest, enduring in her own body the suffocation of silence. Frida rejects her father's mandate, surrendering to a forbidden love. This is a fable inspired by real characters and events, where the Nazi horrors that inhabit these characters still persist to the present.*

Dirección /  
Direction



**Virna Molina, Ernesto Ardito**

**Virna Molina y Ernesto Ardito** son unos de los principales referentes del cine independiente argentino. Su obra consta de 12 films documentales y de ficción, los que obtuvieron 72 premios internacionales en los principales festivales del mundo. Dictan seminarios en Estados Unidos, México y Alemania. Este año recibieron el Premio DAC a la Trayectoria.

*Virna Molina and Ernesto Ardito are one of the main references of Argentine independent cinema. Their work consists of 12 documentary and fiction films, which won 72 international awards at the main festivals in the world. They give seminars in the USA, Mexico and Germany. This year they received the DAC Lifetime Achievement Award.*



Producción / Production

**Virna y Ernesto Cine**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Lucía Knecht**  
**Victoria Lombardero Có**  
**Ema Eraso Villarino**  
**Ulises D'atri**  
**Eleonora Dafcik**  
**Heinz K. Krattiger**

## LA CRECIDA

THE FLOOD

FICCIÓN / FICTION



Argentina  
2023  
117'

SAM  
13



Falta poco tiempo para que Panambí, un pueblo ubicado en la frontera entre Argentina y Brasil, quede sepultado por el río. La construcción de una represa hidroeléctrica altera la vida tranquila del lugar y los habitantes se ven obligados a mudarse a un barrio precario recién construido en las afueras. Los Zucker, una familia multiétnica y tradicional, debaten entre migrar a Brasil en busca de un futuro mejor o quedarse en las cercanías de su pueblo, donde ya se asentaron sus vecinos.

*Panambí lies in the east of Misiones, Argentina, in front of Puerto Veracruz, Brazil. The two villages are united by a river. The construction of a hydroelectric dam alters the tranquil life of Panambí, since its inhabitants are obliged to move to a new neighborhood, recently built for them, because the whole village is going to be put under water. This is where the Zuckers live, a multiethnic family that crosses legal and moral limits when having to decide to either migrate to Brazil or stay in the village where their history and roots are.*

Dirección /  
Direction



**Ezequiel Erríquez**

Estrenó su ópera prima, *A la cantábrica*, en 2012 en el Festival de Rotterdam. En 2014, *Panambí antes del agua*, recibió el premio a Mejor cortometraje del Festival Latinoamericano de Medio Ambiente. En 2023 estrenó su segunda película, *La crecida* (Binger Film Lab-Holanda, Bienal de Arte Joven, Premio Post WIP Latam Málaga, Premio IILA Cinema Italia).

*His debut feature A la cantábrica premiered in 2012 at the Rotterdam Festival. In 2014 Panambí antes del agua received the award for Best Short Film at the Latin American Environmental Festival. In 2023 he premiered his second film La crecida (Binger Film Lab-Holland, Bienal de Arte Joven, Post WIP Latam Málaga Award, IILA Cinema Award-Italy).*



Producción / Production

**Laura Mara Tablón**  
**Rita Cine**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Marianela Campos**  
**Antonio Buttinger**  
**Natalia Schmechel**  
**Yrma Da Rosa**  
**Ramón Taube**  
**Casimiro Lipowsky**



# LA MUJER HORMIGA

THE ANT WOMAN

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Argentina  
2023  
101'



Un teléfono que vibra sin parar. Un mensaje ahogado en llanto. No sólo los truenos anuncian que la llegada de Renata desatará una tormenta. La vida tranquila de Virginia – o quizás estancada como el agua de la pileta del fondo que por las noches burbujea sin explicación – se verá sacudida por la visita de su hermana.

*A phone that vibrates incessantly. A voice message choked with tears. The thunder is not the only signal announcing Renata's arrival heralds a storm. Virginia leads a peaceful existence— possibly a stagnant life, akin to the still water in the backyard pool that inexplicably bubbles at night— which will be rippled by her sister's visit.*



Dirección /  
Direction



**Betania Cappato, Adrián Suárez**

**Betania Cappato.** Su ópera prima *Una escuela en Cerro Hueso* se estrenó en la Berlinale en 2021. **Adrián Suárez.** Dirigió el cortometraje *Los caminos que esperan* (2010, premio FIPRESCI en el Festival de Mar del Plata). Ambos dirigieron *La mujer hormiga*, que tuvo su estreno y fue premiada en el Festival Internacional de Mar del Plata en 2023.

**Betania Cappato.** His debut film *Una escuela en Cerro Hueso*, premiered at the Berlinale in 2021. **Adrián Suárez.** He directed the short film *Los caminos que esperan* (2010, FIPRESCI award at the Mar del Plata Festival). Both directed *La mujer hormiga*, which had its premiere and was awarded at the Mar del Plata International Film Festival in 2023.



Producción / Production

**Iván Fund**

**Laura Mara Tablón**

**Rita Cine**

**Insomnia Films**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Eugenia Alonso**

**Julieta Vallina**

**Juan Parodi**

**Massimo Canavesio**

## LA RUPTURA

THE BREAK

FICCIÓN / FICTION



Argentina, Uruguay  
2023  
78'

SAM  
13



De cómo Julia quería irse y se dio cuenta de que tenía que quedarse. En un pueblo costero en temporada baja, Julia y Pablo enfrentan su separación mientras luchan contra una crisis de recesión y gentrificación. Atrapada por el paro de transportes y la deuda, Julia no puede abandonar ni al lugar ni a Pablo, con quien aún vive. La comunidad se organiza para enfrentar la crisis, creando tensión y confusión para Julia. La llegada inesperada de su madre, Dolores, provoca en ella un cambio emocional profundo, llevándola a tomar el control de su destino.

*About How Julia Wanted to Leave and Realized She Had to Stay. It's the off-season in a coastal town, where Julia and Pablo are going through their separation while a crisis of social recession and gentrification begins to escalate in the town. Debts and a transportation strike prevents Julia from leaving on several attempts. The town decides to organize and confront the urgent situation, and the tensions are palpable in the air. The surprising arrival of Dolores, her mother, brings about a profound emotional change in her. In the midst of the dissolution of both her romantic relationship and her home, Julia becomes the architect of her own destiny.*



Dirección /  
Direction



**Marina Glezer**

En 2015 dirige *Berta y las menores*, ganador del UNCIPAR. En 2017 escribe y dirige *Salón de belleza*, premiado y apoyado por PROTeatro. En 2018, realiza *El señor del tiempo*, ganador del concurso Blood Window INCAA, y *Mujer animal*, sobre parto respetado, con coproducción uruguaya. *La Ruptura* es su primer largometraje.

In 2015 she directs *Berta y las menores*, winner at UNCIPAR. In 2017 she writes and directs *Salón de belleza*, awarded by PROTeatro. In 2018, she directs *El señor del tiempo*, winner of INCAA's Blood Window competition, and *Mujer animal*, about respected childbirth, an Uruguayan co-production. *La Ruptura* is his first length feature film.



Producción / Production

**Nadador Cine**  
**Habitación 1520**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Alfonso Tort**  
**Catalina Silva Bachino**  
**Adriana Ferrer**  
**Sergio Gorfrain**  
**Felix Santamaria**

## LAS FIERAS

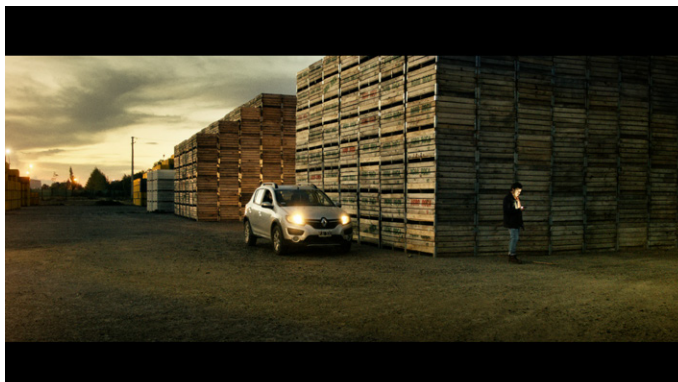
THE BESTS

FICCIÓN / FICTION



Argentina  
2023  
75'

SAM  
13



En un pueblo tradicional al norte de la Patagonia, Julián y su esposa Clara regresan a su ciudad natal, convocados por la urgencia de cuidar al padre moribundo. Los problemas del padre se transfieren a Julián, quien se ve arrastrado a una disputa por la tierra con Olmos y Rissi, antiguos empleados que habían hecho del campo su hogar hasta su llegada. La tierra, más que un simple terreno, se convierte en un escenario donde se desnudan el egoísmo, la obsesión y la venganza. A medida que la lucha se intensifica, cada personaje defiende lo que cree correcto.

*In a traditional town in northern Patagonia, Julián and his wife Clara return to their hometown, summoned by the urgency to care for Julián's dying father. The father's problems transfer to Julián, who becomes embroiled in a land dispute with Olmos and Rissi, former employees who had made the land their home until his arrival. The fields more than just a piece of property, becomes a stage where selfishness, obsession, and vengeance are laid bare. As the conflict intensifies, each character defends what they believe is right.*



Dirección /  
Direction



**Juan Flores**

Director, editor y guionista de cine. Estudió Licenciatura en Artes Audiovisuales en la UNA y realizó un Master de dirección en España (ESCAC). Participó del séptimo Talents BA. Realizó un documental y varios cortometrajes que participaron en distintos festivales. Hoy desarrolla su segundo largometraje.

*Film director, editor and screenwriter. He received a Bachelor's degree in Audiovisual Arts at UNA and completed a Master's in Directing in Spain (ESCAC). He participated in the 7th edition of Talents BA. He has made a documentary and several short films that have been featured in various festivals. He is currently developing his second feature film.*



Producción / Production

**Lara Decuzzi**  
**Laura Rojas Larrea**  
**(Chuele Films)**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Andrés Ciavaglia**  
**Moro Anghileri**  
**Jorge Sesan**  
**Carlos Portaluppi**  
**Merlina Molina Castaño**

# LIMBO ALUCINANTE

NAKED LIMBO

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina  
2023  
80'



La humanidad atraviesa una estricta cuarentena por la pandemia del Coronavirus. León, inmigrante, lejos de su familia, recién separado y sin amigos, abre un portal mágico para ir a una dimensión libre de enfermedades. Pero al cruzar el portal, León ingresa a un limbo psicodélico y digital, en lugar de la dimensión esperada. Allí se enfrenta con el maléfico virus personificado y con otros seres excéntricos. Algunos de ellos buscan el camino hacia una dimensión libre y saludable, mientras los más poderosos crean un nuevo orden mundial.

*Humanity is going through a quarantine restriction due to the Coronavirus pandemic. León, an immigrant, has recently separated from his partner and is far away from his family and friends. He opens a portal to go to a dimension liberated from disease. When León crosses the portal, instead of the expected dimension, he enters a psychedelic and digital limbo. There he confronts the malefic virus personified and other eccentric people. Some of them seek the way to a free and healthy dimension, whilst the most powerful attempt to create a new world order.*



Dirección /  
Direction



**Tetsuo Lumiere**

Su primer largometraje, *TL1, mi reino por un platillo volador*, fue nominado al Cóndor de Plata. Su secuela *TL2, la felicidad es una leyenda urbana*, ganó Mejor Película Argentina del Festival Internacional de Mar Del Plata y Mejor Película Latinoamericana en Montevideo Fantástico, entre otros. En 2024 estrenó *Limbo alucinante* y está finalizando el largometraje *Río, luego existo*.

*His first film, TL1, mi reino por un platillo volador, was nominated for the Cóndor de Plata Award. Its sequel TL2, la felicidad es una leyenda urbana, won Best Argentinian Film at the Mar Del Plata International Film Festival and Best Latin American Film at Montevideo Fantástico, among others. In 2024 he released Limbo alucinante and is finishing his fifth film Río, luego existo.*



Producción / Production

**Fembot Producciones**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Tetsuo Lumiere**  
**Matías Gallego**  
**Ana Burgos**  
**Catalina Sofía**

## LOS BASTARDOS

THE BASTARDS

FICCIÓN / FICTION



 Argentina  
2023  
113'

SAM  
13



Epopeya sobre una de las épocas más convulsas de la historia reciente del conurbano bonaerense. Tras más de veinte años en el poder, un dictador moderno, capaz de todo por sostener su mandato, somete a un pueblo a la corrupción y a la tiranía. En este patético cuadro surge un líder y un grupo de idealistas revolucionarios, capaces de conseguir el apoyo popular para enfrentar a esta aceitada estructura mafiosa, la que los hostiga y los llama, despectivamente, los bastardos.

*Epic tale about one of the most turbulent times in the recent history of the Buenos Aires suburbs. After more than twenty years in power, a modern dictator, capable of anything to sustain his mandate, subjects the people to corruption and tyranny. In this pathetic picture, a leader and a group of revolutionary idealists emerge, capable of gaining popular support to confront this well-oiled mafia structure, which harasses them and calls them, disparagingly, the Bastards.*



Dirección /  
Direction



Pablo Yotich

Hasta el año 2010 trabajó como actor en teatro y televisión, cuando realizó su ópera prima *El abismo... todavía estamos*, junto a las Abuelas de Plaza de Mayo. En 2012 realizó la comedia *Cuatro de copas* y escribió el largometraje *Cartas de mi padre*, rodado en 2013. Luego le siguen la miniserie *Sospechosos*, las películas *Almas de furia* (2016), *Huellas* (2017) y *Los bastardos* (2023).

*He was as an actor in theater and television, until he made his debut film *El abismo... todavía estamos*, together with the Grandmothers of Plaza de Mayo. In 2012 he filmed the comedy *Cuatro de copas* and wrote the feature film *Cartas de mi padre*, shot in 2013. It was followed by the miniseries *Sospechosos*, the films *Almas de furia* (2016), *Huellas* (2017) and *Los bastardos* (2023).*



Producción / Production

**Che Contenidos  
3C Films Group**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Gerardo Romano  
Pablo Yotich  
Pablo Rago  
Nachá Guevara  
Alejandro Fiore**

# MANUEL UGARTE, EL DESTINO DE UN CONTINENTE

MANUEL UGARTE, THE  
DESTINY OF A CONTINENT

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Argentina  
2023  
78'



Documental del historiador Felipe Pigna, que aborda la vida y obra del escritor y diplomático argentino Manuel Ugarte (Buenos Aires, 1875 - Niza, 1951). Uno de los primeros que bregó por la unidad latinoamericana y que supo denunciar los atropellos del imperialismo estadounidense en el continente a principios del siglo XX. A lo largo de la película, el historiador se centra en descubrir los motivos por los cuales Ugarte fue silenciado y prácticamente borrado de la historiografía oficial. El filme fue rodado en Estados Unidos, México, Cuba, Francia, España, Colombia y Argentina.

*Documentary by historian Felipe Pigna, which addresses the life and work of the Argentine writer and diplomat Manuel Ugarte (Buenos Aires, 1875 - Nice, 1951). One of the first who fought for Latin American unity and who knew how to denounce the abuses of US imperialism on the continent at the beginning of the 20th century. Throughout the film, the historian focuses on discovering the reasons why Ugarte was silenced and practically erased from official historiography. The film was shot in the United States, Mexico, Cuba, France, Spain, Colombia and Argentina.*

Dirección /  
Direction



**Martín Pigna y Federico Molnar**

**Federico Molnar**, productor de *París* (2017) y *El negro* (2009), película que también dirigió. Junto a **Martín Pigna** producen *La cáscara rota* (2014), y codirigen, *Brown, historias compartidas* (2021). Ambos participan del guion de *Manuel Ugarte. El destino de un continente*, junto a Felipe Pigna y Jorge Falcone.

**Federico Molnar**, producer of *París* (2017) and *El negro* (2009), a film he also directed. Together with **Martín Pigna** they produced *La cáscara rota* (2014), and co-direct *Brown, historias compartidas* (2021). Both participated in the script for *Manuel Ugarte. El destino de un territorio*, together with Felipe Pigna and Jorge Falcone.



Producción / Production

**Argentina Productions**

Elenco principal /  
Main Cast:

Felipe Pigna  
Leonardo Sbaraglia  
Natalia Oreiro

## VINCI / CUERPO A CUERPO

VINCI / WHEN BODIES COLLIDE

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 Argentina  
2024  
79'



El escultor Leo Vinci (92) tiene varios sueños pendientes: uno es atacar el bloque de mármol que lo espera en el patio de su casa. Otro, volver a acampar frente al mar, donde las formas de la naturaleza le insuflan nuevos sentidos. Mientras tanto, en su taller moldea, suelda, construye máquinas, recibe a sus fantasmas. Entre la observación poética y el film portrait, Vinci transforma el Hacer en ritual, en obsesión creativa, en resistencia.

*At 92, sculptor Leo Vinci has several unfulfilled dreams. In the meantime, standing in his workshop, he molds, welds, builds machines, and welcomes his ghosts.*

*When Bodies Collide moves between poetic observation and a film portrait, immersing the viewer in a world in which making art becomes a ritual, a creative obsession, and a form of resistance. And offers us a great idea: It only takes two hands to change things.*

 Dirección /  
Direction



**Franca González**

Premio DAC a la trayectoria (2023) y Premio Konex en Cine Documental (2021). Estudió Artes en la UBA y continuó su formación en cine de no ficción. Sus siete films han sido reconocidos por la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas (Ar), Ibermedia, INCAA, UNESCO, Japan Foundation, Instituto Cervantes de New York y Argentores.

*Has a DAC Award for Lifetime Achievement (2023) and Konex Award in Documentary Film (2021). She studied Arts at UBA and trained in non-fiction cinema. Her films have been recognized by the Academy of Cinematographic Arts and Sciences (Ar), Ibermedia, INCAA, UNESCO, Japan Foundation, New York's Cervantes Institute and Argentores. She was born in La Pampa in 1968.*



Producción / Production

**Franca González Cine**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Leo Vinci**  
**Marina Dogliott**  
**Pablo Vinci**



# FOCOS

## *FOCUS*





**BRASIL CONTEMPORÁNEO**  
*CONTEMPORARY BRAZIL*

## ANA. SIN TÍTULO

ANA. UNTITLED

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
13



 Brasil, Argentina / Brazil, Argentina  
2021  
110'



Stela, una joven actriz brasileña, decide realizar un trabajo sobre las cartas intercambiadas entre las artistas latinoamericanas de los años 70 y 80. Viaja a Cuba, México, Argentina y Chile en busca de sus obras y testimonios sobre la realidad que vivieron durante las dictaduras que la mayoría de estos países enfrentaban en ese momento. Mientras sigue con la investigación, Stela descubre la historia de Ana, una artista brasileña desaparecida tras mudarse a Buenos Aires en 1968. Obsesionada, Stela emprende una búsqueda para descubrir el destino de Ana. La película se inspira libremente en la obra de teatro "Hay más futuro que pasado".

*Stela, a young Brazilian actress, decides to make a film about the letters exchanged between Latin American artists in the 1970s and 1980s. She travels to Cuba, Mexico, Argentina and Chile in search of their works and testimonies about the reality they lived through during the dictatorships that most of these countries were facing at the time. While continuing her research, Stela discovers the story of Ana, a Brazilian artist who disappeared after moving to Buenos Aires in 1968. Obsessed, Stela embarks on a quest to discover Ana's fate. The film is loosely inspired by the play "There's more future than past".*

 Dirección /  
Direction



**Lucía Murat**

Premiada directora brasileña. Su primer largometraje, *Que bom te ver viva* (1988), se estrenó en el Festival de Cine de Toronto y reveló a una cineasta dedicada a temas políticos y femeninos. Desde entonces, realizó más de 15 largometrajes, que obtuvieron numerosos premios y participaron en importantes festivales como Berlín, Sundance y Moscú.

*Lucia Murat is an award-winning Brazilian director. Her first feature film, Que bom te ver viva (1988), premiered at the Toronto Film Festival and revealed a filmmaker dedicated to political and women issues. Since then, she made more than 15 feature films, that earned numerous awards and participated in important festivals such as Berlin, Sundance and Moscow.*



Producción / Production

**Taiga Filmes**  
**Cepa Audiovisual**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Stella Rabello**  
**Roberta Estrela D'Alva**

## BARONESA

BARONESS

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM



 Brasil / Brazil  
2017  
70'

SAM  
13



Andreia quiere mudarse. Leid espera a su marido, que está en prisión. Son vecinos en un barrio marginal suburbano pobre de Belo Horizonte, tratando de escapar de los peligros diarios de una guerra de tráfico de drogas sucediendo en el exterior y evitar la tragedia que viene con la lluvia.

*Andreia wants to move out. Leid is waiting for her husband, who is in prison. They are neighbors in a poor suburban slum of Belo Horizonte, trying to escape the daily dangers of a drug traffic war happening on the outside and avoid the tragedy that comes with the rain*

 Dirección /  
Direction



### Juliana Antunes

Nacida en Brasil en 1989 y graduada en Cine por la Universidad UNA en Belo Horizonte, es socia fundadora de Ventura. Debutó como directora con *Baronesa*, que ganó 25 premios internacionales, incluido el Premio del público en FIDMarseille. Su obra incluye el corto *Control plan*. Actualmente desarrolla una serie documental para TV y su segundo largometraje, *Bate e volta Copacabana*.

*Born in Brazil in 1989 and a film graduate from UNA University in Belo Horizonte, she is a founding partner of Ventura. She made her directorial debut with Baronesa, which won 25 international awards, including the Audience Award at FIDMarseille. Her work includes the short film Control plan. She is currently developing a documentary series for TV and her second feature film, Bate e volta Copacabana.*



Producción / Production

**Ventura**  
**Filmes de Plástico**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Andreia Pereira de Sousa**  
**Leid Ferreira**  
**Felipe Rangel**

## ELENA

ELENA

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM



 Brasil / Brazil  
2013  
82'

SAM  
13



Elena se muda a Nueva York para ser actriz. Deja atrás su infancia, que pasó escondida durante la dictadura militar y a Petra, su hermana de siete años. Décadas después, Petra también se convierte en actriz y se dirige a Nueva York siguiendo sus pasos con algunas pistas. Sus vidas se entrelazan hasta que Petra debe aprender a dejar ir a Elena al encontrarla en un lugar inesperado.

*Elena moves to New York to become an actress. She leaves behind her childhood, which she spent in hiding during the military dictatorship, and Petra, her seven-year-old sister. Decades later, Petra also becomes an actress and heads to NY following in her footsteps with some clues. Their lives intertwine until Petra must learn to let Elena go when she finds her in an unexpected place.*

 Dirección /  
Direction



**Petra Costa**

Cineasta brasileña, entrelaza lo personal y lo político en su obra. Su documental *Elena*, el más visto en Brasil en 2013, mezcla documental, diario y sueño, explorando la identidad entre dos hermanas. Estrenada en festivales como IDFA y SXSW, ganó premios como el mejor film en el Festival de La Habana.

*A Brazilian filmmaker, she interweaves the personal and the political in her work. Her documentary Elena, the most watched film in Brazil in 2013, blends documentary, diary and dream, exploring the identity between two sisters. Premiered at festivals such as IDFA and SXSW, it won awards for best film at the Havana Film Festival.*



Producción / Production  
**Busca Vida Films**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Elena Andrade**  
**Li An**  
**Petra Costa**


## O PROCESSO

EL PROCESO / THE TRIAL

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
13



 Brasil, Alemania, Países Bajos /  
Brazil, Germany, Netherlands  
2018  
139'



Una mirada entre bastidores al juicio político de la primera mujer presidenta de Brasil. Esta película – una historia de traición y corrupción - es testigo de la profunda crisis política y del colapso de instituciones democráticas.

*A behind-the-scenes look at the impeachment trial of Brazil's first female President. This film – a tale of betrayal and corruption - witnesses the profound political crisis and the collapse of the democratic institutions.*

 Dirección /  
Direction



### María Augusta Ramos

Documentalista brasileña/holandesa nacida en 1964. Se graduó en la Netherlands Film and Television Academy. Ganó el Premio Marek Nowicki en 2013 por su trabajo en derechos humanos. Su obra incluye *DESI*, *Justice*, *Behave*, *Hill of Pleasures*, *Seca (Drought)* y *Future June*, todos premiados en festivales internacionales.

*A Brazilian/Dutch documentary filmmaker born in 1964, graduated from the Netherlands Film and Television Academy. She won the Marek Nowicki Award in 2013 for her work on human rights. Her work includes *DESI*, *Justice*, *Behave*, *Hill of Pleasures*, *Seca (Drought)* and *Future June*, all of which have won awards at international festivals.*



Producción / Production

María Augusta Ramos

## RETRATO DE UM CERTO ORIENTE

RETRATO DE UN CIERTO ORIENTE  
/ PORTRAIT OF A CERTAIN ORIENT

FICCIÓN / FICTION



 **Brasil, Italia / Brazil, Italy**  
2024  
92'

SAM  
13



En 1949, con una guerra inminente, los hermanos libaneses Emilie y Emir viajan a Brasil. Emilie se enamora de Omar, un comerciante musulmán, provocando los celos de Emir, quien usa sus diferencias religiosas para separarlos. Emir resulta gravemente herido en un accidente con un arma de fuego y Emilie busca un curandero en la selva para salvarlo. Tras recuperarse, llegan a Manaus, donde Emilie toma una decisión con consecuencias trágicas. La película explora memoria, pasión y prejuicio en la saga de inmigrantes libaneses en el Amazonas.

*In 1949, with war looming, Lebanese siblings Emilie and Emir travel to Brazil. Emilie falls in love with Omar, a Muslim merchant, provoking Emir's jealousy, who uses their religious differences to separate them. Emir is seriously injured in a gun accident and Emilie seeks out a healer in the jungle to save him. After recovering, they arrive in Manaus, where Emilie makes a decision with tragic consequences. The film explores memory, passion and prejudice in the saga of Lebanese immigrants in the Amazon.*

 **Dirección /**  
**Direction**



**Marcelo Gomes**

Director y guionista reconocido por *Cinema, aspirinas e urubus*, premiada en Cannes. Codirigió *Viajo porque preciso, volto porque te amo*, estrenada en Venecia, y *O homem das multidões* en la Berlinale. Su documental *Estou me guardando para quando o carnaval chegar* fue premiado en *É Tudo Verdade*. Su última película, *Paloma*, se estrenó en el Festival de Cine de Múnich.

*Director and screenwriter recognised for Cinema, aspirinas e urubus, awarded at Cannes. He co-directed Viajo porque preciso, volto porque te amo, premiered in Venice, and O homem das multidões at the Berlinale. His documentary Estou me guardando para quando o carnaval chegar won an award at É Tudo Verdade. His latest film, Paloma, premiered at the Munich Film Festival.*



**Producción / Production**

**Matizar Filmes**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Wafa'a Celine Halawi,**  
**Charbel Kamel**  
**Zakaria Kaakour**  
**Eros Galbiati**  
**Rosa Peixoto**

## TEMPORADA

SEASON

FICCIÓN / FICTION



 **Brasil / Brazil**  
**2018**  
**113'**

**SAM**  
**13**



Para poder aceptar un nuevo trabajo como empleada en el departamento de saneamiento público, Juliana se traslada desde la ciudad de Itaúna a la ciudad metropolitana de Contagem en Brasil. Mientras espera que su marido se una a ella, se adapta a su nueva vida, conociendo gente y descubriendo nuevos horizontes, tratando de superar su pasado.

*In order to take a new job as an employee in the public sanitation department, Juliana moves from the inner city of Itaúna to the metropolitan town of Contagem in Brazil. While waiting for her husband to join her, she adapts to her new life, meeting people and discovering new horizons, trying to overcome her past.*

 **Dirección /**  
**Direction**



**André Novais Oliveira**

Nacido en 1984, se graduó en Historia y cine. Ha dirigido los cortos *Fantasma*, *Pouco mais de um mês*, y *Quintal*, (Quincena de los Realizadores de Cannes). Su largometraje *Ela volta na quinta* (FID Marseille 2014, Rotterdam, Premio Especial del jurado en BAFICI 2015). *Temporada*, tuvo su estreno mundial en Locarno 2018.

*Born in 1984, he graduated in History and Film. He directed the short films *Fantasma*, *Pouco mais de um mês*, and *Quintal*, (Cannes Directors' Fortnight). His feature film *Ela volta na quinta* (FID Marseille 2014, Rotterdam, Special Jury Prize at BAFICI 2015). *Temporada*, had its world premiere at Locarno 2018.*



**Producción / Production**

**Filmes de Plástico**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Grace Passô**  
**Russo Apr**  
**Rejane Faria**  
**Hélio Ricardo**  
**Juliana Abreu**



**CINETECA NACIONAL DE CHILE:  
ANGELINA VÁZQUEZ RIVEIRO**  
*NATIONAL CINEMATHEQUE OF CHILE:  
ANGELINA VÁZQUEZ RIVEIRO*



## ANGELINA VÁZQUEZ RIVEIRO

Nació en 1950. Estudió ingeniería en la Universidad de Chile y posteriormente cine en la misma institución, además de en la Escuela de Artes de la Comunicación de la Universidad Católica. Pertenece a la generación en la que las mujeres pasaron a tener una participación relevante en la filmografía nacional junto con Marilú Mallet, Filma Canales, Carmen Duque y Valeria Sarmiento, entre otras. Hasta ese entonces la presencia femenina era marginal, reducida a cargos secundarios y con muy pocas excepciones en la dirección, como fue el caso de Gabriela von Bussenius, Rosario Rodríguez y Nieves Yankovic.

En 1971, realizó el documental *Crónica del salitre* y participó como camarógrafa en *La respuesta de octubre*, de Patricio Guzmán, siendo una de las primeras mujeres en incursionar en esta área del trabajo cinematográfico. Tras el golpe de Estado de 1973 se exilia en Finlandia, donde termina sus estudios y comienza a realizar documentales, entre ellos: *Dos años en Finlandia* (1975), *Así nace un desaparecido* (1977), *Presencia lejana* (1982) y *Apuntes nicaragüenses* (1982). También dirige su única ficción: *Gracias a la vida* (o la pequeña historia de una mujer maltratada) (1980).

Retornó a Chile a filmar un documental, pero debió abandonar el país nuevamente y el resultado es *Fragmentos de un diario inacabado* (1983), rodado en Chile y terminado en Finlandia. Posteriormente se trasladó a España donde dirigió *Notas para un retrato de familia* (1989) y *Empresarias de Madrid* (1989).

*Born in 1950. She studied engineering at the University of Chile and later filmmaking at the same institution, as well as at the School of Communication Arts at the Catholic University. She belongs to the generation in which women began to play a relevant role in national filmmaking, along with Marilú Mallet, Filma Canales, Carmen Duque and Valeria Sarmiento, among others. Until then, the presence of women was marginal, reduced to secondary positions and with very few exceptions in directing, as was the case of Gabriela von Bussenius, Rosario Rodríguez and Nieves Yankovic.*

*In 1971, she made the documentary *Crónica del salitre* and participated as a cameraman in Patricio Guzmán's *La respuesta de octubre*, being one of the first women to venture into this area of film work. After the 1973 coup d'état, she went into exile in Finland, where she finished her studies and began to make documentaries, among them: *Dos años en Finlandia* (1975), *Así nace un desaparecido* (1977), *Presencia lejana* (1982) and *Apuntes nicaragüenses* (1982). She also directed her only fiction: *Gracias a la vida* (o la pequeña historia de una mujer maltratada) (1980).*

*She returned to Chile to shoot a documentary, but she had to leave the country again and the result was *Fragmentos de un diario inacabado* (1983), shot in Chile and finished in Finland. She later moved to Spain, where she directed *Notas para un retrato de familia* (1989) and *Empresarias de Madrid* (1989).*



## DOS AÑOS EN FINLANDIA

### TWO YEARS IN FINLAND

Película del Archivo de la Cineteca Nacional de Chile /  
 Film from the Archive of the National Cinematheque of Chile

DOCUMENTAL /  
 DOCUMENTARY FILM

SAM  
 18



Finlandia / Finland  
 1975 - 28'



Retrato de la comunidad chilena en ese país desde la perspectiva de la realizadora, exiliada política tras el golpe de Estado de 1973.

*Portrait of the Chilean community in that country from the perspective of the filmmaker, a political exile after the 1973 coup d'état.*



Guion y Dirección /  
 Script and Direction

**Angelina Vázquez Riveiro**

## FRAGMENTOS DE UN DIARIO INACABADO

### FRAGMENTS OF AN UNFINISHED DIARY

Película del Archivo de la Cineteca Nacional de Chile /  
 Film from the Archive of the National Cinematheque of Chile

DOCUMENTAL /  
 DOCUMENTARY FILM

SAM  
 18



Finlandia / Finland  
 1986 - 60'



El diario de un viaje –interrumpido– de la directora a Chile, realizado durante la explosión social de los ochenta: expulsada del país, luego de que su ingreso semi-clandestino fuera descubierto por los servicios de inteligencia, fue finalizado desde la distancia. Es uno de los primeros retornos desde el exilio y un antecedente fundamental del documental en primera persona en Chile.

*The diary of the director's - interrupted - trip to Chile, made during the social explosion of the eighties: expelled from the country after her semi-clandestine entry was discovered by the intelligence services, it was completed from a distance. It is one of the first returns from exile and a fundamental antecedent of the first-person documentary in Chile.*



Guion y Dirección /  
 Script and Direction

**Angelina Vázquez Riveiro**

## GRACIAS A LA VIDA (O LA PEQUEÑA HISTORIA DE UNA MUJER MALTRATADA)

*THANKS TO LIFE (OR THE LITTLE STORY  
 OF A BATTERED WOMAN)*

Película del Archivo de la Cinoteca Nacional de Chile /  
 Film from the Archive of the National Cinematheque of Chile

**SAM  
 18**



**Finlandia / Finland**  
 1980 - 48'

La historia de una refugiada chilena, marcada por la prisión y la tortura, ilustra la tragedia sufrida por las víctimas de la violencia en América Latina, durante los años de la dictadura.

*The story of a Chilean refugee, marked by imprisonment and torture, illustrates the tragedy suffered by victims of violence in Latin America during the years of dictatorship.*



**Guion y Dirección /**  
*Script and Direction*

**Angelina Vázquez Riveiro**

**Elenco principal /**  
*Main Cast*

Carmen López, Eduardo Bravo  
 Riika Jeminem, Anita Mikkonen

## NOTAS PARA UN RETRATO DE FAMILIA NOTES FOR A FAMILY PORTRAIT

Película del Archivo de la Cinoteca Nacional de Chile /  
 Film from the Archive of the National Cinematheque of Chile

**DOCUMENTAL /**  
**DOCUMENTARY FILM**

**SAM  
 18**



**Chile, España / Chile, Spain**  
 1989 - 54'

Documental sobre Santos Busto y Concepción Berasaluce, refugiados españoles llegados a Chile a causa de la guerra civil, a cincuenta años de su arribo.

*Documentary about Santos Busto and Concepción Berasaluce, Spanish refugees who arrived in Chile because of the civil war, fifty years after their arrival.*



**Dirección /**  
*Direction*

**Angelina Vázquez Riveiro**

**Producción /**  
*Production*

Carlos Flores E.



## PARTICIPAR ES LA CLAVE, LA LLAVE, LA NAVE

*TO PARTICIPATE IS THE PASSWORD,  
THE KEY, THE SHIP*

Película del Archivo de la Cineteca Nacional de Chile /  
Film from the Archive of the National Cinematheque of Chile

VIDEO INSTITUCIONAL /  
INSTITUTIONAL VIDEO

SAM  
18



España / Spain  
2002 - 38'



Video para el Instituto de Desarrollo Regional de Sevilla, sobre talleres de desarrollo sostenible realizados a pequeños empresarios de la región.

*Video for the Regional Development Institute of Seville, on sustainable development workshops for small entrepreneurs in the region.*



Dirección /  
Direction

Angelina Vázquez Riveiro

Producción /  
Production

Carlos Flores E.  
Instituto de Desarrollo  
Regional de Sevilla

## PRESENCIA LEJANA

*FARAWAY PRESENCE*

Película del Archivo de la Cineteca Nacional de Chile /  
Film from the Archive of the National Cinematheque of Chile

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
18



Finlandia / Finland  
1982 - 72'



Dos países se unen en la historia que comparten las mellizas Hanna y Helmi. Las cartas, las fotografías y las noticias que por años viajaron entre Argentina y Finlandia, son las huellas de dos destinos disímiles y distantes. Helmi vive en la misma casa donde nacieron, en un pequeño pueblo de Finlandia; Hanna emigró a Argentina en los años treinta y desapareció junto a su hijo Guillermo durante la dictadura militar de los setenta. En un ejercicio de memoria colectiva, los recuerdos y testimonios de los amigos y familiares más cercanos van reconstruyendo la vida de Hannah, marcada por la búsqueda de una nueva vida, la añoranza por sus orígenes y la lucha por un país más justo; una historia que sólo puede ser leída en la lejanía con la que se escribió.

*Two countries come together in the story shared by the twins Hanna and Helmi. The letters, photographs and news that travelled for years between Argentina and Finland are the traces of two dissimilar and distant destinations. Helmi lives in the same house where they were born, in a small town in Finland; Hanna emigrated to Argentina in the 1930s and disappeared with her son Guillermo during the military dictatorship of the 1970s. In an exercise of collective memory, the memories and testimonies of her closest friends and family reconstruct Hannah's life, marked by the search for a new life, the longing for her origins and the struggle for a fairer country; a story that can only be read in the distance with which it was written.*



Dirección /  
Direction

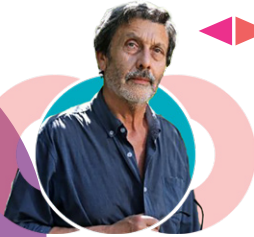
Angelina Vázquez Riveiro

Elenco principal /  
Main Cast

Shenda Román  
Yrjö Tähtelä



**CINETECA NACIONAL DE CHILE:**  
**CRISTIÁN SÁNCHEZ**  
*NATIONAL CINEMATHEQUE OF CHILE:*  
*CRISTIÁN SÁNCHEZ*



## CRISTIÁN SANCHEZ

En 1971, a la edad de 20 años, Cristián Sánchez dirigía su primer cortometraje de ficción, *Cosita*. A partir de entonces, en plena dictadura e influenciado por las ideas de Raúl Ruiz, dio vida con un estilo único a más de una decena de títulos, desafiando las estructuras cinematográficas. Trabajó en muchas ocasiones con actores aficionados encarnando personajes corrientes y oscilantes, que se desenvuelven en una realidad común.

Director, guionista, académico del cine, Sánchez ha desarrollado una filmografía destacada por la crítica y los especialistas, si bien su distribución ha sido restringida. Sobre él, Jorge Ruffinelli escribió el libro *El cine nómada de Cristián Sánchez* y la revista *Cahiers du Cinema* se ha referido a la obra de este realizador. Sus primeros cortometrajes durante sus estudios en el EAC de la Universidad Católica fueron *Cosita* (1971); *Así hablaba Astorquiza* (1972) y las películas *Esperando a Godoy*, co-dirigido con Sergio Navarro y Rodrigo González. *Vías Paralelas*, co-dirigido con Sergio Navarro (1975). Entre sus obras más celebradas se cuentan *El zapato chino* (1979); *Los deseos concebidos* (1982), distinguida en el Fórum de Berlín de 1983; *El otro round* (1984) *El cumplimiento del deseo* (1993), *Cautiverio Feliz* (1998) *Cuídate del agua mansa* (1995), *Camino de sangre* (2007), *Tiempos malos* (2008).

*In 1971, at the age of 20, Cristián Sánchez directed his first short fiction film Cosita. From then on, in the midst of the dictatorship and influenced by the ideas of Raúl Ruiz, he brought more than a dozen titles to life with a unique style, challenging cinematographic structures. He worked on many occasions with amateur actors, incarnating ordinary, oscillating characters, who develop in a common reality.*

*Director, screenwriter, film academic, Sánchez has developed a filmography that has been highlighted by critics and specialists, although its distribution has been restricted. Jorge Ruffinelli wrote the book El cine nómada de Cristián Sánchez about him, and the magazine Cahiers du Cinema has referred to his work. His first short films during his studies at the EAC of the Universidad Católica were Cosita (1971); Así hablaba Astorquiza (1972) and the films Esperando a Godoy, co-directed with Sergio Navarro and Rodrigo González. Vías Paralelas, co-directed with Sergio Navarro (1975). His most celebrated works include El zapato chino (1979); Los deseos concebidos (1982), distinguished at the Berlin Forum in 1983; El otro round (1984), El cumplimiento del deseo (1993), Cautiverio Feliz (1998), Cuídate del agua mansa (1995), Camino de sangre (2007), Tiempos malos (2008).*



## EL CUMPLIMIENTO DEL DESEO

WISH FULFILLMENT

Película del Archivo de la Cineteca Nacional de Chile /  
Film from the Archive of the National Cinematheque of Chile

FICCIÓN / FICTION



Chile  
1994 - 83'

SAM  
18



Una estudiante de psicología sonámbula quiere recobrar una imagen desconocida de sí misma. Como un fantasma busca su imagen entre los muertos. Solo así cumplirá su deseo.

*A sleepwalking psychology student wants to recover an unknown image of herself. Like a ghost, she searches for her image among the dead. Only then will she fulfill her wish.*



Guion y Dirección /  
Script and Direction

**Cristián Sánchez**

Producción/  
Producer

Cristián Sánchez  
Nómada Producciones

Elenco principal /  
Main Cast

Florencia Velasco, Marcial Edwards,  
Patricio Riquelme Fagerström, Isabel  
Poblete, María José Balmaceda.

## EL OTRO ROUND

THE OTHER ROUND

Película del Archivo de la Cineteca Nacional de Chile /  
Film from the Archive of the National Cinematheque of Chile

FICCIÓN / FICTION



Chile  
1983 - 60'

SAM  
18



Que un boxeador se alimente del riesgo de morir, no es extraño. Y que alejado del ring se transforme en un zombie, lo es menos. Es el caso de Dinamita Araya que deberá padecer, como una fuerza errante, la pérdida de su soberanía. Abandonado a los quehaceres utilitarios de una vida demasiado práctica y sin peligros pasará, sin pena ni gloria, de una actividad a otra en la tragicomedia de la vida cotidiana. Será el encuentro fortuito con una mujer, lo que le hará reaccionar. Un impulso largamente sofocado se abrirá paso en un incidente oscuro. Que el otro round es con la vida, es cosa más que sabia.

*That a boxer feeds on the risk of dying is not strange. And that away from the ring he transforms into a zombie, is less so. This is the case of Dinamita Araya who will have to suffer, like a wandering force, the loss of his sovereignty. Abandoned to the utilitarian tasks of a life that is too practical and without danger, he will pass, without pain or glory, from one activity to another in the tragicomedy of daily life. It will be the chance encounter with a woman that will make him react. A long-suppressed impulse will make its way into a dark incident. That the other round is with life is more than known.*



Guion y Dirección /  
Script and Direction

**Cristián Sánchez**

Producción/  
Producer

Cristián Sánchez  
Jorge Benítez

Elenco principal /  
Main Cast

Daniel Pérez, Andrés Quintana, Laura  
Rivas, Hernán Klamber, Marcial Edwards.

## EL ZAPATO CHINO

THE CHINESE SHOE

Película del Archivo de la Cinoteca Nacional de Chile /  
 Film from the Archive of the National Cinematheque of Chile

FICCIÓN / FICTION



Chile  
 1979 - 71'

SAM  
 18



Un taxista encuentra a Marlene, una niña provinciana, perdida en un burdel. Inmediatamente decide protegerla y la instala en su casa. Poco a poco, su afecto paternal se transforma en una extraña pasión soterrada. Finalmente, el chofer termina habitando en la maleta de su propio taxi, mientras Marlene declara que desea irse a vivir con él para siempre.

*A taxi driver finds Marlene, a provincial girl, lost in a brothel. He immediately decides to protect her and takes her into his home. Gradually, his paternal affection turns into a strange, hidden passion. Finally, the chauffeur ends up living in the suitcase of his own taxi, while Marlene declares that she wants to go live with him forever.*



Guion y Dirección /  
 Script and Direction

**Cristián Sánchez**

Producción/  
 Producer

Francisco Flores  
 Mariana Carvallo

Elenco principal /  
 Main Cast

Andrés Quintana, Felisa González, Fernando Andía, Juan Carlos Ramírez, Luis Alarcón.

## TIEMPOS MALOS

BAD TIMES

Película del Archivo de la Cinoteca Nacional de Chile /  
 Film from the Archive of the National Cinematheque of Chile

FICCIÓN / FICTION



Chile  
 2013 - 141'

SAM  
 18



Ángel, un adolescente cuyo padre muere asesinado en un tugurio, deja el liceo y se dedica a frecuentar una boite, seducido por una bailarina. Casualmente salva de un rapto a la nieta de un capo de narcotraficantes que regresan al país después de vivir en Holanda. Interesado por la muchacha, participa de las actividades delictivas del grupo hasta que disensiones internas y una delación, terminan con el hampón en la cárcel y otros miembros fugados, o regresando a Europa. El capo, cuya voluntad el adolescente se ha ganado, desea que éste quede al mando de los negocios familiares.

*Angel, a teenager whose father is murdered in a slum, leaves high school and starts hanging out in a nightclub, seduced by a dancer. Coincidentally, he saves the granddaughter of a drug lord who is returning to the country after living in Holland from being kidnapped. Interested in the girl, he participates in the group's criminal activities until internal dissension and a denunciation end up with the thug in jail and other members escaping, or returning to Europe. The boss, whose will the teenager has won, wants him to be in charge of the family businesses.*



Guion y Dirección /  
 Script and Direction

**Cristián Sánchez**

Producción/  
 Producer

Felipe Velasco, Paulina Ferreti  
 Nómada Producciones

Elenco principal /  
 Main Cast

Fernando Farías, Diego Bizama, Xaviera Vleugels, Rodrigo Muñoz, Lorene Prieto.





## VÍAS PARALELAS

### PARALLEL ROADS

Película del Archivo de la Cineteca Nacional de Chile /  
Film from the Archive of the National Cinematheque of Chile

FICCIÓN / FICTION

SAM  
18



Chile  
1975 - 98'



Es una historia acerca del desamparo visto a través de varios personajes desarraigados, a la deriva, luego del Golpe Militar. Un ex funcionario público desea reintegrarse a su trabajo. En el intento, se encuentra con seres errantes, que buscan "vías paralelas" de sobrevivencia en un caótico contexto socio-político.

*It is a story about helplessness seen through several uprooted characters, adrift, after the Military Coup. A former public official wants to return to his job. In the attempt, he encounters wandering beings, who seek "parallel paths" of survival in a chaotic socio-political context.*



Guion y Dirección /  
Script and Direction

**Cristián Sánchez  
y Sergio Navarro**

Producción/  
Producer

Eddy Iglesias  
Grial Producciones Cinematográficas

Elenco principal /  
Main Cast

Rodrigo Maturana, Andrés Quintana,  
Juan Carlos Ramírez, Luis Alarcón,  
José Román.



# JON ALPERT



### JON ALPERT

Ha ganado 17 premios Emmy nacionales, incluyendo categorías de oficio como cámara, edición y audio. Fue el primer introducido en el Golden Circle de la Academia de Televisión. Ha sido nominado a 2 premios Oscar. Es cofundador de Downtown Community TV Center en el Barrio Chino de Nueva York. La organización ha formado a más de 75.000 aspirantes a realizadores con sus talleres gratuitos. El 100 % de los estudiantes de secundario del Centro van a la universidad, muchos de los cuales se convierten en realizadores galardonados.

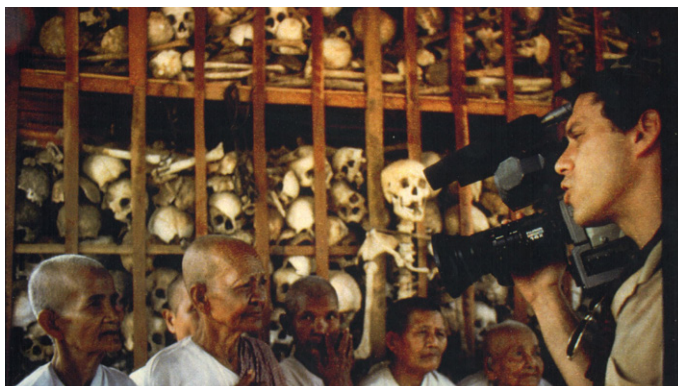
*Has won 17 national Emmy awards- including every craft category- camera- editing - and audio. He's the first inductee to the TV Academy's Golden Circle (Hall of Fame). He's been nominated for 2 Academy Awards. He co-founded the Downtown Community TV Center in New York's Chinatown. The organization has trained over 75,000 aspiring filmmakers in their free workshops. 100% of DCTV's high school students go to college - many become award winning filmmakers.*

## CON UNA CÁMARA EN LA MANO Y UNA PISTOLA APUNTANDO A MI CABEZA: 50 AÑOS DE REALIZACIÓN DE CINE COMUNITARIO

WITH A CAMERA IN MY HAND AND A GUN AT MY HEAD. 50 YEARS OF COMMUNITY FILMMAKING

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Estados Unidos /  
United States  
1972 - 2024  
35'

Jon Alpert es un pionero del vídeo que comenzó con una primitiva cámara en blanco y negro de Sony número de serie 2. Él y su esposa, Keiko Tsuno, comenzaron a utilizar esta nueva tecnología para intentar mejorar la vida en su comunidad, Chinatown en la ciudad de Nueva York. Inesperadamente, milagrosamente, funcionó. Este material abarca medio siglo de uso continuo de los medios para mejorar el mundo. A veces realmente funciona, a veces trataron de matar a Jon, pero él lo sigue intentando. Este es un viaje divertido, salvaje y, con suerte, inspirador. Bienvenidos a bordo.

*Jon Alpert is a video pioneer starting with a primitive black and white camera Sony serial #2. He and his wife, Keiko Tsuno, began using this new technology to try to improve life in their community, Chinatown in New York City. Unexpectedly, miraculously, it worked. This material spans a half century of continuing to use media to make the world better. Sometimes it really works, sometimes they tried to kill Jon, but he is still trying. This is a fun, wild, and hopefully inspiring ride. Welcome aboard.*



Dirección / Direction

**Jon Alpert**

**Empresa productora /** Downtown Community  
**Production Company** Television Center

## CUBA Y EL CAMARÓGRAFO

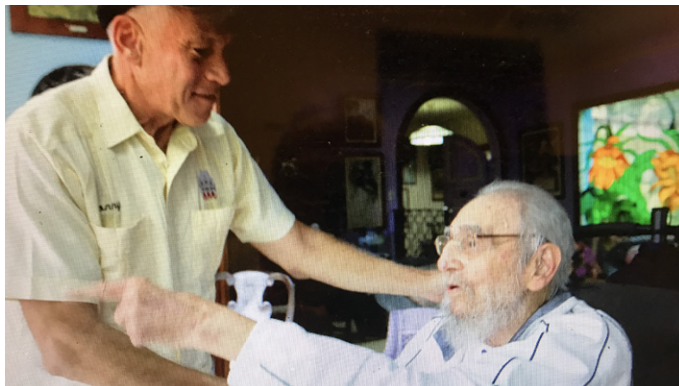
CUBA AND THE CAMERAMAN

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Estados Unidos, Cuba/  
United States, Cuba  
2017 - 114'



La vida en Cuba a lo largo de 45 años, desde el optimismo cauteloso de principios de la década de 1970 hasta la desgarradora década de 1990, después de la caída de la Unión Soviética y la muerte de Fidel Castro en 2016. La atención se centra en tres familias y su crecimiento y lucha.

Life in Cuba over the course of 45 years, from the cautious optimism of the early 1970s to the harrowing 1990s after the fall of the Soviet Union and the 2016 death of Fidel Castro. The focus is on three families and their growth and struggle.



Dirección / Direction

Jon Alpert

**Empresa productora /**  
*Production Company*

Downtown Community  
Television Center

**Elenco principal /**  
*Main Cast*

Fidel Castro, Borrego Brothers,  
Luis Amores, Claridad

## EL ÚLTIMO JUEGO. MUESTRA DE TRABAJO EN PROCESO

THE LAST GAME. A WORK-IN-PROGRESS  
SAMPLE

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Estados Unidos/  
United States  
2024 - 40'



Todo jugador de hockey de cierta edad sabe que el clima está cambiando. Crecimos patinando en estanques, cuatro meses al año; ahora tenemos suerte si patinamos cuatro días. Los guías de la película van desde superestrellas del Salón de la Fama hasta jefes de estado, nómadas que luchan por salvar sus glaciares, chamanes que protegen sus selvas, mamás de hockey, guerreros masai, pastores de renos, uniéndose para salvar el juego y el planeta que aman. Esperamos poder hacer algo... y que no hayamos jugado el último juego.

*Every hockey player of a certain age knows the climate is changing. We grew up skating on ponds - 4 months a year - now we are lucky to skate 4 days. The film's guides range from Hall of Fame superstars - to heads of state - nomads struggling to save their glaciers - shamans protecting their jungles - hockey moms - Maasai warriors - reindeer herders - joining together - to save the game and the planet they love. We are hoping we can do something ... and that we haven't played the last game.*



Dirección / Direction

Jon Alpert

**Empresa productora /**  
**Production Company** Downtown Community  
Television Center

**Elenco principal /**  
**Main Cast**

Jugadores de hockey sobre hielo de todo el mundo, especialmente de Ushuaia.  
*Ice hockey players from all over the world, especially from Ushuaia*

## MARIELA CASTRO MARCHA. LA REVOLUCIÓN CUBANA LGBT

MARIELA CASTRO'S MARCH. CUBA'S  
LGBT REVOLUTION

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
13



 Estados Unidos, Cuba/  
United States, Cuba  
 2016 - 40'



Con una mirada poco común al interior de la comunidad LGBT de Cuba, esta fascinante película sigue los esfuerzos de Mariela Castro, hija del presidente Raúl Castro, mientras defiende las reformas sociales LGBT y la aceptación de la diversidad.

*A rare look inside Cuba's LGBT community, this compelling film follows the efforts of Mariela Castro, daughter of President Raúl Castro, as she champions LGBT social reforms and acceptance of diversity.*



Dirección / Direction

Jon Alpert

**Empresa productora /**  
**Production Company** Downtown Community  
Television Center

**Elenco principal /**  
**Main Cast** Mariela Castro

## VIDA DE CRIMEN: 1984-2020

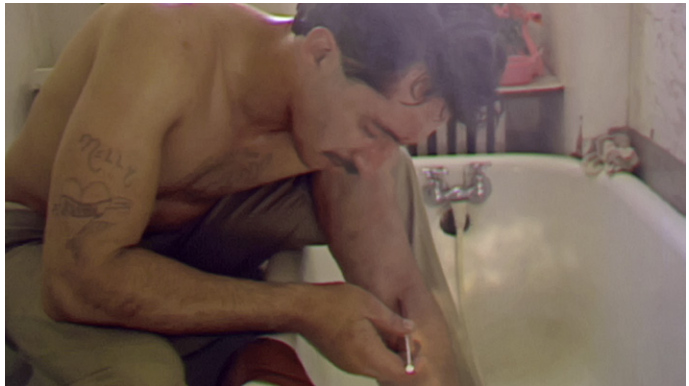
LIFE OF CRIME, 1984-2020

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
18



Estados Unidos / United States  
2021 - 121'



Documental íntimo de cinema verité que te sumerge en el desgarrador y a menudo violento mundo de la drogadicción y el crimen. Ambientada en una de las ciudades más duras del mundo, Newark, Nueva Jersey, la película abarca casi 40 años y es una mirada sin filtros a la guerra más larga y mortífera de Estados Unidos, la guerra contra las drogas, vivida de primera mano por tres personas que lucharon contra la adicción.

*An intimate cinema verite documentary that immerses you in the heartbreaking and often violent world of drug addiction and crime. Set in one of the world's roughest cities, Newark, New Jersey, the film spans nearly 40 years and is an unfiltered look at America's longest and deadliest war -the war against drugs- as experienced first-hand by three people who struggled with addiction.*



Dirección / Direction

Jon Alpert

**Empresa productora /  
Production Company**

Downtown Community  
Television Center

**Elenco principal /  
Main Cast**

Rob Steffey, Freddie Rodriguez,  
Deliris Vasquez





# GÉNEROS Y DIVERSIDAD



# MUJERES Y DISIDENCIAS

*WOMEN AND DISSIDENTS*

## AMPLIFICADAS

AMPLIFIED

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
13



 Argentina  
2023  
84'



La música de diferentes generaciones marca un ritmo posible para el cambio social. En la colonia de rock de Chicas amplificadas infancias y adolescencias arman su propia banda y componen una canción que tocarán en un recital en vivo. Chicas y chiques aprenden en un clima de confianza y de respeto por la diversidad. En el festival musical Dilda varias y varies artistas se empoderan en el escenario, ganándole espacio al heterocispatriarcado.

*The music of different generations sets a possible rhythm for social change. In the Chicas Amplificadas rock camp, children and teenagers put together their own band and compose a song that they will play in a live concert. Girls and non-conforming gender kids learn in a climate of trust and respect for diversity. At the Dilda music festival, several artists empower themselves on stage, gaining their own space from the heterocispatriarchy.*

 Dirección /  
Direction



**Sonia Bertotti y Verónica Facchini**

**Sonia Bertotti** (Argentina, 1984) y **Verónica Facchini** (Italia, 1982) son realizadoras audiovisuales y docentes, ambas integrantes del colectivo LOBA manada audiovisual. Entre sus proyectos se encuentran *Amplificadas* documental INCAA; *T-CIS* documental en desarrollo con apoyo de Fondo Metropolitano.

*Audiovisual filmmakers and teachers, both members of the LOBA audiovisual collective LOBA manada audiovisual. Their projects include Amplificadas INCAA documentary; T-CIS documentary in development with the support of Fondo Metropolitano.*



Producción / Production

**Loba Manada Audiovisual**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Barbi Recanati**

**Lucy Patané**

**Sasha Sathya**

**Rebeca Lane**

**Melisa Laura Marti**



MUJERES Y DICCENCIAS  
WOMEN AND DISSIDENTS

## EL SILENCIO DE LOS HOMBRES

THE SILENCE OF MEN

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Argentina  
2023  
79'



Un padre y un hijo atravesados por mandatos familiares masculinos deciden hablar. Bicho, Emma y Andrés, quienes tienen alrededor de 40 años, cuestionan su sexualidad y lo que ha significado ser hombre hasta ahora. La directora parte de los hombres de su familia para llegar a desconocidos. Indaga en los miedos, tabúes y violencias que sufren y ejercen. ¿Qué ocultan en el silencio?

*A father and his son, burdened by masculine family duties, decide to talk. Bicho, Emma and Andres, who are in their 40s, question their sexuality and what it has meant to be a man until now. The director starts from the men in their family to reach out to strangers. She explores the fears, taboos and violence they suffer and practice. What are they hiding in silence?*



Dirección /  
Direction



**Lucía Lubarsky**

Directora, productora y poeta. Dirigió las series *Nosotras* y *ARDE*, estrenadas en TV. Su cortometraje *Instantáneas* participó en festivales internacionales. Sus cortometrajes *Mujeres del Ajusco*, *Morir en Varanasi* y *Estar Viva* se exhibieron en el Festival de Cine de Mar del Plata. *El silencio de los hombres* es su ópera prima.

*Director, producer and poet. She directed the series Nosotras and ARDE. Her short film Instantáneas participated in international festivals. Her short films Mujeres del Ajusco, Morir en Varanasi and Estar viva, were screened at the Mar del Plata IFF. El silencio de los hombres is her opera prima.*



Producción / Production

**Motoneta Cine**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Marcelo Lubarsky**

**Valentín Lubarsky**

**Andrés Beil**

**Gabriel Camacho**

**Emmanuel Valentino**

**Fernández.**

## LA ESTRELLA QUE PERDÍ

THE STAR / LOST

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Argentina  
2024  
99'



Mientras la reconocida actriz Norma Reyes (76) ensaya una obra comercial muy mala y mediocre donde debe interpretar a una anciana con Alzheimer; su hija Celeste, siempre eclipsada por la estrella de su madre, decide mudarse de la casa. A pesar del estrés por los ensayos y del dolor de la ausencia de su hija, Norma sigue adelante. Pero un evento desafortunado pondrá los planes de ambas en pausa, y la hija aprovecha esta oportunidad para moldear desde cero a la madre que siempre soñó tener.

*While the renowned actress Norma Reyes (76) rehearses for a terribly bad and mediocre commercial play where she has to play an elderly woman with Alzheimer's, her daughter Celeste, always living in her mother's shadow, decides to move out. Despite the stress from rehearsals and the pain of her daughter's absence, Norma keeps pushing forward. But when an unfortunate event puts their plans on hold, Celeste takes this chance to reshape her mother into the one she always dreamed of having.*

Dirección /  
Direction



### Luz Orlando Brennan

Graduada en la ENERC. Sus trabajos fueron seleccionados en festivales como Berlinale, San Sebastián, Viennale, entre otros. Su cortometraje *En Crítica* (2014), ganador de Historias Breves, fue seleccionado en el Shnit Film Festival y el Sapporo International Short Film Festival (Japón). *La estrella que perdí* es su ópera prima.

*She graduated as a screenwriter from ENERC. Her work has been showcased at festivals worldwide, including Berlinale, San Sebastián, Viennale, among others. Her short film En Crítica (2014), which won Historias Breves, was featured at several festivals such as the Shnit International Short Film Festival and the Sapporo International Short Film Festival in Japan. La estrella que perdí is her debut feature film.*



Producción / Production

**Caudillo Cine**  
**Cine fervor**  
**Make Unit**  
**Picnic Producciones**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Mirta Busnelli**  
**Ana Pauls**  
**Gustavo Garzón**  
**Susana Varela**  
**Ezequiel Asnaghi**

## LA SOCIEDAD DEL AFECTO

THE SOCIETY OF AFFECTION

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Argentina  
2024  
79'



Esta película encuentra a María de los Ángeles "Chiqui" González como mujer creadora, en épocas oscuras y luminosas, descubrimos sus ideas y trabajos para propiciar el juego de niños y niñas que reparan corazones, archivan sus miedos, se sumergen en viajes y binomios fantásticos. Hombres y mujeres se unen a la tarea acunando su propia infancia, "la del niño pez que crece en el agua y despierta terrestre para soñarse pájaro".

*This film finds María de los Ángeles 'Chiqui' González as a creative woman, in dark and luminous times, we discover her ideas and work to promote the play of boys and girls who repair hearts, archive their fears, immerse themselves in journeys and fantastic binomials. Men and women join in the task, cradling their own childhood, that of the child fish that grows in the water and wakes up on land to dream of being a bird'.*



Dirección /  
Direction



### Alejandra Marino y Marcela Marcolini

#### Alejandra Marino

Escribió y dirigió documentales como *Las muchachas, Cómo llegar a Piedra Buena, Flores mujeres migrantes, etc, las ficciones Ojos de arena, Hacer la vida, El sexo de las madres, Franzie, etc.*

*Wrote and directed documentaries such as Las Muchachas, Cómo llegar a Piedra Buena, Flores mujeres migrantes, etc., the fictions Ojos de arena, Hacer la vida, El sexo de las madres, Franzie, etc.*

#### Marcela Marcolini

Docente y dramaturga, escribió los documentales *Inteligencia artificial, Escenarios de guerra, Legerín, en busca de Alina, Sara Facio haber estado ahí.*

*Teacher and playwright, wrote the documentaries Inteligencia artificial, Escenarios de guerra, Legerín, en busca de Alina, Sara Facio haber estado ahí.*



Producción / Production

Graciela Mazza

Elenco principal /  
Main Cast:

María de los Ángeles  
"Chiqui" González

## LAS GALAXIAS

THE GALAXIES

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM



 Argentina  
2024  
70'

ATP



Las vidas de Ana, Haneen y María son atravesadas por los imaginarios de sus identidades italianas, ranqueles y sirias. Sus relatos, heredados y propios, se entremezclan en las llanuras de La Pampa.

*The lives of Ana, Haneen and María are crossed by the imaginaries of their Italian, ranquel and Syrian identities. Their stories, inherited and their own, intermingle on the plains of La Pampa.*

 Dirección /  
Direction



**Guillermina Pico**

Sus películas han sido exhibidas y premiadas en festivales como BAFICI (Mejor cortometraje), Mar del Plata, Documenta Madrid, São Paulo (mención especial) y Cinemateca Uruguaya entre otros. Su primer largometraje *Borrá todo lo que dije del amor porque no sabía bien quién era* se estrenó en Torino FF. Nacida en La Pampa, vive en Buenos Aires.

*Her films have been screened and awarded at festivals such as BAFICI (Best Short Film), Mar del Plata, Documenta Madrid, São Paulo (Special Mention) and Cinemateca Uruguaya among others. Her first feature film Borrá todo lo que dije del amor porque no sabía bien quién era premiered at Torino FF. Born in La Pampa, she lives in Buenos Aires.*



Producción / Production  
**Simone Bosshart**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Haneen Nasser**

**María Páez**

**Ana María Picca**

## MAVITA LLENA ERES DE GRACIA

MAVITA AMAZIN GRACE

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM



 Argentina  
2024  
71'

SAM  
13



Documental sobre las tragedias que nos transforman, pero también sobre el amor y el humor como motor de la existencia.

*Documentary film about the tragedies that transform us, but also about love and humor as the engine of existence.*

 Dirección /  
Direction



### Candela Vetrano

Nació en Banfield, Buenos Aires en 1991. Comenzó su carrera como actriz a los siete años, volviéndose popular al ser parte de la serie juvenil *Casi Ángeles*. Protagonizó la serie *Super Torpe*. Desde entonces es una actriz reconocida, con una amplia carrera en series y teatro. En 2023 dirige su primera película documental *Mavita llena eres de gracia*.

*Was born in Banfield, Buenos Aires in 1991. She began working as an actress at the age of seven, becoming popular when she was part of the youth series Casi Ángeles. She starred in the series Super Torpe. Since then, she is a recognized actress, with a vast career in series and theater. In 2023 she directed her first documentary film Mavita llena eres de gracia.*



Producción / Production

**Candela Vetrano**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Virginia Desanti**  
**Candela Vetrano**



## MIL CLAVELES COLORADOS

A THOUSAND RED CARNATIONS

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 Argentina  
2024  
82'



Película sobre tres vidas de Salvadoras Medina Onrubia. La Salvadora de su juventud, la Salvadora de sus últimos años y la Salvadora que regresa del pasado para concluir su obra final Mil claveles colorados. Al mismo tiempo, Salvadora como luchadora, militante anarquista y feminista, como dramaturga, escritora y periodista, como solidaria y comprometida con los trabajadores y como compañera de sus compañeras, en toda su complejidad y matices.

*Documentary film about three lives of Salvadoras Medina Onrubia. The Savior of her youth, the Savior of her later years and the Savior who returns from the past to conclude her final work Mil claveles colorados. At the same time, Salvadora as a fighter, anarchist and feminist activist, as a playwright, writer and journalist, as supportive and committed to the workers and as a companion of her companions, in all her complexity and nuances.*



Dirección /  
Direction



### Susana Moreira y Miguel Mirra

#### Susana Moreira

Nació en Jacinto Arauz, La Pampa, Argentina, en 1956. Realizó producciones ejecutivas cinematográficas y televisivas.

*Was born in Jacinto Arauz, La Pampa, Argentina, in 1956. She has worked in film and television executive productions.*

#### Miguel Mirra

Nació en Lanús, Provincia de Buenos Aires, Argentina, en 1950. Es egresado del Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda como Realizador de Argumentales y Documentales. Participó de distintos festivales internacionales.

*Born in Lanús, Province of Buenos Aires, Argentina, in 1950. He graduated from the Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda as a documentary and feature filmmaker. He has participated in various international festivals.*



Producción / Production

**Susana Moreira**  
**Miguel Mirra**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Ingrid Pelicori**  
**Gilda Sosa**  
**María Victoria Felipini**  
**Andrea Ojeda**  
**Vanina Escales**

# PIBAS SUPERPODEROSAS

POWERPUFF GALS

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Argentina  
2023  
79'



En su último año de la secundaria, Ana, la presidenta del centro de estudiantes, no se siente cómoda definiéndose como mujer. Lore, una artista performática, le pone su voz irreverente a la radio de los estudiantes y Mile, consejera estudiantil, se enfrenta a las autoridades para impulsar una escuela menos anacrónica y patriarcal. Ellas nos introducen en su intensa vida estudiantil y su tránsito a la adultez. Su paso por la secundaria refleja las necesidades de los jóvenes de expresarse y transformar el mundo que vivimos.

*In her last year of highschool Ana, the president of the student union, doesn't feel comfortable defining herself as a woman. Lore, a performer artist, adds her irreverent voice to the students radio station, and Mile, a student counselor, faces the authorities to push for the school to be less patriarchal and anachronistic. They introduce us to their intense life as students and their transit to adulthood. Their time at highschool reflects the needs of the young for expressing themselves and transforming the world we're living in.*

Dirección /  
Direction



**Leonora Kievsky**

(Argentina 1968) se formó como realizadora cinematográfica en la ENERC y es egresada de la UBA. Actualmente dirige y produce películas documentales y contenidos transmedia. Produjo series de TV y campañas para grandes audiencias. Dirigió cortometrajes, entre ellos *Lejanía* (2000), premiado internacionalmente. *Pibas superpoderosas* es su primer largometraje.

(Argentina 1968) studied filmmaking at the National School of Cinematography (ENERC) and graduated at the University of Buenos Aires. Currently she works as an independent filmmaker directing and producing her own projects. Her short *Lejanía* (2000) stands out with international awards. *Pibas superpoderosas* is her first feature-length film.



Producción / Production

**Leonora Kievsky**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Ana Belatti**

**Milena Szmukler**

**Lorena Morán**


(como ellas mismas /  
as themselves)

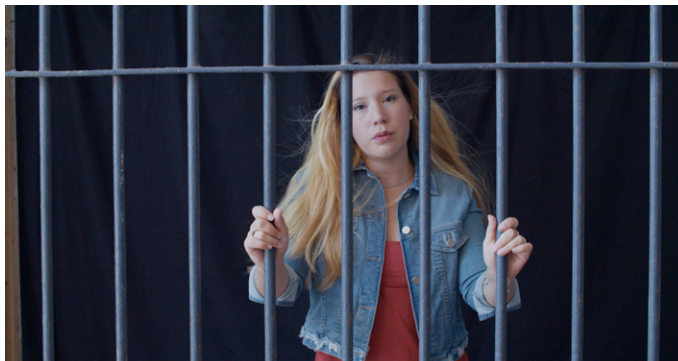
# REAS

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
13



 **Argentina, Alemania, Suiza /**  
Argentina, Germany, Switzerland  
**2024**  
82'



Yoseli tiene un tatuaje de la Torre Eiffel en la espalda y siempre quiso viajar, pero fue detenida en el aeropuerto por tráfico de drogas. Nacho es un hombre trans que fue detenido por estafa y armó una banda de rock en la cárcel. Dulces o rudxs, rubixs o rapados, cis o trans, detenedxs hace tiempo o recién ingresadxs: en este musical híbrido, todxs recrean sus vidas en una prisión de Buenos Aires. REAS es una obra colectiva que reinventa el género musical: lxs intérpretes bailan y cantan sobre su pasado en prisión, reviven su vida como ficción e inventan, a través de la fantasía y la imaginación, un futuro posible.

*Yoseli has a tattoo of the Eiffel Tower on her back and has always wanted to travel, but she was arrested at the airport for drug trafficking. Nacho is a trans man who was arrested for swindling and started a rock band in jail. Gentle or rough, blonde or shaved, cis or trans, long-term inmates or newly admitted: in this hybrid musical, they all re-enact their lives in a Buenos Aires prison. Reas is a collective work that reinvents the musical genre: the performers dance and sing about their past in prison, relive their life as fiction, and invent, through fantasy and imagination, a possible future for themselves.*



**Dirección /**  
Direction



©Cherie Birkner

**Lola Arias**

Escritora, directora de teatro y cine. Es una artista multifacética que reúne a personas de diferentes orígenes (veteranos de guerra, ex comunistas, niños migrantes, etc.) en proyectos de teatro, cine y arte visual. *Teatro de guerra* (2018), fue seleccionada para el 68° Foro de Berlín y recibió el Premio al Mejor Director en el 20 BAFICI, entre otros.

*Writer, theater and film director. She is a multifaceted artist who brings together people from different backgrounds (war veterans, ex-communists, migrant children, etc.) in theater, film and visual art projects. Her theatrical work has been presented in the most prestigious festivals in the world. Her first film, Theater of War (2018), was selected for the 68th Berlin Forum and received the Best Director Award at the 20 BAFICI, among others.*



**Producción / Production**

**Gema Juárez Allen**  
**Clarisa Oliveri**

**Gema Films**  
**Sutor Kolonko**  
**Mira Film**  
**SWR - ARTE**

**Elenco principal /**  
Main Cast:

**Noelia Ladiosa**  
**Estefy Hardcastle**  
**Paula Asturayme**  
**Yoseli Arias**  
**Ignacio Amador Rodríguez**  
**Carla Canteros**

## TENCHA REINA

QUEEN TENCHA

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM



 Argentina  
2023  
67'

SAM  
13



Retrato onírico sensual, mágico e iridiscente sobre Tencha de Sagastizabal: psicoanalista, estate de la obra de Carmelo Arden Quin, actriz, y gorda. Un cuento de hadas queer que se enlaza en lo documental. ¿Qué sucede cuando la hegemonía no reina en la pantalla? Tencha Reina canoniza otras formas de ver el mundo y pone en cuestión la supremacía de la sutileza.

*An autofiction about Tencha de Sagastizabal: psychoanalyst, estate of Carmelo Arden Quin, actress, and fat woman. A queer fairy tale that is linked in the documentary. What happens when hegemony does not reign on the screen? Tencha Reina canonizes other ways of seeing the world and questions the supremacy of subtlety.*



Dirección /  
Direction



**Maruja Bustamante**

Cursó estudios de cine en la Universidad del Cine en Argentina y participó del programa de Cine de la Universidad Di Tella. Realizó un corto comisionado por el Centro Cultural Kirchner durante la pandemia Kuala Lumpur/Kanger Lussuak. Tencha Reina es su ópera prima.

*She studied film at the Universidad del Cine in Argentina and participated in the Film program at the Di Tella University. She made a short film commissioned by the Kirchner Cultural Center during the pandemic Kuala Lumpur/Kanger Lussuak. Tencha Reina is her debut film.*



Producción / Production

**Maruja Bustamante**  
**Tencha de Sagastizabal**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Tencha de Sagastizabal**  
**Maruja Bustamante**  
**Bel Gatti**  
**Agustín Rittano**  
**Jorge Thefs**  
**Corina Lagos**



**MINISTERIO DE MUJERES Y  
DIVERSIDAD DE LA PROVINCIA DE  
BUENOS AIRES, PRESENTA: SERIES**  
*MINISTRY OF WOMEN AND DIVERSITY OF THE  
PROVINCE OF BUENOS AIRES, PRESENTS:  
SERIES*



MINISTERIO DE MUJERES Y DIVERSIDAD  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES,  
PRESENTA: SERIES

MINISTRY OF WOMEN AND DIVERSITY  
OF THE PROVINCE OF BUENOS AIRES,  
PRESENTS: SERIES



## ARDE. LA LLAMA DE LOS FEMINISMOS BONAERENSES

*BURN. THE FLAME OF BUENOS AIRES FEMINISM*

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Argentina  
2023

15 capítulos de 5' /  
15 episodes of 5 minutes



Miniserie documental conducida por Jimena "Pichi" Carol que recupera trayectorias de mujeres y diversidades, de diferentes generaciones y procedencias, que transforman el territorio de la provincia de Buenos Aires, desde una perspectiva feminista.

*Documentary miniseries hosted by Jimena "Pichi" Carol that recovers trajectories of women and diversities, from different generations and backgrounds, who transform the territory of the province of Buenos Aires, from a feminist perspective.*



Dirección /  
Direction



**Lucía Lubarsky**

Directora, guionista, productora y poeta. Dirigió el largometraje *El silencio de los hombres*, finalista de los Sebastianes Latino en SSIFF, seleccionado en Festivales nacionales e internacionales (FIDBA, Cine de las Alturas, LASA Film Festival, etc). Dirigió la serie *Nosotras* y *ARDE*, estrenadas en TV Pública y cuatro cortometrajes.

*Director, screenwriter, producer and poet. She directed the feature film El silencio de los hombres, finalist of the Sebastianes Latino in SSIFF, selected in national and international Festivals (FIDBA, Cine de las Alturas, LASA Film Festival, etc). She directed the series Nosotras and ARDE, premiered on TV Pública and four short films.*



Producción / Production  
**Ponchosauer**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Jimena Pichi Carol**



MINISTERIO DE MUJERES Y DIVERSIDAD  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES,  
PRESENTA: SERIES

MINISTRY OF WOMEN AND DIVERSITY  
OF THE PROVINCE OF BUENOS AIRES,  
PRESENTS: SERIES



GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE  
BUENOS AIRES

## NOSOTRAS. RELATOS DE LOS FEMINISMOS BONAERENSES

US. STORIES OF BUENOS AIRES FEMINISMS

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Argentina

2022

4 capítulos de 26' /

4 episodes of 26 minutes



Serie documental, conducida por la periodista Mariana Carbajal, que propone recorrer a lo largo de cuatro capítulos, las últimas cuatro décadas de historia de militancia feminista en la provincia de Buenos Aires a favor de los derechos de las mujeres y LGTBI+, los logros obtenidos, las transformaciones personales, sociales, políticas e institucionales.

*Documentary series, hosted by journalist Mariana Carbajal, that proposes a four-part journey through the last four decades of feminist militancy in the province of Buenos Aires in favour of women's and LGTBI+ rights, the achievements obtained, and the personal, social, political and institutional transformations.*



Dirección /  
Direction



**Lucía Lubarsky**

Directora, guionista, productora y poeta. Dirigió el largometraje *El silencio de los hombres*, finalista de los Sebastiane Latino en SSIFF, seleccionado en Festivales nacionales e internacionales (FIDBA, Cine de las Alturas, LASA Film Festival, etc). Dirigió la serie *Nosotras* y *ARDE*, estrenadas en TV Pública y cuatro cortometrajes.

*Director, screenwriter, producer and poet. She directed the feature film El silencio de los hombres, finalist of the Sebastiane Latino in SSIFF, selected in national and international Festivals (FIDBA, Cine de las Alturas, LASA Film Festival, etc). She directed the series Nosotras and ARDE, premiered on TV Pública and four short films.*



Producción / Production

**Ponchosauer**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Mariana Carbajal**



# MUESTRA: INFANCIAS

*EXHIBITION: CHILDHOOD*





## CAFUNÈ

ANIMACIÓN  
ANIMATION



 España / Spain  
2023  
8'

ATP



Alma, una niña solitaria, revive su traumático pasado cuando su muñeca cae a la piscina, arrastrándola al naufragio de la patera de la que fue la única superviviente. Luna, su rescatadora, la ayuda a superar su trauma y reconstruir su vida.

*Alma, a solitary refugee child, is thrust back into her traumatic past when her doll falls into the swimming pool, mirroring the shipwreck of the refugee boat where she was the lone survivor. Luna, her savior, steps in to help her overcome her trauma and rebuild her life.*

 Dirección /  
Direction



**Carlos F. de Vigo / Lorena Ares**

Lorena Ares y Carlos F. De Vigo co-dirigen los estudios Dr. Platypus & Ms. Wombat. Han realizado películas como *Memorias de un hombre en pijamas*, ganadora del Gaudí y *Morti y Hanna y los monstruos* que recibió nominaciones a los Goya. Juntos dirigieron *Amanece la noche más larga*, nominado al Goya y ganador de la Biznaga de Plata en Málaga.

*Lorena Ares and Carlos F. De Vigo co-direct the Dr. Platypus & Ms. Wombat studios. They have made films such as Memorias de un hombre en pijamas, winner of the Gaudí, and Morti and Hanna y los monstruos, which received Goya nominations. Together, they directed Amanece la noche más larga, nominated for the Goya and winner of the Silver Biznaga in Málaga.*



Producción / Production

**New Gravity Laws SL**  
**White Leaf Producciones**  
**Damián Perea Producciones**

Elenco principal /  
Main Cast:

**María Castro**  
**Bruna Valls**

## CAMILLE

ANIMACIÓN  
ANIMATION



México / Mexico  
2023  
12'



Camille es una pequeña niña que se siente sola en la escuela. Un día se da cuenta que los cupcakes que tanto le gusta cocinar junto a su mamá y su gato, Muffin, la pueden ayudar a hacer amigos. Los niños comienzan a emocionarse con los pastelitos, pero la situación no resulta como ella esperaba y tendrá que cocinar una montaña de cupcakes para no volver a sentirse sola.

*Camille is a little girl who feels alone at school. One day she realizes that the cupcakes she likes to bake so much with her mother and her cat, Muffin, can help her make friends. The children begin to get excited about the cupcakes, but the situation does not turn out as she expected and she will have to bake a mountain of cupcakes never to feel alone again.*

 Dirección /  
Direction



**Denise Roldán**

Guionista, actriz de voz, crítica de cine. Egresada del Colegio de Letras Hispánicas de la UNAM. Seleccionada de Talent Press 2019, programa de crítica cinematográfica del FIGG, y del programa de escritura para series infantiles de CN Latam y Warner Bros. Discovery Access. Su cortometraje animado *Camille* obtuvo una nominación a los premios Ariel 2024.

*Screenwriter, voice actress, film critic. Graduated from the UNAM College of Hispanic Letters. Selected from Talent Press 2019, FIGG's film criticism program, and the writing program for children's series from CN Latam and Warner Bros. Discovery Access. Her animated short film *Camille* earned a nomination for the 2024 Ariel Awards.*



Producción / Production  
**IMCINE**

## CARMEN Y LA CUCHARA DE PALO

CARMEN AND THE WOODEN SPOON

ANIMACIÓN  
ANIMATION



 España / Spain  
2024  
20'

ATP



Carmen es una niña de 7 años criada por su nonna italiana. Su mayor regalo para Carmen es una cuchara mágica, con la cual y gracias a un conjuro centenario, cada vez que saborea un nuevo plato es capaz de viajar a sus recuerdos y revivir las aventuras de la vida de su abuela, y sobre todo, aprender lecciones que le ayudarán en su propia vida.

*Carmen is a 7-year-old girl raised by her Italian nonna. Her greatest gift to Carmen is a magic spoon which, thanks to a centuries-old spell, when savoring new dishes she can travel back to her memories and relive the anecdotes and adventures of her grandmother's life and above all, learn vital lessons that will help her in her own life.*

 Dirección /  
Direction



**Carlos Gómez-Mira Sagrado**

Fundó Thinkwild Studios en 2009. Ha dirigido numerosos proyectos audiovisuales, desde animación y *motion graphics* hasta anuncios y videoclips, tanto a nivel nacional como internacional. Su segundo cortometraje, *Vuela*, fue nominado a los Goya y seleccionado en 180 festivales, ganando 40 premios. Su tercer cortometraje es *Carmen y la cuchara de palo*.

*Founded Thinkwild Studios in 2009. He has directed numerous audiovisual projects, ranging from animation and motion graphics to commercials and music videos, both nationally and internationally. His second short film, Vuela, was nominated for the Goya and selected in 180 festivals, winning 40 awards. His third short film is Carmen y la cuchara de palo.*



Producción / Production

**Thinkwild Studio**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Paloma Escola**

**Ana Reina**


**María Pérez**

# DISNEYLANDIA

## DISNEYLAND

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Colombia  
 2021  
 7'


José, un niño campesino, acude en su bicicleta a su escuela al norte de Santander. Lo que parece ser un día común, se termina convirtiendo en una aventura, ya que es el día de las madres y cree que podrá lograr su tan anhelado objetivo: llevar a su mamá a Disneylandia. A través de distintas travesías, como ofrecer clases de matemáticas, cargar bultos de café y jugarse su suerte en la máquina tragamonedas, se verá obligado a tomar una difícil decisión: renunciar a la posibilidad de darle el regalo a su mamá o sacrificar a su fiel compañera, su bicicleta, a cambio del dinero para lograr su cometido. Esta vez, es el destino caprichoso quien jugará con su suerte.

*José, a country boy, rides his bicycle to school in Norte de Santander. What seems to be an ordinary day turns into an adventure, as it is Mother's Day and he believes he can achieve his longed-for goal: to take his mom to Disneyland. Through various adventures, such as offering math classes, carrying coffee sacks, and trying his luck at a slot machine, he will be forced to make a difficult decision: to give up the possibility of giving his mom the gift or to sacrifice his faithful companion, his bicycle, in exchange for the money to achieve his goal. This time, it is capricious fate that will play with his luck.*


 Dirección /  
 Direction

**Yosman Serrano Lindarte**

Joven cineasta que a lo largo de su formación profesional ha realizado largometrajes, cortometrajes, y series para Televisión y Web. Se ha desempeñado principalmente como Asistente de dirección y dirección procurando construir relatos comprometidos con una visión humana y honesta.

*Is a young filmmaker who, throughout his professional training, has produced feature films, short films, and series for television and the web. He has mainly worked as an assistant director and director, aiming to create stories committed to a human and honest vision.*



Producción / Production

**David Andrés Flechas Leal**

 Elenco principal /  
 Main Cast:

**Gersón Iván Meléndez  
 Sánchez**

## EL HECHIZO DE MEDUSA

MEDUSA'S SPELL

FICCIÓN / FICTION

ATP



México / Mexico  
2022  
9'



Jorge, un pequeño niño de 10 años, está por anotar el gol decisivo que lo hará pasar a la historia del fútbol de su cuadra como el capitán que llevó a su equipo a la gloria; sin saber que un intercambio de miradas lo transformará para siempre.

*Jorge, a little 10-year-old boy, is about to score the decisive goal that will make him go down in the history of football on his block as the captain who led his team to glory; without knowing that an exchange of glances will transform him forever.*

Dirección /  
Direction



**Luis Manuel Hernández Rodríguez**

Lic. en Artes Cinematográficas y Audiovisuales (Universidad de Aguascalientes). Realizó un taller en la EICTV sobre producción de series y documentales. Estudia una especialidad en producción. Es un cineasta emergente con experiencia en producción, dirección y sonido directo en 4 largometrajes y más de 30 cortometrajes, exhibidos en más de 40 festivales.

*Graduated in Cinematographic and Audiovisual Arts (Universidad de Aguascalientes). He completed a workshop at EICTV on the production of series and documentaries. Currently studying a specialization in production. Is an emerging filmmaker with experience in production, direction, and direct sound in 4 feature films and over 30 short films, exhibited in more than 40 festivals.*



Producción / Production

**Hoguera Cine**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Santiago Ocampo**  
**Nahú López**

## JARIPEO EN EL RÍO

### JARIPEO ON THE RIVER

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



México / Mexico  
2022  
5'



Niños y niñas de Jalcomulco, México, se reúnen para jugar a lanzar una vaquita y meterla en el corral. En este juego seguro, los animales son de peluche, lo que permite a los pequeños divertirse y aprender sin correr riesgos. Únete a ellos y descubre cómo mediante el juego, preservan y transmiten sus costumbres de una manera lúdica y segura.

*Children from Jalcomulco, Mexico, gather to play a game where they throw a little cow and put it in the corral. In this safe game, the animals are plush toys, allowing the children to have fun and learn without any risks. Join them and discover how, through play, they preserve and pass on their traditions in a playful and safe way.*

Dirección /  
Direction



**Tania Huidobro Moreno / Rodrigo Verazaluce Lugo**

Tania Huidobro Moreno coordina los talleres Caleidoscopio de cine participativo para niños en México y fundó el Cineclub Caleidoscopio. Rodrigo Verazaluce Lugo realizó el proyecto Caleidoscopio para el FONCA y dirigió la campaña *Este verano juega*. Ambos han recibido apoyo de Focine y son talleristas y gestores culturales, trabajando actualmente en producciones para el IMCINE.

*Tania Huidobro Moreno coordinates the Caleidoscopio workshops for participatory cinema for children in Mexico and founded the Caleidoscopio Film Club.*

*Rodrigo Verazaluce Lugo carried out the Caleidoscopio project for FONCA and directed the campaign This Summer Play.*

*Both have received support from Focine and are workshop leaders and cultural managers, currently working on productions for IMCINE.*



Producción / Production

**Alejandro Villanueva Argüelles**  
**Ana Corona**  
**Rodrigo Verazaluce Lugo**  
**Tania Huidobro Moreno**

**Fundación Televisa**  
**Fundación Lego**  
**Caleidoscopio Talleres**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Diego, Adrián, Luna, Aranza, Regina, Nicolás, Jesús, Ian, Tadeo de Jesús, Samir, Jordán, Yeron, Liam, Ramses, Katía.**

## KERADÓ

FICCIÓN / FICTION

ATP



Colombia  
2022  
15'



Mientras recolecta frutas de jagua, una pequeña Embera Katío, Chidima, atraída por el brillo de un sapo místico, ingresa a la zona prohibida en los terrenos de la hidroeléctrica que ha puesto a su pueblo en peligro, en donde descubre por accidente una cueva sagrada. La niña huye asustada y le cuenta a su abuelo lo que vio, trayendo inesperadamente una nueva esperanza para su gente.

*One day, while collecting jagua fruits, a young Embera Katío girl, Chidima, is lured by a glowing, mystical toad into the forbidden zone of a hydroelectric power plant that put her village in danger, where she accidentally discovers a sacred cave. Frightened, she runs away and tells her grandfather what she saw, unexpectedly bringing a new hope for her people.*



Dirección /  
Direction



**Andrés Castillo / Diego Castillo**

Andrés Castillo ganó los premios Garra de oro y Mejor ficción Caribe con su ópera prima, el cortometraje de ficción *La ventana*.

Diego Castillo Garzón ha sido animador principal y director artístico en proyectos como el corto *La vida*, de Paula de Eguiluz y el video lyric de la canción *Puerto arena*.

Actualmente producen y codirigen el cortometraje animado *Keradó*.

*Andrés Castillo Garzón won the Garra de oro and Best Caribbean Fiction awards with his debut short film La ventana.*

*Diego Castillo Garzón has been the lead animator and art director on projects such as the short film La vida de Paula, by Eguiluz and the lyric video for the song Puerto arena.*

*They are currently producing and co-directing the animated short film Keradó.*



Producción / Production

**Kifreim Multimedia**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Leny Luz Domicó**  
**Iván Domicó**  
**José Domicó**  
**Rafael Escobar**



# MÁSCARAS DEL CARNAVAL

## CARNIVAL MASKS

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



México / Mexico  
2022  
5'



Cinco niños recorren su comunidad con máscaras de toro para el carnaval. Únete a ellos en su juego y diversión, y deja salir tu animal interior en esta fiesta vibrante.

*Five children roaming their community wearing bull masks for the carnival. Join them in their play and fun, and let your inner animal out at this vibrant celebration.*

Dirección /  
Direction



### Tania Huidobro Moreno, Rodrigo Verazaluce Lugo

Tania Huidobro Moreno coordina los talleres Caleidoscopio de cine participativo para niños en México y fundó el Cineclub Caleidoscopio. Rodrigo Verazaluce Lugo realizó el proyecto Caleidoscopio para el FONCA y dirigió la campaña *Este verano juega*. Ambos han recibido apoyo de Focine y son talleristas y gestores culturales, trabajando actualmente en producciones para el IMCINE.

*Tania Huidobro Moreno coordinates the Caleidoscopio workshops for participatory cinema for children in Mexico and founded the Caleidoscopio Film Club.*

*Rodrigo Verazaluce Lugo carried out the Caleidoscopio project for FONCA and directed the campaign This Summer Play.*

*Both have received support from Focine and are workshop leaders and cultural managers, currently working on productions for IMCINE.*



Producción / Production

Alejandro Villanueva  
Ana Corona  
Tania Huidobro Moreno  
Rodrigo M. Verazaluce Lugo

Fundación Televisa  
Fundación Lego  
Caleidoscopio Talleres

Elenco principal /  
Main Cast:

Josafat, Keily, Daira,  
Edson, Juan.

## QUÈ LI PASSA AL CEL?

¿QUÉ LE PASA AL CIELO? /  
WHAT'S UP WITH THE SKY?

FICCIÓN / FICTION

ATP



 España / Spain  
2022  
10'



El sol sale alegremente por el horizonte y es recibido por el más bello paisaje. Los humanos también se despiertan y hacen lo de siempre: talar árboles, construir sin rumbo y contaminar sin vergüenza. Sus ideas y acciones, normalmente muy irrespetuosas con el planeta, están poniendo en peligro todo el medio ambiente. Lo que no se dan cuenta es que hagan lo que hagan, tarde o temprano les afectará. Sin embargo, el cosmos no es tan paciente...

*The sun rises happily over the horizon and is welcomed by the most beautiful landscape. The humans also wake up and do what they always do: cut down trees, construct aimlessly and pollute without shame. Their ideas and actions, usually very disrespectful to the planet, are putting in jeopardy the whole environment. What they do not realize, is that whatever they do, it will affect them sooner or later. However the cosmos is not that patient...*

 **Dirección /**  
**Direction**



**Irene Iborra**

Codirige el estudio de animación Citoplasmas Stop Motion en Barcelona y varias películas con Eduard Puertas. Es profesora de guion en la Escuela Superior de Diseño BAU y en la Escola d'Art Massana. Ha publicado la serie infantil *Los 7 cavernícolas* junto a Maite Carranza. Está desarrollando su primer largometraje de animación, *Olivia and the Invisible Earthquake*.

*Co-directs the animation studio Citoplasmas Stop Motion in Barcelona and several films with Eduard Puertas. She is screenwriting professor at the BAU School of Design and at the Escola d'Art Massana, and has published the series *Los 7 cavernícolas* alongside Maite Carranza. She is currently developing her animated feature film, *Olivia and the Invisible Earthquake*.*



**Producción / Production**

**Irene Iborra**  
**Ramon Alòs**

**Citoplasmas Stop Motion**  
**Bigaro films**

## SOBRE AMISTAD Y BICICLETAS

ABOUT FRIENDSHIP  
AND BICYCLES

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Brasil / Brazil  
2022  
12'



Thiago nunca pensó en participar en la carrera de bicicletas, debido a su condición física. Todo cambia cuando conoce a Cecilia, una valiente niña con discapacidad visual. Juntos aprenderán a andar en bicicleta y el significado de la amistad.

*Thiago never dreamt of taking part in the bicycle race due to his physical condition. Everything changes when he meets Cecilia, a brave young girl with visual impairment. Together they will learn how to ride a bike and the meaning of friendship.*

 Dirección /  
Direction



**Julia Vidal**

Creadora y guionista de *Manual de sobrevivência da literatura brasileira* y guionista de las dos temporadas de *A caverna de Petra*. También es guionista y directora del cortometraje *Sobre amizade e bicicletas*, finalista en el 22º Grande Prêmio do Cinema Brasileiro, y del cortometraje *Quarto vazio*, ganador del premio AVEC-PR en el 13º Olhar de Cinema.

*Creator/screenwriter of Manual de sobrevivência da literatura brasileira and the screenwriter of both seasons of A caverna de Petra. She is also the screenwriter and director of the short films Sobre amizade e bicicletas, finalist at the 22nd Grande Prêmio do Cinema Brasileiro, and Quarto vazio, winner of the AVEC-PR award at the 13th Olhar de Cinema.*



Producción / Production

**Basilico Filmes**


Elenco principal /  
Main Cast:

**Bernardo Maestrelli**  
**Natalia Flora de Souza Rosa**  
**Rafaelle Camille da Rocha**  
**Murilo Izidoro Schechtel**  
**Gustavo Rodrigues Amaral**

## SOTAVENTO

FICCIÓN / FICTION



 Cuba, Venezuela  
2022  
10'



Cada noche antes de dormir, Matías (4) y Salvador (2) esperan ansiosos la llamada del abuelo distante, que les cuenta las fabulosas hazañas del pescador Sotavento. Una madrugada aprovechando el sueño profundo de sus padres, deciden emprender su más añorada aventura: la travesía marítima que los lleve de regreso a casa. Perdidos en el bosque, asustados por la llegada de una inminente tormenta el mítico Sotavento acudirá en su ayuda.

*Every night before sleep, Matías (4) and Salvador (2) wait impatiently the call of their distant grandfather that narrates fabulous deeds of the fisherman Sotavento. One night, in the early hours of the morning, as their parents were profoundly sleeping, they decide to go on their most longed adventure: the seafaring voyage which returns them back home. Lost in the woods, frightened by the approaching of an imminent storm, the mythical Sotavento will attend to help.*

 Dirección /  
Direction



**Marco Salaverría Hernández**

Sonidista egresado de la EICTV, ganó el Premio Fénix 2015 y Platino 2016 por *El abrazo de la serpiente* de *Ciro Guerra*, nominada al Oscar. Fue director de sonido en *El amparo* y *La familia*, ambos premiados en Venezuela. Participó en *Once Upon a Time in Venezuela*, *Filiberto* y *Candela*. Dirigió el cortometraje *Pleamar* y coordinó la Cátedra de Sonido de la EICTV entre 2019 y 2022.

*Sound engineer graduated from EICTV, he won the Fénix Award 2015 and Platino 2016 for *El abrazo de la serpiente* by *Ciro Guerra*, nominated for an Oscar. He was the sound director for *El Amparo* and *La Familia*, both awarded in Venezuela. He participated in *Once Upon a Time in Venezuela*, *Filiberto*, and *Candela*. He directed the short film *Pleamar* and coordinated the Sound Chair at EICTV (2019 to 2022).*



Producción / Production

**Dos Margaritas**  
**Alejandra Acevedo Suzzarini**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Matías Salaverría**  
**Salvador Salaverría**  
**Manuel Salaverría**

## YO VOY CONMIGO

GO MY WAY

ANIMACIÓN  
ANIMATION



 España / Spain  
2024  
7'

ATP



A Elisa le gusta Martín, pero parece que Martín no se da cuenta. Todos los consejos que Elisa recibe para que Martín se fije en ella pasan por cambiar no solo su aspecto, sino quién es en realidad. ¿Estará dispuesta a renunciar a ser ella misma para conseguirlo? ¿Merecerá la pena?

*Elisa likes Martin, but Martin doesn't seem to realise it. All the advice Elisa receives to make Martin fall in love with her is to change not only her appearance, but also who she really is. Will she give up being herself to get it? Will that be a good thing?*

 Dirección /  
Direction



**Chelo Loureiro**

Su primer largometraje como directora, *Valentina*, ganó el Premio Goya a la Mejor película de animación 2022. Su filmografía reúne más de 300 premios internacionales, 4 Premios Goya y 10 Premios Mestre Mateo. Miembro de la Junta Directiva del Clúster Audiovisual Galego, de la Academia de la Artes y las Ciencias Cinematográficas de España y de la Academia Galega do Audiovisual.

*Her first feature film as a director, Valentina, won the Goya Award for Best Animated Film 2022. Her filmography includes over 300 international awards, 4 Goya Awards, and 10 Mestre Mateo Awards. She is a member of the Board of Directors of the Galician Audiovisual Cluster, the Academy of Arts and Cinematographic Sciences of Spain, and the Galician Audiovisual Academy.*



Producción / Production

**Abano Produccións**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Ana Fernández  
María Barro**



**MINISTERIO DE MUJERES Y DIVERSIDAD  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES,  
PRESENTA: SERIES PARA INFANCIAS**

*MINISTRY OF WOMEN AND DIVERSITY OF THE  
PROVINCE OF BUENOS AIRES, PRESENTS:  
SERIES FOR CHILDREN*

MINISTERIO DE MUJERES  
Y DIVERSIDAD



GOBIERNO DE LA  
PROVINCIA DE  
**BUENOS  
AIRES**



MINISTERIO DE MUJERES Y DIVERSIDAD DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES, PRESENTA: SERIES PARA INFANCIAS  
MINISTRY OF WOMEN AND DIVERSITY OF THE PROVINCE OF BUENOS AIRES, PRESENTS: SERIES FOR CHILDREN

## ELVIRA

ANIMACIÓN  
ANIMATION



Argentina  
2020  
11'

ATP



Serie de animación que cuenta las aventuras de una intrépida y divertida niña del conurbano bonaerense que se enfrenta a variadas situaciones ligadas a la diversidad sexual, al género y los derechos de las infancias (presentes en la Educación Sexual Integral) en las que aporta su mirada única y original. A lo largo de cinco episodios, la serie busca repensar los estereotipos de género -como normas socialmente establecidas-, reflexionar sobre la diversidad de estructuras familiares posibles, y también indagar sobre las prácticas de discriminación y segregación que circulan en nuestra sociedad.

*Animated series that tells the adventures of an intrepid and funny girl from the Buenos Aires suburbs who faces a variety of situations related to sexual diversity, gender and children's rights (present in Comprehensive Sexual Education) in which she brings her unique and original point of view. Throughout five episodes, the series seeks to rethink gender stereotypes - as socially established norms -, to reflect on the diversity of possible family structures, and also to investigate the practices of discrimination and segregation that circulate in our society.*



Dirección /  
Direction



**Julia Martínez Heimann**

Cineasta y gestora cultural. Dirige y escribe largometrajes y series documentales, de animación y videodanza (como *Trabajadores de la danza*), entre otros. Fundó la asociación civil ACÁ, Asociación de Cultura, Arte y Educación, desde la que crea contenidos audiovisuales y editoriales relacionados con la promoción de los derechos humanos.

*Filmmaker and cultural manager. She directs and writes feature films and documentary, animation and video-dance series (such as *Trabajadores de la danza*), among others. She founded the civil association ACÁ, Asociación de Cultura, Arte y Educación, from which she creates audiovisual and editorial content related to the promotion of human rights.*



Producción / Production

**Ministerio de Mujeres y  
Diversidad de la Provincia  
de Buenos Aires**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Valeria Stilman**



MINISTERIO DE MUJERES Y DIVERSIDAD DE LA PROVINCIA  
DE BUENOS AIRES, PRESENTA: SERIES PARA INFANCIAS  
MINISTRY OF WOMEN AND DIVERSITY OF THE PROVINCE  
OF BUENOS AIRES, PRESENTS: SERIES FOR CHILDREN

## LAS CUATRO DE MELCHIOR - TEMPORADA 1 -

THE FOUR OF MELCHIOR  
- SEASON 1 -

ANIMACIÓN  
ANIMATION



Argentina  
2022  
20'

ATP



Cuatro amigxs, Mile, Nani, Rita y Max, visitan el Museo de Ciencias Naturales. Allí descubren a Aleph, una estrella de mar sabionda, que les narra la historia de Las cuatro de Melchior: las primeras mujeres científicas en realizar una exploración a la Antártida en 1968. Guiados por el equinodermo, lxs niñxs investigan -al tiempo que representan- los sucesos de esa exploración histórica. Transportadxs por la curiosidad y la magia de sus descubrimientos forman el "Club de ciencia Las 4 de Melchior" para investigar sucesos científicos históricos no contados en la escuela.

*Four friends, Mile, Nani, Rita and Max, visit the Museum of Natural Sciences. There they discover Aleph, a wise starfish, who tells them the story of The 4 of Melchior: the first women scientists to explore Antarctica in 1968. Guided by the echinoderm, the children investigate - while acting out - the events of this historic exploration. Driven by curiosity and the magic of their discoveries, they form the "The 4 of Melchior Science Club" to investigate historical scientific events not told at school.*



Dirección /  
Direction



Angie Cornejo

Animadora y dibujante. Trabajó en proyectos como *La asombrosa excursión de Zamba, Siesta Z, Las aventuras de Ugo y Serena, Elvira, y Las 4 de Melchior*, entre otros. Ganó el premio Martín Fierro digital 2015. En 2022 obtuvo, junto a Arianne Sodero, el premio Somos 2 del Ministerio de Cultura de la Nación, por el cómic *El chispazo*.

*Animator and illustrator. She has worked on projects such as La asombrosa excursión de Zamba, Siesta Z, Las aventuras de Ugo y Serena, Elvira, and Las 4 de Melchior, among others. She won the Martín Fierro Digital Award in 2015. In 2022, along with Arianne Sodero, she won the Somos 2 Award from the Ministry of Culture of the Nation for the comic El chispazo.*



Producción / Production

Ministerio de Mujeres y  
Diversidad de la Provincia  
de Buenos Aires

Elenco principal /  
Main Cast:

Valeria Stillman  
Luciana Godoy  
Martina Panno  
Magalí Taiani  
Pablo Gandolfo





MINISTERIO DE MUJERES Y DIVERSIDAD DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES, PRESENTA: SERIES PARA INFANCIAS  
MINISTRY OF WOMEN AND DIVERSITY OF THE PROVINCE OF BUENOS AIRES, PRESENTS: SERIES FOR CHILDREN

## LAS CUATRO DE MELCHIOR - TEMPORADA 2 -

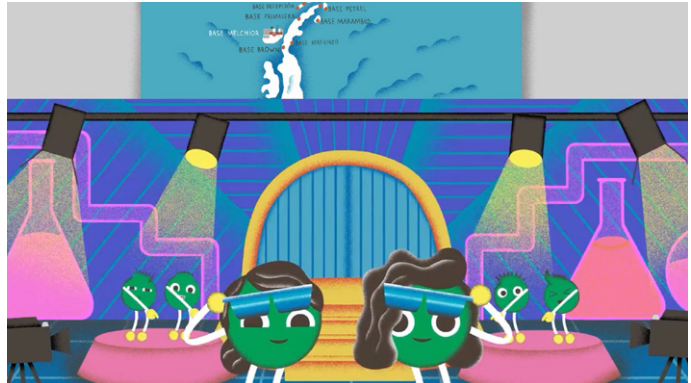
THE FOUR OF MELCHIOR  
- SEASON 2 -

ANIMACIÓN  
ANIMATION



Argentina  
2023  
20'

ATP



En esta temporada, los cuatro amigos conocen a Sara Rietti, primera química nuclear argentina. Reunidos nuevamente en el club de ciencias, Aleph los sumerge en un relato policial sobre la desaparición de los Boranos (hidruros de boro), compuestos químicos con los que trabaja Sara. Al tiempo que resuelven el misterio, los niños se divierten aprendiendo las peculiares características de estos compuestos.

*In this season, the four friends meet Sara Rietti, the first Argentine nuclear chemist. Gathered again at the science club, Aleph immerses them in a detective story about the disappearance of Boranes (boron hydrides), chemical compounds with which Sara works. While solving the mystery, the children have fun learning about the peculiar characteristics of these compounds.*



Dirección /  
Direction



Angie Cornejo

Animadora y dibujante. Trabajó en proyectos como *La asombrosa excursión de Zamba*, *Siesta Z*, *Las aventuras de Ugo* y *Serena, Elvira*, y *Las 4 de Melchior*, entre otros. Ganó el premio Martín Fierro digital 2015. En 2022 obtuvo, junto a Arianne Sodero, el premio Somos 2 del Ministerio de Cultura de la Nación, por el cómic *El chispazo*.

*Animator and illustrator. She has worked on projects such as La asombrosa excursión de Zamba, Siesta Z, Las aventuras de Ugo y Serena, Elvira, and Las 4 de Melchior, among others. She won the Martín Fierro Digital Award in 2015. In 2022, along with Arianne Sodero, she won the Somos 2 Award from the Ministry of Culture of the Nation for the comic El chispazo.*



Producción / Production

Ministerio de Mujeres y  
Diversidad de la Provincia  
de Buenos Aires

Elenco principal /  
Main Cast:

Valeria Stillman  
Luciana Godoy  
Martina Panno  
Magalí Taiani  
Pablo Gandolfo



# **FUNCIONES ESPECIALES**

## *SPECIAL SCREENINGS*

# ANICETO

DRAMA MUSICAL /  
DRAMA, MUSICAL



Argentina  
2008  
82'

SAM  
13



Aniceto (Hernán Piquín) es un hombre solitario que vive con su gallo en un pueblito de Mendoza. Francisca (Natalia Pelayo) es una chica ingenua que llega al lugar en busca de trabajo. Se conocen y se enamoran. Parece un sueño, pero termina en pesadilla cuando aparece la enigmática e irresistible Lucía (Alejandra Baldoni), su nueva vecina, que perturba al hombre y lo arrastra a su propia destrucción.

*Aniceto (Hernán Piquín) is a lonely man who lives with his rooster in a small town in Mendoza. Francisca (Natalia Pelayo) is a naïve girl who comes to the place looking for a job. They meet and fall in love. It seems like a dream, but it turns into a nightmare when the enigmatic and irresistible Lucía (Alejandra Baldoni), his new neighbour, appears, disturbing the man and dragging him to his own destruction.*  
*escapismo y la melancolía subyacentes.*

Dirección /  
Direction



## Leonardo Favio

28 de mayo de 1938 Mendoza, Argentina. Cantautor, director de cine, productor cinematográfico, guionista, militante y político argentino. El pico de su popularidad abarca desde mediados de los años 60 hasta principios de los 90. En sus películas, Favio, supo representar lo humilde, marginal y popular a través de una estética lírica muy personal.

*May 28, 1938 Mendoza, Argentina. He was an Argentine singer-songwriter, film director, film producer, screenwriter, activist and politician. The peak of his popularity spanned from the mid-1960s to the early 1990s. In his films Favio knew how to represent the humble, marginal and popular through a very personal lyrical aesthetic.*



Producción / Production

**Javier Leoz**

Elenco principal /  
Main Cast:


**Hernán Piquín**  
**Natalia Pelayo**  
**Alejandra Baldoni**  
**Jorge Torres**  
**Luis Mazzeo**

# CAMILA

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



 **Argentina, España / Argentina, Spain**  
1984  
105'



En la Argentina de 1840, Camila O'Gorman, una joven aristócrata de 18 años se enamora de Ladislao, un sacerdote que llega como nuevo párroco. Ambos huirán juntos y, bajo nombres falsos, llevarán una vida sencilla como maestros de escuela cerca de la frontera con Uruguay. Sin embargo, serán perseguidos por los padres de ella, las autoridades y la iglesia.

*In Argentina in 1840, Camila O'Gorman, a young 18-year-old aristocrat, falls in love with Ladislao, a priest who arrives as a new parish priest. Both will flee together and, under false names, will lead a simple life as school teachers near the border with Uruguay. However, they will be persecuted by her parents, the authorities and the church.*

 **Dirección /**  
*Direction*



## María Luisa Bemberg

Directora de cine y guionista argentina destacada por sus películas sobre la emancipación y reivindicación de la mujer. Dirigió las películas *Momentos*, *Señora de nadie*, *Yo, la peor de todas*, *Miss Mary* y *De eso no se habla*. *Camila* compitió por el Óscar a mejor película extranjera, una de las pocas argentinas en lograrlo.

*Was an Argentine film director and screenwriter noted for her films about the emancipation and vindication of women. She directed the films *Momentos*, *Señora de nadie*, *Yo, la peor de todas*, *Miss Mary* and *De eso no se habla*. *Camila* competed for the Oscar for best foreign film, one of the few Argentines to achieve this.*



**Producción / Production**

**GEA Producciones**  
**Impala**

Elenco principal /  
*Main Cast:*

**Susú Pecoraro**  
**Imanol Arias**  
**Héctor Alterio**  
**Elena Tasisto**  
**Carlos Muñoz**

## CUELLOS BLANCOS: EL CASO VICENTÍN

WHITE COLLAR:  
THE VICENTIN CASE

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM



Argentina  
2024  
99'

ATP



Este film revela la trama de delitos financieros ejecutados por el poder económico con la complicidad del poder político y judicial, dejando al borde de la quiebra a una de las empresas nacionales más importantes de la Argentina.

*This film reveals the plot of the financial crimes carried out by the economic power along with the political and judicial power complicity, leaving one of the most important national companies in Argentina on the brink of bankruptcy.*



Dirección /  
Direction



**Andrés Cedrón**

Realizador graduado en FADU-UBA. Escribió, dirigió y produjo su ópera prima documental, *La Caracas* (2011), ganador del WIP en el Festival de Mar de Plata (2009). Dirigió la premiada serie web *Romanos*, el documental *Hermanos de sangre, compañeros de ideas* y la serie de televisión *Coronados de gloria*. En 2021 guionó, editó y codirigió *Se va a acabar*, junto a David Blaustein.

*Filmmaker graduated in FADU-UBA. He wrote, directed and produced his first documentary film La Caracas (2011), winning the WIP at the 2009 Mar de Plata FF. He directed the award-winning web series Romanos, the documentary Hermanos de sangre, compañeros de ideas and the tv-serie Coronados de gloria. In 2021 he scripted, edited and co-directed Se va a acabar, with David Blaustein.*



Producción / Production

**Andrés Cedrón**

**Gandhi Equipos**

**Hain Cine**

**La Fragua**

**Zafra**

**Imágica Producciones**

Elenco principal /  
Main Cast:

Alejandro Bercovich

Pedro Peretti

María de los Ángeles Sacnun

Daniel Yofra

Claudio Lozano

## DOS MANZANAS

TWO APPLES

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina  
2023  
74'



Entre 1832 y 1834, el entonces ignoto naturalista inglés, Charles Darwin, visitó la Argentina acompañando la expedición del mítico bergantín británico Beagle. El viaje, de vital importancia para sus posteriores teorías, le permitió un encuentro con el ya célebre Juan Manuel de Rosas, quien comandaba entonces una campaña contra el infiel. Una larga noche de ensueño los reúne en la tienda de campaña del Brigadier. Allí el hombre más poderoso de América al sur del Ecuador, y el desconocido explorador nacido al norte de Greenwich, confrontan sobre fé, ciencia y política. La película es una hipótesis desmesurada y necesariamente falaz de ese encuentro fugaz.

*Between 1832 and 1834, the then-unknown English naturalist Charles Darwin visited Argentina as part of the expedition on the legendary British brig Beagle. This journey, crucial for his later theories, allowed him to meet the already famous Juan Manuel de Rosas, who was leading a campaign against the infidels. A long, dreamlike night brings them together in the Brigadier's tent. There, the most powerful man in South America and the unknown explorer born north of Greenwich confront each other on matters of faith, science, and politics. This film is an exaggerated and necessarily fictional hypothesis of this fleeting encounter.*



Dirección /  
Direction



**Eduardo Raspo**

Realizó los largometrajes de ficción *Dos manzanas*, *Tatuado* y *Geisha*, premiados en festivales internacionales como Berlín, Montreal, Biarritz, Trieste y Mar del Plata. Recientemente estrenó el documental *Expuesta* y la serie *El loco de los huesos: juicio a Florentino Ameghino*. Actualmente está realizando el documental *Los libros de Tor* y desarrollando la ficción *Luro*.

*He directed the feature films Dos manzanas, Tatuado, and Geisha, which were awarded at festivals in Berlin, Montreal, Biarritz, Trieste, and Mar del Plata, among others. He recently released the documentary feature Expuesta and the series El loco de los huesos: juicio a Florentino Ameghino. He is currently working on the documentary feature Los libros de Tor and developing the fiction feature Luro.*



Producción / Production

**Bellasombra**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Diego Cremonesi**  
**Martín Slipak**  
**Osqui Guzmán**  
**Pepe Monje**  
**Pilar Boyle**

# FUCK YOU! EL ÚLTIMO SHOW

*FUCK YOU! THE LAST SHOW*

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 **Argentina**  
2024  
81'



La película documenta el último gran concierto de Sumo en Obras en octubre de 1987, apenas meses antes de la muerte de su líder, Luca Prodan. José Luis García, testigo y cameraman del evento, captura la esencia y el carisma de Sumo, mostrando la poesía, la calidez y el caos punk que definieron a la banda y su legado.

*The film documents Sumo's last great concert at Obras in October 1987, just months before the death of their leader, Luca Prodan. José Luis García, witness and cameraman of the event, captures the essence and charisma of Sumo, showing the poetry, warmth and punk chaos that defined the band and their legacy.*



Dirección /  
Direction



**José Luis García**

Discípulo del director Ricardo Becher y del director de fotografía Félix Chango Monti. Director y Director de Fotografía de videoclips musicales y campañas publicitarias entre los que se destacan *La vida*, de Los Fabulosos Cadillacs (MTV Award 2000) y *Llama que llama para Telecom Argentina*. Dirigió *Cándido López, los campos de batalla* (Bafici 05) y *La chica del sur* (Bafici 12).

*Disciple of director Ricardo Becher and cinematographer Félix Chango Monti. Director and Director of Photography for music videos and advertising campaigns, including La vida by Los Fabulosos Cadillacs (MTV Award 2000) and Llama que llama for Telecom Argentina. He directed several shorts and feature films, such as Cándido López, los campos de batalla (Bafici 05) and La chica del sur (Bafici 12).*



Producción / Production

**Aníbal Esmoris**

**Barakacine**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Luca Prodan**

**Roberto Pettinato**

**Germán Daffunchio**

**Ricardo Mollo**

**Alberto "Superman" Troglio.**

## LAS VIDAS POSIBLES

POSSIBLE LIVES

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



 **Argentina, Alemania /**  
Argentina, Germany  
**2008**  
**70'**



Carla y Luciano forman una pareja feliz. Cuando una mañana él parte como geólogo hacia el Sur a uno de sus habituales viajes de trabajo, desaparece repentinamente. Desesperada por no tener ninguna noticia de su marido, Carla emprende un largo viaje para buscarlo. Cuando llega al último pueblo donde él estuvo encuentra a un hombre que se le parece profundamente pero que lleva otra vida: tiene otra esposa, es agente inmobiliario y además finge no conocerla. Ante este enigma, Carla no cesará en el intento de desentrañar el misterio que envuelve a la desaparición de su marido.

*Carla and Luciano are a happy couple. One morning, when he leaves for the South as a geologist on one of his regular work trips, he suddenly disappears. Desperate not to have any news of her husband, Carla sets out on a long journey to look for him. When she arrives in the last town where he was, she finds a man who is very similar to her but who leads a different life: he has another wife, is a real estate agent and pretends not to know her. Faced with this enigma, Carla will not stop trying to unravel the mystery surrounding her husband's disappearance.*

 **Dirección /**  
Direction



**Sandra Gugliotta**

Directora, guionista y productora argentina. Su primer largometraje *Un día de suerte*, estrenada en Berlín, candidata al Goya y el cual recorrió más de 60 festivales. Su película *Las vidas posibles*, participó en el Festival de Cannes y en el Festival de Locarno obteniendo diversos premios y nominaciones. En documental, ha dirigido *La toma*, *Retiros (in)voluntarios*, y *El proceso*.

*Argentinean director, screenwriter and producer. Her first feature film, Un día de suerte, premiered in Berlin and was nominated for a Goya Award, and has been screened at more than 60 festivals. Her film Las vidas posibles participated in the Cannes Festival and the Locarno Festival, winning several awards and nominations. In documentary, he has directed La toma, Retiros (in)voluntarios, and El proceso.*



**Producción / Production**

**Víctor Cruz**  
**Clarens Grollman**  
**Mario Stefan**

**Ojoblindado**  
**Fieber.film**  
**16M**  
**Magma Cine**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Germán Palacios**  
**Ana Celentano**  
**Natalia Oreiro**  
**Osmar Nuñez**  
**Guillermo Arengo**  
**Marina Gleyzer**



## PAPEL ARRUGADO

CRUMPLED PAPER

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



 **Argentina**  
2024  
66'



En el pueblo, Axel conoce a Máximo, quien está en pareja con Marina, pero no tienen hijos. Al preguntar por qué, Axel descubre que Máximo no puede embarazar a Marina, una revelación que los lleva por un camino más oscuro.

*In the town, Axel meets Máximo, who is in a relationship with Marina but they have no children. Asking why, Axel discovers that Máximo cannot get Marina pregnant, a revelation that leads them down a darker path.*

 **Dirección /**  
*Direction*



**Claudio Scardino**

Al notar la falta de películas hechas por personas sordas, inició un proyecto para contar historias diferentes sin los enfoques comunes sobre sordera. Con apoyo de actores y técnicos sordos y asociaciones, produjo *Fútbol de los sordos* (2016), realizó *Fantasma* (2017), *Asesinos* (2020), *Asesinos 2: el final* (2022) y *Papel arrugado* (2024), todos en lengua de señas.

*Noticing the lack of films made by deaf people, started a project to tell different stories without the common approaches to deafness. With the support of deaf actors, technicians and associations, he produced *Fútbol de los sordos* (2016), made *Fantasma* (2017), *Asesinos* (2020), *Asesinos 2: el final* (2022) and *Papel arrugado* (2024), all in sign language.*



**Producción / Production**

**Guillermo Maldonado**  
**Gabriel Scardino**

Elenco principal /  
*Main Cast:*


**Damián Reynoso**  
**Tomás Spatula,**  
**Jazmín Sunda**  
**Adrián Reynoso**

# PUAN

FICCIÓN / FICTION

ATP



 **Argentina, Alemania, Italia, Francia, Brasil /**  
*Argentina, Germany, Italy, France, Brazil*  
**2023**  
**107'**



Marcelo ha dedicado su vida a la enseñanza de filosofía en la Universidad de Buenos Aires. Cuando el Profesor Caselli, su mentor, muere inesperadamente, Marcelo asume que heredará la posición de titular de Cátedra que ha quedado vacante. Lo que no imagina es que Rafael Sujarchuk, un carismático y seductor colega, regresará de su pedestal en las universidades europeas para disputar esa misma Cátedra. Los torpes esfuerzos de Marcelo por demostrar que es el mejor candidato desencadenarán un duelo filosófico, mientras su vida y el país entran en un espiral de caos.

*Marcelo has devoted his life to teaching philosophy at the Public University of Buenos Aires. When his mentor Professor Caselli dies unexpectedly, Marcelo hopes to become the new head of Department. However, his plans turn upside down with the unexpected arrival of Rafael Sujarchuk. Charismatic and seductive, Rafael returns from his pedestal in European universities to claim the vacant position for himself. Marcelo's clumsy efforts to prove he is the right candidate will trigger a philosophical duel, while his life -and the country- enter a spiral of chaos.*

 **Dirección /**  
*Direction*



## María Alché y Benjamín Naishtat

**María Alché.** Directora, guionista y actriz. Estudió cine en la ENERC. Escribió y dirigió el largometraje *Familia sumergida*, y es coguionista del nuevo documental de Lucrecia Martel.

**Benjamín Naishtat** estudió en la Universidad del Cine. Escribió y dirigió *Rojo, El movimiento* e *Historia del miedo*. Juntos coescribieron y codirigieron, *Puan*.

*María Alché.* Director, screenwriter and actress. She studied film at the ENERC. She wrote and directed the feature film *Familia sumergida*, and is co-writer of Lucrecia Martel's new documentary.

*Benjamín Naishtat* studied at the Universidad del Cine. He wrote and directed *Rojo, El movimiento* and *Historia del miedo*. Together co-wrote and co-directed *Puan*.



**Producción / Production**

**Pucara Cine**  
**Pasto**  
**Infinity Hill**  
**Pandora**  
**Kino Produzioni**  
**Atelier de Production**  
**Bubbles Project**

Elenco principal /  
*Main Cast:*

**Marcelo Subbioto**  
**Leonardo Sbaraglia**  
**Mara Bestelli**  
**Julieta Sylberberg**  
**Alejandra Flechner**



# CINE DE LA UNIÓN EUROPEA PRESENTADO POR EL ENCUENTRO DE CINE EUROPEO (ECE)

*CINEMA FROM THE EUROPEAN UNION  
PRESENTED BY THE EUROPEAN FILM FESTIVAL*



## IL BOEMO

EL BOHEMIO / THE BOHEMIAN

FICCIÓN / FICTION

SAM  
16



República Checa, Italia, Eslovaquia  
 Czech Republic, Italy, Slovakia  
 2022  
 141'



1764. Durante más de un año, Josef ha llevado una vida precaria en Venecia. Aspira a ser compositor de ópera. La ciudad, llena de autores con talento y ya consolidados, parece cerrada para él. Buscando trabajo como violinista, entra en la órbita de una joven adinerada. Pero su verdadera oportunidad surge cuando se convierte en el amante de una marquesa libertina. Ella le enseña modales sofisticados, le libra de los trazos de su origen provinciano y le introduce en una existencia hedonista libre de intolerancia religiosa. Transformado, Josef recibe un increíble encargo: escribir una ópera para el San Carlo, el teatro más grande de Europa.

1764. For over a year, Josef has lived a precarious life in Venice, aspiring to be an opera composer. The city, full of talented, established authors, seems closed to him. Looking for work as a violinist, he enters the orbit of a wealthy young woman. But his real opportunity arises when he becomes the lover of a libertine marquise. She teaches him sophisticated manners, frees him from his provincial roots, and introduces him to a hedonistic life free of religious intolerance. Transformed, Josef receives an incredible commission: to write an opera for San Carlo, the largest theater in Europe.

Dirección /  
Direction



Petr Václav

Director de cine checo, conocido por sus películas centradas en temas sociales y personajes marginados. Nació el 11 de junio de 1967 en Praga. Estudió dirección en la FAMU y ha trabajado tanto en la República Checa como en Francia. Su película *The Way Out* ganó varios premios, consolidándolo como una voz importante en el cine europeo contemporáneo.

Czech film director, born on June 11, 1967, in Prague. Known for films addressing social issues and marginalized characters, he studied directing at FAMU. Václav has worked in both the Czech Republic and France. His acclaimed film *The Way Out* won multiple awards, establishing him as a notable figure in contemporary European cinema.



Producción / Production

Mimesis Film  
 Dugong Films  
 Sentimentalfilm  
 Czech Television  
 (Česká televize)

Elenco principal /  
Main Cast:

Vojtěch Dyk  
 Karel Roden  
 Barbara Ronchi  
 Lino Musella  
 Lana Vlady


## LUXEMBOURG, LUXEMBOURG

LUXEMBURGO, LUXEMBURGO

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



 **Ucrania / Ukraine**  
2022  
105'



Los hermanos gemelos Kolya y Vasya descubren que su padre, quien los abandonó en su niñez, está muriendo en Luxemburgo. Kolya, un delincuente menor, aún idolatra a su padre, mientras que Vasya, ahora policía, siente un profundo resentimiento. A pesar de sus emociones opuestas, emprenden un viaje por carretera para reconectarse con su padre por última vez. Esta comedia oscura combina una road movie con rivalidad fraternal, explorando temas de herencia, dinámicas familiares y reconciliación. La narrativa única de la película se enriquece con música rap ucraniana proporcionando un telón de fondo convincente.

*Twin brothers Kolya and Vasya learn that their estranged father, who abandoned them during childhood, is dying in Luxembourg. Kolya, a petty criminal, still idolizes their father, while Vasya, now a police officer feels deep resentment. Despite their opposing emotions, they set off on a road trip to reconnect with their father one last time. This dark comedy blends a road movie with sibling rivalry, delving into themes of inheritance, family dynamics, and reconciliation. The film's unique narrative is enriched with Ukrainian rap music and nostalgic elements, providing a compelling backdrop.*

 **Dirección /**  
**Direction**



**Antonio Lukich**

Nació en 1992 en Ucrania. Su cortometraje de graduación ganó el premio al Mejor Cortometraje en el Festival Internacional de Cine de Odesa. Su primer largometraje *My Thoughts are Silent* (2019) recibió varios premios, incluido un premio especial del jurado en Karlovy Vary. Su segundo largometraje *Luxembourg, Luxembourg* (2022) también fue aclamado por la crítica.

*Was born in 1992 in Ukraine, studied. His graduation short film It Was Showering in Manchester (2016) won Best Short Film at the Odesa International Film Festival. His debut feature My Thoughts Are Silent (2019) earned numerous awards, including a special jury prize at Karlovy Vary. His second feature Luxembourg, Luxembourg (2022) also received critical acclaim.*



**Producción / Production**

**ForeFilms**

Elenco principal /  
Main Cast:


**Lydmyla Sachenko**  
**Amil Nasirov**  
**Ramil Nasirov**  
**Anna Alsheva**

## LUZZU

FICCIÓN / FICTION

SAM  
16



 **Malta, Estados Unidos**  
Malta, United States  
2021  
94'



Jesmark, un pescador tradicional maltés, enfrenta la decadencia de su modo de vida debido a la disminución de las poblaciones de peces y las estrictas regulaciones de la UE. Desesperado por mantener a su familia, contempla ingresar al mercado negro, desafiando su brújula moral y las tradiciones ancestrales. La película explora la tensión entre preservar la herencia cultural y aceptar la modernidad. Con actuaciones crudas, como la de Jesmark Scicluna, un pescador en la vida real, *Luzzu* ofrece un retrato auténtico de las dificultades y la resiliencia en la comunidad pesquera de Malta, resaltado por una cinematografía impresionante y un estilo íntimo y verité.

*In Luzzu, Jesmark, a traditional Maltese fisherman, faces the collapse of his livelihood due to dwindling fish stocks and strict EU regulations. Desperate to provide for his family, he contemplates entering the black market, challenging his moral compass and ancestral traditions. The film provides a poignant exploration of the tension between preserving cultural heritage and embracing modernity. With raw performances, especially from Jesmark Scicluna, a real-life fisherman, Luzzu offers an authentic portrayal of the hardships and resilience within Malta's fishing community, highlighted by stunning cinematography and an intimate, vérité style.*



**Dirección /  
Direction**



**Alex Camilleri**

Cineasta maltés-estadounidense radicado en Nueva York. Camilleri es conocido por su trabajo como editor de cine en proyectos presentados en festivales importantes como Venecia y Telluride. Su debut como director fue con la película *Luzzu* (2021) que ha recibido gran atención por la crítica y varios premios, incluido en Sundance.

*A Maltese-American filmmaker based in New York City. Camilleri is known for his work as a film editor on projects showcased at major festivals like Venice and Telluride. His directorial debut, Luzzu (2021), tells the story of a Maltese fisherman struggling between tradition and modernity, earning critical acclaim and several awards, including at Sundance.*



**Producción / Production**

**Pellikola  
Luzzu Ltd  
Noruz Films (US)  
Maborosi Films (US)**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Jesmark Scicluna  
David Scicluna  
Michela Farrugia**

## PIARGY

### LA BALADA DE PIARGY THE BALLAD OF PIARGY

FICCIÓN / FICTION

SAM  
 16



Eslovaquia, Macedonia del Norte,  
 República Checa  
 Slovakia, North Macedonia, Czech Republic  
 2023  
 100'



En la primavera de 1939, el obispo de Banská Bystrica descubre que en el pueblo de Piargy, recientemente sepultado por una avalancha, ha nacido el Anticristo. El obispo encomienda al sacerdote Balaz investigar las declaraciones de Johanka, la única sobreviviente de la catástrofe. A través de una serie de flashbacks, se revela la historia de Juliša, una joven mujer casada con el hijo del terrateniente más rico del pueblo, quien se ve atrapada en un triángulo amoroso con su esposo y otro hombre. La película muestra la moral distorsionada y las tensiones de una sociedad a punto de estallar en plena guerra mundial.

*In the spring of 1939, the bishop of Banská Bystrica learns that in the village of Piargy, recently buried by an avalanche, the Antichrist has been born. The bishop instructs Father Balaz to investigate the statements of Johanka, the only survivor of the catastrophe. Through a series of flashbacks, the story of Juliša is unveiled, a young woman married to the son of the village's wealthiest landowner, who finds herself ensnared in a love triangle with her husband and another man. The film reflects the distorted morals and societal tensions on the brink of World War II. It explores themes of faith, betrayal, and survival.*



Dirección /  
 Direction



Ivo Trajkov

Nació en 1965 en Macedonia. Es director, productor, editor de cine y guionista. Se graduó en la FAMU de Praga. Su filmografía incluye películas destacadas como *The Great Water* (2004) y *Honey Night* (2015). Ha trabajado en una amplia gama de géneros y ha recibido numerosos premios internacionales. Además, ha enseñado en varios programas internacionales.

*Was born in 1965 in Macedonia. He is a director, producer, film editor, and screenwriter. He graduated from FAMU in Prague. His filmography includes notable films such as *The Great Water* (2004) and *Honey Night* (2015). Trajkov has worked across various genres and has received numerous international awards. He has also taught in several international programs.*



Producción / Production

Arina  
 IO- in/out

Elenco principal /  
 Main Cast:

Lucia Siposová  
 Judit Bárdos  
 Jana Kvantiková  
 Jana Ol'ňová  
 Peter Nadasdi



CINE DE LA UNIÓN EUROPEA PRESENTADO  
POR EL ENCUENTRO DE CINE EUROPEO  
CINEMA FROM THE EUROPEAN UNION  
PRESENTED BY THE EUROPEAN FILM FESTIVAL

Esta proyección es organizada gracias a la colaboración de la Unión Europea y del Encuentro de Cine Europeo en Argentina  
This screening is organized thanks to the collaboration of the European Union and the European Film Festival in Argentina.

## RUNNER

CORREDORA

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Lituania, República Checa  
Lithuania, Czech Republic  
2021  
87'



Marija está dedicada a su problemático novio Vytas, un brillante candidato a doctorado que ha estado hospitalizado por trastorno bipolar. Una mañana, Vytas tiene un episodio psicótico y desaparece. En este emocionante thriller, Marija pasará las siguientes 24 horas recorriendo Vilna, la capital de Lituania, desesperada por encontrarlo antes de que se haga daño a sí mismo o a alguien más. Mientras lo busca, también debe enfrentarse a su propia condición médica y a las llamadas de su madre, que le insiste en que vea a un médico. La historia explora los sacrificios por amor y la búsqueda de la libertad total.

*Marija is devoted to her troubled boyfriend Vytas, a brilliant PhD candidate who has previously been hospitalized for bipolar disorder. One morning, Vytas experiences a psychotic episode and goes missing. In this pulse-pounding thriller, Marija will spend the next 24 hours racing across Vilnius, Lithuania's capital, desperate to find him before he harms himself or others. As she follows random clues about his whereabouts, Marija must also deal with her own precarious medical condition and repeated calls from her mother urging her to see a doctor. The film explores the themes of sacrifice and the achievement of total freedom.*



Dirección /  
Direction



### Andrius Blaževičius

Nacido en 1985 en Lituania, estudió Historia Cultural y Antropología en la Universidad de Vilna antes de obtener una Maestría en Dirección de Cine en la Academia Lituana de Música y Teatro en 2011. Su debut, *The Saint* (2016), ganó seis premios de la Academia de Cine de Lituania. Su segundo film, *Runner* (2021), ganó múltiples premios.

*Was born in 1985 in Lithuania. He studied Cultural History and Anthropology at Vilnius University before earning a Master's degree in Film Directing from the Lithuanian Music and Theater Academy in 2011. His debut feature, The Saint (2016), won six Lithuanian Film Academy Awards. His second film, Runner (2021), won multiple awards.*



Producción / Production

M-Films  
Bionaut Films

Elenco principal /  
Main Cast:

Žygimantė Elena Jakškaitė  
Marius Repsys  
Laima Akstinaitė





# PLAN RECUPERAR



## PLAN RECUPERAR



Clásicos del cine argentino recuperados y restaurados por el Plan Recuperar. El plan es creado y financiado en conjunto por DAC, Directores Argentinos Cinematográficos, y Laboratorios Digitales GOTIKA, que restauraron y pusieron en valor 4K clásicas obras del cine argentino para renovarlas y lograr, así, su nueva emisión en todas las pantallas de última tecnología. Hasta el momento son cien los títulos recuperados que están recorriendo el mundo.

*Classics of Argentine cinema recovered and restored by the Recovery Plan. The plan was created and financed jointly by DAC, Argentine Film Directors, and GOTIKA Digital Laboratories, that restored and put in value 4K classic works of Argentine cinema to renovate them and thus achieve their new broadcasting on all the latest technology screens. There are one hundred recovered titles that are touring the world.*

## ELSA Y FRED

ELSA AND FRED

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina, España / Argentina, Spain  
 2005  
 105'



Elsa, una argentina en Madrid, y Alfredo, un viudo español que se muda a su edificio. Un incidente cotidiano provoca su encuentro, y nace un romance que ambos ven como su última oportunidad de ser felices. Tras un accidente automovilístico en el que Elsa daña el auto de la hija de Alfredo, su hijo Gabriel se ofrece a pagar los daños. Elsa inventa que necesita el dinero para su hijo mayor y, en agradecimiento, invita a Alfredo a cenar. A pesar de las resistencias iniciales de Alfredo, aún afectado por la muerte de su esposa, su conexión evoluciona hasta convertirse en amor, con Elsa impulsando a Alfredo a vivir plenamente.

*Elsa, an Argentinian woman in Madrid, and Alfredo, a Spanish widower who moves into her building. An everyday incident leads to their meeting, and a romance is born that both see as their last chance for happiness. After a car accident in which Elsa damages Alfredo's daughter's car, his son Gabriel offers to pay for the damage. Elsa invents that she needs the money for her eldest son and, in gratitude, invites Alfredo to dinner. Despite Alfredo's initial resistance, still affected by the death of his wife, their connection evolves into love, with Elsa pushing Alfredo to live fully.*

Dirección /  
 Direction



**Marcos Carnevale**

Director, guionista, productor y actor argentino. Responsable de algunos de los éxitos más importantes de la televisión, el teatro y el cine argentinos de los últimos veinte años.

*Argentinean director, screenwriter, producer and actor. He is responsible for some of the most important successes of Argentinean television, theatre and cinema in the last twenty years.*



Producción / Production

**Shazam S.A.  
 MC Millecento.  
 Tesela Producciones  
 Cinematográficas**

Elenco principal /  
 Main Cast:

**China Zorrilla  
 Manuel Alexandre  
 Blanca Portillo  
 Roberto Carnaghi**

## ESPERANDO LA CARROZA

WAITING FOR THE HEARSE

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



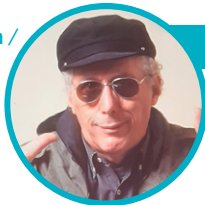
Argentina  
1985  
96'



Mamá Cora es una anciana con casi ochenta años que vive con uno de sus cuatro hijos, el más pobre de ellos. Un día cuando están todos celebrando una comida de aniversario, se plantea un gran problema para todos: ¿Quién será el heredero de doña Cora? ¿Y quién cuidará de ella llevándosela a su casa? Cuando ya estaba empezando la polémica, reciben la noticia de que la anciana se ha intentado suicidar tirándose a las vías del tren. Todos discuten sobre el posible entierro de doña Cora y van saliendo a la luz antiguas rencillas que se convierten en escenas cómicas.

*Mama Cora is an old woman who is almost eighty years old and lives with one of her four children, the poorest of them all. One day when they are all celebrating an anniversary meal, a big problem arises for everyone: who will be Doña Cora's heir, and who will take care of her by taking her home? Just as the controversy was beginning, they receive the news that the old woman has tried to commit suicide by throwing herself onto the train tracks. They all argue about the possible burial of Doña Cora and old quarrels come to light and turn into comical scenes.*

Dirección /  
Direction



**Alejandro Doria**

Director de cine, teatro, televisión, actor argentino. En su carrera obtuvo muchos premios nacionales e internacionales, entre ellos el Premio Goya 2007 y el Colón de Plata por *Las manos*, el Premio Cóndor de Plata por *Darse cuenta*, el Premio Sur por *Las manos* y el Premio Ecueménico del Festival de Montreal por *La isla*.

*November 1, 1936, Buenos Aires. He was an Argentine film, theatre, television and actor director. In his career he won many national and international awards, including the 2007 Goya Award and the Silver Colón for Las manos, the Silver Condor Award for Darse cuenta, the Sur Award for Las manos and the Montreal Festival Ecumenical Award for La isla.*



Producción / Production

**Diana Frey  
Susy Suaranyi**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Antonio Gasalla  
China Zorrilla  
Luis Brandoni  
Julio De Grazia  
Betiana Blum**

## EVA PERÓN

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina  
 1996  
 114'  
 Drama



También conocida como *Eva Perón: la verdadera historia*, la película narra la vida de la histórica dirigente Eva Perón (1919-1952). La historia comienza in medias res, tomando como eje del relato los sucesos acontecidos en 1951, cuando fue propuesta como candidata a vicepresidente de la Nación por parte de la CGT (candidatura a la que Eva Perón renuncia tan solo una semana después de haberse anunciado), y los eventos que se suceden a continuación.

*Also known as Eva Perón: the true story, the film narrates the life of the historical leader Eva Perón (1919-1952). The story begins in medias res, taking as its focus the events of 1951, when she was proposed as a candidate for Vice-President of the Nation by the CGT (a candidacy that Eva Perón resigned only a week after it was announced), and the events that followed.*



Dirección /  
 Direction



**Juan Carlos Desanzo**

Director de cine, guionista y director de fotografía argentino. Entre las películas que ha dirigido se encuentran *Eva Perón*, *El amor y el espanto* y *El polaquito*. Fotógrafo en más de veinte filmes argentinos (*La hora de los hornos*, *Heroína*, *Los gauchos judíos*, *Pubis angelical*, entre otros). Ganó el Premio Vigía del Festival de La Habana por *El amor y el espanto*.

*Argentine film director, screenwriter and cinematographer. Among the films he has directed are Eva Perón, El amor y el espanto and El polaquito. He has been a photographer in more than twenty Argentine films (La hora de los hornos, Heroína, Los gauchos judíos, Pubis angelical, among others). He won the Vigía Award at the Havana Film Festival for El amor y el espanto.*



Producción / Production

**María de la Paz Marino**  
**Hugo E. Lauría**

Elenco principal /  
 Main Cast:

**Esther Goris**  
**Victor Laplace**  
**Cristina Banegas**  
**Pepe Novoa**  
**Irma Córdoba**

## JUAN MOREIRA

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Argentina  
1973  
102'



A finales del siglo XIX, el arriero Juan Moreira es un gacho honesto y trabajador que sufre abusos de las autoridades policiales y terratenientes. Las injusticias lo llevan a ser considerado un "gacho malo" y a convertirse en proscrito. Al enfrentarse a la policía, su historia se difunde y gana el respeto del pueblo. Su prestigio lo convierte en una figura buscada por los partidos políticos, pero pronto se vuelve un comodín en las luchas entre Bartolomé Mitre y Adolfo Alsina durante la Revolución de 1874.

*At the end of the 19th century, the muleteer Juan Moreira is an honest and hard-working gacho who is abused by the police and landowning authorities. The injustices lead him to be considered a "bad gacho" and to be outlawed. By confronting the police, his story spreads and he gains the respect of the people. His prestige makes him a sought-after figure for political parties, but he soon becomes a wild card in the struggles between Bartolomé Mitre and Adolfo Alsina during the Revolution of 1874.*

Dirección /  
Direction



**Leonardo Favio**

Nacido en Mendoza, Argentina. Cantautor, director de cine, productor cinematográfico, guionista, militante y político argentino. El pico de su popularidad abarca desde mediados de los años 60 hasta principios de los 90. En sus películas, Favio, supo representar lo humilde, marginal y popular a través de una estética lírica muy personal.

*Was born in Mendoza, Argentina. He was an Argentine singer-songwriter, film director, film producer, screenwriter, activist and politician. The peak of his popularity spanned from the mid-1960s to the early 1990s. In his films Favio knew how to represent the humble, marginal and popular through a very personal lyrical aesthetic.*



Producción / Production

Alberto Hurovich  
Tito Hurovich  
Leonardo Favio  
Alberto Tarantini  
Producciones  
Cinematográfica  
Centauro

Elenco principal /  
Main Cast:

Rodolfo Bebán  
Elcira Olivera Garcés  
Edgardo Suárez  
Jorge Villalba  
Elena Tritek

# PIZZA, BIRRA, FASO

PIZZA, BEER, POT

Crimen/Drama

SAM  
16



Argentina  
1998  
92'



Considerada como uno de los filmes más representativos del Nuevo Cine Argentino, la película cuenta la historia de una banda de adolescentes marginales que habitan una misma casa y sobreviven en las calles de Buenos Aires realizando robos de baja monta. En una encuesta de las 100 mejores películas del cine argentino llevada a cabo por el Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken en el año 2000, la película alcanzó el décimo puesto. En una nueva versión de la encuesta organizada en 2022 por las revistas especializadas La vida útil, Taipei y La tierra quema, alcanzó el octavo puesto.

*Considered one of the most representative films of the New Argentine Cinema, the film tells the story of a gang of marginal teenagers who live in the same house and survive on the streets of Buenos Aires by committing petty theft. In a survey of the 100 best films of Argentine cinema carried out by the Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken in 2000, the film reached tenth place. In a new version of the survey organised in 2022 by the specialised magazines La vida útil, Taipei and La tierra quema, reached eighth place.*

Dirección /  
Direction



**Bruno Stagnaro, Israel Adrián Caetano**

Bruno Stagnaro. (Buenos Aires, Argentina, 1973). Director de cine. A cargo de la dirección integral de *Okupas*, *Un gallo para escualapio*, *Impostores*. Israel Adrián Caetano (Montevideo, Uruguay, 1969). Director, guionista y productor. Dirigió *Bolivia* (2001), *Un oso rojo* (2002), *Crónica de una fuga* (2006), *Francia* (2009), *Mala* (2012), *NK, el documental* (2013), y *El otro hermano* (2017).

*Bruno Stagnaro. (Buenos Aires, Argentina, 1973). Film director. He was in charge of the integral direction of Okupas, Un gallo para escualapio, Impostores. Israel Adrián Caetano. (Montevideo, Uruguay, 1969). Director, screenwriter and producer. Directed Bolivia (2001), Un oso rojo (2002), Crónica de una fuga (2006), Francia (2009), Mala (2012), NK, el documental (2013), and El otro hermano (2017).*



Producción / Production

**Bruno Stagnaro**

Elenco principal /  
Main Cast:

Héctor Anglada  
Jorge Sesán  
Pamela Jordán  
Martín Adjemián  
Tony Lestingi

# SEÑORA DE NADIE

NO ONE'S LADY

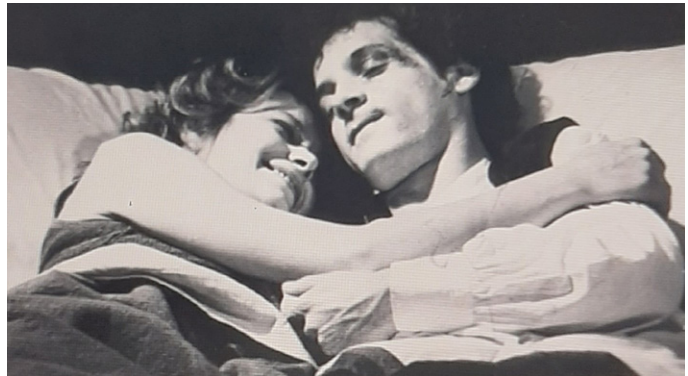
FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Argentina  
1982  
98'

con reservas /  
with reservations



La historia sigue a Leonor, un ama de casa que descubre que su marido, Fernando, le es infiel. Sintiendo traicionada, decide dejar su hogar y sus hijos al cuidado de Fernando, refugiándose en la casa de su tía Lola, un hogar para ancianos. Mientras evita ser vista por sus hijos, comienza a trabajar en una inmobiliaria y hace amistad con Pablo, un joven homosexual tan desolado como ella. Con el tiempo, Leonor se reencuentra con sus hijos y emprende un camino hacia el descubrimiento de su propia identidad.

*The story follows Leonor, a housewife who discovers that her husband, Fernando, is unfaithful. Feeling betrayed, she decides to leave her home and children in Fernando's care, taking refuge in her aunt Lola's house, a home for the elderly. While she avoids being seen by her children, she starts working in a real estate agency and befriends Pablo, a young homosexual who is as desolate as she is. Eventually, Leonor is reunited with her children and sets out on the road to discovering her own identity.*

Dirección /  
Direction



**María Luisa Bemberg**

(Buenos Aires, 1922) Directora de cine y guionista argentina que se destacó como creadora de películas con temáticas referidas a la emancipación y reivindicación de la mujer. Empezó a dirigir casi a los 60 años, y llegó a realizar seis películas. Recorrió festivales, ganó premios, y alcanzó una nominación al Oscar.

*(Buenos Aires, 1922) was an Argentine film director and screenwriter who made films with themes related to the emancipation and vindication of women. She began directing almost at the age of 60, and went on to make six films. She toured festivals, won awards and was nominated for an Oscar.*



Producción / Production

**Lita Stantic**

Elenco principal /  
Main Cast:

Luisina Brando  
Rodolfo Ranni  
Julio Chávez  
China Zorrilla  
Susú Pecoraro



## UN LUGAR EN EL MUNDO

A PLACE IN THE WORLD

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina  
 1992  
 120'



Ernesto hace un viaje a la provincia argentina de San Luis, a un remoto pueblo en un valle puntano, para recordar su infancia y las circunstancias que han determinado su vida: sus padres se habían exiliado voluntariamente de Buenos Aires para vivir en una comunidad campesina. La llegada de un geólogo español, contratado por el cacique local para buscar petróleo, representa una amenaza para la forma de vida de los campesinos. Una obra profundamente humanista que bulle en las palabras de sus protagonistas, basada en un personaje de honradez tan terrenal como insobornable.

*Ernesto takes a trip to the Argentinean province of San Luis, to a remote village in a valley of San Luis, in order to remember his childhood and the circumstances that have shaped his life: his parents had voluntarily exiled themselves from Buenos Aires to live in a rural community. The arrival of a Spanish geologist, hired by the local cacique to look for oil, poses a threat to the way of life of the local people. A profoundly deeply humanist work that bubbles in the words of its protagonists, based on a character of such earthy honesty and a character of honesty as earthy as he is incorruptible.*

Dirección /  
 Direction



**Adolfo Aristarain**

(Buenos Aires, 1943). Director y guionista de cine argentino, cuya carrera se destaca por ser una de las más prolongadas y significativas en la filmografía argentina. Ayudante de dirección en más de 30 películas. Sus obras son conocidas por combinar la narrativa clásica del cine estadounidense con los temas sociales del cine político argentino.

*(Buenos Aires, 1943). Argentinean film director and screenwriter, whose career stands out as one of the longest and most significant in Argentinean filmography. Assistant director on more than 30 films. His works are known for combining the classic narrative of American cinema with the social themes of Argentinean political cinema.*



Producción / Production

**Adolfo Aristarain**  
**Oswaldo Papaleo**

Elenco principal /  
 Main Cast:

**Federico Luppi**  
**Cecilia Roth**  
**José Sacristán**  
**Leonor Benedetto**  
**Lito Cruz**

## UN OSO ROJO

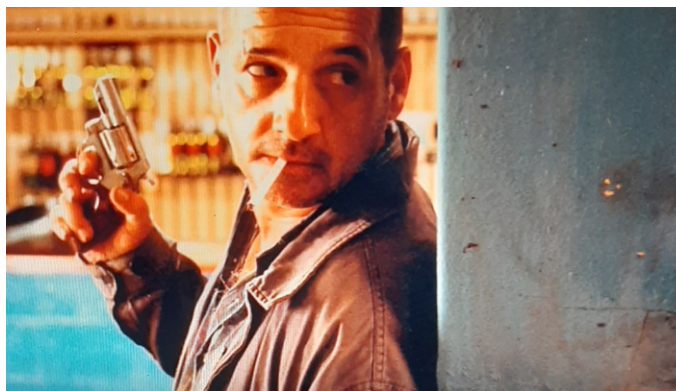
A RED BEAR

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Argentina  
2002  
97'



El Oso es un ladrón peligroso, que vive con su esposa y su hija Alicia, de un año. Resulta detenido y condenado a varios años de prisión, por haber participado en un asalto a mano armada donde es asesinado un policía. Al salir de la cárcel, su esposa se ha separado y vive con su hija y con su nueva pareja, un obrero desocupado y adicto al juego. El Oso entonces, adoptará una conducta que le permita proteger a su hija, sin abandonar el mundo del delito.

*El Oso is a dangerous thief, who lives with his wife and one-year-old daughter Alicia. He is arrested and sentenced to several years in prison for having participated in an armed robbery in where a policeman is killed. When he is released from prison, his wife has separated and she lives with her daughter and her new partner, an unemployed worker and gambling addict. The Bear will then adopt a behaviour that will allow him to protect his daughter, without leaving the world of crime.*

Dirección /  
Direction



Adrián Caetano

Director, guionista y productor. Su primer largometraje fue la multipremiada *Pizza, birra, faso* (1998), la cual lo posicionó como uno de los fundadores del nuevo cine argentino. Le siguieron *Bolivia* (2001), *Un oso rojo* (2002), *Crónica de una fuga* (2006), *Francia* (2009), *Mala* (2012), *NK, el documental* (2013), y *El otro hermano* (2017), la gran mayoría exhibidas en festivales de todo el mundo y ganadoras de numerosos premios.

*Director, screenwriter and producer. His first feature film was the multi-award winning *Pizza, birra, faso* (1998), which positioned him as one of the founders of the new Argentinean cinema. It was followed by *Bolivia* (2001), *Un oso rojo* (2002), *Crónica de una fuga* (2006), *Francia* (2009), *Mala* (2012), *NK, el documental* (2013), and *El otro hermano* (2017), most of which have been screened at festivals around the world and won numerous awards.*



Producción / Production

Lita Stantic  
Matías Mosteirín

Elenco principal /  
Main Cast:

Julio Chávez  
Soledad Villamil  
Luis Machín  
Enrique Liporace  
René Lavand



# MARATÓN AUDIOVISUAL FUNDACIÓN SAGAI

## ABRAZO CEÑIDO

TIGHT HUG

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina  
2024  
4'



Lo simple en una visita de un nieto a su abuela. Emociones y palabras con aprendizajes significativos que los marcarán para siempre.

*The simplicity of a grandson's visit to his grandmother. Emotions and words with significant learnings that will mark them forever.*

Dirección /  
Direction



**Martín G. Guzmán**

Director de cine y artes audiovisuales. Escribió, dirigió y produjo más de cuarenta proyectos audiovisuales.

*Film and audiovisual arts director. He wrote, directed and produced more than 40 audiovisual projects.*



Producción / Production

**Julián Belleggia**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Lidia Catalano**  
**Julián Belleggia**

# DISTÓPICO

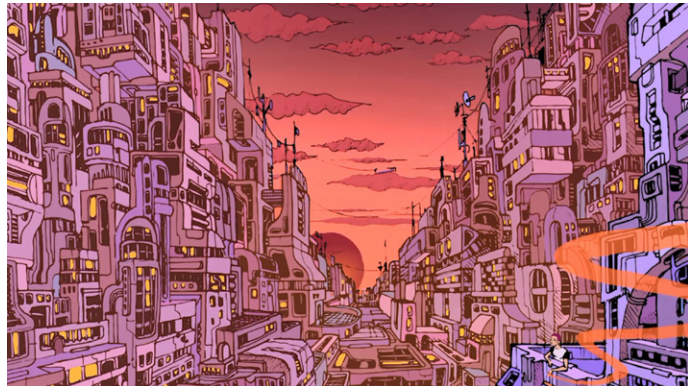
DYSTOPIAN

ANIMACIÓN /  
ANIMATION



Argentina  
2024  
1'

ATP



En un mundo futurista y deshumanizado, una mujer contempla desde su casa una ciudad que refleja una realidad desafiante. Mientras fuma, se pregunta en voz alta: "Si hoy fuera mi último día, ¿qué fue lo último que hice por la humanidad?". Su pregunta resuena en un entorno donde la sociedad enfrenta las duras consecuencias de sus propias decisiones.

*In a futuristic and dehumanized world, a woman gazes from her balcony at a city reflecting a challenging reality. As she smokes, she asks aloud, "If today were my last day, what was the last thing I did for humanity?". Her question echoes in an environment where society confronts the harsh consequences of its own decisions.*



Dirección /  
Direction



## Brenda Peluffo y Fran Junghanns

**Brenda Peluffo.** Licenciada en Arte Dramático y Diplomada como intérprete audiovisual en Fundación SAGAI. También abocada a la dirección y producción.

**Fran Junghanns.** Estudiante en la ESEA Rogelio Yrurtia. Actualmente se destaca como ilustrador y animador, además de diseñar y confeccionar escenografías en el circuito alternativo.

**Brenda Peluffo.** Holds a degree in Dramatic Arts and a diploma as an audiovisual interpreter from the SAGAI Foundation. She is also involved in directing and production.

**Fran Junghanns.** Is a student at ESEA Rogelio Yrurtia. He currently stands out as an illustrator and animator, plus designing and creating stage sets in the independent circuit.



Producción / Production

**Brenda Peluffo**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Voz/ Voice:**

**Brenda Peluffo**

## EL OBJETO ANTERIOR

THE PREVIOUS OBJECT

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Argentina  
2024  
1'



Videominuto documental sobre la llave de mi casa, sobre nuestros momentos juntas.

Documentary video-minute about the key to my house, about the moments spent together.



Dirección /  
Direction



**Naiara Camussi**

Es guionista y está pronta a egresar de la ENERC. Obtuvo una diplomatura en Cine Argentino en la UBA, y se desempeñó en diferentes roles del campo audiovisual y teatral. Su cortometraje *La mandarina mecánica* (2020) obtuvo el Premio Especial del Jurado en el Festival Online de Vídeos de la Universidad del Cine.

*Is a screenwriter and is about to graduate from ENERC. She obtained a diploma in Argentine Cinema at the UBA, and worked in different roles in the audiovisual and theatrical fields. Her short film *La mandarina mecánica* (2020) won the Special Jury Prize at the Online Video Festival of the Universidad del Cine.*



Producción / Production

**Naiara Camussi**  
**Christian Peyrano**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Naiara Camussi**  
**Paula Alonso**

## EL PAPELITO

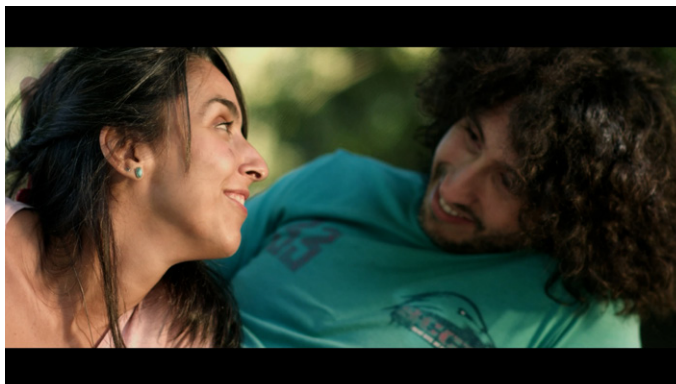
A PIECE OF A PAPER

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina  
2023  
9'



Una mujer se acaba de separar. Con el corazón roto, despechada, se va de fiesta. Termina más triste aún. A las cuatro de la mañana, espera el colectivo en una zona peligrosa. Hasta su celular la ha abandonado. Aparece un hombre en medio de la noche y se ofrece a llevarla en su auto. Sin opciones, ella acepta. Basada en una historia real que le sucedió a la autora y actriz de este corto en 2015. ¿Qué mensajes puede revelarnos la vida si nos abrimos a ella?

*A woman just went through a breakup. Heartbroken and feeling scorned, she hits a party but ends up even more down. At four in the morning, she's stuck waiting for a bus in a sketchy area. Even her phone is dead. Out of nowhere, a guy shows up and offers her a ride. With no other options, she hops in. Based on a true story that happened to the writer and actress of this short film in 2015. What surprises can life hold when we take a leap of faith?*

Dirección /  
Direction



Ezequiel Cadailhon

Estudió Diseño Gráfico y Licenciatura en Comunicación. Fue Director Creativo en Verax Publicidad y luego se dedicó a la TV, especializándose en shows y eventos deportivos. Dirigió videoclips de Pappo, Ataque 77, Los ratones paranoicos y Manuel Wirtz. En 2012 produjo *Sin señal*. Actualmente dirige la productora 3Book.

*He studied Graphic Design and Communication. He was Creative Director at Verax Publicidad before focusing on TV, specializing in shows and sports events. He directed music videos for Pappo, Ataque 77, Los ratones paranoicos, and Manuel Wirtz. In 2012, he produced Sin señal. He now runs 3Book, a multimedia production company.*



Producción / Production

Jimena Martín

La Ilamita Producciones

Elenco principal /  
Main Cast:

Jimena Martín

Alejandro Germana

Maxi Yunes

## LA CHICA DE LOS HUEVOS

THE GIRL OF THE EGGS

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina  
2021  
10'



Una niña que vive en el campo junto a su padre, reparte huevos a la gente del pueblo mientras mantiene otra pasión.

*A girl who lives in the countryside with her father, distributes eggs to the townspeople while maintaining another passion.*

Dirección /  
Direction



### Santiago Carilla

Nació en 1991 en la ciudad de 9 de Julio, Buenos Aires. Es actor y director. Además de *La chica de los huevos*, realizó otros tres cortometrajes en pandemia. Acaba de filmar su primer largometraje, *El chaja*.

*Was born on 1991 in the city of 9 de Julio, Buenos Aires. He is an actor and director. La chica de los huevos, he made three other short films during the pandemic. He has just filmed his first feature film, El chaja.*



Producción / Production

La avanzada films

Elenco principal /  
Main Cast:

Dina Pesciallo



# LA HIJA DE LA AZAFATA

THE STEWARDESS' DAUGHTER

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina  
2022  
9'



La directora ve a su madre en una publicidad de los años 80's. Este hallazgo la obliga a repensar quién fue su mamá, o más bien, quién fue esa mujer antes de ser su mamá. Para comprender, a veces, no hay que mirar las cosas tan directamente.

*The director finds her mother in a commercial from the 80s. This discovery forces her to rethink who her mother was, or rather, who was that woman before becoming her mother. To understand, sometimes you don't have to look at things so directly.*

Dirección /  
Direction



Sofía Brihet

Actriz, docente y directora. Realizó la Licenciatura en Artes en la Universidad de Buenos Aires y el Programa de Cine en la Universidad Torcuato Di Tella. Dirigió los cortometrajes *La hija de la azafata* (23 BAFICI), *Los nidos* (36° Festival de Cine de Mar del Plata) y *Los actores* (ganador 2° Festival VECINE).

*Actress, teacher and director. She completed a Bachelor of Arts at the University of Buenos Aires and the Film Program at the Torcuato Di Tella University. She directed the short films *La hija de la azafata* (23rd BAFICI), *Los nidos* (36th Mar del Plata Film Fest) and *Los actores* (best short film, 2nd VECINE Fest).*



Producción / Production

Sofía Brihet

# LA IDEA DE IRNOS

THOUGHTS OF LEAVING

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina  
2024  
17'



Luego de 15 años juntos, Alfonso y Bea se están separando, y por necesidades prácticas, deciden seguir conviviendo bajo el mismo techo, pero tratando de evitar la interacción física entre ellos. Para lograrlo de manera pacífica, dividen la casa a la mitad y desarrollan un protocolo interno de convivencia, con numerosas (y rigurosas) reglas. Sueños con insectos gigantes, la fantasía de dejarlo todo e irse al sur y un modo extraño de comunicarse, son algunos de los pasajes por los que atraviesa esta pareja para poder dejarse atrás y encontrarse con ellos mismos.

*After 15 years as a couple, Alfonso and Bea are separating in a non conventional way. For practical purposes, they decide to do it while living in the same house, but trying to avoid physical contact between them. To achieve this peacefully, they split the house in half, and create an internal coexistence protocol, with numerous and rigorous rules. Dreams with giant insects, the fantasy of leaving everything behind, and a peculiar way of communication, are some of the passages that this couple go through to leave each other behind and find themselves.*

Dirección /  
Direction



**Joaquín Elizalde**

Realizador y editor audiovisual nacido en Entre Ríos, Argentina. Estudió Diseño de Imagen y Sonido en la UBA. Se desarrolla en diversos ámbitos audiovisuales, como publicidad, mapping, instalaciones en espacios no convencionales, cortometrajes. Desde 2015 se dedica principalmente al montaje de largometrajes de ficción, documentales y series.

*Filmmaker and film editor born in Entre Ríos, Argentina. He studied at the University of Buenos Aires. He works in a diversity of audiovisual formats, such as advertising, mapping, unconventional spaces installations, live visuals, short films, feature films and music videoclips. Since 2015, he has been mainly dedicated to editing feature films, documentaries and series.*



Producción / Production

**Marcelo Scoccia**  
**Marina Bazzolo**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Andrés Ciavaglia**  
**Marina Bazzolo**

# OJALÁ

I HOPE

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina  
2024  
1'



Hacer un corto hoy. ¿Para qué? ¿Para quién? ¿Cómo?

*Make a short film today. For what? For whom? How?*

Dirección /  
Direction



**Ignacio Pozzi**

Actor, autor, director y productor. Licenciado en Comunicación Social por la UBA. Productor y Director de radio y TV en el ISER. Diplomado en Desarrollo y gestión de proyectos en la industria audiovisual por la UNC y Especialista en dramaturgia por la UNA. En el 2022 fundó una productora. Realiza cortometrajes y obras de teatro independientes y autogestivas.

*Actor, author, director and producer. He graduated in Social Communication from the UBA. Producer and Director of radio and TV at ISER. Diploma in Project Development and Management in the audiovisual industry from UNC and Specialist in Dramaturgy from UNA. In 2022 he founded a production company. He makes independent and self-managed short films and plays.*



Producción / Production

**Ignacio Pozzi**

**Pozzibutera Producciones**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Ignacio Pozzi**

## PAUSA DRAMÁTICA

DRAMATIC PAUSE

DOCUFICCIÓN /  
DOCUFICTION

SAM  
13



Argentina  
2021  
5'



¿Qué hace una actriz cautiva en una cuarentena interminable, sumida en una rutina endogámica que oscila entre pesadillas de alcohol en gel y sábanas voraces? Se vuelve una fiera enjaulada, un monstruo que se arrastra por las paredes. Representa como acto de resistencia ficciones evanescentes. Antes de caer al abismo del silencio, antes de que los musgos la cubran mientras son sepultados los teatros y las lenguas se tiñen de moho.

*What does a captive actress do in a never-ending quarantine, sunk into an inbreeding routine that oscillates between hand-sanitizer gel nightmares and voracious bed sheets? She becomes a caged beast, a monster that crawls across the walls. She represents, as an act of resistance, evanescent fictions before falling into the abyss of silence, before the mosses cover her, while the theatres are buried and the tongues are stained with mold.*

Dirección /  
Direction



**Lisandro Outeda y Rosina Fraschina**

**Lisandro Outeda.** Actor, dramaturgo, director de teatro, cineasta. Egresó de la Universidad de San Martín. Escribió y dirigió obras teatrales. Su obra *El susurro de los bosques* estuvo en la Bienal de Arte Joven 2017. **Rosina Fraschina** es actriz, dramaturga y directora. Diplomada en Dramaturgia en CCPU, UBA. Escribió y dirigió obras teatrales. Actuó en cine, publicidad y en teatro.

*Lisandro Outeda.* Actor, playwright, theater director, filmmaker. Graduated from the University of San Martín. He wrote and directed plays. His work *El susurro de los bosques* was at the 2017 Young Art Biennial.

*Rosina Fraschina* is an actress, playwright and director. Diploma in Dramaturgy at CCPU, UBA. She wrote and directed plays. She acted in films, advertising and in theater.



Producción / Production

**Rosina Fraschina**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Rosina Fraschina**

# PENSADERO

OVERTHINKER

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina  
2022  
15'



Chico conoce a chico. Casi como cualquier historia de amor... pero, ¿qué pasa cuando no sólo estás descubriendo a la otra persona sino también a vos mismo? Marco se acaba de separar de su ex novia y conoce a Galo, un despreocupado y agradable chico que le mueve el piso. Y la estructura. Y los pensamientos. Porque Marco piensa mucho, más de lo que acciona, aunque su mente activa y su híper análisis obsesivo de lo que le rodea le puede llegar a servir para acercarse a Galo. ¿Chico conquista a chico?

*Boy meets boy. Almost like any love story... but what happens when you are not only discovering the other person but also yourself? Marco has just separated from his ex-girlfriend and meets Galo, a carefree and pleasant boy who shakes up his world. And his thoughts. Because Marco thinks a lot, more than he acts, although his active mind and his hyper-obsessive analysis of everything around him can help him get closer to Galo. Boy gets boy?*

Dirección /  
Direction



**Matías Dinardo**

Diseñador de Imagen y Sonido, recibido de la UBA. Se desempeña como guionista, creativo, actor, director y docente. En cine protagonizó las películas *Congreso*, *Rebobinando* y *Martín vuelve*. Realizó el desarrollo creativo, junto a Leandro Calderone, del largo *Jaque mate*. Sus cortometrajes *Pensadero* y *Hombre* tienen un recorrido mundial de festivales.

*Image and Sound Designer graduated from UBA. He works as a screenwriter, creative, actor, director and teacher. In cinema he starred in the films Congreso, Rebobinando, and Martín vuelve. He did the creative development with Leandro Calderone of the feature film Jaque mate. His short films Pensadero and Hombre have toured the international festival circuit.*



Producción / Production

**Eso que se mueve  
Producciones**

Elenco principal /  
Main Cast:

Matías Dinardo  
Ramiro Delgado  
Melanie Denisse Braggio  
Mejuto  
Eliana Murgia

## PUNTO A FAVOR

PLUS POINT

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina  
2024  
10'



Una mujer y un hombre psiquiatras son contratados por la Oficina Gubernamental para una campaña de degradación de las emociones y valores humanos de la población. Su vínculo es competitivo y desleal porque padecen de condiciones laborales inestables. Como parte de su trabajo concurren a la casa de una potencial candidata que envió una solicitud de empleo en el marco de una engañosa campaña de búsqueda de empleados públicos. Cuando entran a su hogar realizan el informe socio ambiental, el cual consiste en evaluar la capacidad de la postulante para soportar distintas pruebas con el objetivo de socavar sus valores y convertirla en una persona fácilmente influenciable.

*Two psychiatrists, a woman and a man, are hired by the Government for a campaign to degrade the emotions and values of the population. The link between the two of them is competitive and false because they are in unstable working conditions. As part of their tasks they go to a potential candidate's home who submitted a job application as part of a deceptive search campaign for public employees. When they enter her household they carry out the socio- environmental report, which consists of evaluating the capacity of the applicant to endure various tests with the aim of undermining her values and converting her into an easily influenced person.*

Dirección /  
Direction



**Máximo Savir y Pablo Lequio**

**Máximo Savir** es originario de El Salvador y reside en Buenos Aires. Se formó en varias disciplinas artísticas y dirección cinematográfica (Universidad del cine). Dirigió el corto *Ya Llego*.

**Pablo Lequio**, nació en La Plata. Estudió dirección cinematográfica (Universidad del cine). Participó en cortos, videoclips y largos como asistente de dirección, sonidista y productor.

*Máximo Savir, originally from El Salvador, resides in Buenos Aires. He trained in various artistic disciplines and film direction (Universidad del Cine). He directed the short Ya Llego.*

*Pablo Lequio, was born in La Plata. He studied film direction (Universidad del Cine). He participated in video clips, short and feature films as assistant director, sound engineer and producer.*



Producción / Production

**T1-PRIMA Producciones**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Cristina Blanco**  
**Graciela Cravino**  
**Raúl Guinovart**

## TITI, LA CONQUISTADORA

TITI, THE CONQUEROR

FICCIÓN / FICTION

ATP



Argentina  
2024  
3'

Historia de Titi, una perra pequeña con grandes aspiraciones. Harta de la comodidad de su hogar, Titi se convence de que su verdadero destino es conquistar el mundo. Con determinación y valentía, Titi se aventura más allá de los límites de su hogar y se embarca en una misión para dejar su huella en el mundo. Acompañada por su voz interior llena de determinación y astucia, Titi sortea obstáculos en su camino, marcando su territorio y proclamando su dominio en cada esquina. Esta es una historia de ambición, valentía y la búsqueda de un propósito más grande en un mundo lleno de desafíos.

*Story of Titi, a small dog with big aspirations. Tired of the comfort of her home, Titi convinces herself that her true destiny is to conquer the world. With determination and courage, Titi ventures beyond the confines of her home and embarks on a mission to leave her mark on the world. Accompanied by her inner voice full of determination and cleverness, Titi overcomes obstacles in her path, marking her territory and proclaiming her dominance at every corner. Titi, This is a story of ambition, courage, and the pursuit of a greater purpose in a world full of challenges.*

Dirección /  
Direction



### Gastón Frías y Carolina Krivoruk

**Gastón Frías** es actor, fotógrafo, director y productor cinematográfico. Trabajó en varios proyectos audiovisuales; dirigió los cortos *Romeo y Julieta BIS* y *Las otras caras de la inseguridad*.

**Carolina Krivoruk** es actriz, fotógrafa, directora y productora. Como actriz trabajó en varios proyectos. Dirigió y produjo *Titi: la conquistadora*; protagonizó y produjo el corto *Charco*.

**Gastón Frías** is an actor, photographer, director and producer. He worked on many audiovisual projects. Directed the shorts *Romeo y Julieta BIS* and *Las otras caras de la inseguridad*.

**Carolina Krivoruk** is an actress, photographer, director and producer. As an actress she worked on many projects. Directed and produced *Titi: la conquistadora*; starred in and produced the short *Charco*.



Producción / Production

Gastón Frías  
Carolina Krivoruk

Elenco principal /  
Main Cast:

Titi  
Carolina Krivoruk

## VIVA BOLIVIA

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Argentina  
2024  
1'



La Ciudad de Buenos Aires esconde algunas calles que nos regalan una explosión de colores, música y sabores. En una parte del barrio de Liniers, encontramos algunas cuadras que muy bien podrían identificarse como una pequeña Bolivia. Muchos migrantes del querido país limítrofe acuden a diario a proveerse de artículos que les hacen sentir como en casa. Verduras, frutas, condimentos, tejidos, panaderías y restaurantes se ofrecen por la zona. Caminar por allí ofrece el regalo de hacernos imaginar, por un momento, que estamos visitando un mercado, como los que hay en La Paz, en Santa Cruz o en Cochabamba.

*The City of Buenos Aires hides some streets that give us an explosion of colors, music and flavors. In one part of the Liniers' neighborhood, we find some blocks that could very well be identified as a small Bolivia. Many migrants from the beloved border country come daily to get items that make them feel at home. Vegetables, fruits, condiments, fabrics, bakeries and restaurants are offered in the area. Walking through it offers the gift of making us imagine, for a moment, that we are visiting a market like those in La Paz, Santa Cruz or Cochabamba.*

Dirección /  
Direction



**Sebastián Anghileri**

Licenciado y profesor de Comunicación social, egresado de la UBA. Realiza trabajos audiovisuales, radio, fotografía y algunas investigaciones. Actualmente trabaja como docente en escuelas secundarias, donde siempre incorpora la compaginación de sonido e imágenes como estrategia pedagógica para el estudio de contenidos en clase.

*Has a bachelor degree and is a professor of Social Communication, graduated from the UBA. He does audiovisual work, radio, photography and a number of researches. He currently works as a teacher in secondary schools, where he always incorporates the combination of sound and images as a pedagogical strategy for studying content in class.*



Producción / Production  
**Taller Variedades**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Olivia Sandy  
Torrez Juaniquina**





**FESTIVAL DE FESTIVALES**  
*FESTIVAL OF FESTIVALS*



## FESTIVAL DE FESTIVALES

### FESTIVAL OF FESTIVALS

La Provincia de Buenos Aires alberga la mayor cantidad de Festivales y Muestras de Cine de toda la Argentina. Hoy se realizan en distintos municipios bonaerenses más de 45 festivales regionales de cine, que multiplican pantallas y construyen nuevas audiencias. Muchos con décadas de trayectoria y otros en etapa de desarrollo y creación. Los festivales son dispositivos centrales en la formación de públicos y nuevas audiencias y vehículos de difusión de temáticas como el ambiente, la perspectiva de género, las diversidades sexuales y los Derechos Humanos.

El FICPBA en su objetivo de ser el “Festival de Festivales” se propone acercar a las y los habitantes la posibilidad de conocer a estos hacedores y hacedoras de las identidades y la cultura bonaerense. Cuando se realiza un festival y un proyector se enciende, comienza a funcionar un faro, que lleva en su luz, historias de personajes y luchas que nos identifican; ese faro lleva en su luz las identidades y la soberanía audiovisual bonaerense.

*The Province of Buenos Aires is home to the largest number of Film Festivals and Exhibitions in Argentina. Today, more than 45 regional film festivals are held in different municipalities of Buenos Aires, multiplying screens and building new audiences. Many of them have been running for decades and others are in the development and creation stage. The festivals are central devices in the formation of audiences and new audiences and vehicles for the dissemination of themes such as the environment, the gender perspective, sexual diversity and human rights.*

*FICPBA, in its aim to be the 'Festival of Festivals', aims to bring the inhabitants of Buenos Aires closer to the possibility of getting to know these makers of Buenos Aires' identities and culture. When a festival is held and a projector is turned on, a lighthouse begins to operate, carrying in its light, stories of characters and struggles that identify us; this lighthouse carries in its light the identities and audiovisual sovereignty of the province of Buenos Aires.*



## CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES ROBERTO DI CHIARA

### ROBERTO DI CHIARA INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION



CERTAMEN INTERNACIONAL DE  
CORTOMETRAJES  
Roberto Di Chiara  
Florencio Varela



Evento de carácter internacional y se realiza desde 2009 en Florencio Varela. Cuenta con seminarios, talleres y jornadas de proyecciones gratuitas y al aire libre. Las categorías participantes son: Spot, Cortometraje, Mediometrage, Videoclip musical, Videoarte y Estudiantes (de educación formal en todos sus niveles y no formal), en las modalidades de ficción, documental y animación. Es un evento que invita a participar a toda la comunidad.

*International event and has been held since 2009 in Florencio Varela. It features free, open-air seminars, workshops and screening sessions. The participating categories are: Spot, Short Film, Medium-length Film, Music Video, Video Art and Students (of formal education at all levels and non-formal), in the following categories: fiction, documentary and animation. It is an event that invites the entire community to participate.*



[certamen\\_di\\_chiara.cortos](https://www.instagram.com/certamen_di_chiara.cortos)

Próxima edición / Next edition: noviembre 2024

Ediciones / Editions: 15

Florencio Varela, Buenos Aires, Argentina.

#### STAFF

Producción general: Lía Quevedo.

Dirección artística: Paulo Coronel.

Programación: María González y Daniel Symcha.

Presenta / Presents:

ENTRESUEÑO

NYCTIBIUS



## ENTRESUEÑO

IN-BETWEEN DREAMS

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Argentina  
2020  
11'



Belén no puede dormir. Hace semanas que cada vez que logra conciliar el sueño se despierta con sueños cada vez más extraños. Vive sola, luego de que una pelea familiar hiciera que decida separarse de sus padres. Durante sus sesiones de terapia, Jonathan, su psicólogo, le sugiere que probablemente estas pesadillas se desprenden de los problemas que tuvo en el pasado con su familia. Pero investigando, Belén se encuentra con teorías esotéricas y demoníacas que sugieren que alguna especie de ente pudo haberse metido en su mente y podría ser la razón que le impide dormir con tranquilidad.

*Belén can't sleep. For weeks now, every time he manages to fall asleep, he wakes up with increasingly strange dreams. She lives alone, after a family fight made her decide to separate from her parents. During her therapy sessions, Jonathan, her psychologist, suggests that these nightmares probably stem from the problems she had in the past with her family, but while investigating, Belén begins to come across esoteric and demonic theories, which suggest that some kind of entity could have gotten into your mind and that could be what prevents you from sleeping peacefully.*



Dirección /  
Direction



**Matías Martin**

Inició sus primeras experiencias en filmación y dirección durante su último año de secundaria. Estudió locución y trabajó en prensa en la Municipalidad de Florencio Varela, donde comenzó a experimentar con la cámara y la edición. Posteriormente, estudió Producción Digital en la Universidad de Quilmes y continúa capacitándose para mejorar sus producciones.

*Began his first experiences in filming and directing during his last year of secondary school. He studied voice-over and worked in the press at the Municipality of Florencio Varela, where he began to experiment with the camera and editing. Later, he studied Digital Production at the University of Quilmes and continues to train to improve his productions.*



Producción / Production

**Matías Martin**

Elenco principal /  
Main Cast:

**María Belén de Cicco**  
**Camila Michel**  
**Matías Martin**



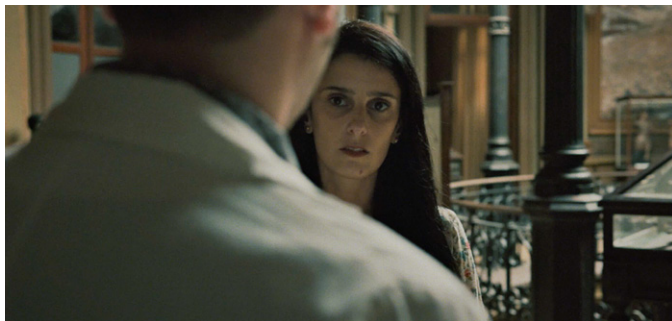
## NYCTIBIUS

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Argentina  
2021  
27'



En los bosques de Sudamérica habita una misteriosa ave que ha sido inspiración de mitos y leyendas entre pueblos originarios. Por su capacidad de camuflarse, algunos la relacionan con fantasmas. Otros dicen que quien escucha su estremecedor canto queda hechizado. Durante una investigación, el encuentro con el ave desencadena una serie de extraños acontecimientos.

*In South American woods, lives a mysterious bird that has inspired myths and stories among indigenous peoples. Some of them link that bird with ghosts, due to its ability to use camouflage. Others say that whoever hears its unusual song will be haunted. During an investigation, the encounter with the bird triggers a series of strange events.*



Dirección /  
Direction



**DN Bianco**

Artista multidisciplinario, autodidacta, nacido en 1976. Parte del dúo musical *Ambar* (1999-2010), y socio fundador de Espacio Byte, Museo de Arte Digital. Actualmente dirige Lichen Films, que se centra en la realización de películas, como el multipremiado *Nyctibius* (2021) y el reciente *Nadie en algún lugar* (2023).

*Multidisciplinary, self-taught artist, born in 1976. Part of the musical duo Ambar (1999-2010), and founding member of Espacio Byte, Museo de Arte Digital. He currently directs Lichen Films, which focuses on filmmaking, such as the multi-award-winning Nyctibius (2021) and the recent Nadie en algún lugar (2023).*



Producción / Production

**Lichen Films**

Elenco principal /  
Main Cast:

Eugenia Rodríguez  
David Oyhanarte  
Fernando Fanelli  
Gladys Lizarazu



## FAP FESTIVAL AUDIOVISUAL PILA

### FAP FESTIVAL AUDIOVISUAL PILA



#### Festival Audiovisual Pila

- ◀ Festival Audiovisual Pila (FAP) producido por la Municipalidad de Pila, bajo la organización del Cine Teatro Municipal “Padre Adolfo Anastasio”. Este festival tiene como objetivo estimular y facilitar encuentros entre integrantes de la cinematografía, promover la exhibición, producción y reflexión sobre la realización audiovisual en nuestra localidad, generar lazos zonales, y presentar películas de todos los géneros, acompañadas por sus representantes, para contribuir al desarrollo de la cultura, progreso y difusión de la industria audiovisual.

*Festival Audiovisual Pila (FAP) produced by the Municipality of Pila, organized by the Municipal Cinema Theater “Padre Adolfo Anastasio”. This festival aims to stimulate and facilitate meetings between members of the cinematography, promote the exhibition, production and reflection on audiovisual production in our town, generate zonal ties, and present films of all genres, accompanied by their representatives, to contribute to the development of culture and the progress and diffusion of the audiovisual industry.*

<https://festivalaudiovisual.pila.gob.ar>

Próxima edición / Next edition: agosto de 2025

Ediciones / Editions: 3

Pila, Buenos Aires

#### STAFF

Marina Morgavi, Ezequiel Gomez, Franco de Felipe.

Presenta / Presents:

EL PESO DE UNA PLUMA

## EL PESO DE UNA PLUMA

THE WEIGHT OF A FEATHER

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



 Argentina  
2019  
14'



Desde que conviven juntos, Martina percibe que su novio Andrés tiene ciertas actitudes dañinas. Si bien se esfuerza en creer que el vínculo es importante, su intuición le dice que algo no cuadra.

*Since they started living together, Martina perceives that her boyfriend Andrés has certain harmful attitudes. While she strives to believe that the bond is important, her intuition tells her that something doesn't add up.*

 Dirección /  
Direction



**Mariana Valdata**

Realizadora audiovisual, montajista y directora de cine. Licenciada en Audiovisión (UNLa). Fundadora de Impulso Films. Participó en el cortometraje *Abrió los ojos* (2019), el piloto de la serie *La última batalla* (2019) y el documental *¿Y por qué? Estereotipos en la infancia*. Escribió, dirigió y editó el cortometraje *El peso de una pluma* (2023), su ópera prima.

*Audiovisual producer, editor and film director. She has a degree in Audiovisual Studies (UNLa). Founder of Impulso Films. She participated in the short film *Abrió los ojos* (2019), the pilot of the series *La última batalla* (2019) and the documentary *¿Y por qué? Estereotipos en la infancia*. She wrote, directed and edited the short film *El peso de una pluma* (2023), his debut feature.*



Producción / Production

**Impulso Films**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Sofía González**

**Franco de la Puente**



## FESTIVAL DE CINE ARGENTINO DE LA PLATA (FESTICALP)

### LA PLATA NATIONAL FILM FESTIVAL



El Festival de Cine Argentino de La Plata (FESTICALP) es un festival centrado únicamente en el cine nacional. Pretende federalizar la mirada y por eso le dan prioridad a las producciones realizadas en el interior del país, para conocer sus historias, vivencias y realidades. En esta línea también producen el FESTICALP Itinerante, el cual ya tuvo dos ediciones en las ciudades de Córdoba y Buenos Aires, que sirvieron para expandir la idea del festival y las producciones que van recibiendo en cada edición.

*The La Plata National Film Festival (FESTICALP) is a festival focused solely on national cinema. We intend to federalize our cinema and that is why we give priority to productions made in the provinces outside Buenos Aires, to know their stories, experiences and realities. In this line we also produced the Itinerant FESTICALP, which already had two editions in the cities of Córdoba and Buenos Aires and served to expand the idea of the festival and the productions that we receive in each edition.*

[festicalp.com.ar](http://festicalp.com.ar)

Próxima edición / Next edition: 30 de septiembre al 6 de octubre de 2024

Edición / Edition: 1

La Plata, Buenos Aires, Argentina.

#### STAFF

Dirección y coordinación general: Matías A. Cabrera.

Producción general: Micaela Peralta, Micaela Suarez, Paloma Paltrinieri.

Fotografía y video: Bianca Ibañez, Cristina La Rosa, Agustina Crespo.

Prensa: Gregorio Sica, Paula Pallavicini.

Presenta

DEL CAMINAR EN EL VIENTO

LA CALMA





## DEL CAMINAR EN EL VIENTO

WALKING IN THE WIND

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 Argentina  
2023  
7'



Un viejo campesino recuerda con nostalgia el día que recibió la inesperada visita de su mujer en forma de fantasma.

*An old farmer remembers with nostalgia the day he received an unexpected visit from his wife in the form of a ghost.*



Dirección /  
Direction



**Ramiro Ontiveros**

Nació en Argentina en el año 1986. Es realizador audiovisual, egresado de la Universidad Nacional de Río Negro. De manera independiente, con sus realizaciones de ficción, documental y experimental, ha participado en varios festivales de Argentina, Chile y Brasil.

*Was born in Argentina in 1986. He is an audiovisual producer who graduated from the National University of Río Negro. Independently with his fiction, documentary and experimental productions, he has participated in several festivals in Argentina, Chile and Brazil.*



Producción / Production

**Fuera de cuadro**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Claudio Giovanonni**  
**Luis Medina**



## LA CALMA

THE CALM

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Argentina  
2021  
77'



Nancy, una estudiante campesina de abogacía, se ve obligada a volver a su pueblo natal a cuidar a su padre, víctima de un accidente cerebrovascular. Bajo la presión de los supuestos terratenientes, Nancy tendrá que decidir sobre el futuro de las tierras y el suyo.

*Nancy, a peasant law student, is forced to return to her hometown to care for her stroke father. Under pressure from the supposed landowners, Nancy will decide on the future of the land and hers.*



Dirección /  
Direction



**Mariano Cocolo**

Director de fotografía, ganó premios con sus cortometrajes *Luz y Al silencio* (2015), este último reconocido en el Festival de Mar del Plata y Busan. En 2017 ganó el concurso de cortometrajes del INCAA con *Alfredo* y compitió en Mar del Plata con *Un cráneo*. Su ópera prima, *La calma*, se estrenó en 2022 en el Festival de Toulouse, premio de la Crítica Francesa.

*Director of photography, he won awards with his short films Luz and Al silencio (2015), the latter recognised at the Mar del Plata and Busan Festival. In 2017 he won the INCAA short film competition with Alfredo and competed in Mar del Plata with Un cráneo. His debut feature, La calma, premiered in 2022 at the Toulouse Festival, winner of the French Critics' Prize.*



Producción / Production

**Año Luz y Charco**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Tania Casciani**

**Miguel Ángel Borra**



## FESTICLIP

### FESTICLIP



◀ Creado en 2020 por realizadores platenses, es un festival gratuito dedicado a videoclips independientes argentinos. Con tres ediciones realizadas en La Plata y CABA, ha ganado éxito en la convocatoria. En un contexto en el que muchos videoclips independientes pasan desapercibidos, el FESTICLIP ofrece un espacio para la difusión de estas producciones, mostrando la escena local y sirviendo de punto de encuentro entre realizadores, músicos y público. El espíritu independiente del FESTICLIP privilegia obras de bajo presupuesto, pero con imaginación e inventiva. Se busca que el FESTICLIP evolucione hacia un festival itinerante federal.

*Created in 2020 by filmmakers from La Plata, is a free festival dedicated to independent Argentinean video clips. With three editions held in La Plata and CABA, it has gained success in the call for entries. In a context in which many independent video clips go unnoticed, FESTICLIP offers a space for the dissemination of these productions, showing the local scene and serving as a meeting point between filmmakers, musicians and the public. The independent spirit of FESTICLIP favours low-budget works with imagination and inventiveness. The aim is for FESTICLIP to evolve into a federal travelling festival.*



Próxima edición / Next edition: septiembre 2024, en FICPBA

Ediciones / Editions: 5

La Plata, Buenos Aires, Argentina

#### STAFF

Dirección artística: Manuel Sánchez Viamonte, Inés María Elicabe.

Producción general: Pilar Martínez, Rosalba Zocalli y Mora Sánchez Viamonte.

Programación: Manuel Sánchez Viamonte, Inés Elicabe.

Presenta / Presents:

EDICIÓN DE VIDEO CLIPS

## EDICIÓN DE VIDEO CLIPS

VIDEO CLIPS EDITING

VIDEOCLIP

ATP



 Argentina  
2023/2024  
68'



El jurado de selección es variado y participan integrantes de todas las disciplinas vinculadas a la realización cinematográfica. El criterio de selección de los videoclips por FESTICLIP prioriza el mundo imaginario y la creatividad por encima del presupuesto utilizado y la manufactura técnica. Son realizaciones independientes económicamente y no cuentan con producción.

*The selection jury is diverse and includes members from all disciplines related to filmmaking. The criteria for selecting the music videos by FESTICLIP prioritize the imaginary world and creativity over the budget used and technical manufacturing. They are economically independent productions and do not involve production.*



## FESTIVAL 1000 GRITOS

### 1000 SCREAMS FESTIVAL



Con sede en la ciudad de Punta Alta, el Festival de Cine Fantástico y Terror 1000 Gritos es un evento cultural orientado a la difusión de cortometrajes de la especialidad fantástico y terror. El principal objetivo del certamen es difundir el lenguaje audiovisual alternativo y promover vínculos entre realizadores. A lo largo de doce años, el “1000 Gritos” ha llevado su propuesta más allá de las salas convencionales participando de presentaciones itinerantes, ciclos especiales y proyecciones en la Antártida Argentina, convirtiéndose en el primer festival de cine de terror en llegar a esas latitudes.

*Based in the city of Punta Alta, the 1000 Gritos fantasy and horror film festival is a cultural event aimed at the dissemination of short films in the fantasy and horror specialty. The main objective of the contest is to disseminate alternative audiovisual language and promote links between filmmakers. Over twelve years, 1000 Gritos has taken its proposal beyond conventional theaters, participating in traveling presentations, special cycles and screenings in Argentine Antarctica, becoming the first horror film festival to reach those latitudes.*

 [festival1000gritos](https://www.instagram.com/festival1000gritos)

Próxima edición / Next edition: 18 al 20 de octubre 2024

Ediciones / Editions: 12

Coronel de Marina Leonardo Rosales, Buenos Aires, Argentina.

#### STAFF

Dirección y programación: Matías Sánchez

Producción general: Tomás Sánchez

Presenta / Presents:


CARNE DE DIOS

EL OFICINISTA

## CARNE DE DIOS FLESH OF GOD

FICCIÓN / FICTION



 Argentina, Méjico / Argentina, México  
2022  
21'

SAM  
13



Un viejo campesino recuerda con nostalgia el día que recibió la inesperada visita de su mujer en forma de fantasma.

*An old farmer remembers with nostalgia the day he received an unexpected visit from his wife in the form of a ghost.*

 Dirección /  
Direction



**Patricio Plaza**

Realizador y productor de cine de animación en Buenos Aires. Estudió artes visuales y comunicación audiovisual en la UNLP. Sus cortos, *El empleo* (2008) y *Padre* (2013), fueron seleccionados en más de 500 festivales. En 2019 fundó Ojo Raro, donde dirigió *Carne de Dios*, seleccionado en Annecy, nominado a los Annie Awards y premiado en Mar del Plata.

*Animation film director and producer based in Buenos Aires. He studied visual arts and audiovisual communication at the UNLP. His short films, El empleo (2008) and Padre (2013), were selected in more than 500 festivals. In 2019 he founded Ojo Raro, where he directed Carne de Dios, selected at Annecy, nominated for the Annie Awards and awarded at Mar del Plata.*



Producción / Production

**Ojo Raro  
Fedora Productions**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Humberto Tortonese  
Francisca Ramírez  
Cecilia Martínez Rivera**

## EL OFICINISTA

THE CLERK

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



 Argentina  
2023  
16'



Un joven porteño de profesión oficinista vuelve de sus vacaciones. En ese momento, comienza a imaginarse la vuelta al trabajo y a la rutina que lo agobia y eso lo deprime por demás. Harto de su vida monótona y sin sentido, se va a dormir pensando que algo en su vida tiene que cambiar. Al otro día se levanta, se toma el colectivo para ir al trabajo y una frenada del vehículo lo hace darse cuenta de su cambio de vida. De una vez por todas, toma esa decisión que tanto quería, aunque sea un tanto polémica para el resto de la gente.

*A young office worker returns from his vacation one Sunday night. He begins to imagine going back to work and the routine that overwhelms him and that depresses him beyond measure. The next day he gets up and makes the decision that something has to change in his life once and for all and forever.*

 Dirección /  
Direction



**Julián Durand**

Realizador audiovisual argentino, graduado del Centro de Formación Profesional del SICA y de la Universidad de Palermo. Sus cortometrajes han sido seleccionados en diversos festivales internacionales, obteniendo distinciones como director. Actualmente, trabaja en el piloto de su primera serie de ficción: *El oficinista*.

*Julián Durand is an Argentinian filmmaker, a graduate of the SICA Professional Training Centre and the University of Palermo. His short films have been selected in several international festivals, obtaining distinctions as a director. He is currently working on the pilot of his first fiction series: El oficinista.*



Producción / Production

**DEDE Films**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Leandro Guglielmone**  
**Juan Tupac Soler**  
**Fernando García Cormick**  
**Charly Benincasa**



## HACER UNA ESCUELA DE CINE COMUNITARIO

### MAKE A COMMUNITY FILM SCHOOL



- El Festival de Cine Comunitario tiene como finalidad construir una escuela de cine en Solano, Quilmes como reflejo y expansión del legado del Cine Comunitario. Este enfoque, nacido del diálogo entre cineastas y comunidades latinoamericanas, ofrece una alternativa a las políticas extractivistas y defiende los derechos sociales y culturales. A través del medio audiovisual, se promueve una producción intercultural de la memoria barrial. La iniciativa aspira a descentralizar las salas y escuelas de cine desafiando al mercado restrictivo y monocultural al construir referentes auténticos desde las comunidades mismas.

*The Community Film Festival aims to build a film school in Solano/Quilmes as a reflection and expansion of the Community Cinema legacy. This approach, born from dialogue between filmmakers and Latin American communities, offers an alternative to extractive policies and defends social and cultural rights. Through audiovisual work, it promotes intercultural production and neighborhood memory. The initiative seeks to decentralize film venues and schools, challenging the restrictive and monocultural market by building authentic references from the communities themselves.*

<https://hacerunaescueladecinecomunitario.wordpress.com/>

Próxima edición / Next edition: 28 de noviembre al 7 de diciembre  
Ediciones / Editions: 7  
Quilmes, Buenos Aires, Argentina

STAFF  
Fundación Comunidad Contemporánea

Presenta / Presents:  
AL FINAL GANÉ  
EL VIEJO DEL ARROYO



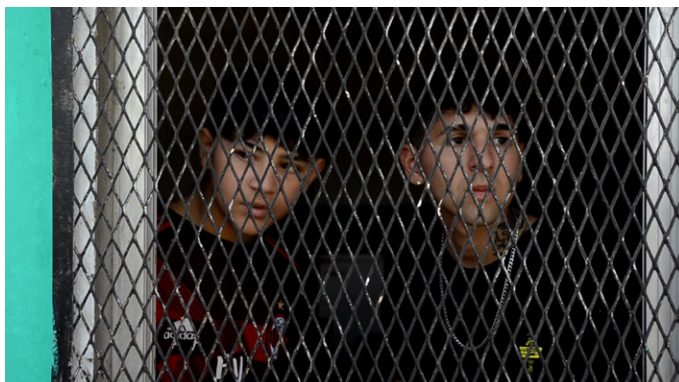
## AL FINAL GANÉ IN THE END I WON

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Argentina  
2023  
3'



Octavio y Camilo son dos adolescentes que viven en un barrio popular de Quilmes y no saben cómo resolver sus problemas. A pesar de que sus familias intentan ayudarlos, salen a robar y tienen consumos problemáticos. Camilo sueña con ser músico, pero no tiene plata para pagar clases o comprarse instrumentos. A Octavio le gusta ayudar a gente de su barrio que lo necesita. Un día, Octavio roba un celular, lo descubren y escapa corriendo de la policía. En el camino se encuentra con su amigo. Una calle sin salida que da al Arroyo Las Piedras los termina conduciendo, sin planearlo, a lo que quizás sea el lugar que lo cambie todo.

*Octavio and Camilo are two teenagers living in a working-class neighborhood of Quilmes, and they don't know how to solve their problems. Despite their families' efforts to help them, they resort to stealing and have substance abuse issues. Camilo dreams of being a musician but doesn't have the money to pay for classes or buy instruments. Octavio likes to help people in his neighborhood who are in need. One day, Octavio steals a cell phone, gets caught, and runs away from the police. On his way, he runs into his friend. A dead-end street leading to Las Piedras Stream unexpectedly takes them to a place that might change everything.*

 Dirección /  
Direction



**Cuyén Fredes**

Este cortometraje fue pensado y realizado por las alumnas y alumnos de la Escuela de Cine Comunitario del Arroyo, con la colaboración de vecinos, vecinas, madres, padres, docentes y referentes del barrio COVI (San Francisco Solano, Quilmes). Pensamos al cine como un arte y una práctica colectiva, solidaria y comunitaria. El rol de dirección fue realizado por **Cuyén Fredes**.

*This short film was conceived and created by the students of the Escuela de Cine Comunitario del Arroyo, with the collaboration of neighbors, mothers, fathers, teachers, and community leaders from the COVI neighborhood (San Francisco Solano, Quilmes). We see cinema as a collective, supportive, and community-based art and practice. The role of director was taken on and carried out by: **Cuyén Fredes**.*



Producción / Production

**Productora 15 sellos  
Escuela de cine comunitario  
del Arroyo  
Fundación Comunidad  
Contemporánea**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Octavio Sahagun  
Camilo Fredes  
Luis Fredes  
Melany Sosa  
Emiliano Fredes**

## EL VIEJO DEL ARROYO THE OLD MAN OF THE STREAM

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Argentina  
2023  
3'



A Bautista siempre lo retan por sus travesuras, pero él se las ingenia para salir bien parado. Su mamá le cree la mitad de lo que cuenta. Todos los días, ella le pide que vaya a comprar algo para cocinar al almacén que queda a unas cuadras. A Bautista le encanta agarrar la bici y recorrer su barrio, saludando a sus vecinos y vecinas. A una sola cosa le tiene miedo: al viejo del arroyo. No sabe si existe o es un cuento de su madre para asustarlo, pero por las dudas nunca se acercó hasta ahí. Dicen que el viejo del arroyo espera pacientemente en la orilla del Arroyo Las Piedras, hasta que los niños aparecen, los mete en su bolsa y no vuelve a aparecer por días.

*Bautista always gets scolded for his mischief, but he manages to get out of trouble. His mom believes only half of what he says. Every day, she asks him to go buy something for cooking from the store a few blocks away. Bautista loves to ride his bike and explore his neighborhood, greeting his neighbors. There is only one thing he is afraid of: the old man by the stream. He doesn't know if he really exists or if it's just a story his mother made up to scare him, but just in case, he never goes near there. They say the old man by the stream patiently waits by the shore of Las Piedras Stream until children appear, puts them in his bag, and doesn't come back for several days...*

 Dirección /  
Direction



**Brisa Salica**

Este cortometraje fue pensado y realizado por las alumnas y alumnos de la Escuela de Cine Comunitario del Arroyo, con la colaboración de vecinos, vecinas, madres, padres, docentes y referentes del barrio COVI (San Francisco Solano, Quilmes). Pensamos al cine como un arte y una práctica colectiva, solidaria y comunitaria. El rol de dirección fue realizado por **Brisa Salica**.

*This short film was conceived and created by the students of the Escuela de Cine Comunitario del Arroyo, with the collaboration of neighbors, mothers, fathers, teachers, and community leaders from the COVI neighborhood (San Francisco Solano, Quilmes). We see cinema as a collective, supportive, and community-based art and practice. The role of director was taken on and carried out by: **Brisa Salica**.*



Producción / Production

**Productora Mate Cocido**  
**Escuela de cine comunitario**  
**del Arroyo**  
**Fundación Comunidad**  
**Contemporánea**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Leonardo Covas**  
**Ramiro Acosta**  
**Juan Miguel Gallardo**  
**Alex Ledesma**  
**Andrea Cabrera**



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE LUZ DEL DESIERTO

### DESERT LIGHT INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



El Festival Internacional de Cine Luz del Desierto es una pantalla alternativa de exhibición donde se aborda al cine como una herramienta de transformación, con mirada crítica y social. Nuevos públicos se encuentran con cortometrajes y largometrajes que muchas veces no hallan espacio en sala. ¡Cine nacional e internacional independiente!

*The Desert Light International Film Festival is an alternative exhibition screen where cinema is approached as a tool of transformation, with a critical and social perspective. New audiences encounter short and feature films that often do not find space in theaters; Independent national and international cinema!*

<https://luzdeldesierto.com.ar/>

Próxima edición / Next edition: 26 de septiembre al 6 de octubre de 2024

Ediciones / Editions: 8

Avellaneda, Buenos Aires, Argentina

#### STAFF

Producción: Flope Velozo

Dirección: Luciano Nacci

Prensa: Violeta Burkart Noe

Coordinación: Ornella Turchetti

Programación: Nacho Farias, Lucía Lagnsam, Franca Gabrielloni, Vareila, Cristian Montetti

Presenta / Presents:

SIMS.EXE

## SIMS.EXE

FICCIÓN / FICTION



 Argentina  
2023  
7'

SAM  
13



La primera vez que jugué a Los Sims tenía trece años. Estaba en la casa de un compañerito de la escuela y descargamos del Ares el Sims 1. Había visto antes cómo jugaba una de mis primas; básicamente era como jugar a la casita, pero en la compu. Por eso creí que no me iba a gustar, a pesar de que siempre había jugado a la casita con ellas. En ese momento algo pasó pero, ¿qué podría hacer un simple juego de muñecos?

*The first time I played The Sims I was thirteen years old. I was at a school friend's house and we downloaded Sims 1 from Ares. I had seen before how one of my cousins played, basically it was like playing "house", but on the computer, so I thought I was not going to like it, even though I had always played "house" with them. At that moment something happened, but what could a simple doll game do?*

 Dirección /  
Direction



**Julián Moreno**

Nacido en la llanura. Director, editor y sonidista audiovisual.

*Born on the plain. Director, editor and audiovisual sound designer.*



Producción / Production

**Julián Moreno**



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOS ERNESTO ESTEBAN ETCHENIQUE

### ERNESTO ESTEBAN ETCHENIQUE INTERNATIONAL SHORT FILMS FESTIVAL



ERNESTO ESTEBAN ETCHENIQUE

- ◀ Difundimos la producción audiovisual del Conurbano Norte, junto con destacadas producciones nacionales e internacionales. Celebrado todos los años desde 2010, es el único Festival independiente de la región reconocido por la Dirección de Políticas Audiovisuales del Ministerio de Producción de la Provincia de Buenos Aires. Un aporte a la creación de espacios para la visualización de cortometrajes e incentivar el trabajo de cineastas, promoviendo el intercambio entre realizadorxs y público.

*We spread the audiovisual production of North suburb, together with outstanding national and international productions. Held every year since 2010, it is the only independent festival of the region recognized by Directorate of Audiovisual Policies of the Ministry of Production of the Province of Buenos Aires. A contribution to the creation of spaces for the visualization of short films and encourage the work of filmmakers; Promoting the exchange between Filmmakers and the public.*



Próxima edición / Next edition: 30 de noviembre 2024  
Ediciones / Editions: 13  
San Fernando, Buenos Aires, Argentina

#### STAFF

Productores generales: Agustín Kazah, Juan Carlos Dall'Occhio, Guido Zappacosta.

Presenta / Presents:  
MICHELLE  
PIANO VIAJERO



## MICHELLE

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Argentina  
2022  
9'



Michelle registra su vida cotidiana tras haberse reconocido como una persona trans y desbloquea recuerdos de su infancia al visualizar videos de su niñez. Con el acompañamiento de Vix, su madre elegida dentro de Ballroom, se prepara para competir en la categoría Hands Performance del próximo gran evento.

*Michelle films her daily life after having recognized herself as a trans person and unlocks childhood's memories when watching videos of her as a child. With the support of her Ballroom's chosen mother, Vix, Michelle prepares herself to compete in the Hands Performance category at the next big upcoming event.*



Dirección /  
Direction



**Michelle Nou**

Está cursando la carrera de Diseño de Imagen y Sonido en la Universidad de Buenos Aires. En 2022, *Michelle* se convierte en su primer proyecto como directora y protagonista, en el que retrata su cotidianidad luego de haberse asumido como transfeminidad. Realizó trabajos como directora o asistente de dirección en videoclips y publicidad.

*Currently studying Image and Sound Design at the University of Buenos Aires (UBA). In 2022, Michelle becomes her first project as a director and as a lead, in which she films her daily life after having recognized herself as a trans feminine person. She has participated in several other projects as a director or assistant director in the music video and advertisement industries.*



Producción / Production

**Lucía Santa Cruz Cuesta**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Michelle Nou**

**House of Tropikalia**



## PIANO VIAJERO

TRAVELLING PIANO

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 Argentina  
2022  
15'



Pianeres de Río es un grupo de pianistas que vive en el Delta de Tigre, donde no hay espacios culturales que tengan pianos. Al recibir la donación de dos pianos, los trasladan en la cubierta de un barco y realizan un concierto flotante para la comunidad isleña. Luego de desembarcar, se proponen llevar uno de los instrumentos a través de una pasarela hasta el centro cultural Itekoa, ubicado en el medio de un enorme pajonal.

*Pianeres de Río is a group of pianists that lives in the Tigre Delta, where there are no cultural spaces that have pianos. Upon receiving the donation of two pianos, they move them on the deck of a ship and perform a floating concert for the island community. Upon disembarking, they intend to take one of the instruments through a walkway to the Itekoa cultural center, located in the middle of a huge grassland.*



Dirección /  
Direction

**Gonzalo Santiso**

Gonzalo Santiso, nacido en Buenos Aires, estudió cine en la ENERC y se formó en dramaturgia, actuación y dirección de teatro. Editó *Café de los maestros* (2007), dirigió *Nos fuimos* (2008) y las series documentales *Pueblos originarios e historias de las ciudades* (2009). Trabajó en *No es solo rocanrol* (2011) y desde 2004 enseña cine y montaje en varias instituciones argentinas.

*Born in Buenos Aires, studied film at the ENERC and trained in dramaturgy, acting and theatre directing. He edited *Café de los maestros* (2007), directed *Nos fuimos* (2008) and the documentary series *Pueblos originarios e historias de las ciudades* (2009). He worked on *No es solo rocanrol* (2011) and has been teaching film and editing at various Argentinean institutions since 2004.*



Producción / Production

**Pianeres de Río  
Comunidad del Delta  
Itekoa Aldea del Agua**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Laura Cestona  
Alfredo Seoane  
Esterban Hecker  
Pedro Bragán  
Matías Rullo**



## FESTIVAL INTERNACIONAL ITINERANTE HACELO CORTO

*DO IT SHORT INTERNATIONAL TRAVELLING FILM FESTIVAL*



El festival nace de la necesidad de difundir el cine en todas sus formas y llevarlo a lugares donde no son comunes estos espacios. Promover espacios de formación gratuitos de referentes de la industria, permitiendo la capacitación de los participantes. Difundir diferentes cortometrajes comunitarios realizados en diferentes localidades del país, propiciando de este modo conocer la propia identidad de las localidades participantes, permitiendo el debate e intercambio de experiencias.

*The festival was born from the need to disseminate cinema in all its forms and take it to places where these spaces are not common. Promote free training spaces for industry leaders, allowing the training of participants. Disseminate different community short films made in different locations in the country, thus promoting knowledge of the identity of the participating locations, allowing debate and exchange of experiences.*

 [festivalhacelocorto](https://www.instagram.com/festivalhacelocorto)

Próxima edición / Next edition: 13 y 14 de septiembre de 2024

Ediciones / Editions: 12

Saladillo, Buenos Aires, Argentina

### STAFF

Director y productor general: Javier Nadares

Producción: Valeria Bahía

Dirección Técnica: Marcelo Peluffo

Prensa y comunicación: Lautaro Nadares

Relaciones Institucionales: Carlos Kaspar

Coordinación de jurados e invitados: Martín Bustos

Programación: Javier Nadares

Logística: Marta Burgos

Presenta / Presents:

LA SANGRE DE SATURNO

PLUMAS





## LA SANGRE DE SATURNO

SATURN'S BLOOD

FICCIÓN / FICTION

SAM  
18



 Argentina  
2021  
14'

Con su hija enferma en la ciudad, Saturnino, un hombre de la puna en busca de trabajo, llegará hasta las últimas consecuencias para conseguir el dinero que necesita y salvar a su hija antes de que sea demasiado tarde.

*With his sick daughter away in the city, Saturnino, a man from the mountains looking for a job, will come to the ultimate consequences to get the money he needs and save his daughter before it's too late.*



Dirección /  
Direction

**Ramiro Caporín**

Realizador audiovisual, fotógrafo y músico de la provincia de Salta. Nació el 15 de diciembre de 1994. Se formó como realizador integral cinematográfico en la ENERC sede NOA y como Técnico en Imagen y Sonido en la UCASal.

*Audiovisual producer, photographer and musician from the province of Salta. He was born on December 15, 1994. He trained as an integral film director at ENERC, NOA headquarters, and as an Image and Sound Technician at UCASal.*



Producción / Production

**Escuela Nacional de  
Experimentación y  
Realización Cinematográfica**



## PLUMAS

FEATHERS

FICCIÓN / FICTION

SAM  
18



 Argentina  
2022  
12'

Tonio, un joven aficionado a la fotografía, ronda por las calles de su pueblo en épocas de carnaval. Al escaullirse dentro de un colectivo conoce a Ro, la bailarina de una comparsa ambulante, y ve a través de ella un mundo que no conocía.

*Tonio is a young photography fan who walks around the streets of his town in times of carnival. As he slips away inside a bus, he meets a dancer from a street troupe called Ro and he sees an unknown world through her.*



Dirección /  
Direction

**Estefanía Iriarte**

Es de El Carmen, Jujuy. Estudió cine en la ENERC NOA. Participó en documentales y ficciones como camarógrafa y sonidista. Produjo el corto *Sangre oculta*. *Plumas* es su primer cortometraje como directora.

*She is from El Carmen (Jujuy). She studied filmmaking at ENERC NOA. She took part of documentaries and fictions as a camerawoman and sound technician. She produced the short film called *Sangre oculta*. *Plumas* is her first short film as a film director.*



Producción / Production

**Escuela Nacional de  
Experimentación y  
Realización Cinematográfica**



## FESTIVAL LATINOAMERICANO DE CINE CON VECINOS

### LATIN AMERICAN FILM FESTIVAL WITH NEIGHBORS



Festival latinoamericano que exhibe largometrajes de ficción de cineastas independientes y cortometrajes producidos por la Fundación Cine con Vecinos en Argentina y el exterior. Es un encuentro anual entre profesionales de la industria y más de 300 realizadores audiovisuales. Además, es un espacio con masterclass dictadas gratuitamente por personalidades de la industria cinematográfica y docentes de la ENERC, con el aporte de miembros, asociados/as de la Academia Argentina de Cine, de la DAC, y Argentores. Su sede central está en Saladillo, con apoyo del INCAA y el municipio, y se replica en Neuquén con el Polo Audiovisual y el Ministerio de las Culturas.

*Latin American festival that exhibits feature-length fiction films by independent filmmakers and short films produced by the Cine con Vecinos Foundation in Argentina and abroad. It is an annual meeting between industry professionals and more than 300 audiovisual producers. It is also a space with free masterclasses given by personalities from the film industry and teachers from ENERC, with the contribution of members and associates of the Argentine Film Academy, DAC, and Argentores. Its headquarters are in Saladillo, with support from INCAA and the municipality, and it is replicated in Neuquén with the Audiovisual Pole and the Ministerio de las Culturas.*

[www.fundacinevecinos.com](http://www.fundacinevecinos.com)

Próxima edición / Next edition: 2025

Ediciones / Editions: 20

Saladillo, Buenos Aires, Argentina.

#### STAFF

Directores: Fabio Junco, Julio Midu

Seleccionador Oficial: Hayrabet Alacahan

Fundación Cine con Vecinos: Vanina Augustoni, Paula Trucchi, Diana Rosenberg y Mauricio Minotti.

Presenta / Presents:

UNA CASA CON DIEZ PINOS



## UNA CASA CON DIEZ PINOS

A HOUSE WITH TEN PINES

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Argentina  
2019  
70'



Un recuerdo del pasado atormenta al viejo Vicente que, buscando aliviar su karma, recurre a la ilegalidad para ayudar a pobladores en zonas rurales, aunque su misión lo exponga a perder su libertad.

*A memory of the past torments old Vicente who, seeking to alleviate his karma, resorts to illegality to help residents in rural areas, although his mission exposes him to losing his freedom.*



Dirección /  
Direction



**Martín Ochoa**

Docente en guion y dirección de cine. Dirigió el Festival Nacional de Cortometrajes *La Hora Mágica*. Es guionista y director de *Flashback*, *La luz de mis ojos*, *Una casa con diez pinos*, *Para saber como es la soledad*, *Verte crecer*, *Lallemant*, *Asalto al banco Nación de Villa Mercedes*, *La leyenda de Butch Cassidy*.

*Teacher in screenwriting and film direction. Director of the National Short Film Festival La Hora Mágica. Screenwriter and Director of Flashback, La luz de mis ojos, Una casa con diez pinos, Para saber como es la soledad, Verte crecer, Lallemant, Asalto al banco Nación de Villa Mercedes, La leyenda de Butch Cassidy.*



Producción / Production

**Rosebud Cine**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Norma Argentina**

**Néstor Rosso**

**Inés Pollacchi**

**Giorgio Alanis**

**Matías Desiderio**



## FESTIVAL NACIONAL DE CINE RURAL

### NATIONAL RURAL FILM FESTIVAL



VI FESTIVAL NACIONAL  
**CINE RURAL**  
AYACUCHO, BUENOS AIRES

▶ Iniciado en 2016, el Festival de Cine Rural en Ayacucho se ha consolidado como un referente cultural con diversos objetivos. Promueve el uso de la sala de cine local y crea espacios alternativos de proyección para acercar el cine a más personas. Fomenta la vinculación entre escuelas rurales y urbanas a través de proyectos educativos que integran el cine en el aprendizaje. Ofrece cursos y talleres abiertos a la comunidad para estimular la creatividad en realización audiovisual. Además, realiza una convocatoria nacional de cortometrajes que aborden lo rural desde diferentes perspectivas, enriqueciendo al festival con producciones de todo el país.

*Launched in 2016, the Rural Film Festival in Ayacucho has established itself as a cultural reference with various objectives. It promotes the use of the local cinema and creates alternative screening spaces to bring cinema closer to more people. It encourages the link between rural and urban schools through educational projects that integrate film into learning. It offers courses and workshops open to the community to stimulate creativity in audiovisual production. It also organises a national call for short films that address rural issues from different perspectives, enriching the festival with productions from all over the country.*



Próxima edición / Next edition: 23 y 24 de agosto del 2024

Ediciones / Editions: 6

Ayacucho, Buenos Aires, Argentina

#### STAFF

Municipalidad de Ayacucho, Emilio Quiroga

Presenta / Presents:

MARTINA

LA MÁQUINA DEL TIEMPO



FESTIVAL NACIONAL DE CINE RURAL  
NATIONAL RURAL FILM FESTIVAL

## LA MÁQUINA DEL TIEMPO

THE TIME MACHINE

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Argentina  
2019  
3'

Una máquina manejada por Arsenia nos llevará a un viaje maravilloso a través del tiempo.

*A machine controlled by Arsenia will take us on a wonderful journey through time.*



Dirección /  
Direction

**Francisco Olano**

Coordinador del cortometraje y es profesor de los participantes en la Escuela especial de Ayacucho.

*Coordinator of the short film and is a teacher of the participants at the Escuela especial de Ayacucho.*



Producción / Production

**Festival de Cine Rural**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Fátima Córdoba**

**Isabella Martínez García**

**Rocío Miranda**

**Benjamín y Jorge Olliferuk**



FESTIVAL NACIONAL DE CINE RURAL  
NATIONAL RURAL FILM FESTIVAL

# MARTINA

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Argentina  
2017  
9'

En la escuela agraria, ingresa a su primer día de clases una niña en una búsqueda desesperada de una nueva vida. Ese mismo día, delante sus ojos, vive como una compañera se enfrenta a la misma situación de la que ella escapaba. Martina (12), decide cambiarse de escuela harta ya de soportar durante años el hostigamiento de un grupo de compañeros. La historia muestra el dolor del maltrato y la crueldad a la que es sometida y destaca el papel crucial de profesores, preceptores, la familia y la comunidad en la detección y prevención del bullying.

*At the agricultural school, a girl enters her first day of classes in a desperate search for a new life. That same day, in front of her eyes, she experiences how a classmate faces the same situation from which she was escaping. Martina (12) decides to change schools after years of being harassed by a group of classmates. The story shows the pain of the mistreatment and cruelty to which she is subjected and highlights the crucial role of teachers, preceptors, family and community in the detection and prevention of bullying.*



Dirección /  
Direction

**Belen Pérez, Natalia Pilatti, Claudio Pansa y Soledad Moisas**

**Belen Pérez, Natalia Pilatti, Claudio Pansa, Soledad Moisas** son las coordinadoras y el coordinador del cortometraje. Además, son profesores de los participantes en el Centro de Actividades Juveniles del año 2017.

**Belen Pérez, Natalia Pilatti, Claudio Pansa, Soledad Moisas** are the coordinators and the coordinator of the short film. They are also teachers of the participants in the Youth Activity Centre 2017.



Producción / Production

**Festival de Cine Rural**

Elenco principal /  
Main Cast:

**José Cestona  
Tania Cordoba  
Agustina Varela  
Martina Varela  
Brian Varela**



## FESTIVAL INTER BARRIAL AUDIOVISUAL (FIBAV)

### INTER-NEIGHBORHOOD AUDIOVISUAL FESTIVAL



El FIBAV es un festival con perspectiva de derechos humanos que busca generar un espacio de intercambio y difusión para expresiones audiovisuales barriales, incentivando y fortaleciendo los procesos de creación artístico-comunitarios. Se postula como un espacio de encuentro para visibilizar y reflexionar acerca de problemáticas que atraviesan a los barrios populares latinoamericanos permitiendo desnaturalizar el relato hegemónico y reivindicar el derecho a la información y a la comunicación.

*FIBAV is a festival with a human rights perspective that aims to create a space for exchange and dissemination of neighborhood audiovisual expressions, encouraging and strengthening community artistic creation processes. It serves as a meeting place to highlight and reflect on issues affecting popular neighborhoods in Latin America, allowing for the deconstruction of the hegemonic narrative and the advocacy for the right to information and communication.*

<http://www.unla.edu.ar/fibav>

Próxima edición / Next edition: noviembre 2024

Ediciones / Editions: 8

Lanús, Buenos Aires, Argentina

#### STAFF

Dirección artística: Marcos Canella Tsuji y María Victoria Rey.

Producción general: Claudia Quarleri.

Programación: Marcos Canella Tsuji y María Victoria Rey.

Presenta / Presents:

MALCRIADA

UN DÍA EN EL BARRIO



## MALCRIADA

IMPOLITE

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Argentina  
2023  
7'



Magalí se sumerge en un viaje astral para aprender a valerse por sí misma. Malcriada forma parte de la trilogía Amor animal, junto a Otro hermano y Reina. En esta serie, se abordan distintas facetas del amor y la soledad encarnadas en tres mujeres distintas, cada una representada por un animal totémico.

*Magalí plunges into an astral journey to learn to fend for herself. Malcriada is part of the Amor animal trilogy, along with Otro hermano and Reina. In this series, different facets of love and loneliness embodied in three different women are addressed, each one represented by a totemic animal.*

 Dirección /  
Direction



**Florencia Calcagno**

Directora y guionista. Graduada en Realización de cine y Abogacía. Su filmografía incluye *El hombre caja* (2011) y *Margarita* (2017). Escribió y dirigió la trilogía *Amor animal*, compuesta por *Otro hermano* (2019), *Reina* (2021) y *Malcriada* (2023).

*Director and scriptwriter. She graduated in Filmmaking and Law. Her filmography includes El hombre caja (2011) and Margarita (2017). She wrote and directed the trilogy Amor animal, composed of Otro hermano (2019), Reina (2021) and Malcriada (2023).*



Producción / Production

**Gerardo Suarez Vivian  
Zoetrope**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Camila Lorenzo  
Ángela Pellegrino  
Libertad Azevedo  
Helena Calcagno  
Carol Jones**

## UN DÍA EN EL BARRIO

A DAY IN THE NEIGHBORHOOD

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 **Argentina**  
2023  
9'



Durante un día de trabajo en el barrio, nos sumergimos en la vida cotidiana de un grupo de mujeres mientras nos adentramos en sus emociones y reflexiones. A medida que avanzamos en sus rutinas laborales, descubrimos cómo la pertenencia a una organización ha tenido un impacto profundo en sus vidas.

*During a workday in the neighborhood, we immerse ourselves in the daily lives of a group of women as we delve into their emotions and reflections. As we follow their work routines, we discover how belonging to an organization has had a profound impact on their lives.*

 **Dirección /**  
**Direction**



**Adriana Lewczuk**

Graduada en Realización integral de cine documental. Dirigió su primer largometraje con apoyo de INCAA y FNA, ganando el premio Innovación artística en documental en el 1° FICPBA. Dirigió varios cortometrajes y fue docente en talleres de cine comunitario. Actualmente, se desempeña como productora y directora.

*Graduate in Integrated Documentary Filmmaking. She directed her first feature film with the support of INCAA and FNA, winning the Artistic Innovation in Documentary Award at the 1st FICPBA. She directed several short films and taught in community film workshops. She is currently working as a producer and director.*



**Producción / Production**

**Indendiente**  
**FNA**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Daniela Herrera**  
**Yessica "La Colo" Cano**  
**Belen Lopez**  
**Yessica Lopez**



## FICMAI, FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAIPÚ

*FICMAI, MAIPÚ INTERNATIONAL FILM FESTIVAL*



◀ Nace en 2018 con el objetivo de acercar películas de todo el mundo que contribuyan al enriquecimiento cultural, la reflexión y el esparcimiento, así como un espacio para la exhibición de producciones locales. Además, promueve la producción y profesionalización local con rodajes en las escuelas primarias y secundarias de Santo Domingo, Las Armas y Maipú, donde los chicos y chicas son protagonistas y cuentan sus propias historias.

Was founded in 2018 with the aim of bringing films from around the world that contribute to cultural enrichment, reflection and recreation, and also as a space for the exhibition of local productions. It also promotes local production and professionalization with filming in primary and secondary schools in Santo Domingo, Las Armas and Maipú, where boys and girls are the protagonists and tell their own stories.

[www.ficmai.com.ar](http://www.ficmai.com.ar)

Próxima edición / Next edition: octubre de 2025  
Ediciones / Editions: 3  
Maipú, Buenos Aires, Argentina.

### STAFF

Producción general: Michelle Jacques-Toriglia  
Dirección de Programación: Irene Beatríz Franco

Presenta / Presents:  
EVA, ¿ESTÁS AHÍ?  
LA COMUNIDAD DE INVENTORES



## EVA, ¿ESTÁS AHÍ?

EVA, ARE YOU THERE?

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Argentina  
2023  
8'



Dos cineastas son contratadas en secreto por una maestra y sus alumnos para documentar la investigación de un famoso caso paranormal sucedido en la localidad de Las Armas. Mediante entrevistas y videos encontrados en la biblioteca de su colegio, cosas extrañas empiezan a suceder a partir de la vieja historia sobre una señora que se volvió loca y se cree que merodea en las afueras del pueblo. Con la cámara en mano y la excusa de un campamento escolar, se adentrarán en una aventura en busca de señales sobre la presencia de esta misteriosa mujer.

*Two filmmakers are secretly hired by a teacher and her students to document an investigation of a famous paranormal case that occurred in the town of Las Armas. After finding interviews and videos in the school library, strange things begin to happen associated with the old story of a crazy woman who is believed to be lurking on the town's outskirts. With the camera in hand and the excuse of a school camp, they will embark on an adventure in search of signs of the presence of this mysterious lady.*



Dirección /  
Direction



**Rocío Casas, Daniela Fernández y alumnos de 6° grado de la Escuela N°13 "Paula Albarracín de Sarmiento", Las Armas (Maipú)**

### Rocío Casas

Licenciada en Artes Audiovisuales por la UNLP (2021), trabaja como continuista y asistente de dirección. Actualmente, es docente del taller de cine "Arteniño" de la Escuela San Simón.

*BA in Audiovisual Arts from the UNLP (2021), works as a continuist and assistant director. She currently teaches at the film workshop 'Arteniño' at the San Simón School.*

### Daniela Fernández

Licenciada en Artes Audiovisuales con Orientación en Guión por la UNLP (2023). Fue tallerista de "Las escuelas hacen cine" en el Festival de Cine de Maipú.

*BA in Audiovisual Arts with a focus on Scriptwriting from the UNLP (2023). She was a workshop leader of 'Schools make films' at the Maipú Film Festival.*



Producción / Production

**Secretaría de Cultura  
Educación y Turismo  
del Municipio de Maipú (BA)**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Estudiantes y docentes  
de la Escuela N°13  
"Paula Albarracín de  
Sarmiento", Las Armas  
(Maipú)**



## LA COMUNIDAD DE INVENTORES

THE INVENTOR'S SOCIETY

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 Argentina  
2023  
13'



Un grupo de inventores utiliza su ingenio para intentar resolver problemas cotidianos en su pueblo.

*A group of inventors uses their inventiveness to solve the town's day-to-day problems.*

 Dirección /  
Direction



**Federico Jacobi y estudiantes de la Escuela Primaria N°7 "Primera Junta", de Santo Domingo (Maipú)**

Nacido en Buenos Aires, Argentina, en 1984. Formado como Director y productor de cine, televisión y video, realizó la dirección y dirección de fotografía de diversos proyectos audiovisuales. Es docente en carreras audiovisuales en la Universidad de Palermo. Produjo y dirigió los largometrajes de ficción *Ahí viene*, estrenado en 2018, y *El arranque* (2024).

*Born in Buenos Aires, Argentina, in 1984. Trained as a director and producer of film, television and video, he did the direction and cinematography of several audiovisual projects. He teaches audiovisual careers at the University of Palermo. Produced and directed the fiction feature films "There it comes", released in 2018, and "The starter" (2024).*



Producción / Production

**Secretaría de Cultura  
Educación y Turismo  
del Municipio de Maipú (BA)**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Estudiantes y docentes  
de la Escuela Primaria N°7  
"Primera Junta", de Santo  
Domingo (Maipú)**



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE COMEDIA - FUNCINEMA

### INTERNATIONAL COMEDY FILM FESTIVAL - FUNCINEMA



Se realiza en Mar del Plata, todos los años durante el mes de septiembre. Es el único festival de cine de comedia del país y la región. Nació en 2014 con el objetivo de darle a la comedia un espacio privilegiado, a diferencia de lo que sucede en otros festivales o espacios académicos donde es minimizado. Cuenta con una Competencia Internacional de Cortos y secciones paralelas de largos y cortometrajes. Sus proyecciones son con entrada gratuita, lo que permite un gran acceso a los diversos públicos.

*Takes place in Mar del Plata, every year during the month of September. It is the only comedy film festival in the country and the region. It was born in 2014 with the aim of giving comedy a privileged space, unlike what happens in other festivals or academic spaces where it is minimized. It has an International Short Film Competition and parallel sections of feature films and short films. Its screenings are free of charge, which allows great access to various audiences.*

<https://www.funcinema.com.ar/category/funcinema>

Próxima edición / Next edition: del 24 al 29 de septiembre de 2024

Ediciones / Editions: 10

General Pueyrredon, Buenos Aires, Argentina.

#### STAFF

Dirección, programación: Mex Faliero

Producción, programación: Gabriela Sálliche

Prensa, programación: Patricio Beltrami

Programación: Rodrigo Seijas, Gabriel Piquet y Marcos Ojea.

Presenta / Presents:

PROMESA



## PROMESA

PROMISE

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Argentina  
2022  
17'



A los 28 años, Marcos descubre que se convertirá en padre. Una catarata de recuerdos sobre su infancia y adolescencia como hijo, le abren heridas y legados que su padre le dejó. Promesa viaja en el tiempo a través de recuerdos, aprendizajes, incertidumbre y legados. Una historia de paternidad.

*At the age of 28, Marcos discovers he will become a father. A flood of memories about his childhood and adolescence as a son open wounds and legacies that his father left him. Promise travels in time through memories, learnings, uncertainty and legacies. A story of fatherhood.*



Dirección /  
Direction



**Santiago Castelo**

Nació en 1998 en Mar del Plata. Estudió en el Laboratorio de Guión y Punto Cine. Desde 2017 dirige cortometrajes, publicidad y videoclips. En paralelo desarrolla su carrera como montajista y sus propios contenidos de ficción.

*Born in 1998 in Mar del Plata, Argentina. He studied at Laboratorio de Guión and Punto Cine. Since 2017 he has directed short films, advertising and music videos. Meanwhile, he develops his career as an editor and his own fiction content.*



Producción / Production

**RINO**

Elenco principal /  
Main Cast:

Tupac Larriera  
Claudio Martínez Bel  
Fabiana García Lago  
Martina Krasinsky



## GRITOS EN EL PLANETARIO

### SCREAMS IN THE PLANETARIUM



El único festival de cine del mundo que se lleva adelante en el impresionante marco del domo del Planetario de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP). El festival Gritos en el Planetario nació en el 2022 con la convicción de difundir y promover la producción latinoamericana de películas de género y, a la vez, acercar a los adolescentes y jóvenes a los ámbitos de divulgación científica, tal como lo es el planetario de la universidad. En su edición de 2024 el festival se desarrollará entre los días 1 al 3 de noviembre en el Planetario UNLP.

*The only film festival in the world that takes place in the impressive setting of the dome of the Planetarium of the National University of La Plata (UNLP). The festival Gritos en el planetario was born in 2022 with the conviction of spreading and promoting the Latin American production of genre films and, at the same time, bringing teenagers and young people closer to the areas of scientific dissemination, such as the planetarium of the university. In its 2024 edition, the festival will be held from November 1 to 3 at the UNLP Planetarium.*

<https://gritosenelplanetario.com.ar/>

Próxima edición / Next edition: 1 al 3 de noviembre de 2024

Ediciones / Editions: 3

La Plata, Buenos Aires, Argentina

#### STAFF

Dirección: Hernán Moyano y Pablo Santamaria

Producción: Emilia Winschu

Programación: Hernán Moyano

Presenta / Presents:

EL SECUESTRO DE LAURA SILVERMAN

OTRA PELÍCULA MALDITA





## EL SECUESTRO DE LAURA SILVERMAN

THE KIDNAPPING OF LAURA SILVERMAN

FICCIÓN / FICTION

ATP



Uruguay  
2023  
3'



El caso de una chica desaparecida llevará a un detective privado en un viaje a lo más profundo de los abismos, donde la verdad puede trascender al tiempo mismo.

*The case of a missing girl will take a private detective on a journey into the depths of the abyss, where the truth can transcend time itself.*



Dirección /  
Direction



**Eduardo Granadsztejn y Marcelo Sanguinetti**

### **Eduardo Granadsztejn**

Nació en Montevideo, Uruguay. Realizador audiovisual, actor y uno de los fundadores de la productora RQM Media. Estudió Animación Profesional y Animación de Personajes. Codirigió los cortometrajes *Shampoo* (2007), *Odio cíclico* (2008) y *Entre las sierras* (2017).

### **Eduardo Granadsztejn**

*Was born in Montevideo, Uruguay. Audiovisual producer, actor and one of the founders of the production company RQM Media. He studied Professional Animation and Character Animation. He co-directed the short films Shampoo (2007), Odio cíclico (2008) and Entre las sierras (2017).*



Producción / Production

**Agadu**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Eduardo Granadsztejn**

## OTRA PELÍCULA MALDITA

ANOTHER CURSED MOVIE

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
16



 Argentina  
2023  
120'



Historia del cine de terror argentino, desde sus inicios en 1934 hasta la actualidad. Es un camino de derrotas, calles sin salida y triunfos, en el que los protagonistas nos llevan por los poco conocidos pasillos del terror vernáculo.

*History of Argentine horror cinema, from its beginnings in 1934 to the present day. It is a path of defeats, dead ends and triumphs, where the main characters take us through the little-known corridors of vernacular horror.*

 Dirección /  
Direction



**Alberto Fasce y Mario Varela**

**Alberto Fasce** y **Mario Varela** egresaron del Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda. Alberto fue guionista de *Los inquilinos del infierno* (2004), *La casa acecha* (2016), *Al 3er día* (2021). Por su parte, Mario dirigió *La vida que te agenciaste* (2023) y trabajó como camarógrafo y editor en *Bruna* (2023) y *Laberintos personales* (2023).

**Alberto Fasce** and **Mario Varela** graduated from the Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda. Alberto was screenwriter of *Los inquilinos del infierno* (2004), *La casa acecha* (2016), *Al 3er día* (2021). Mario directed *La vida que te agenciaste* (2023) and worked as cameraman and editor on *Bruna* (2023) and *Laberintos personales* (2023).



Producción / Production

**Atolladero cine**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Pablo Pares**  
**Daniel de la Vega**  
**Darío Lavia**  
**Ayi Turzi**  
**Diego Curubeto**



## MATANZA REEL FESTIVAL



Festival de cine que promueve el acervo audiovisual del partido más grande de la provincia de Buenos Aires, La Matanza. Las secciones del festival destacan los formatos típicos y también los que nos muestran acciones que hasta se viralizan. Entendemos que, de distintos modos, estamos configurados en lo audiovisual y que nuestro presente y futuro incluye un cine del que todos seamos parte.

*Film festival that promotes the audiovisual heritage of the largest district in the province of Buenos Aires, La Matanza. The festival sections highlight the typical formats and also those that show us actions that even go viral. We understand that, in different ways, we are configured in the audiovisual field. That our present and future includes a cinema of which we are all part.*

[www.marfest.ar](http://www.marfest.ar)

Próxima edición / Next edition: 6, 7 y 8 de noviembre de 2024

Ediciones / Editions: 1

La Matanza, Buenos Aires, Argentina

### STAFF

Directora: Nadia Martínez

Producción: Cintia Parra

Programación: Jorge Martínez

Presenta / Presents:

CRÓNICAS DE UN EXILIO

LA PESADILLA DE ALICIA



## CRÓNICAS DE UN EXILIO

CHRONICLES OF AN EXILE

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
13



Argentina  
2021  
93'



En 1976, luego de un intento de secuestro, el cineasta Octavio Getino abandona la Argentina. Tanto él, en Perú, como su familia, en Buenos Aires, convivieron con la ausencia y los miedos, el peligro y el desarraigo. La comunicación sólo era posible a través de cartas y cassettes. *Crónicas de un Exilio* indaga en la persona detrás de la figura, explorando los recuerdos de sus familiares y compañeros de lucha. Narra desde una perspectiva íntima las causas y consecuencias de su exilio, la ruptura y reconstrucción de una familia que fue atravesada por los años más oscuros de nuestra historia.

*In 1976, after an attempted kidnapping, the filmmaker Octavio Getino leaves Argentina. Both he in Peru and his family in Buenos Aires They lived with absence and fears, with danger and uprooting. Communication was only possible through letters and cassettes. Chronicles of an Exile investigates the person behind the figure, exploring the memories of his family and fellow fighters. It narrates, from an intimate perspective, the causes and consequences of his exile, the breakup and reconstruction of a family that was crossed by the mostdark parts of our history.*



Dirección /  
Direction



### Pablo Guallar y Micaela Montes Rojas

**Micaela Montes Rojas** es Diseñadora de Imagen y Sonido (UBA). Docente y fotógrafa. Realizó varios cortometrajes, entre ellos *Vidas maltratadas*.

**Pablo Guallar** es Licenciado en Artes (UBA). Guionista, productor y director. El documental *Crónicas de un exilio* fue ganador del Concurso "Raymundo Gleyzer". Es miembro fundador del Colectivo de Cineastas del Oeste.

**Micaela Montes Rojas** is an Image and Sound Designer (UBA). She is a teacher and photographer. She has made several short films, including *Vidas maltratadas*.

**Pablo Guallar** has a degree in Arts (UBA). Scriptwriter, producer and director. His documentary *Crónicas de un exilio* won the 'Raymundo Gleyzer' competition. He is a founding member of the Colectivo de Cineastas del Oeste.



Producción / Production

**Nicolás Cobasky**  
**Nicolás Mikey**  
**Hernán Figueroa Galperin**

**Palta Films.**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Octavio Getino**  
**Familia Getino**  
**Fernando Pino Solanas**  
**Nemesio Juarez**  
**Jorge Carpio**



## LA PESADILLA DE ALICIA

ALICE'S NIGHTMARE

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Argentina  
2024  
8'



Inspirada en el clásico de Lewis Carroll, la siempre curiosa Alicia se aventura más allá de los límites de la imaginación y explora nuevos estados de conciencia. En este viaje, desafiando las fronteras de la mente y la realidad, descubre que cada individuo alberga dentro de sí mismo sus propios aliados y enemigos. Sumergida en los confines entre el sueño y la vigilia, Alicia se ve atrapada en un mundo surrealista y perturbador, una versión onírica y tormentosa del País de las Maravillas. En este reino de lo absurdo, donde las reglas convencionales se retuercen, Alicia deberá descifrar los misterios de este mundo y encontrar su propio camino de regreso a casa.

*Inspired by Lewis Carroll's classic, the ever-curious Alice ventures beyond the bounds of imagination and explores new states of consciousness. In this journey, challenging the boundaries of mind and reality, she discovers that each individual harbors their own allies and adversaries within. Submerged in the confines between dream and wakefulness, Alice finds herself trapped in a surreal and disturbing world, a dreamlike and tumultuous version of Wonderland. In this realm of absurdity, where conventional rules twist and turn, Alice must unravel the mysteries of this world and find her own way back home.*



Dirección /  
Direction



### Diego Scagni y Matías Tobio

**Diego Scagni** es realizador y diseñador audiovisual. Usa técnicas clásicas y experimentales creando composiciones cinematográficas intervenidas y narrativas exploratorias.

**Matías Tobio** es realizador audiovisual. Con vasta trayectoria en trabajos de Informática, creador y escritor de cortometrajes, videos musicales/video art, etc. Cofundador de la productora audiovisual e97.

***Diego Scagni** is a filmmaker and audiovisual designer. He uses classical and experimental techniques to create intervened cinematographic compositions and exploratory narratives.*

***Matías Tobio** is an audiovisual producer. He has a vast experience in IT works, creator and writer of short films, music videos/video art, etc. Co-founder of the audiovisual production company e97.*



Producción / Production

e97

Elenco principal /  
Main Cast:

Marisol Scagni



## PLAY FESTIVAL DE VIDEOARTE Y CINE EXPERIMENTAL

### PLAY VIDEOART AND EXPERIMENTAL FILM FESTIVAL

# PLAY



Play Festival de videoarte y cine experimental tiene alcance internacional y busca expandir las fronteras de los usos de la imagen, el sonido y la palabra en el campo audiovisual. Se realiza en el Centro Cultural Universitario de la Universidad Nacional del Nordeste, en Corrientes (Argentina). Se realizan actividades destinadas a la formación y fomento de las prácticas audiovisuales experimentales, tales como charlas, conversatorios, talleres de producción y encuentros entre afinidades plurales. Se construyen espacios de experimentación, disruptiendo modelos, formatos y géneros institucionales, intentando desajustar el inconsciente estético político audiovisual.

*Play Festival of video art and experimental film has an international scope and seeks to expand the frontiers of the uses of image, sound and word in the audiovisual field. It is held at the Centro Cultural Universitario de la Universidad Nacional del Nordeste, in Corrientes (Argentina). Activities aimed at the training and promotion of experimental audiovisual practices, such as talks, discussions, production workshops and meetings between plural affinities, are carried out. Spaces for experimentation are built, disrupting institutional models, formats and genres, trying to unsettle the audiovisual political aesthetic unconscious.*

<https://playvideoarte.com/>

Próxima edición / Next edition: 27 de septiembre al 7 de octubre de 2024

Ediciones / Editions: 13

Corrientes, Argentina

#### STAFF

Rector UNNE: Dr. Gerardo Omar Larroza.

Secretario General de la extensión universitaria: Lic. Patricio González.

Directora del Centro cultural universitario (CCU): Prof. Maia Eirin.

Curadora del Festival: Maia Navas.

Presenta / Presents:

HACER ORILLAS LUMINOSAS



## HACER ORILLAS LUMINOSAS

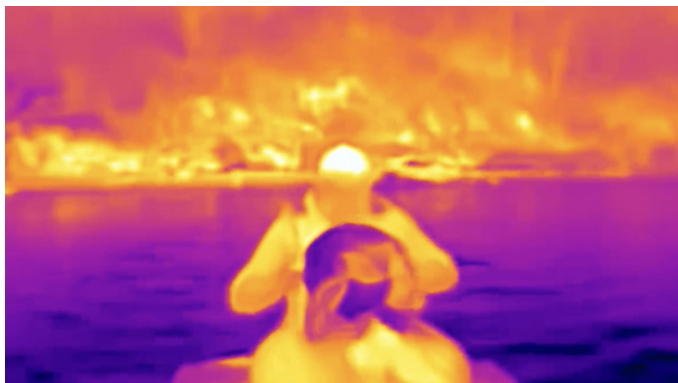
### MAKING LUMINOUS SHORES

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 Argentina, Paraguay  
2023  
18'



Imágenes térmicas que exponen los desplazamientos nocturnos en medio del Río Paraná, llevados a cabo por mujeres trabajadoras conocidas como paseras en la frontera argentino-paraguaya. De esta actividad se tienen testimonios desde hace 170 años. La obra es un testimonio colectivo subversivo y en resistencia que narra las condiciones en que se sigue realizando dicha actividad transfronteriza.

*Thermal images that expose the nocturnal movements in the middle of the Paraná River, carried out by women workers known as paseras (people passing from one side to the other) on the Argentinean-Paraguayan border. There have been testimonies of this activity for 170 years. The work is a subversive collective testimony in resistance that narrates the conditions in which this cross-border activity continues to be carried out.*



Dirección /  
Direction



### Maira Ayala

Nació en Paraguay en 1998. Es Licenciada en Artes Combinadas por la Universidad Nacional del Nordeste y desarrolla su trabajo mayormente en video. Desempeñó tareas como asistente de dirección, productora de campo y dirección de arte en producciones audiovisuales, entre ellas *Vyshyvanka* (Paraguay) e *Inheriting Hood* (USA). Es colaboradora en la Asociación Cinecable.

*Was born in Paraguay in 1998. She has a degree in Combined Arts from the Universidad Nacional del Nordeste and develops her work mostly in video. She has worked as assistant director, field producer and art director in audiovisual productions, including *Vyshyvanka* (Paraguay) and *Inheriting Hood* (USA). She collaborates with the Cinecable Association.*





## RAÍCES, FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CHIVILCOY

### RAÍCES, INTERNATIONAL FILM FESTIVAL FROM CHIVILCOY



Consolidado como un encuentro anual muy comprometido, Raíces hace una fuerte apuesta por el cine argentino - nuevo, bueno y rico. Realizadores de peso presentan sus obras y dialogan cara a cara con el público, en una verdadera quimera para una localidad del oeste pampeano. También abierto a producciones extranjeras, tiene tres secciones en competencia (largometraje de ficción y documental, cortometraje) y una sección no competitiva con suficiente margen para lo mejor de la producción local.

*Established as a very committed annual meeting, Raíces has a strong fondness for the new, good Argentine cinema. Major filmmakers present their films and talk face to face with the public, in a true chimera for a city located in the western Pampas. Also open to foreign productions, it has three sections in competition (fiction and documentary feature films, short films) and a non-competitive section with enough room for the best of local production.*

<https://www.festivalraices.org>

Próxima edición / Next edition: 17 al 20 de octubre de 2024  
Ediciones / Editions: 6  
Chivilcoy, Buenos Aires

#### STAFF

Director y productor: Fabián Flores.

Directores artísticos, productores y programadores: Micaela Cartier, Jorge Russo, Ricardo Watson.

Presenta / Presents:

ALGORITMOS DE BELLEZA

TORMENTA SILENCIOSA





## ALGORITMOS DE BELLEZA

### ALGORITHMS OF BEAUTY

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 **Bélgica / Belgium**  
2020  
20'

¿Puede una imagen contener toda la belleza de las flores? Esto es lo que busca el narrador de la película y para intentar conseguirla se hace con una herramienta revolucionaria, una Inteligencia Artificial. En su búsqueda, conecta con el trabajo de Mary Delany, una extraña botánica del siglo XVIII. Las flores creadas hace casi 300 años por esta mujer inglesa resuenan extrañamente con las creadas hoy por los algoritmos. Entre tecnología y emoción, este cortometraje cuestiona los límites de nuestra mirada ante las imágenes de la IA.

*Can a picture contain all the beauty of a flower? An answer lies somewhere between the natural and artificial worlds where human perception and computer code cross-pollinate. Dense with ideas about seeing, blindness and how missing and imperfect images communicate, Algorithms of Beauty tests this question using an AI experiment, in which botanist Mary Delany's 300-year-old paper mosaic flowers are used as a data set to digitally generate other images.*



**Dirección /  
Direction**

### Miléna Trivier

Nació en 1986 y se graduó en el Instituto Nacional de Cine de Bélgica en 2008. Desde entonces, divide su tiempo entre dirigir proyectos personales y participar en el rodaje o colorimetría de películas. El cine ocupa cada espacio de su vida diaria.

*Was born in 1986 and graduated from the Belgian National Film Institute in 2008. Since then, she divides her time between directing personal projects and participating in the shooting or colourimetry of films. Cinema occupies every space of her daily life.*



**Producción / Production**

**Bruits Film**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Isabelle Dumont**



RAÍCES, FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CHIVILCOY  
RAÍCES, INTERNATIONAL FILM FESTIVAL FROM CHIVILCOY


## TORMENTA SILENCIOSA

SILENT STORM

FICCIÓN / FICTION

ATP



 China, España / China, Spain  
2022  
10'

Una familia de campesinos vive una vida sencilla en un tranquilo y remoto pueblo de montaña del sur de China. Una tarde, un chico solitario lleva su ganado a bañarse en el río.

*An ordinary farming family lives a simple life in a quiet and remote mountain village in south China. A lonely boy brought his cattle to take a bath in the river in the afternoon.*



Dirección /  
Direction

### Grace Hsia

Licenciada en cinematografía por la Academia de cine de Pekín y graduada en Comunicación visual de la Universidad de Hunan. Fue directora de documentales en Enlight Picture. Dirigió los cortometrajes *Bohemian in China* (2014), *Lost with dream* (2016) y *Broken flowers* (2019), entre varios. Actualmente trabaja en su primer largometraje *The days away from home*.

*Holds a degree in Cinematography from Beijing Film Academy and a degree in Visual communication from Hunan University. She was a documentary filmmaker at Enlight Picture. She directed the short films *Bohemian in China* (2014), *Lost with dream* (2016) and *Broken flowers* (2019), among others. She is currently working on her first feature film *The days away from home*.*



Producción / Production


Mailuki Films



## RÍE - FESTIVAL DE CINE DEL RÍO

*LAUGH - RIVER CINEMA FESTIVAL*



 Ríe reúne una selección de producciones audiovisuales de realizadores de la región e invitados con eje en temáticas ribereñas, ambiente y memoria.

Laugh brings a selection of audiovisual productions by regional filmmakers and guests focusing on riverside themes, environment and memory.

 [festivalrie.mgd](https://www.instagram.com/festivalrie.mgd)

Próxima edición / Next edition: 9 y 10 de noviembre 2024

Ediciones / Editions: 2

Magdalena, Buenos Aires, Argentina

### STAFF

Luciana Belén Barrios, Agustina Constanza Crespo

Presenta / Presents:

LA TEORÍA DEL DERRAME. EDUCACIÓN AMBIENTAL, MEMORIA Y NO JUSTICIA EN MAGDALENA.



## LA TEORÍA DEL DERRAME. EDUCACIÓN AMBIENTAL, MEMORIA Y NO JUSTICIA EN MAGDALENA

*SPILOVER EFFECT. ENVIRONMENTAL  
EDUCATION, REMEMBRANCE AND  
INJUSTICE ON MAGDALENA*

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Argentina  
2024  
58'

El 15 de enero de 1999, en el Río de la Plata frente a la costa de Magdalena, una barcaza portacontenedores chocó contra un buque de la empresa Shell. 5.400.000 litros de crudo se vertieron en las aguas del estuario. Dos días después, la sudestada y la marea hicieron penetrar el hidrocarburo por arroyos y humedales produciendo un grave daño en el ecosistema. Esta película investiga la trama judicial y política a través de testimonios y documentos, pero también activa la memoria colectiva con actividades que involucran a las generaciones más jóvenes mediante el acercamiento sensible al territorio, el activismo artístico y la educación ambiental.

*On the 15th of January, 1999, in front of the coast of Magdalena, at the Río de la Plata, a containership crashed onto a Shell ship. 5.400.000 liters of crude spilled over the estuary waters. Two days later, the southeast wind and the rising tide caused the hydrocarbon to pour into the streams and wetlands, which produced a severe damage to the ecosystem. This film explores the judicial and political plot through documents and testimonies, but it also boosts the collective memory with activities that involve younger generations through a sensitive approach to the land, art activism and environmental education.*



Dirección /  
Direction



**José Luis Meirás**

Trabajador emprendedor de medios, realizador audiovisual, gestor cultural independiente, activista artístico. Realización del proyecto documental La teoría del derrame (2020-24). Coordinador web de Página/12 (1997-2017). Curaduría ciclo Indisciplinas Visuales, espacio FM La Tribu, Buenos Aires (2013-15). Integrante de Arde! Arte de Acción Colectiva (2002-13).

*Media entrepreneur. Filmmaker, audiovisual producer, independent cultural manager, artistic activist. Producer of the documentary project La teoría del derrame (2020-24). Web coordinator of Página/12 (1997-2017). Curator of the cycle Indisciplinas Visuales, FM La Tribu, Buenos Aires (2013-15). Member of Arde! Arte de Acción Colectiva (2002-13).*



Producción / Production

**Colectiva Magdalena 318**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Alejandro Meitin  
Marcelo Miranda  
Daniel Silva  
Oscar Sibetti  
Gonzalo Peluso**



## SAUCE CORTOS

### SAUCE SHORTS



- Propuesta que tiene como objetivo revalorizar el talento de artistas locales y de la región, impulsando las producciones audiovisuales en todas sus formas y generando nuevos canales de expresión y reflexión.

*Proposal that aims to revalue the talent of local and regional artists, promoting audiovisual productions in all their forms and generating new channels of expression and reflection.*

<https://www.coronelsuarez.gob.ar/>

Próxima edición / Next edition: noviembre 2024

Ediciones / Editions: 2

Coronel Suárez, Buenos Aires, Argentina

#### STAFF

Dirección artística: Fernando Berón

Producción general: Victoria Cortalezzi, Marcelo Castorina

Programación: Rodrigo Fuhr, Alejandro Schtre

Presenta / Presents:

EL ÚLTIMO DÍA

HABITANTES

## EL ÚLTIMO DÍA

THE LAST DAYS

CIENCIA FICCIÓN /  
SCIENCE FICTION



 Argentina  
2022  
9'

SAM  
16



Se acerca el fin del mundo. Un hombre intentará sobrevivir a su realidad, sus pensamientos y todo lo que va más allá de su propio entendimiento.

*The end of the world is approaching, a man will try to survive his reality, his thoughts and everything that goes beyond his own understanding.*

 Dirección /  
Direction



### Emiliano Dagna

Director de cine y artista en efectos visuales, se desempeña como creador en cortometrajes. Sus trabajos: *Escape de Coronel Suárez* (2021), *El último día* (2023), *El objeto* (2024).

*Film director and visual effects artist, works as a creator in short films. His works: Escape from Coronel Suárez (2021), El último día (2023), El objeto (2024).*



Producción / Production

**Rita Pugliese**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Facundo Rosales**

## HABITANTES

INHABITANTS

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Argentina  
2022  
6'



Una ciudad es atravesada por una epidemia, cuya enfermedad impulsa a la población a moverse desenfrenadamente, en contra de su voluntad.

*A city is crossed by an epidemic, whose disease drives its population to move wildly, against their will.*

 Dirección /  
Direction



### Agustín Detzel

Licenciado en Artes Audiovisuales (UNLP). Trabajó como director, director de arte, camarógrafo y montajista. Su trabajo de graduación, *Habitantes* (2021), fue premiado en festivales como Fesaalp, FAB y College Dance Film Festival. Actualmente, realiza de forma autónoma proyectos audiovisuales y es programador en el Festival Internacional de Cine de Ensenada.

*Has a degree in Audiovisual Arts (UNLP). He has worked as a director, art director, cameraman and editor. His graduation work, *Habitantes* (2021), won awards at festivals such as Fesaalp, FAB and College Dance Film Festival. He is currently working independently on audiovisual projects and is a programmer at the Ensenada International Film Festival.*



Producción / Production

**Agustín Detzel**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Catarina Rack**  
**Vicente Toddere**  
**Fausta García Lupi**  
**Daniel Abalde**  
**Ernesto Blanco**



## SEMANA POR LA SOBERANÍA AUDIOVISUAL

### WEEK FOR AUDIOVISUAL SOVEREIGNTY



semana x la  
**SOBERANÍA**  
AUDIOVISUAL



Esta propuesta es una fiesta que combina diferentes lenguajes, plataformas y materiales en torno al lenguaje audiovisual y cinematográfico. Convoca a obras de todos los orígenes, enfatizando las producciones urbanas, rurales y comunitarias realizadas por pueblos latinoamericanos que buscan su propia imagen y proponen perspectivas distintas que no encuentran espacio en la red de distribución comercial. Una fiesta abierta, plural y democrática, que invita a aliados nacionales e internacionales a sumar todas las miradas diferentes, críticas y silenciadas como sea posible, a esa búsqueda de su propia imagen y soberanía audiovisual.

*This proposal as an audiovisual party that combines different languages, platforms and materials around audiovisual and cinematographic language. It calls for works from all origins, emphasizing urban, rural and community productions made by Latin American peoples who seek their own image and propose different perspectives that do not find space in the commercial distribution network. An open, plural and democratic party, which invites all different, critical and silenced perspectives. Inviting national and international allies to add as many voices as possible to this search for their own image and audiovisual sovereignty.*

 [soberania.audiovisual](https://www.instagram.com/soberania.audiovisual)

Próxima edición / Next edition: noviembre de 2024

Ediciones / Editions: 10

Quilmes / Tigre, Buenos Aires, Argentina

STAFF

Fundación Comunidad Contemporánea

Presenta / Presents:

LA LAGUNA



## LA LAGUNA

THE LAGOON

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

SAM  
13




**Argentina**  
 2022  
 15'



Documental creado por jóvenes del barrio Itatí, partido de Quilmes, una de las villas más grandes del país. Invita a reflexionar sobre las historias y condiciones de vida de una comunidad en la periferia de La Laguna, formada por el desagüe del arroyo Las Piedras. A través de entrevistas a vecinos, se exploran las adaptaciones urbanas conforme a sus necesidades y realidad. Utilizando sonidos, imágenes y poesía, el documental visibiliza estas historias, fortaleciendo la identidad y promoviendo la inclusión social mediante la democratización de las palabras. A pesar de su realidad, esta comunidad promueve la solidaridad, lo comunitario y mantener viva la memoria.

*La Laguna is a documentary created by young people from the Itatí neighborhood in the Quilmes district, one of the largest slums in the country. It invites reflection on the stories and living conditions of a community on the outskirts of La Laguna, formed by the drainage of the Las Piedras stream. Through interviews with neighbors, urban adaptations to their needs and reality are explored. Using sounds, images, and poetry, the documentary makes these stories visible, strengthening identity and promoting social inclusion through the democratization of words. Despite their reality, this community promotes solidarity, community values, and keeping memory alive.*


**Dirección /**  
*Direction*



**Gabriel González Velásquez y Esteban Ruiz Díaz Noguera**

**Gabriel González Velásquez**, es fotógrafo, realizador audiovisual y gestor cultural. Con formación en espacios municipales del conurbano. Es educador popular.

**Gabriel Gonzalez Velasquez**, Argentine, 35 years old. Photographer and audiovisual producer, cultural manager. Trained in municipal spaces in the Greater Buenos Aires area. Popular educator.

**Esteban Ruiz Díaz Noguera**, nacido en Paraguay, es escritor del libro Soy lo que mis pies caminan. Gestor cultural y Estudiante de la Licenciatura en Gestión Cultural de la UNDAV.

**Esteban Ruiz Díaz Noguera**, born in Paraguay. He is 33 years old, the author of the book Soy lo que mis pies caminan. Cultural manager and student of the Licenciatura in Cultural Management at UNDAV.



**Producción / Production**

**Leadro Barravino**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Andrea**

**Martina**

**Luls**

**Santiago**



## TAFIC FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE / CORTO DE TAPIALES

### TAFIC TAPIALES INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL



Uno de los eventos de cortometrajes más destacados de Argentina, organizado sin fines de lucro por JC Films OFCT, y se lleva a cabo en Tapiales, partido de La Matanza, en la provincia de Buenos Aires. Es un certamen competitivo por el prestigioso premio Querandí, otorgado por un jurado de renombre. El evento se caracteriza por su espíritu popular, su acceso gratuito y su realización al aire libre. Además, el festival incluye actividades paralelas como espacios formativos, charlas y muestras especiales fuera de competencia.

One of the most prominent short film events in Argentina, organised on a non-profit basis by JC Films OFCT, and takes place in Tapiales, La Matanza district, in the province of Buenos Aires. It is a competitive competition for the prestigious Querandí prize, awarded by a renowned jury. The event is characterised by its popular spirit, its free access and its open-air setting. In addition, the festival includes parallel activities such as educational spaces, talks and special exhibitions outside the competition.

[www.tafic.com.ar](http://www.tafic.com.ar)

Próxima edición / Next edition: 22 al 24 de noviembre de 2024

Ediciones / Editions: 20

La Matanza, Buenos Aires, Argentina.

#### STAFF

Director General: Julio Caloggero.

Producción: Damián Roch y Nacho Ramírez.

Comunicación: Guido Garofalo.

Coordinador de Jurados: Gustavo Winkler.

Técnica: Cristian Perri y Guido Ioannisci.

Coordinación de Invitados: Camila Carmona y Agustina Montaldo.

Presenta / Presents:

ADIÓS AMIGOS

SOPORIS



## ADIÓS AMIGOS

GOODBYE MY FRIENDS

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Argentina  
2024  
32'



Tres amigos, un misterio oculto y un camino hacia lo desconocido.

*Three friends, a hidden mystery, and a path to the unknown.*



Dirección /  
Direction



### Julio Caloggero y Gustavo Winkler

**Julio Caloggero** estudió cine en Cievyc y **Gustavo Winkler** es egresado de la ENERC. Realizaron cortometrajes como *Love Bondi Story*, *El año pasado en Tapiales* y *Todos Somos Roberto*. A lo largo de su carrera, estos cineastas se han destacado por su habilidad para contar historias cautivadoras y emocionalmente resonantes, siempre con un fuerte sentido de identidad local y cultural.

*Julio Caloggero, who studied film at Cievyc, and Gustavo Winkler, a graduate of ENERC, have created short films such as Love Bondi Story, El año pasado en Tapiales and Todos Somos Roberto. Throughout their careers, these filmmakers have stood out for their ability to tell captivating and emotionally resonant stories, always with a strong sense of local and cultural identity.*



Producción / Production

JC Films  
Proyectos Experimental  
Mi Vida Film  
Impeesa Producciones  
Panchita Films  
Avisor Studio.

Elenco principal /  
Main Cast:

Sergio Ubalde  
Ramiro Calero  
Julio Pallero



# SOPORIS

FICCIÓN / FICTION

SAM  
13



Argentina  
2023/2024  
8'



Maty, estresado, busca en la web alguna ayuda para al menos poder descansar. La encuentra en un sitio que lo induce a una hipnosis, que se va volviendo adictiva y lo hace perder la noción del tiempo; se le pasa la vida y la muerte.

*Maty, stressed out, searches the web for some help to at least get some rest. He finds it on a site that induces him into a hypnosis, which becomes addictive and makes him lose track of time; life and death pass him by.*



Dirección /  
Direction



## Héctor Rigos

Desde hace 10 años, es parte del taller Matanza vamos a filmar, en el que cada año realizan uno o dos cortometrajes.

*For 10 years, has been part of the Matanza vamos a filmar workshop, in which they make one or two short films every year.*



Producción / Production

**HDM**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Matías Bizzera**  
**Valentina Luna**  
**Melany Castiñeira**  
**Luciano Acosta**  
**Analía Caña**



## TANDIL CINE

### TANDIL CINEMA



El Festival Argentino Competitivo - Tandil Cine es una realización conjunta de la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, la Municipalidad de Tandil y la Biblioteca Popular Bernardino Rivadavia. Cuenta con el apoyo y el aval del Instituto Cultural de la Prov. de Buenos Aires y el apoyo de distintas entidades y empresas públicas y privadas. Se ha constituido en uno de los primeros festivales del interior del país que cuenta con una trayectoria ininterrumpida hasta el presente. Comenzó sus proyecciones en una sala comercial y hoy cuenta con un Espacio INCAA que funciona en el auditorio del Centro Cultural Universitario.

*The Competitive Argentine Festival – Tandil Cine is a joint production of the National University of the Center of the Province of Buenos Aires, the Municipality of Tandil and the Bernardino Rivadavia Popular Library. It has the support and endorsement of the Cultural Institute of the Province. of Buenos Aires and the support of different public and private entities and companies. It has become one of the first festivals in the interior of the country that has an uninterrupted history to the present. It began its screenings in a commercial hall, today it has a theater. INCAA space that operates in the auditorium of the University Cultural Center.*

[www.tandilcine.com.ar](http://www.tandilcine.com.ar)

Próxima edición / Next edition: 18 al 25 de octubre de 2024

Ediciones / Editions: 21

#### STAFF

Dirección artística: Carla Martínez.

Producción: Mariana Mendiri, Juan Caneva.

Programación: Valentina Fourastie, Julieta Carelli y Horacio Capelutti

Presenta / Presents:

EL MAR EN INVIERNO

RECUPERADOS AL AMANECER

## EL MAR EN INVIERNO

WINTER BY THE SEA

FICCIÓN / FICTION

ATP



 Argentina  
2021  
16'



Malena, una joven solitaria y distante recibe la noticia de que su hermana, Maia, que sufría depresión se suicidó. Malena deberá emprender un viaje a su ciudad natal, para reconocer el cuerpo y ocuparse de la burocracia que conlleva encargarse de un familiar fallecido. A la vez, intentará comprender lo que siente y la relación que tuvo con su hermana para transitar el duelo y aceptar su partida. Asimismo, deberá convivir y afrontar a la exnovia de Maia, Diana, una joven errática y emocional, que transita otro tipo de duelo y provocará diferencias con Malena.

*Malena, a lonely and distant young woman, receives the news that her sister, Maia, who suffered from depression, committed suicide. Malena must undertake a trip to her hometown to recognize the body and deal with the bureaucracy that comes with caring for a deceased relative. At the same time, she will try to understand what she feels and the relationship she had with her sister, to go through the grief and accept her departure. Likewise, she must live with and face Maia's ex-girlfriend, Diana, a more erratic and emotional young woman, who is going through another type of grief which will cause differences with Malena.*



Dirección /  
Direction



**Augusto Caballero**

Estudió cine en IDAC (Instituto de Arte Cinematográfico). Realizó múltiples cortometrajes a lo largo de su carrera. *El mar en invierno* fue la tesis para terminar de recibirse.

*Studied film at IDAC (Instituto de Arte Cinematográfico). He made several short films throughout his career. El mar en invierno (The Sea in Winter) was the thesis for his graduation.*



Producción / Production

**La Fuente Producciones**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Julieta Bermudez**  
**Florencia Chadwick**

## RECUPERADOS AL AMANECER

RECOVERED AT THE DAWN

DOCUMENTAL /  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Argentina  
2023  
60'



La prestigiosa empresa láctea “El amanecer”, luego de 70 años de historia, cambia de dueños en 2012. Tras pasar por varios propietarios con poca experiencia, los empleados quedan a la deriva. Sin respuestas de las autoridades y ante la necesidad de trabajar deciden poner la fábrica en marcha por sus propios medios. En *Recuperados al Amanecer*, los trabajadores son los que narran la historia de esa lucha y cuentan en primera persona cómo se convirtieron en una Cooperativa.

*The prestigious dairy company “El Amanecer” after 70 years of history changed owners in 2012. After going through several owners with little experience, the employees were left adrift. Without answers from the authorities and faced with the need to work, they decide to start the factory on their own. In “Recovered at Dawn”, the workers are the ones who tell the story of that struggle and tell how they became a Cooperative in firsts person.*

Dirección /  
Direction



### Javier Creparula y Nicolás Loustau

**Javier Martín Creparula** se formó en Periodismo y Comunicación en CABA y Realización integral en Artes Audiovisuales en la UNICEN. Fundó Termopol Productora Audiovisual en 2010 junto a **Nicolás Loustau**, quien, tras graduarse en Realización Integral, ha trabajado en festivales y en el Espacio Incaa Unicen de Tandil. En 2023 ambos estrenaron su ópera prima, *Recuperados al amanecer*.

Director, scriptwriter and producer. He has participated in more than 15 short films and 12 video clips, being selected in national and international festivals. In 2017 he made the fictional web series *Cuero Cabelludo* and in mid-2020 he became Creative Director at Pupo.News. In 2023 he premieres his first feature-length documentary *Recuperados al amanecer*.



Producción / Production

**German Zamora**

**Termopol**

Elenco principal /  
Main Cast:

Trabajadores de la  
Cooperativa  
Nuevo Amanecer



◀ **RED NACIONAL  
AUDIOVISUAL  
DEL CONSEJO  
INTERUNIVERSITARIO**

**NATIONAL AUDIOVISUAL  
NETWORK OF THE  
INTERUNIVERSITY COUNCIL**



## RED NACIONAL AUDIOVISUAL DEL CONSEJO INTERUNIVERSITARIO

El Consejo Interuniversitario Nacional (CI) es el organismo que reúne a todas las Universidades Públicas de Argentina. Tiene funciones, de coordinación, consulta y propuesta de políticas y estrategias de desarrollo universitario y la promoción de actividades de interés para el sistema público de educación superior. Hoy el sistema universitario cuenta con 74 miembros. Cuenta con Comisiones Permanentes. De la Comisión de Comunicación y Medios depende la Red Nacional Audiovisual Universitaria. (RENAU). El objeto principal de la RENAU, es la promoción, el fomento, la defensa de los intereses, el intercambio y la cooperación entre las unidades productivas audiovisuales de las Universidades Nacionales y organismos nacionales de nuestro país. Fomentando el trabajo en red con todas las Universidades Nacionales del país, buscamos la diversidad de miradas, favoreciendo un diseño de producción federal, democrático e inclusivo en todas las producciones audiovisuales.

La RENAU construye este espacio de producción, fomento y promoción de contenidos audiovisuales desde los valores del trabajo en red, el intercambio y la cooperación entre las unidades productivas audiovisuales de las Universidades Nacionales. El crecimiento y fortalecimiento de las pantallas de emisión, las identidades locales y capacidades regionales constituyen los pilares fundamentales de esta plataforma. Un nuevo modelo de producción audiovisual con historias contadas desde las propias Universidades para todo el territorio nacional. En este sentido, en el marco del Plan Federal de Producción de Contenidos Audiovisuales Universitarios, impulsados por la Red Nacional Audiovisual Universitaria (RENAU) se ha creado la plataforma "Mundo U", plataforma Nacional Audiovisual Universitaria que articula y promueve la distribución de los contenidos audiovisuales que las Universidades Públicas generan desde sus centros de producción.

Las Universidades Públicas son hoy actores fundamentales en el arco comunicacional de nuestro país. La producción audiovisual del sistema universitario constituye un aporte esencial a la construcción de contenidos hechos y pensados desde cada territorio argentino.

## NATIONAL AUDIOVISUAL NETWORK OF THE INTERUNIVERSITY COUNCIL

*The National Interuniversity Council (CI) is the institution that brings together all the public universities in Argentina. Its functions are coordination, consultation and proposal of policies and strategies for university development and the promotion of activities of interest to the public higher education system. Today the university system has 74 members. It has permanent commissions. The Communication and Media Commission is responsible for the National University Audiovisual Network (RENAU). The main purpose of RENAU is the promotion, encouragement, defence of interests, exchange and cooperation between the audiovisual production units of the National Universities and national organisations in our country. Promoting networking with all the National Universities of the country, we look forward to achieve the diversity of views, favouring a federal, democratic and inclusive production design in all audiovisual productions.*

*RENAU builds this space for the production, development and promotion of audiovisual content from the values of networking, exchange and cooperation between the audiovisual production units of the National Universities. The growth and strengthening of broadcasting screens, local identities and regional capacities are the fundamental pillars of this platform. A new audiovisual production model with stories told from the universities themselves for the entire national territory. In this sense, within the framework of the Federal Plan for the Production of University Audiovisual Content, promoted by the National University Audiovisual Network (RENAU), the 'Mundo U' platform has been created, a National University Audiovisual platform that articulates and promotes the distribution of audiovisual content that Public Universities generate from their production centres.*

*Public Universities are today fundamental actors in the communication arc of our country. The audiovisual production of the university system constitutes an essential contribution to the construction of contents made and thought from each Argentine territory.*

## UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

NATIONAL UNIVERSITY OF CORDOBA

La Universidad Nacional de Córdoba es una universidad pública de Argentina. Tiene sede en la ciudad de Córdoba. Fundada el 19 de junio de 1613, es la más antigua del país y una de las primeras de América. Actualmente, la UNC ofrece 93 carreras de Grado. Estas se dictan en diferentes unidades académicas pertenecientes a la Casa de Trejo y abarcan numerosas disciplinas de las ciencias sociales, básicas, humanas, aplicadas y de la salud. Tiene una población estudiantil de unos 180 mil estudiantes aproximadamente. Distribuidos entre Ciudad Universitaria y el casco histórico de Córdoba, la UNC –también denominada Casa de Trejo– cuenta con 15 facultades; dos colegios secundarios; 145 centros e institutos de investigación; 25 bibliotecas; 20 museos; un laboratorio de hemoderivados; dos hospitales; un banco de sangre; dos observatorios astronómicos; una reserva natural, dos incubadoras de empresas y un multimedia de comunicación compuesto por dos canales de televisión, dos radios (AM y FM) y un portal de noticias.

*The National University of Cordoba is a public university in Argentina. It is based in the city of Cordoba. Founded on 19 June 1613, it is the oldest in the country and one of the first in America. Currently, the UNC offers 93 degree courses. These are taught in different academic units belonging to the Casa de Trejo and cover numerous disciplines in the social, basic, human, applied and health sciences. It has a student population of approximately 180,000 students. Spread between the University City and the historic centre of Cordoba, the UNC - also known as Casa de Trejo - has 15 faculties; two secondary schools; 145 research centres and institutes; 25 libraries; 20 museums; a blood products laboratory; two hospitals; a blood bank; two astronomical observatories; a nature reserve; two business incubators; and a multimedia communications centre comprising two television channels, two radio stations (AM and FM) and a news portal.*

**PRESENTA:**  
**Tras un manto de neblina**

*Presents:*  
*Beneath a veil of mist*



Universidad  
Nacional  
de Córdoba



RED NACIONAL AUDIOVISUAL  
DEL CONSEJO INTERUNIVERSITARIO  
NATIONAL AUDIOVISUAL NETWORK  
OF THE INTERUNIVERSITY COUNCIL

## TRAS UN MANTO DE NEBLINA

*BENEATH A VEIL OF MIST*

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Argentina  
2023  
91'



Documental que cuenta en primera persona lo vivido durante la Guerra de Malvinas por siete ex combatientes que en su infancia y adolescencia compartieron la vida en un pueblo del interior de Córdoba. La colimba, el desembarco, la espera, el frío, el hambre, el miedo, las batallas y la vuelta al pueblo. "Yo quiero que conozcan mi guerra", dice Jorge mientras se saca la boina en señal de respeto hacia aquellos que dejaron la vida en Malvinas. Hoy, a más de 40 años de la guerra, cuentan cómo fueron aquellos 74 días que marcaron sus vidas para siempre.

*Documentary film that recounts, in first person, the experiences of seven former soldiers who lived through the Falklands War. During their childhood and adolescence, they shared their lives in a small town in the interior of Córdoba. Military service, the landing, the waiting, the cold, the hunger, the fear, the battles, and the return to their hometown. "I want people to know my war," says Jorge as he removes his beret as a sign of respect for those who gave their lives in the Falklands. Today, more than 40 years after the war, they recount those 74 days that changed their lives forever.*



Dirección /  
Direction



**Diego Julio Ludueña**

Nació en Ucacha, interior de la provincia de Córdoba. Estudió y se egresó como Licenciado en Comunicación Social en la UNC. Desde hace más de 30 años se desempeña en diferentes roles dentro del campo de la realización audiovisual. Actualmente su línea de trabajo está focalizada en la comunicación de la ciencia.

*Was born in Ucacha, a town in the province of Córdoba. He studied and graduated with a degree in Social Communication from the National University of Córdoba (UNC). For over 30 years, he has held various roles within the field of audiovisual production. Currently, his work is focused on science communication.*



Producción / Production

**Universidad Nacional  
de Córdoba**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Ex combatientes:**

**Jorge González**

**Ramón Leguizamón**

**Oswaldo Pecchio**

**Rubén Beranek**

**Eduardo Dalmaso**

**Oscar Schmidt**

**Hugo Alberto Zalazar**

## UNIVERSIDAD NACIONAL DE GENERAL SARMIENTO

NATIONAL UNIVERSITY OF GENERAL SARMIENTO

La UNGS está ubicada en Malvinas Argentinas, se fundó en 1993 y adoptó como principio la vinculación entre la formación, la investigación crítica de los problemas que afectan a la sociedad y la búsqueda de alternativas de acción para su superación. Está organizada en Institutos interdisciplinarios de investigación y docencia que buscan dar respuesta a problemáticas actuales relacionadas con la industria, la ciencia, la ciudad y el conocimiento. El aspecto central de su actividad es contribuir a la democratización de la enseñanza, al acceso al conocimiento por parte de todos los sectores de la sociedad y a la búsqueda de la excelencia académica, asumiendo una estrategia pedagógica centrada en asegurar una sólida formación básica y específica de los estudiantes. Dentro de ese marco, la Universidad ofrece carreras de grado gratuitas, títulos de validez nacional, becas de estudio, becas académicas para formación en docencia, en investigación, en gestión y en servicios a la comunidad, apoyo tutorial personalizado, una biblioteca moderna y eficiente de acceso público y gratuito y espacio académico de calidad.

*The UNGS is located in Malvinas Argentinas, was founded in 1993 and adopted as its principle the link between training, critical research of the problems that affect society and the search for alternatives for action to overcome them. It is organised into interdisciplinary research and teaching institutes that seek to respond to current problems related to industry, science, the city and knowledge. The central aspect of its activity is to contribute to the democratisation of education, access to knowledge for all sectors of society and the search for academic excellence, assuming a pedagogical strategy focused on ensuring a solid basic and specific training of students. Within this framework, the University offers free degree courses, nationally valid degrees, study grants, academic scholarships for training in teaching, research, management and community services, personalised tutorial support, a modern and efficient library with free public access and quality academic space.*

PRESENTA:  
**Avanza la marea**  
**La calle habla**

*Presents:*  
*The tide advances*  
*The street speaks*



**Universidad Nacional  
de General Sarmiento**

**UNITV**



Universidad Nacional  
de General Sarmiento

## AVANZA LA MAREA

THE TIDE ADVANCES

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 Argentina  
2024  
4'



Esta película captura la esencia de las marchas de visibilización de feminismos y disidencias sexuales en la República Argentina. A través de una serie de registros visuales, se documenta la participación de mujeres, lesbianas, trans y otrxs colectivos. Imagen y reflexión ponen el acento sobre la importancia del empoderamiento, la conquista de derechos y la ocupación de los espacios públicos. Una puesta en cámara de movimientos que significaron y significan una verdadera revolución política y social, demostrando la fuerza y la determinación de los feminismos en su lucha por la igualdad y la justicia.

*This film captures the essence of the marches to make feminism and sexual dissidence visible in the Argentine Republic. Through a series of visual records, the participation of women, lesbians, trans and other groups is documented. Image and reflection emphasize the importance of empowerment, the achievement of rights and the occupation of public spaces. A presentation on camera of movements that meant and mean a true political and social revolution, demonstrating the strength and determination of feminisms in their fight for equality and justice.*



Dirección /  
Direction



### Gonzalo Matto

Realizador audiovisual formado en la Escuela de Eliseo Subiela. Desde 2008, ha trabajado en ficción, documentales y videoclips, y actualmente colabora con UNITV, el canal universitario de la Universidad Nacional de General Sarmiento. Nacido en Buenos Aires, se destaca por una narración visual innovadora y una pasión profunda por contar historias.

*Audiovisual filmmaker trained at the Eliseo Subiela School. Since 2008, he has worked in fiction, documentaries, and music videos, and currently collaborates with UNITV, the university channel of the Universidad Nacional de General Sarmiento. Born in Buenos Aires, he is known for his innovative visual storytelling and deep passion for telling resonant stories.*



Producción / Production

**UNITV / Universidad  
Nacional de General  
Sarmiento**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Voz en off: Vir Cano**

## LA CALLE HABLA

### THE STREET SPEAKS

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP




**Argentina**  
 2024  
 5'



La esencia multifacética de las marchas y manifestaciones en la República Argentina, revelan el poder transformador y vibrante de la calle. Confluyen en este escenario la fiesta, la memoria, la educación y el mundo del trabajo. La intensidad y diversidad de los reclamos se palpan en el fervor y la solidaridad constitutivas de las luchas pasadas y presentes. El papel de las movilizaciones populares resulta crucial para la configuración de la identidad y el devenir social de nuestro pueblo, mientras que el espacio público se convierte en un escenario de reivindicación, celebración y memoria colectiva.

*The multifaceted essence of the marches and demonstrations in Argentina reveals the transforming and vibrant power of the street. This scenario brings together celebration, memory, education and the world of work. The intensity and diversity of the demands are palpable in the fervour and solidarity that constitute past and present struggles. The role of popular mobilisations is crucial in shaping the identity and social development of our people, while the public space becomes a stage for vindication, celebration and collective memory.*


**Dirección /**  
 Direction



### Fernando J. González

(Buenos Aires, Argentina), es egresado de la Escuela de Dirección de Cine y Artes Audiovisuales (CIEVYC). Se desempeñó como Realizador Audiovisual en diversos proyectos Independientes y trabajos como freelance. Desde el 2015 trabaja como Camarógrafo y Montajista en UNITY, el canal de la Universidad Nacional de General Sarmiento.

*(Buenos Aires, Argentina), is a graduate of the School of Film Direction and Audiovisual Arts (CIEVYC). He worked as an Audiovisual Director in various Independent projects and freelance work. Since 2015 he has worked as a Cameraman and Editor at UNITY, the channel of the National University of General Sarmiento.*



**Producción / Production**  
**UNITV / Universidad**  
**Nacional de General**  
**Sarmiento**

Elenco principal /  
 Main Cast:

La gente

## UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA NATIONAL UNIVERSITY OF LA MATANZA

La Universidad Nacional de La Matanza está emplazada en el partido del mismo nombre, siendo el más grande de todo el territorio bonaerense. En sus 35 años de vida busca ser una respuesta a las demandas concretas de la comunidad local; un modelo de excelencia dentro del sistema universitario nacional y un punto de referencia para los centros de estudios superiores del ámbito internacional. Emplazada en un predio de 42 hectáreas, ofrece más de 70 carreras de grado, pregrado y posgrado en la que se forman más de 80.000 estudiantes al año.

*The National University of La Matanza is located in the district of the same name, the largest in the whole of the province of Buenos Aires. In its 35 years of life, it look forward to be a response to the concrete demands of the local community; a model of excellence within the national university system and a point of reference for higher education centres in the international sphere. Located on a 42-hectare site, it offers more than 70 undergraduate, graduate and postgraduate courses and trains more than 80,000 students a year.*

PRESENTA:

**Ciudad estudiantil:  
el sueño de Eva Perón**

**El vuelo del colibrí**

**Historia de la gratuidad  
universitaria argentina**

*Presents:*

*Student city: Eva's dream*

*The hummingbird's flight*

*History of free university  
education in Argentina*



UNLaM

## CIUDAD ESTUDIANTIL: EL SUEÑO DE EVA PERÓN

STUDENT CITY: EVA'S DREAM

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 Argentina  
2016  
45'



Con relatos en primera persona, el documental narra el proyecto educativo que la Fundación Eva Perón puso en marcha en el año 1951 y que el Golpe de Estado de 1955 intentó borrar. Hoy, aquellos jóvenes estudiantes que fueron convocados repasan su historia.

*With first-person accounts, the documentary narrates the educational project that the Fundación Eva Perón launched in 1951 and that the 1955 coup d'état tried to erase. Today, those young students who were summoned review their history.*

 Dirección /  
Direction



**Diego Csöme / Rodrigo Orellana**

Diego Csöme es documentalista y realizador audiovisual en la Universidad de La Matanza, donde también es docente en diversas carreras de comunicación y periodismo deportivo.

Rodrigo Orellana, técnico en Dirección de video y cine, es realizador audiovisual, fotógrafo, editor de video y creador de contenido multimedia.

*Diego Csöme is a documentary filmmaker and audiovisual producer at the University of La Matanza, where he also teaches various communication and sports journalism courses.*

*Rodrigo Orellana, a technician in video and film direction, is an audiovisual producer, photographer, video editor and multimedia content creator.*



Producción / Production

**Universidad Nacional  
de La Matanza**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Manuel San Vicente  
Francisco Talio  
Roberto Mogues  
Marcos Altamirano  
Luis Juncos**




## EL VUELO DEL COLIBRÍ THE HUMMINGBIRD'S FLIGHT

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



 Argentina  
2023  
45'



Desde su niñez, Juan Chico sabe que su comunidad oculta historias marcadas por el dolor. Nacido en pleno monte chaqueño en el seno de una familia qom, abandona su oficio de albañil para investigar las causas de ese silencio y comienza por una pregunta: "¿Por qué no hablo mi lengua materna?". Ese interrogante lo lleva a descubrir una serie de eventos históricos que piden ser develados hasta transformar el silencio de sus pares en una imparable marea de voces que interpela a toda una nación.

*Since his childhood, Juan Chico has known that his community hides stories marked by pain. Born in the heart of the Chaco mountains into a Qom family, he left his job as a bricklayer to investigate the causes of this silence, starting with a question: 'Why don't I speak my mother language? This question leads him to discover a series of historical events that beg to be unveiled until he transforms the silence of his peers into an unstoppable tide of voices that challenges an entire nation.*



Dirección /  
Direction



**Diego Csöme / Iván Rodríguez Alauzet / Rodrigo Orellana**

Diego Csöme es documentalista y realizador audiovisual en la Universidad de La Matanza, donde también es docente de comunicación y periodismo.

Iván Rodríguez Alauzet, mexicano radicado en Argentina, es docente, fotógrafo, escritor y director.

Rodrigo Orellana es técnico en cine y video, trabaja como realizador, docente y creador de contenido multimedia.

*Diego Csöme is a documentary filmmaker and audiovisual producer at the University of La Matanza, where he also teaches various communication and sports journalism courses.*

*Iván Rodríguez Alauzet, a Mexican living in Argentina, is a teacher, photographer, writer and director.*

*Rodrigo Orellana, a technician in Video and Film Direction, is an audiovisual producer, photographer, video editor and multimedia content creator.*



Producción / Production

**Universidad Nacional  
de La Matanza**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Juan Chico  
Francisco Romero  
Analía Noriega  
Claudio Largo**


## HISTORIA DE LA GRATUIDAD UNIVERSITARIA ARGENTINA

HISTORY OF FREE UNIVERSITY  
EDUCATION IN ARGENTINA

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP




**Argentina**  
 2018  
 31'



Este documental-ficción narra los difíciles escollos que tuvieron que atravesar los movimientos estudiantiles y políticos para alcanzar un logro único en el continente americano: que todos los habitantes de la nación puedan acceder a la educación superior de manera libre y no arancelada.

*This docu-fiction narrates the difficult obstacles that the student and political movements had to go through to achieve a unique achievement on the American continent: that all the inhabitants of the nation can access higher education freely and without fees.*



Dirección /  
Direction



**Diego Csöme / Iván Rodríguez Alauzet / Rodrigo Orellana**

Diego Csöme es documentalista y realizador audiovisual en la Universidad de La Matanza, donde también es docente de comunicación y periodismo.

Iván Rodríguez Alauzet, mexicano radicado en Argentina, es docente, fotógrafo, escritor y director.

Rodrigo Orellana es técnico en cine y video, trabaja como realizador, docente y creador de contenido multimedia.

*Diego Csöme is a documentary filmmaker and audiovisual producer at the University of La Matanza, where he also teaches various communication and sports journalism courses.*

*Iván Rodríguez Alauzet, a Mexican living in Argentina, is a teacher, photographer, writer and director.*

*Rodrigo Orellana, a technician in Video and Film Direction, is an audiovisual producer, photographer, video editor and multimedia content creator.*



Producción / Production

**Universidad Nacional  
de La Matanza**

Elenco principal /  
Main Cast:

**Leonardo Greco**  
**Vicente Grunauer**  
**Santiago Bermejo**  
**Iván Rodríguez Alauzet**  
**Diego Csöme**

## UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA NATIONAL UNIVERSITY OF LA PLATA

La Universidad Nacional de La Plata (La Plata Bs.As.) fundada en 1905 por el doctor Joaquín Víctor González, surge de la confluencia de dos conceptos fundamentales. Por una parte, la interpretación tradicional del término "Universidad", como ámbito natural del saber. Por otra, la idea actualizada del conocimiento científico de base experimental, social y artístico en sus distintas expresiones. Con más de un siglo de trayectoria, sigue siendo pionera en estudios y desarrollos culturales, artísticos y científicos de avanzada. Esto le ha proporcionado el prestigio que la sitúa entre las principales del país, del continente americano y del mundo. La docencia, la investigación y la extensión configuran los pilares básicos de esta Universidad. Actualmente cuenta con 17 Facultades, donde estudian 110 mil alumnos de grado.

*The National University of La Plata (La Plata, Buenos Aires), founded in 1905 by Dr. Joaquín Víctor González, arose from the confluence of two fundamental concepts. On the one hand, the traditional interpretation of the term 'University' as a natural sphere of knowledge. On the other hand, the updated idea of experimental, social and artistic scientific knowledge in its different expressions. With more than a century of experience, it continues to be a pioneer in advanced cultural, artistic and scientific studies and developments. This has given it the prestige that places it among the leading universities in the country, the American continent and the world. Teaching, research and extension are the basic pillars of this University. It currently has 17 Faculties, where 110,000 undergraduate students study.*

PRESENTA:

### **Banfield: pozo memoria y justicia**

*Presents:*

*Presents: Banfield:  
Well of Memory and Justice*





RED NACIONAL AUDIOVISUAL  
DEL CONSEJO INTERUNIVERSITARIO  
NATIONAL AUDIOVISUAL NETWORK  
OF THE INTERUNIVERSITY COUNCIL

## BANFIELD: POZO MEMORIA Y JUSTICIA

BANFIELD: WELL OF  
MEMORY AND JUSTICE

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM

ATP



Argentina  
2023  
8'



Este micro documental es un capítulo de la serie *¿Quién soy?*, que propone un viaje reflexivo a través de testimonios conmovedores, lugares emblemáticos y la lucha por los derechos humanos, la verdad y la justicia. En el ex centro clandestino de detención Pozo de Banfield, Teresa Laborde Calvo narra su nacimiento en el auto que trasladaba a su madre hasta el lugar y Miguel Santucho cuenta lo que fueron los últimos días de su madre. Juntos recorren el espacio de memoria narrando el modo en que reconstruyeron sus identidades, el presente de cada uno y la importancia de haberse animado a encontrar la verdad y seguir buscando a los nietxs que faltan.

*This micro-documentary is a chapter of the series Who I am?, which proposes a reflective journey through moving testimonies, emblematic places and the struggle for human rights, truth and justice. In the former clandestine detention centre Pozo de Banfield, Teresa Laborde Calvo narrates her birth in the car that transported her mother to the place, and Miguel Santucho tells the story of his mother's last days. Together they walk through the space of memory narrating the way in which they reconstructed their identities, the present of each one and the importance of having dared to find the truth and continue searching for the missing grandchildren.*



Dirección /  
Direction



Cristian Jure

Guionista y director: *Mamá Frida* (2024), *¿Quién soy?* (2023), *Cumbia de la buena* (2014/17), *Gracias gauchito* (2019) *Alta cumbia* (2017), *Guerra por otros medios* (2010). Antropólogo, Docente FPyCS UNLP. Director Ejecutivo UNLP.TV.



Producción / Production

Asoc. Miguel Bru  
UNLP.TV

Elenco principal /  
Main Cast:

Teresa Laborde Calvo  
Miguel "El Tano" Santucho

Scriptwriter and director: *Mama Frida* (2024), *¿Quién soy?* (2023), *Cumbia de la buena* (2014/17), *Gracias gauchito* (2019) *Alta cumbia* (2017), *Guerra por otros medios* (2010). Anthropologist, FPyCS UNLP Professor. Executive Director UNLP.TV.

## UNIVERSIDAD NACIONAL DE TIERRA DEL FUEGO NATIONAL UNIVERSITY OF TIERRA DEL FUEGO

La Universidad Nacional de Tierra del Fuego se creó por Ley en el año 2009 con el objetivo de atender la problemática territorial de Tierra del Fuego, la Antártida y el Atlántico Sur. Actualmente cuenta con 19 carreras de grado, 7 carreras de posgrado y múltiples actividades de investigación, extensión y vinculación territorial. En este marco la Dirección de Producción Audiovisual de la UNTDF desarrolla desde hace una década contenido audiovisual relacionado a la Patagonia austral y el Atlántico Sur. Se busca visibilizar la región, su historia y su problemática, al tiempo que contribuir a la construcción de una comunicación federal.

*The National University of Tierra del Fuego was created by law in 2009 with the aim of addressing the territorial problems of Tierra del Fuego, Antarctica and the South Atlantic. It currently has 19 undergraduate degrees, 7 postgraduate degrees and multiple research, extension and territorial linkage activities. Within this framework, the UNTDF's Audiovisual Production Department has been developing audiovisual content related to Southern Patagonia and the South Atlantic for the last decade. The aim is to make the region, its history and its problems visible, while contributing to the construction of federal communication.*

PRESENTA:

**Bicontinentales**

*Presents:*

*Bicontinentals*



## BICONTINENTALES BICONTINENTALS

SERIE DE CORTOMETRAJES  
DOCUMENTALES  
DOCUMENTARY SHORT  
FILM SERIES

ATP



Argentina  
2024  
13'



A partir de una serie de micros documentales, *Bicontinentales* cuenta cómo se produce ciencia en la Base Carlini en la Antártida Argentina. Durante la temporada de verano, llegan a la base decenas de grupos de investigación que realizan estudios sobre el suelo, el agua, la vida animal y vegetal, y el impacto humano en este ecosistema tan particular. La producción de conocimiento en la Antártida por científicos argentinos contribuye al reclamo de soberanía de nuestro país sobre este territorio y a que más argentinos puedan saber qué hay allí, por otro lado, tiende lazos de cooperación internacional en investigaciones sobre cambio climático que afectan al mundo entero.

*Through a series of short documentaries, Bicontinentals tells the story of how science is produced at the Carlini Base in Antarctica, Argentina. During the summer season, dozens of research groups arrive at the base to carry out studies on the soil, water, animal and plant life, and the human impact on this particular ecosystem. The production of knowledge in Antarctica by Argentine scientists contributes to our country's claim of sovereignty over this territory and to the fact that more Argentines can know what is there, as well as to international cooperation in research on climate change that affects the whole world.*

Dirección /  
Direction



Guido Di Paula

(ADF - ACAF) DIS UBA. Trabajador del medio desde 2003. DF y cámara de *El etnógrafo*, *El color que cayó del cielo*, *Invasión*, *Un lugar en el tiempo*, y *zombies en el cañaveral*, entre otros. Vive en Ushuaia, desde 2012 donde dirigió las series *Médicos del Fin del Mundo*, *No binario*, *Presidio* y el largo *Las intemperies*, entre otros. Hoy está desarrollando su nuevo film *Viento Norte*.

*(ADF - ACAF) DIS UBA. Media worker since 2003. FD and cameraman of El etnógrafo, El color que cayó del cielo, Invasión, Un lugar en el tiempo, and zombies en el cañaveral among others. He has lived in Ushuaia since 2012 where he directed the series Médicos del Fin del Mundo, No binario, Presidio and the feature film Las intemperies among others. He is currently developing his new film Viento Norte.*



Producción / Production

Centro de producción  
de la Universidad  
Nacional de Tierra  
del Fuego - UNDTF

## UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO NATIONAL UNIVERSITY OF THE CENTRE

La Universidad Nacional del Centro tiene 4 sedes: Tandil, Azul, Olavarría y Quequén. La Facultad de Arte tiene carrera de Realización Integral en Artes Audiovisuales propone una formación profesional en diversos aspectos, áreas y roles de la producción audiovisual pensando la imagen en espacios convencionales y no convencionales, organizando lo proyectual y lo discursivo en experiencias expresadas en televisión, cine y otras conexiones que permiten nuevos lenguajes, conocimientos, miradas, estilos y manifestaciones. Cuenta con diplomaturas en Arte y Tecnología, Estéticas Contemporáneas, Técnicas y Proyectos de Animación 3D y estamos trabajando en la creación de la Maestría en Realización Audiovisual. La universidad tiene sala INCAA - UNICEN en el Centro Cultural Universitario con una productora de contenidos audiovisuales, una plataforma de contenidos on-demand [www.abratv.com.ar](http://www.abratv.com.ar) y un canal de televisión que puede verse en el 29.1 de la TDA y retransmite señal vía Twitch Abra Cen.

*The National University of the Centre has 4 campuses: Tandil, Azul, Olavarría and Quequén. The Faculty of Art has a degree in Integral Production in Audiovisual Arts that offers professional training in different aspects, areas and roles of audiovisual production, thinking about the image in conventional and non-conventional spaces, organising the projectual and the discursive in experiences expressed in television, cinema and other connections that allow new languages, knowledge, looks, styles and manifestations. It has diploma courses in Art and Technology, Contemporary Aesthetics, 3D Animation Techniques and Projects and we are working on the creation of a Master's Degree in Audiovisual Production. The university has an INCAA - UNICEN hall in the University Cultural Centre with an audiovisual content production company, an on-demand content platform [www.abratv.com.ar](http://www.abratv.com.ar) and a television channel that can be seen on 29.1 TDA and broadcasts via Twitch Abra Cen.*

PRESENTA:

### **Bonamín, la cruz y la espada**

*Presents:*

*Bonamín, the cross  
and the sword*



**UNICEN**  
Universidad Nacional del Centro  
de la Provincia de Buenos Aires



RED NACIONAL AUDIOVISUAL  
DEL CONSEJO INTERUNIVERSITARIO  
NATIONAL AUDIOVISUAL NETWORK  
OF THE INTERUNIVERSITY COUNCIL

## BONAMÍN, LA CRUZ Y LA ESPADA

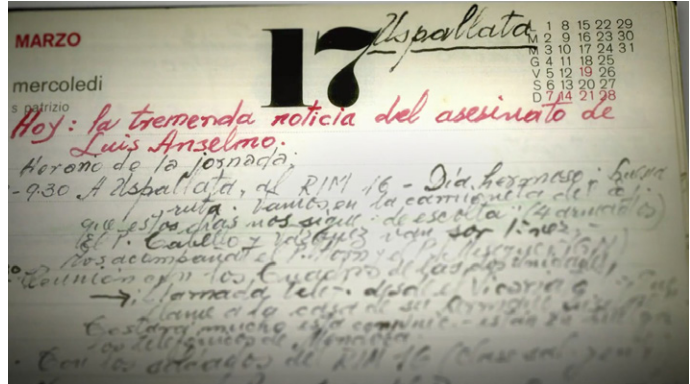
BONAMÍN THE CROSS  
AND THE SWORD

DOCUMENTAL  
DOCUMENTARY FILM



Argentina  
2015  
60'

SAM  
13



Los investigadores Ariel Lede (UNLP) y Lucas Bilbao (UNICEN) tuvieron acceso a los diarios personales del provicario castrense Victorio Bonamín. Éstos son la base del libro, *Profeta del genocidio*, donde se revela la participación activa de la iglesia católica en el terrorismo de estado durante la última dictadura.

Researchers Ariel Lede (UNLP) and Lucas Bilbao (UNICEN) gained access to the personal diaries of the Military Vicar Victorio Bonamín. These diaries form the basis of the book *Prophet of Genocide*, which reveals the active involvement of the Catholic Church in state terrorism during the last dictatorship.



Dirección /  
Direction



Rodrigo Caprotti / Gustavo Primucci

Rodrigo Caprotti. Realizador integral y parte del equipo de ABRA el canal de la UNICEN.

Co-dirige este documental Gustavo Primucci, miembro del equipo del canal cuando en 2015 se realiza *Bonamín, la cruz y la espada*.

*Rodrigo Caprotti is a full-time director and part of the ABRA team, the UNICEN channel.*

*This documentary is co-directed by Gustavo Primucci, a member of the channel's team when *Bonamín, the cross and the sword* was made in 2015.*



Producción / Production

ABRA

Elenco principal /  
Main Cast:

José Pablo Martín  
Oscar Lupori  
Carlos del Frade  
Marite Buttice  
Liliana Gomez





 **RED DE SALAS  
BONAERENSES**



## RED DE SALAS BONAERENSES

La Red de Salas Bonaerenses reúne salas de cine y espacios de exhibición no tradicionales ubicadas en los municipios de la provincia de Buenos Aires en las cuales se programan, de manera libre y gratuita, obras cinematográficas y audiovisuales bonaerenses, nacionales y latinoamericanas con el objetivo de acercar a los públicos y audiencias de los 135 distritos la oportunidad de acceder a nuevos contenidos que narren quienes somos y fortalezcan la diversidad que es parte constitutiva de la identidades culturales bonaerenses.

*Buenos Aires Network Theatres brings together cinemas and non-traditional exhibition spaces located in the municipalities of the province of Buenos Aires in which film and audiovisual works from Buenos Aires, Argentina and Latin America are programmed, free of charge, with the aim of bringing audiences and audiences of the 135 districts the opportunity to access new content that tell who we are and strengthen the diversity that is part of the cultural identities of Buenos Aires.*

## LISTADO DE SALAS

### **Centro Cultural Poeta Barbieri**

Brown 47  
Alberti

### **Complejo Municipal La Humanitaria**

Lisandro de la Torre y 52, Plátanos  
Berazategui

### **Casa de la Cultura**

Esteban Adrogué 1224  
Almirante Brown

### **Biblioteca Popular José Ingenieros**

Calle 157 N° 4380  
Berazategui

### **La Camencha**

Sastre y Pellegrini, Glew  
Almirante Brown

### **Centro Municipal de Artes Cine Teatro Victoria**

Calle avenida Montevideo N° 1053  
Berisso

### **El Refugio**

Adolfo Alsina 1655  
Almirante Brown

### **Cine Avenida**

San Martín 653  
Bolívar

### **Cine Municipal Wilde**

Juan Cruz Varela 6261  
Avellaneda

### **Centro Cultural La Estación**

Av. Cincuentenario 398  
Capitán Sarmiento

### **Ferrowhite**

Juan B. Justo 3885, Ingeniero White  
Bahía Blanca

### **Cine Teatro Italia**

Mitre 1263  
Carmen de Areco

### **Centro Cultural Atilio Marinelli**

Otamendi 7  
Benito Juárez

### **Auditorio Juan Carlos Thorry**

Sáenz Peña y Stegmann  
Coronel Pringles



**Cine Teatro Italia**

Mitre 1263  
Coronel Suárez

**Sala Municipal Teatro de Huanguelén**

Calle 9 e/ 27 y 28  
Coronel Suárez

**Cine Teatro Municipal**

Nahuel Huapi s/n  
Ensenada

**Pioneros**

25 de mayo 2725  
Florencio Varela

**Auditorio Leonardo Favio / Universidad Nacional Arturo Jauretche**

Av. Calchaquí 6200  
Florencio Varela

**Unidad Penal N° 24**

Ruta Provincial 53 Km 15  
Florencio Varela

**Museo Municipal Chelforo**

25 de Mayo N° 63  
General Guido

**Centro Cultural**

San Martín 934  
General Pinto - Germania

**Salón Cultural**

**"Brotos de un mismo árbol"**  
Ortiz de rosas 99  
General Pinto - Germania

**Centro Cultural Espacio Teatral**

Pellegrini 1270  
General Rodríguez

**Sala Gregorio Nachman / Centro Provincial de las Artes Teatro Auditórium**

Av. Patricio Peralta Ramos 2280, Mar del Plata  
Gral. Pueyrredón

**Centro Cultural Intendente Jorge Cortés**

Rivadavia 648  
Hipólito Yrigoyen

**Teatro Universidad**

Florencio Varela 1903, San Justo  
La Matanza

**Sala del Teatro Leopoldo Marechal / Casa de Cultura de Ramos Mejía**

Belgrano 75  
La Matanza - Ramos Mejía

**Cheto Cheto**

Ruta N°2 y 520 Araoz Alfaro S/numero  
La Plata

**Salón Auditorio Cámara de Diputados Provincia de Buenos Aires**

53 e/ 8 y 9 N°671  
La Plata

**Cine Municipal Select Espacio INCAA La Plata**

Pasaje Dardo Rocha 7 y 50  
La Plata

**Unidad Penal N°9**

Calle 76 e/ 9 y 10  
La Plata



**Unidad Penal 1 Olmos /  
Centro de Estudiantes  
Universitario**

Calle 52 y 197  
La Plata

**Biblioteca Central de la  
Provincia de Buenos Aires**

Calle 47 N°510  
La Plata

**Cine Municipal Ecoselect  
Espacio INCAA II La Plata**

Calle 19 y 50  
La Plata

**Auditorio Tita Merello /  
Universidad Nacional de  
Lanús (UNLA)**

29 de septiembre 3901,  
Remedios de Escalada  
Lanús

**Espacio INCAA**

Av. San Martín 1160  
Laprida

**Hugo Mario Ianivelli**

General Paz 570  
Las Flores

**Teatro Municipal  
Lomas de Zamora**

Manuel Castro 262  
Lomas de Zamora

**La Historia Oficial**

Yrigoyen 541  
Mar de Ajó, Partido de La Costa

**Museo MAR**

Av. Félix U. Camet y López de Gomara  
Mar del Plata

**Teatro Municipal Merlo  
Enrique Santos Discépolo**

Colón 600 698  
Merlo

**Auditorio Abel Santa Cruz**

Av. 9 N°1250  
Miramar

**Teatro Municipal Gregorio de Laferrère**

Alte. Brown 990 (Brown y San Martín)  
Morón

**Sala Gran Navarro**

Calle 22 e/ 105 y 107  
Navarro

**Complejo Cultural Cine Zurro**

Alem 530  
Pehuajó

**Cine Teatro Municipal Pila  
"Padre Adolfo Anastasio"**

San Martín 867  
Pila

**Teatro Ángel Alonso**

Pedro Lagrave 725  
Pilar

**Cine Teatro Municipal de Quilmes - Espacio  
INCAA**

Mitre 721  
Quilmes



### **Sociedad Francesa**

Mitre esquina Alvear  
Salto

### **Cine Teatro Vieytes**

Alsina 359  
San Antonio de Areco

### **Leonardo Favio**

Av. Naval y Av. San Martín  
San Clemente - Partido de La Costa

### **Teatro Municipal Siripo**

Salta y Oliveira Cezar  
San Pedro

### **Espacio INCAA UNICEN**

Yrigoyen 662  
Tandil

### **Centro Cultural Municipal**

#### **Dr. Ricardo Romera**

9 de Julio y San Martín  
Tapalqué

### **Centro Cultural de Sierra de la Ventana**

Los cedros y los Churrinches  
Tornquist - Sierra de la Ventana

### **Teatro Municipal**

#### **Rodolfo Funke**

Av. Alem 63  
Tornquist - Sierra de la Ventana

### **Teatro Municipal**

#### **Julio Martinelli**

Lavalle 3021  
Victoria - San Fernando

### **Centro Cultural Pipach**

Avenida Bs. As. y Playa, Villa Gesell,  
Buenos Aires  
Villa Gesell

### **Casa de la Cultura de Mar Azul "Mercedes Sosa"**

Miramar entre Calles 45 y 46  
Villa Gesell



**ALQUILER DE EQUIPOS AUDIOVISUALES**

*SERVICIO TÉCNICO  
SEGUROS AUDIOVISUALES  
ESTUDIO DE FOTOGRAFÍA Y VIDEO*

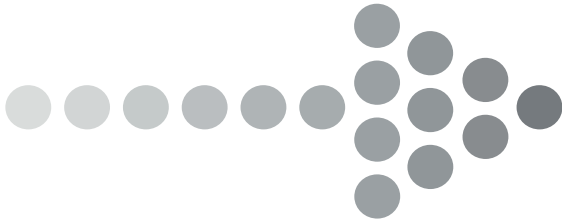
S U C U R S A L E S

**CABA - CORDOBA - LA PLATA - MENDOZA**

**CONSULTAR DESCUENTOS EXCLUSIVOS  
PARA ACREDITADOS AL FESTIVAL**

@enchulame.la.camara





# Send files

SERVICIO DE TRANSFERENCIA DE ARCHIVOS POR INTERNET

- Envíe y reciba archivos a máxima velocidad (Digital Delivery)
- FESTIVALES: Portal web de recepción de películas para su festival con gestión centralizada. Tránsito de copias entre las diferentes salas y sedes.
- PRODUCTORAS: Transferimos DCP, dailies, masters de cámara, secuencia de imágenes, RAW, audio.
- DISTRIBUIDORES: Distribución digital de películas por internet
- REALIZADORES: Hacemos sus envíos de películas a festivales y plataformas de contenidos
- POST-PRODUCCION: Servidor temporal de archivos para gestionar sus proyectos audiovisuales alrededor del mundo.
- ARCHIVO: Subimos o descargamos sus backups en la nube

[www.sendfiles.com.ar](http://www.sendfiles.com.ar)

[info@sendfiles.com.ar](mailto:info@sendfiles.com.ar) / 54911-6948-4450 / 54-11-7513-3494





# ALVAREZ ARGÜELLES HOTELES



## NUESTRAS MARCAS / OUR BRANDS

LUXURY

PREMIUM

STYLE

CLASSICS

ESSENTIALS

RESIDENCES



[www.alvarezarguelles.com](http://www.alvarezarguelles.com)





◀ **ACTIVIDADES  
ESPECIALES**  
SPECIAL ACTIVITIES



**SHOW DE APERTURA**

*OPENING SHOW*

## SHOW DE APERTURA

Performance especialmente creada para FICPBA donde se cruzan las imágenes y sonidos de nuestro cine con la danza y las canciones. Algo de nuestra identidad, nuestras miradas y abrazos, nuestros colores y sonidos. Metáforas de nuestro hacer y decir a través de los años. Una celebración y un homenaje.

### OPENING SHOW

*A performance specially created for FICPBA where the images and sounds of our cinema cross with dance and songs. Something of our identity, our looks and embraces, our colours and sounds. Metaphors of our doing and saying through the years.  
A celebration and a tribute.*

### CANTANTES / SINGERS:

**Carlos Casella y Lisa Scha.**

### BAILARINES / DANCERS:

**Luciana Berti, Camila Vega, Eve Santillán,  
Selene Irrazabal, Jonathan Leiva,  
Frana Zabala, Matías Rebossio,  
Federico Fontán, Ramiro Cortéz,  
Mateo Bobrovsky y Agustina Muñiz.**

**VIDEO:** Karin Idelson


**DJ:** Pato Smink

**VESTUARIO / COSTUMES:** Francisca Schachtel

**ILUMINACIÓN / LIGHTING:** Paula Fraga

**DIRECCIÓN / DIRECTION:** Andrea Servera





 **MERCADO INTERNACIONAL  
DE LA INDUSTRIA AUDIOVISUAL  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES /  
INTERNATIONAL AUDIOVISUAL  
INDUSTRY MARKET  
OF THE PROVINCE OF BUENOS AIRES**



## MERCADO INTERNACIONAL DE LA INDUSTRIA AUDIOVISUAL DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

### INTERNATIONAL AUDIOVISUAL INDUSTRY MARKET OF THE PROVINCE OF BUENOS AIRES

La segunda edición de FICPBA, Festival Internacional de Cine de la Provincia de Buenos Aires, presenta el Mercado Internacional de la Industria Audiovisual de la Provincia de Buenos Aires, a llevarse a cabo del jueves 5 al lunes 9 de septiembre de 2024 en la ciudad de La Plata.

En esta primera edición, el Mercado pondrá especial foco en facilitar encuentros para la concreción de acuerdos de coproducción internacional y federal. Se busca promover el fomento, la distribución, el intercambio y la integración cultural entre la Provincia de Buenos Aires con el mundo y las provincias, generando un espacio de cooperación nacional, regional e internacional.

Reafirmando el compromiso con el sector y garantizando el acceso cultural, la participación es gratuita. Durante cinco días se podrán llevar a cabo reuniones y encuentros autogestionados, además de participar de conversatorios y clases magistrales especializadas, con invitados internacionales como Jon Alpert, Ana Souza (Sundance Festival) y Vania Catani (Bananeiro Filmes), entre otros.

*The second edition of FICPBA, International Film Festival of the Province of Buenos Aires, presents the International Market of the Audiovisual Industry of the Province of Buenos Aires, to be held from Thursday 5 to Monday 9 September 2024 in the city of La Plata.*

*In this first edition, the Market will focus on facilitating meetings for the conclusion of international and federal co-production agreements. The aim is to promote the promotion, distribution, exchange and cultural integration between the Province of Buenos Aires and the world and the provinces, creating a space for national, regional and international cooperation.*

*Reaffirming the commitment to the sector and guaranteeing cultural access, participation is free of charge. Over the five days, the festival will be able to hold meetings and self-organised gatherings, as well as participate in talks and specialised masterclasses, with international guests such as Jon Alpert, Ana Souza (Sundance Festival) and Vania Catani (Bananeiro Filmes), among others.*



## CARLOS MARÍA JAUREGUALZO

Nace en Buenos Aires donde cursa estudios en la Escuela del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales en la especialidad de Dirección. Inicia su carrera profesional como asistente de dirección en la industria cinematográfica, participando en más de cincuenta películas. Posteriormente produce y dirige los largometrajes: *Tres pájaros*, *Matrimonio* y *El prisionero irlandés*. Actualmente es miembro de la Comisión Directiva de DAC.

*Born in Buenos Aires, where he studied directing at the National Institute of Cinema and Audiovisual Arts School. He began his professional career as an assistant director in the film industry, participating in more than fifty films. Subsequently, he produced and directed the feature films Tres pájaros, Matrimonio and El prisionero irlandés. He is currently a member of the Board of Directors of DAC.*



## EZEQUIEL RADUSKY

Nació en 1981 en Tucumán, Argentina. Es director de cine y teatro, guionista, actor y productor. Escribió y dirigió dos largometrajes, *Planta permanente* (2019) y *Los dueños* (2013). Ambas películas tuvieron un extenso recorrido por festivales internacionales.

*Born in 1981 in Tucumán, Argentina. He is a film and theatre director, screenwriter, actor and producer. He wrote and directed two feature films, Planta permanente (2019) and Los dueños (2013). Both films have been screened extensively at international festivals.*



## FLORENCIA FRANCO

Es productora de cine, tanto de ficción como documental. Entre sus últimas producciones se destacan *La piedad*, dirigida por el español Eduardo Casanova, en coproducción con Pokeepsie Films (Karlovy Vary 2022), *Bienvenidos al infierno* de Jimena Monteoliva (Sitges 2021) y *Lava* película de animación dirigida por Ayar Blasco (Annecy 2020). Actualmente se encuentra terminando los documentales *El crepúsculo de las especies* de Alberto Romero y *Fragmentos* de Laura Linares.

*She is a film producer, both fiction and documentary. Her latest productions include La piedad, directed by Spanish director Eduardo Casanova, in co-production with Pokeepsie Films (Karlovy Vary 2022), Bienvenidos al infierno by Jimena Monteoliva (Sitges 2021) and Lava, an animated film directed by Ayar Blasco (Annecy 2020). She is currently finishing the documentaries El crepúsculo de las especies by Alberto Romero and Fragmentos by Laura Linares.*



## GUILLERMO HARDWICK

Documentalista, autor, productor y docente. Guionista del Instituto Superior de Radiodifusión. Desarrolla su carrera profesional en Canal 13 como guionista, productor y realizador de documentales y libretista de ciclos de ficción. Como autor de televisión trabajó más de veinte años en los ciclos documentales *La aventura del hombre* e *Historias de la Argentina secreta*. Desde hace ocho años lleva adelante el programa *Argentores Federal*. Desde 2013 a la actualidad es Secretario General de Argentores, donde también forma parte del Consejo Profesional de Televisión.

*Documentary filmmaker, author, producer and teacher. Scriptwriter at the Instituto Superior de Radiodifusión. He has developed his professional career at Canal 13 as a scriptwriter, producer and director of documentaries and scriptwriter of fiction series. As a television author, he worked for more than twenty years on the documentary series La aventura del hombre and Historias de la Argentina secreta. For eight years he has been carrying out the program Argentores Federal. Since 2013 to the present he has been the Secretary General of Argentores, where he is also a member of the Professional Council of Television.*



## HUGO CASTRO FRAU

Abogado y productor de cine. Especializado en derecho cinematográfico y audiovisual. Ha sido docente y conferencista en diversas universidades y festivales de cine. Produjo numerosas películas y documentales en coproducción internacional con España, Francia, Alemania, Brasil, Uruguay, Chile, Perú, etc. Una de sus últimas producciones *Una sola noche* fue la segunda película más vista en Amazon Prime.

*Lawyer and film producer. Specialised in film and audiovisual law. He has been a teacher and lecturer at various universities and film festivals. He has produced numerous films and documentaries in international co-production with Spain, France, Germany, Brazil, Uruguay, Chile, Peru, etc. One of his latest productions Una sola noche was the second most watched film on Amazon Prime.*



## MAITE ECHAVE

Productora y directora de series. Co-fundadora de Multata Films, una productora independiente argentina especializada en la creación de contenidos culturales y educativos dentro del ámbito del entretenimiento. Ha producido numerosas series nacionales, logrando reconocimientos internacionales, entre ellos el Japan Prize y cinco nominaciones a los Premios Emmy.

*Series producer and director. Co-founder of Mulata Films, an independent Argentinean production company specialising in the creation of cultural and educational content in the field of entertainment. She has produced numerous national series, achieving international recognition, including the Japan Prize and five Emmy Award nominations.*





## MARTÍN DESALVO

Nació en Buenos Aires en 1973. Director, guionista y productor. Dirigió *Las mantenidas sin sueños*, *El día trajo la oscuridad*, *El padre de mis hijos*, *Unidad XV*, *El silencio del cazador* e *Hija*. Dirigió las series *Mujeres asesinas*, *Valientes*, *Amas de casa desesperadas* (versión México, EEUU latino, Colombia y Brasil), *Para vestir santos*, *Volver al ruedo*, *Pensar Malvinas*, *Amores de historia y malicia*. Es miembro de la Academia de Cine de Argentina y consejero propuesto por las entidades de directores para el CA. Actualmente desarrolla su proyecto *Fantasma*.

*Born in Buenos Aires on 1973. Director, screenwriter and producer. He directed Las mantenidas sin sueños, El día trajo la oscuridad, El padre de mis hijos, Unidad XV, El silencio del cazador and Hija. He directed the series Mujeres asesinas, Valientes, Amas de casa desesperadas (Mexico, US Latino, Colombia and Brazil versions), Para vestir santos, Volver al ruedo, Pensar Malvinas, Amores de historia and malicia. He is a member of the Argentinean Film Academy and an advisor proposed by the directors' associations for the CA. He is currently developing his project Fantasma.*



## VANESA N. PAGANI

Productora y Contadora Pública Nacional (UBA). Presidenta de APIMA, parte de la comisión directiva de la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de Argentina y de BARDA, que apoya, promueve y difunde el cine de mujeres y disidencias. Junto a Valentín Javier Diment encabezan *Películas V*, en donde el cine de género y el arthouse se entrecruzan. Entre sus producciones están *Muerte de un comediante* de Diego Peretti y Javier Beltramo (en producción), *Quince* coproducción México-Argentina de Jack y Yossy Zagha, *La uruguaya* de Ana García Blaya, entre otras.

*Producer and National Public Accountant (UBA). President of API-MA, part of the board of directors of the Academy of Cinematographic Arts and Sciences of Argentina and of BARDA, which supports, promotes and disseminates women's and dissidents' cinema. Together with Valentín Javier Diment, they lead Películas V, where genre and arthouse cinema intersect. Their productions include Diego Peretti and Javier Beltramo's Muerte de un comediante (in production), Jack and Yossy Zagha's Mexico-Argentina co-production Quince, Ana García Blaya's La uruguaya, among others.*



## COPRODUCCIÓN FEDERAL CON VISIÓN INTERNACIONAL: EXPERIENCIA PULSAR SANTA FE - MERCADO DE LA INDUSTRIA AUDIOVISUAL

FEDERAL CO-PRODUCTION WITH AN INTERNATIONAL VISION:  
PULSAR SANTA FE EXPERIENCE - AUDIOVISUAL INDUSTRY MARKET



### AGUSTÍN DEL CARPIO

Diseñador de Imagen y Sonido (UBA), ha formado parte de equipos de producción en diversos proyectos audiovisuales y ha trabajado en el área de Fomento del Ministerio de Cultura de la Provincia de Santa Fe. Actualmente, es miembro de la Comisión de Filmaciones Santa Fe y coordina el Área de Mercado y Formación de PULSAR Santa Fe. Además, participa en el diseño y la ejecución de políticas públicas relacionadas con el sector audiovisual y produce los largometrajes *Desentierros* de María Julia Blanco y *Valijero* de Esteban Trivisonno.

*Image and Sound Designer (UBA), he has been part of production teams in several audiovisual projects and has worked in the area of Promotion of the Ministry of Culture of the Province of Santa Fe. He is currently a member of the Santa Fe Film Commission and coordinates the Market and Training Area of PULSAR Santa Fe. He also participates in the design and implementation of public policies related to the audiovisual sector and produces the feature films Desentierros by María Julia Blanco and Valijero by Esteban Trivisonno.*



### ARIADNA SOLÍS

Realizadora Audiovisual (EPCTV) y Licenciada en Estética de la Imagen (UNR). Con experiencia en producción audiovisual y festivales en el sector privado, desde septiembre de 2020 coordina la Comisión de Filmaciones Santa Fe, que impulsa el crecimiento de la industria audiovisual en la provincia y organiza el Mercado Audiovisual PULSAR Santa Fe. Entre 2016 y 2020, trabajó en el Ministerio de Cultura de Santa Fe, donde coordinó un laboratorio de creación audiovisual.

*Audiovisual Producer (EPCTV) and Graduate in Image Aesthetics (UNR). With experience in audiovisual production and festivals in the private sector, since September 2020 she coordinates the Santa Fe Filming Commission, which promotes the growth of the audiovisual industry in the province and organises the PULSAR Santa Fe Audiovisual Market. Between 2016 and 2020, she worked at the Ministry of Culture of Santa Fe, where she coordinated an audiovisual creation laboratory.*



## ALEJO CASTRO

### **COSTA ATLANTICA** *audiovisual*

Nacido en Mar del Plata. Productor. Docente de la UNMDP. Trabaja en el área de producción de publicidad y videoclips desde el año 2005 y como Freelance en productoras como Peluca, Oruga, Argentina Cine, Landia, Patagonik y otras. Fué Coordinador de Producción en Puenzo Hnos. Produjo Videoclips para varios directores nacionales e internacionales. En 2021 fundó 4bismo Films, productora de publicidad y video, donde trabaja actualmente produciendo para marcas como Mercado libre, Uala, Pago fácil, Natura, Barena, Sony Music y más.

*Born in Mar del Plata. Producer. Teacher at the UNMDP. He has been working in the area of advertising and videoclip production since 2005 and as FreeLance in production companies such as Peluca, Oruga, Argentina Cine, Landia, Patagonik and others. He was Production Coordinator at Puenzo Hnos. He produced Videoclips for several national and international directors. In 2021 he founded 4bismo films, an advertising and video production company, where he currently works producing for brands such as Mercado Libre, Uala, Pago Fácil, Natura, Barena, Sony Music and more.*



## ARIANNA DEGOAS

Nació en Los Angeles y se radicó en Argentina. Cantante, compositora, creativa publicitaria, gestora cultural, productora y presentadora de televisión. CEO de Degoas, agencia de publicidad y productora creada por Norbert Degoas, leyenda de la publicidad argentina. Miembro de WAWA (Women in Audiovisual World Association), Publicitarias org, y de Somos Muchxs Musicxs. Creadora, productora y conductora de *Tu cumpleaños vale*, que se emite desde 2021. En 2024 se estrena la versión peruana siendo la primera exportadora de formatos de entretenimiento multiplataforma desde Mar del Plata.

*Born in Los Angeles and based in Argentina. Singer, composer, advertising creative, cultural manager, producer and TV presenter. CEO of Degoas, advertising agency and production company created by Norbert Degoas, legend of Argentinean advertising. Member of WAWA (Women in Audiovisual World Association), Publicitarias org, and Somos Muchxs Musicxs. Creator, producer and host of Tu cumpleaños vale, which has been broadcast on TV since 2021. In 2024, the Peruvian version, making it the first exporter of multiplatform entertainment formats from Mar del Plata.*

**COSTA ATLANTICA**  
*audiovisual*



◀▶ **FELIPE ALCALDE**

Nacido en Mar del Plata. Profesor y Licenciado en Artes Audiovisuales egresado de la Facultad de Artes de la UNLP. Fundador, editor y luego redactor de la revista especializada *Pulsión* (2015/16). Docente en Medios audiovisuales e imagen digital desde el año 2017 en el nivel de enseñanza superior y en el nivel universitario desde el 2021. Realizador audiovisual desde el año 2014 con 14 realizaciones independientes de ficción, 10 como asistente en las áreas de dirección y producción. Coordinador de redacción del proyecto de Ley Audiovisual de la Provincia de Buenos Aires.

*Born in Mar del Plata. Professor and graduate in Audiovisual Arts from the Faculty of Arts of the UNLP. Founder, editor and then editor of the specialised magazine Pulsión (2015/16). Lecturer in audiovisual media and digital image since 2017 at higher education level and at university level since 2021. Audiovisual director since 2014 with 14 independent fiction productions, 10 as assistant in the areas of direction and production. Coordinator of the drafting of the Audiovisual Law Project of the Province of Buenos Aires.*



◀▶ **LUCHO BORQUEZ**

Nació en Tucumán y creció en Mar Del Plata. Formado en Argentina y Estados Unidos en historia del arte y la cultura. Comenzó como asistente de dirección de arte en *Martín Fierro* de Roberto Fontarrosa. Productor artístico en MARFICI. Ganador como director del concurso de desarrollo de proyectos de animación INCAA 2022. Productor del canal de cine marplatense. Trabaja en el diseño de producción del largo animado *Descubriendo al Principito* y en la preproducción de su largo animado, que escribió y compuso en inglés, en formato de ópera, *The other Frankenstein*.

*Born in Tucumán and raised in Mar Del Plata, trained in Argentina and USA in art history and culture. He started as assistant art director in Martin Fierro by Roberto Fontarrosa. Artistic Producer at MARFICI. Winner as director of the contest for the development of animation projects INCAA 2022. Producer of the Mar del Plata film channel. He is working on the production design of the animated feature Descubriendo al Principito and on the preproduction of his animated feature, which he wrote and composed in English, in opera format, The other Frankenstein.*



**COSTA ATLANTICA**  
*audiovisual*



**VLADEK LACUSTA**

Nació en Uruguay. Profesional del cine y de la producción audiovisual con más de dos décadas de experiencia. Ha trabajado en diferentes roles, dirigiendo y también como Director de fotografía. Productor y coordinador de eventos cinematográficos, como los festivales Divercine, MARFICI y el Festival de Mar del Plata. Gestor de campañas para organizaciones internacionales como OIM y ONU. Ha recibido reconocimientos por su trabajo en proyectos como *Animal luminoso*, ganando a su vez, varios fondos internacionales. Su conocimiento y trayectoria le permiten ofrecer una valiosa perspectiva sobre las oportunidades y desafíos en la obtención de coproducciones y fondos.

*Born in Uruguay. He is a film and audiovisual production professional with more than two decades of experience. He has worked in various roles, as director and director of photography. Producer and coordinator of film events, as the festivals Divercine, MARFICI and the Mar del Plata FF. Campaign manager for international organisations such as IOM and the UN. He has received recognition for his work on projects such as *Animal luminoso*, winning, in turn, several international funds. His knowledge and track record allow him to offer a valuable perspective on the opportunities and challenges in obtaining co-productions and funding.*



## DIPLOMATURA EN ACTUACIÓN AUDIOVISUAL: DE LA EXPERIENCIA ARTÍSTICA AL ESQUEMA DE PRODUCCIÓN

*DIPLOMA IN AUDIOVISUAL PERFORMANCE:  
FROM ARTISTIC EXPERIENCE TO PRODUCTION SCHEME*



**FUNDACIÓN  
SAGAI**

- Presentado por SAGAI, Sociedad argentina de gestión de actores intérpretes. Participan del encuentro los y las docentes que además forman parte del equipo de realización de los cortos producidos en el marco de la Diplomatura en Actuación Audiovisual.

*Presented by SAGAI, Argentine Society for the Management of Performing Actors. The event will be attended by teachers who are also part of the team that produces the short films within the framework of the Diploma in Audiovisual Acting.*



### CLAUDIO BEIZA

Director de fotografía y cámara, cinematógrafo. Premio Sur y Cóndor de Plata a la mejor Dirección de Fotografía.

*Director of photography and camera, cinematographer. Sur Award and Silver Condor for Best Cinematography.*



### FERNANDO SPINNER

Director, productor, guionista y actor argentino. Sus trabajos son objeto de estudio y retrospectivas en museos, universidades y festivales del mundo.

*Argentinean director, producer, scriptwriter and actor. His work is the subject of studies and retrospectives in museums, universities and festivals around the world.*



### MARÍA FIORENTINO

Actriz de cine, teatro y televisión. Secretaria del Consejo Administrativo de Fundación SAGAI.

*Film, theatre and television actress. Secretary of the Administrative Council of the SAGAI Foundation.*



## DIPLOMATURA EN ACTUACIÓN AUDIOVISUAL: DE LA EXPERIENCIA ARTÍSTICA AL ESQUEMA DE PRODUCCIÓN

*DIPLOMA IN AUDIOVISUAL PERFORMANCE:  
FROM ARTISTIC EXPERIENCE TO PRODUCTION SCHEME*



FUNDACIÓN  
SAGAI



### ▶ NOEMÍ FUHRER

Productora audiovisual y docente universitaria. Co Fundadora de La Pluma Producciones.

*Audiovisual producer and university lecturer. Co-founder of La Pluma Producciones.*



### ▶ SANDRA IURCOVICH

Directora de arte, diseñadora, escenógrafa y docente. Premio Sur 2011 Mejor Directora de arte.

*Art director, designer, scenographer and teacher. Sur Award 2011 Best Art Director.*



### ▶ VALENTÍN JAVIER DIMENT

Director, productor, guionista, editor. Sus trabajos fueron nominados a los Premios Cóndor y Premios Sur en numerosas oportunidades

*Director, producer, scriptwriter, editor. His works have been nominated for the Condor and Sur Awards on numerous occasions.*



### ▶ VERÓNICA SCHNECK

Directora, dramaturga, actriz, docente. Responsable académica y de formación de Fundación SAGAI. Licenciada en Artes, UBA.

*Director, playwright, actress, teacher. Academic and training manager of Fundación SAGAI. Bachelor of Arts, UBA.*



## EL CAMINO DE LA POSTPRODUCCIÓN AUDIOVISUAL

### THE ROAD TO AUDIOVISUAL POST-PRODUCTION



EdgardAllanpost

- ◀ Un viaje por la ruta de la postproducción, con atajos y desvíos para llegar a destino de forma eficiente y profesional.

*A journey along the post-production route, with shortcuts and detours to reach the destination efficiently and professionally.*



#### ◀ JUAN MANUEL CASOLATI

Supervisor y compositor de efectos visuales, colorista y diseñador de flujos de trabajo customizados. Docente de postproducción y producción de efectos visuales.

*Visual effects supervisor and compositor, colourist and custom workflow designer. Lecturer in post-production and visual effects production.*





## ENTRE ISLAS: INTERCAMBIOS CREATIVOS ENTRE MONTAJISTAS Y SONIDISTAS

*BETWEEN ISLANDS: CREATIVE EXCHANGES BETWEEN EDITORS AND SOUND ENGINEERS*



- La tradición dice que las etapas de un proyecto audiovisual están compartimentadas: se rueda, luego se monta la película y, por último, se pasa a la isla de sonido, donde un nuevo equipo se encarga de la dimensión auditiva de la película. Esta charla entre SAE (Sociedad Argentina de Editores Audiovisuales) y ASA (Asociación Argentina de Sonidistas Audiovisuales), revisa las oportunidades que nos dan la comunicación y el trabajo en equipo: intercambios que enriquecen los proyectos, que sobrevuelan las etapas de rodaje, montaje y postproducción de sonido, y cuestionan la forma estanca de pensar la realización audiovisual.

*Tradition has it that the stages of an audiovisual project are compartmentalised: the film is shot, then the film is edited, and finally it goes to the sound island, where a new team takes charge of the aural dimension of the film. This talk between SAE (Argentine Society of Audiovisual Editors) and ASA (Argentine Association of Audiovisual Sound Engineers), reviews the opportunities that communication and teamwork give us: exchanges that enrich projects, that go beyond the stages of filming, editing and sound post-production, and that question the stagnant way of thinking about audiovisual production.*



### FRANCISCO PEDEMEONTE

Nació en Bahía Blanca. Es egresado de la Universidad del cine (FUC) y la Universidad Nacional de Quilmes (UNQ). Además de ser docente, trabaja desde su estudio como editor y mezclador de sonido en proyectos audiovisuales para cine y plataformas de streaming.

*Was born in Bahía Blanca. He graduated from Cinema University (FUC) and Quilmes National University (UNQ). In addition to teaching, he works from his studio as an editor and sound mixer in audiovisual projects for film and streaming platforms.*



## ENTRE ISLAS: INTERCAMBIOS CREATIVOS ENTRE MONTAJISTAS Y SONIDISTAS

### BETWEEN ISLANDS: CREATIVE EXCHANGES BETWEEN EDITORS AND SOUND ENGINEERS



#### IGNACIO RAGONE

Director y montajista. Su trabajo se focaliza en el documental y sus múltiples fronteras. Codirigió los documentales *Chaco* (Bafici 2017) y *Noh* (Mención especial Mar del Plata 2021); y dirigió el cortometraje *Ida* (Mejor cortometraje Int. Bafici 2022).

*Director and editor. His work focuses on documentaries and their multiple frontiers. He co-directed the documentaries Chaco (Bafici 2017) and Noh (Special Mention Mar del Plata FF 2021), and directed the short film Ida (Best Short Film Int Bafici 2022).*



#### PAULA RAMÍREZ

Egresada de la carrera Diseño de imagen y sonido (FADU-UBA). Trabaja tanto en sonido directo como en postproducción, priorizando en los últimos años, la dirección integral de sonido en proyectos que le permitan involucrarse y realizar propuestas desde lo sonoro.

*Graduate of Image and Sound Design at the University of Buenos Aires. She works both in direct sound and post-production, prioritizing in recent years, the integral direction of sound in projects that allow her to get involved and make proposals from the sound.*



#### VALERIA RACIOPPI

Estudió Montaje en la ENERC, estructura dramática con Miguel Pérez, participó del programa de formación Berlinale Talents en 2014. Desde 2011 es editora, y ha trabajado en más de 40 películas. Recibió premios al mejor montaje y en 2019 se organizó una retrospectiva de su trabajo durante el festival FESAALP. Desde 2018 se desempeña como docente en instituciones nacionales e internacionales, y dicta charlas de capacitación profesional.

*She studied editing at the ENERC, dramatic structure with Miguel Pérez, and participated in the Berlinale Talents training programme in 2014. She has been an editor since 2011 and has worked on more than 40 films. She received awards for best editing and in 2019 a retrospective of her work was organised during the FESAALP festival. Since 2018 she teaches at national and international institutions and gives professional training talks.*



## FICCIÓN Y REALIDAD: CREAR HISTORIAS EN LA ERA DE LAS IA

### FICTION AND REALITY: CREATING STORIES IN THE AGE OF AI



- ◀ Encuentro a cargo de guionistas profesionales de Gui.Ar Guionistas de Argentina. ¿Cuáles son las problemáticas planteadas a partir del uso de las IA en otros países y en nuestro país? La escritura audiovisual de ficción, no ficción y documental en nuestro país en la actualidad, entre otros temas.

*Meeting led by professional scriptwriters from Gui.Ar Screenwriters from Argentina. What are the issues raised by the use of AI in other countries and in our country? Fiction, non-fiction and documentary audiovisual writing in our country today, among other topics.*



### ◀ JULIO MANDEL

Realizador cinematográfico, dramaturgo, guionista y docente con más de tres décadas de experiencia en la industria audiovisual. Egresado como realizador especializado en dirección de la Escuela Nacional de Cinematografía (ENERC) del Instituto Nacional de Cinematografía de Argentina. Diplomado en Dramaturgia en la Carrera de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. En televisión trabaja fundamentalmente en géneros de no ficción.

*Filmmaker, playwright, scriptwriter and teacher with more than three decades of experience in the audiovisual industry. He graduated as a director specialising in directing from the National Film School (ENERC) of the National Film Institute of Argentina. He holds a diploma in dramaturgy from the University of Buenos Aires. In television he works mainly in non-fiction genres.*



### ◀ MARCELA MARCOLINI

Guionista, dramaturga y docente formada en La FUC y en la UNA. Escribió los documentales *Inteligencia artificial; Escenarios de guerra; Legerín, en busca de Alina; Sara Facio, haber estado ahí; entre otros*. Coescribió la ficción *Ojos de arena* y otros. Coescribió y codirigió el film documental *La sociedad del afecto*, pronto a estrenarse. Es presidenta de GUIAR.

*Scriptwriter, playwright and teacher trained at FUC and UNA. She wrote the documentaries *Inteligencia artificial; Escenarios de guerra; Legerín, en busca de Alina; Sara Facio, haber estado ahí; among others*. She co-wrote the fiction *Ojos de arena* and others. She co-wrote and co-directed the documentary film *La sociedad del afecto*, soon to be released. She is president of GUIAR.*



## MARCELO PITROLA

Licenciado en Letras (UBA). Dramaturgo, guionista y docente en UNA. Su obra teatral *Princesa peronista* obtuvo el primer premio en el IV Concurso Germán Rozenmacher de Nueva dramaturgia. Para teatro, escribió *Una zanja en el campo*, *Qué me has hecho vida mía* (con Diego Lerman y María Merlino), entre otras. Coautor del film *El agrónomo* de Martín Turnes. Escribió, con Hernán Belón, *Sangre en la boca*, nominada a los Premios Sur. Coautor de dos capítulos de *La casa*, dirigida por Diego Lerman. Escribe y es editor de la sección Teatro de la revista cultural *Otra parte*.

*Has a degree in Literature (UBA). Playwright, scriptwriter and teacher at the UNA. His play Princesa peronista won first prize in the IV Germán Rozenmacher New Playwriting Competition. For theatre, he wrote Una zanja en el campo, Qué me has hecho vida mía (with Diego Lerman and María Merlino), among others. Co-author of the film El agrónomo by Martín Turnes. With Hernán Belón, he wrote Sangre en la boca, nominated for the Sur Awards. Co-author of two episodes of La casa, directed by Diego Lerman. Writes and is editor of the theatre section of the cultural magazine Otra parte.*



## PAULA BARTOLOMÉ

Directora de Teatro (UNA) y Diploma en género y movimientos feministas (UBA). Dramaturga, guionista y desarrolladora de contenidos documentales y de divulgación. Trabajó en Encuentro, TV Pública, UBA TV, Acua Mayor. Escribió el ciclo *SIC, periodismo textual* (2022/2023) premio Mejor Programa de investigación Red TAL. Co escribió *Legerin, en busca de Alina* que ganó Mejor documental en el Toronto Women Film Fest 2024.

*Theatre Director graduated (UNA) and holds a Diploma in Gender and Feminist Movements (UBA). Playwright, scriptwriter and developer of documentary and dissemination contents. She has worked in Encuentro, TV Pública, UBA TV, Acua Mayor. She wrote the series SIC, periodismo textual (2022/2023), awarded Best Research Programme by Red TAL. Co-wrote Legerin, en busca de Alina which won Best Documentary at the Toronto Women Film Fest 2024.*



## Asian Film Festivals

- Encuentro con AsianFilmFestivals, sitio web especializado en festivales de cine de Asia, con el objetivo de explorar y resaltar los atractivos que tiene la región para aquellos directores y productores que estén interesados en mandar sus películas al circuito de festivales asiáticos.

*Meeting with AsianFilmFestivals, a website specialising in Asian film festivals, to explore and highlight the region's attractions for directors and producers who are interested in sending their films to the Asian festival circuit.*



## SEBASTIÁN NADILO

Creador de AsianFilmFestivals (2016), sitio web dedicado exclusivamente a festivales de cine asiático. En 2023 inicia sus actividades como consultor y luego como distribuidor de películas en festivales. Entre sus clientes se destacan Holly M. Kaplan (*Sunflower Girl*), Sreemoyee Singh (*And, Towards Happy Alleys*), Subina Shrestha (*Devi*), Juyeon Yang (*My Missing Aunt*), entre otros. Colaborador en KoBiz (Corea del Sur), y MagaZinema (España).

*Creator of AsianFilmFestivals (2016), a website exclusively dedicated to Asian film festivals. In 2023 he started his activities as a consultant and then as a distributor of films at festivals. His clients include Holly M. Kaplan (Sunflower Girl), Sreemoyee Singh (And, Towards Happy Alleys), Subina Shrestha (Devi), Juyeon Yang (My Missing Aunt), among others. Contributor to KoBiz (South Korea), and MagaZinema (Spain).*



## LA RIOJA TIERRA DE CINE. PRESENTACIÓN DEL POLO AUDIOVISUAL

### LA RIOJA, LAND OF CINEMA. PRESENTATION OF THE AUDIOVISUAL POLE

MINISTERIO DE  
TURISMO  
Y CULTURAS

DIRECCIÓN  
GENERAL DE  
CINE



- En los últimos años, La Rioja ha sido protagonista de diversas producciones audiovisuales regionales, nacionales e internacionales, posicionándose en el mapa cinematográfico del país. Presentamos el Polo Audiovisual de La Rioja, una iniciativa incipiente destinada a impulsar la industria cinematográfica y audiovisual en la región. Compartiremos la experiencia desde la Dirección de Cine del Ministerio de Turismo y Culturas en la gestión de estos proyectos, abordando los desafíos y destacando el impacto positivo en el desarrollo económico y la promoción turística de la provincia. Además, destacamos la importancia del apoyo de un Estado presente en el éxito de estas producciones y las oportunidades futuras que ofrece La Rioja como destino cinematográfico.

*In recent years, La Rioja has been the protagonist of several regional, national and international audiovisual productions, positioning itself on the cinematographic map of the country. We present the Audiovisual Pole of La Rioja, an incipient initiative aimed at promoting the film and audiovisual industry in the region. We will share the experience of the Film Department of the Ministry of Tourism and Cultures in managing these projects, addressing the challenges and highlighting the positive impact on economic development and tourism promotion in the province. We will also highlight the importance of the support of a State that is present in the success of these productions and the future opportunities that La Rioja offers as a film destination.*



### GUSTAVO ANÍBAL LUNA

Docente, comunicador, productor de contenidos audiovisuales, gestor cultural, dirigente deportivo y empresario de medios de comunicación. Actualmente, ejerce como Ministro de Turismo y Culturas de La Rioja, donde desarrolló el “Plan Federal de Turismo y Culturas” para consolidar a La Rioja como destino turístico. Impulsa programas de infraestructura, calidad turística, promoción, innovación en productos turísticos y marcos regulatorios. Además, dirige el ciclo documental *Gente de mi pueblo*, que documenta la cultura, historia y naturaleza de La Rioja y el Noroeste argentino desde hace más de 15 años.

*Teacher, communicator, producer of audiovisual content, cultural manager, sports leader and media entrepreneur. He is currently Minister of Tourism and Cultures of La Rioja, where he developed the "Federal Plan of Tourism and Cultures" to consolidate La Rioja as a tourist destination. He promotes infrastructure programmes, tourism quality, promotion, innovation in tourism products and regulatory frameworks. He also directs the documentary series *Gente de mi pueblo*, which has been documenting the culture, history and nature of La Rioja and the Argentinean Northwest for more than 15 years.*



## LA RIOJA TIERRA DE CINE. PRESENTACIÓN DEL POLO AUDIOVISUAL

### LA RIOJA, LAND OF CINEMA. PRESENTATION OF THE AUDIOVISUAL POLE

MINISTERIO DE  
TURISMO  
Y CULTURAS

DIRECCIÓN  
GENERAL DE  
CINE



### HEBE ESTRABOU

Licenciada en Cine y TV graduada en la UNC. Realizadora, gestora cultural y docente. Actualmente, dirige la Dirección de Cine en el Ministerio de Turismo y Culturas de La Rioja. Creó y dirigió el Festival Latinoamericano de Cortometrajes ImagenesSociales (2009-2015) y ha participado en numerosos proyectos nacionales. Dirigió los cortometrajes *Viaje en 56*, *Malos pagos*, el documental *Tinkunaco*, la micro serie *Empoderadas* y la serie animada *Rosarito y sus pizarras mágicas*.

*Has a degree in Film and TV from the UNC. Filmmaker, cultural manager and teacher. She currently directs the Film Department at the Ministry of Tourism and Culture of La Rioja. She created and directed the Latin American Short Film Festival ImagenesSociales (2009-2015) and has participated in numerous national projects. She directed the short films *Viaje en 56*, *Malos pagos*, the documentary *Tinkunaco*, the micro-series *Empoderadas* and the animated series *Rosarito y sus pizarras mágicas*.*



## ORGANIZADAS EN RED. ASESORAMIENTO SOBRE LÍNEAS DE PRODUCCIÓN

### ORGANISED IN A NETWORK. ADVICE ON PRODUCTION LINES

MINISTERIO DE MUJERES  
Y DIVERSIDAD



GOBIERNO DE LA  
PROVINCIA DE  
**BUENOS  
AIRES**

- El ministerio de Mujeres y Diversidad de la provincia de Buenos Aires brindará asesoramiento a través del programa "Organizadas y en Red" para productoras, cooperativas audiovisuales y distribuidoras en proyecto o ya conformadas, dirigidas por mujeres y/o diversidades que estén en proceso de constitución legal. Se compartirá la experiencia cooperativa en el ámbito de la realización audiovisual, las lógicas de trabajo, la sustentabilidad y el acceso a fuentes de financiamiento. Además, se abordarán las estrategias de circulación de las producciones audiovisuales: circuitos de distribución, promoción de los contenidos con perspectiva de género, redes y alianzas para potenciar el alcance de las realizaciones dirigidas por mujeres y diversidades.

*The Ministry of Women and Diversity of the province of Buenos Aires will provide advice through the programme "Organised and Networked" for production companies, audiovisual cooperatives and distribution companies in project or already formed by women and/or diversities that are in the process of legal constitution. The cooperative experience in the field of audiovisual production, work logics, sustainability and access to sources of funding will be shared. In addition, strategies for the circulation of audiovisual productions will be addressed: distribution circuits, promotion of content with a gender perspective, networks and alliances to enhance the reach of productions directed by women and diversities.*



### LILIANA MAZURE

Cineasta y productora. Fue diputada entre 2013 y 2017. Presidenta del INCAA (2009-2013). Durante su gestión se creó Ventana Sur en asociación con el Marché du Film de Cannes; los 67 Espacios INCAA en todo el país, el canal INCAA TV, la digitalización de salas en el marco de las políticas federales.

*Filmmaker and producer. She was a Member of Parliament between 2013 and 2017. President of INCAA (2009-2013). During her administration, Ventana Sur was created in association with the Marché du Film de Cannes; the 67 INCAA Spaces throughout the country, the INCAA TV channel, the digitalisation of cinemas within the framework of federal policies.*





## **LUCIANA RODRIGUEZ DACUNTO Y VIOLETA ARZAMENDIA**

Integrantes de TRAMA, cooperativa audiovisual feminista de las provincias de Buenos Aires, Neuquén y Río Negro. Luciana es comunicadora social, realizadora y productora audiovisual. Violeta es documentalista, artista, docente en la Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica.

*Members of TRAMA, a feminist audiovisual cooperative from the provinces of Buenos Aires, Neuquén and Río Negro. Luciana is a social communicator, filmmaker and producer. Violeta is a documentary filmmaker, artist and teacher at the Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica.*



## **MERCEDES CASTILLA**

Subsecretaria de técnica, administrativa y legal del Ministerio de las Mujeres y Diversidad de la provincia de Buenos Aires. Es licenciada en Administración y tiene a su cargo el programa “Organizadas y en Red”, programa de Fortalecimiento Institucional para Organizaciones Sociales y Comunitarias.

*Technical, Administrative and Legal Undersecretary of the Ministry of Women and Diversity of the province of Buenos Aires. She has a degree in Administration and is in charge of the programme "Organizadas y en Red", a programme of Institutional Strengthening for Social and Community Organisations.*



## PRESENTACIÓN DE LA CÁMARA DE EMPRESAS PRODUCTORAS AUDIOVISUALES DE MAR DEL PLATA

### PRESENTATION OF THE CHAMBER OF AUDIOVISUAL PRODUCTION COMPANIES OF MAR DEL PLATA



- La Cámara surge a partir de la necesidad de profesionalizar el sector audiovisual en la Ciudad de Mar del Plata y zona de influencia, de colaborar con la generación de un polo productivo local capaz de articular nacional e internacionalmente y producir contenidos de calidad, contribuyendo en la creación de puestos de trabajo calificados. Es una iniciativa conjunta local, con diversas miradas del quehacer audiovisual (cine, publicidad, televisión, videoclips) nucleados a partir del deseo y la vocación de potenciar el sector en la ciudad y en la provincia de Buenos Aires.

*The Chamber arises from the need to professionalise the audiovisual sector in the city of Mar del Plata and its area of influence, to collaborate with the generation of a local productive pole capable of articulating nationally and internationally and producing quality content, contributing to the creation of qualified jobs. It is a joint local initiative, with diverse views of audiovisual work (cinema, advertising, television, video clips), brought together from the desire and vocation to promote the sector in the city and in the province of Buenos Aires.*



### ALEJO CASTRO

Marplatense. Productor con más de 15 años de experiencia en el mundo publicitario y de Videoclip. Docente de la UNMDP. En 2021 fundó la productora de publicidad y video 4bismo films, donde es productor y trabaja con marcas como Mercado libre, Ualá, Pago fácil, Natura, Barena, Sony Music y más.

*Born in Mar del Plata. Producer with more than 15 years of experience in the world of advertising and Videoclip. Teacher at the UNMDP. In 2021 he founded the advertising and video production company 4bismo films, where he is a producer and works with brands such as Mercado libre, Ualá, Pago fácil, Natura, Barena, Sony Music and more.*



## ANDRÉS RUBIÑO

Realizador Integral y productor de la ciudad de Mar del Plata, graduado en la Universidad Nacional de La Plata. Documentalista y guionista, en el año 2022 con su socio Rodrigo Pico Estrada fundan la casa productora *La Perla Cine*.

*Integral filmmaker and producer from the city of Mar del Plata, graduated from the National University of La Plata. Documentary filmmaker and screenwriter, in 2022 he and his partner Rodrigo Pico Estrada founded the production company La Perla Cine.*



## MARTÍN GARAY

Marplatense. Productor, fotógrafo y director de televisión con más de 30 años de trayectoria en el sector audiovisual de la ciudad de Mar del Plata, con vasta experiencia en publicidad institucional y programas de televisión abierta.

*Born in Mar del Plata. Producer, photographer and television director with more than 30 years of experience in the audiovisual sector in the city of Mar del Plata, with vast experience in institutional advertising and broadcast television programmes.*



## NICOLÁS WERNER

Productor cinematográfico, recibido de la ENERC Sede Centro y fundador de la productora audiovisual *Musgo Cine*, radicada en Mar del Plata. Participó en los laboratorios nacionales e internacionales: *MarplaLAB* 2021 y 2022, *FantasoLAB* 2022 (Bogotá), *Raymundo Gleyzer* 2023, *CDPAI* 2023 (Fundación Carolina, Madrid) y *SAPCINE* 2024 (Calí).

*Film producer, graduated from ENERC Sede Centro and founder of the audiovisual production company Musgo Cine, based in Mar del Plata. He participated in national and international laboratories: MarplaLAB 2021 and 2022, FantasoLAB 2022 (Bogotá), Raymundo Gleyzer 2023, CDP AI 2023 (Fundación Carolina, Madrid) and SAPCINE 2024 (Calí).*



## **ORIANA CASTRO**

Marplatense, productora de cine, docente y gestora cultural con más de veinte largometrajes como productora ejecutiva y directora de producción y tres largometrajes documentales como directora y guionista. Actualmente es coordinadora de la Carrera de Comunicación Audiovisual de la Universidad Nacional de Mar del Plata.

*Born in Mar del Plata. Film producer, teacher and cultural manager with more than twenty feature films as executive producer and production manager and three feature documentaries as director and scriptwriter. She is currently coordinator of the Audiovisual Communication Degree at the National University of Mar del Plata.*



## PRODUCCIÓN COOPERATIVA CONTRA LAS RETÓRICAS NEGATIVAS. LA RED INTERNACIONAL DE CLUSTERS AUDIOVISUALES

COOPERATIVE PRODUCTION AGAINST NEGATIVE RHETORIC.  
THE INTERNATIONAL NETWORK OF AUDIOVISUAL CLUSTERS



RED INTERNACIONAL  
DE CLUSTERS AUDIOVISUALES

- ◀ Cuando la política te dice que lo público no funciona, que la cultura es una estafa y que la igualdad nos hace débiles, nosotros le decimos que la solidaridad y la cooperación son herramientas mucho más útiles para crear una sociedad mejor.

*When politics tells you that the public sector doesn't work, that culture is a swindle and that equality makes us weak, we tell them that solidarity and cooperation are much more useful tools to create a better society.*



### ◀ ANALÍA VARTOLO

Actriz y miembro de la Red Internacional de Clusters Audiovisuales. Referente en Clusters en Proyección, promoviendo la difusión y exhibición de la producción de la Red. Protagonista en diversas series web, cortos y largometrajes desde 2018, incluyendo *Territorio*, *Pájaro de hierro*, *Tres amigas*, *Agosto*, *Taxi al mar* y *Trasmallo*.

*Actress and member of the International Network of Audiovisual Clusters. Referent in Clusters in Projection, promoting the dissemination and exhibition of the Network's production. Starring in several web series, short and feature films since 2018, including Territorio, Pájaro de hierro, Tres amigas, Agosto, Taxi al mar and Trasmallo.*



### ◀ DOLORES TEZANOS

Lic. en Museología y Antropología, con especialización en Antropología Visual. Productora y Distribuidora. Miembro del Cluster Audiovisual de la Provincia de Buenos Aires, realizó trabajos orientados a profundizar en procesos de cambio en las formas de producción de la narración audiovisual.

*B.A. in Museology and Anthropology, specialising in Visual Anthropology. Producer and Distributor. Member of the Audiovisual Cluster of the Province of Buenos Aires, she has worked on processes of change in the forms of production of audiovisual narration.*



PRODUCCIÓN COOPERATIVA CONTRA LAS RETÓRICAS NEGATIVAS.  
LA RED INTERNACIONAL DE CLUSTERS AUDIOVISUALES

COOPERATIVE PRODUCTION AGAINST NEGATIVE RHETORIC.  
THE INTERNATIONAL NETWORK OF AUDIOVISUAL CLUSTERS



RED INTERNACIONAL  
DE CLUSTERS AUDIOVISUALES



## FARID MARTÍN HERRERA

Estudiante de IDAC (Instituto de Arte Cinematográfico). Coproductor, coguionista y Actor. Protagonista del largometraje *Ama Sua - No robarás* coproducción entre Argentina y Bolivia. Forma parte de la organización del FIRA (Festival Internacional de Realización Audiovisual) y de FICIPROX (Festival Independiente de Cine Próximo).

*Student at IDAC (Instituto de Arte Cinematográfico). Co-producer, co-writer and actor. Starring in the feature film Ama Sua - No robarás co-production between Argentina and Bolivia. He is part of the organisation of FIRA (Festival Internacional de Realización Audiovisual) and FICIPROX (Festival Independiente Cine Próximo).*



## GERMAN KAUFMANN PAYERO

Licenciado y profesor en comunicación audiovisual, también se desempeña como fotógrafo. Estudió en la Universidad Nacional de La Plata (UNLP) y Dirección de fotografía en SICA. Ha trabajado en películas como *Luna de Avellaneda*, *Tango* de Carlos Saura y *Animal*, del ganador del Óscar Armando Bo. Desde 2014 participa activamente en la formación y coordinación del Cluster Audiovisual de Mar del Plata. Trabajó en los programas *Zoom* y *Cena con amigos*, ganadores de varios premios Martín Fierro Federal. Desde el año 2000 también se desempeña como docente.

*Graduated and professor of audiovisual communication, he also works as a photographer. He studied at the National University of La Plata (UNLP) and Photography Direction at SICA. He has worked on films such as Luna de Avellaneda, Tango by Carlos Saura and Animal, by Oscar winner Armando Bo. Since 2014 he has actively involved in the formation and coordination of the Audiovisual Cluster of Mar del Plata. He worked on the programs Zoom and Cena con amigos, winners of several Martín Fierro Federal Awards. Since 2000 he has also worked as a teacher.*



**PRODUCCIÓN COOPERATIVA CONTRA LAS RETÓRICAS NEGATIVAS.  
LA RED INTERNACIONAL DE CLUSTERS AUDIOVISUALES**

**COOPERATIVE PRODUCTION AGAINST NEGATIVE RHETORIC.  
THE INTERNATIONAL NETWORK OF AUDIOVISUAL CLUSTERS**



**RED INTERNACIONAL  
DE CLUSTERS AUDIOVISUALES**



**JOSÉ CELESTINO CAMPUSANO**

Director, productor y guionista de cine y televisión. Nutre su propuesta audiovisual con variados mitos suburbanos, le brinda protagonismo a estratos y a referentes sociales hasta ahora invisibilizados. Con su productora Cinebruto viene forjando una sólida corriente narrativa de espaldas a las modas y a los linajes actorales.

*Film and television director, producer and scriptwriter. He nourishes his audiovisual proposal with a variety of suburban myths, giving prominence to strata and social referents hitherto invisible. With his production company Cinebruto, he has been forging a solid narrative current with his back to fashions and actor lineages.*



**MALENA VICTORIA SCHNEIDER**

Estudiante de Realización Cinematográfica en IDAC, Instituto de Arte Cinematográfico. Actriz y técnica del área audiovisual. Integrante de la Red Internacional de Clusters Audiovisuales y de la comisión organizativa del FIRA 2024/2025 (Festival Internacional de Realización Audiovisual).

*Student of Filmmaking at IDAC, Instituto de Arte Cinematográfico. Actress and audiovisual technician. Member of the International Network of Audiovisual Clusters and of the organising committee of FIRA 2024/2025 (International Festival of Audiovisual Production).*



**SOFÍA FAZIO**

Actriz egresada de la EMAD, trabaja como técnica audiovisual en cine (*Azul el mar, Algo incorrecto, Arde!, Elena sabe y el cortometraje Midna*) y en publicidad (HBO Max, Banco Provincia, Waimari, Centrosider, etc). Como actriz, recientemente protagonizó el cortometraje *Huellas* y fue parte de la serie *Senna* de Netflix.

*Actress graduated from EMAD, she works as an audiovisual technician in cinema (Azul el mar, Algo incorrecto, Arde!, Elena sabe and the short film Midna) and in advertising (HBO Max, Banco Provincia, Waimari, Centrosider, etc). As an actress, she recently starred in the short film Huellas and was part of the Netflix series Senna.*

**FLORENCIA ARIAS**

Licenciada en Gestión de Políticas Públicas (UNTREF), Diplomada en Metodología de la Investigación (UNSAM), Diplomada en Cine y Feminismos (FILO-UBA), Diplomada en Estado, Género y Colonialidad (PTN), Diplomada en Gestión y Políticas Públicas (FLACSO), Cofundadora MundoA. Docente UCINE y ENERC.

*Graduate in Public Policy Management (UNTREF), Diploma in Research Methodology (UNSAM), Diploma in Film and Feminisms (FILO-UBA), Diploma in State, Gender and Coloniality (PTN), Diploma in Management and Public Policy (FLACSO), Co-founder of MundoA. Lecturer at UCINE and ENERC.*

**MARIANA VOLPI**

Abogada (UBA) y Mediadora (CPACF), Posgrado en negociación (UCA), Consultora especializada en proyectos audiovisuales (PI). Jefa de área en métodos participativos de resolución de conflictos de la Procuración penitenciaria de la Nación, creadora del programa Probemos hablando, para la prevención de la violencia en contexto de encierro reconocido por la ONU. Docente ENERC.

*Lawyer (UBA) and Mediator (CPACF), Postgraduate in negotiation (UCA), Consultant specialised in audiovisual projects (PI). Head of area in participative methods of conflict resolution of the National penitentiary procuration, creator of the programme Probemos hablando, for the prevention of violence in the context of confinement, recognised by the UN. ENERC teacher.*



# ◀ CINE AL BARRIO

CINEMA IN THE NEIGHBORHOOD





## PROGRAMA CINE AL BARRIO

### CINEMA IN THE NEIGHBORHOOD PROGRAMME



**PROGRAMA CINE AL BARRIO** es un proyecto realizado por FICPBA, Festival Internacional de la Provincia de Buenos Aires, con la Subsecretaría de Industrias Creativas del Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires y con la colaboración de la Defensoría del Público.

La idea y el objetivo es que poblaciones vulneradas, no solo asistan al cine por primera vez, sino que asistan a mirar (se/nos) desde su propia mirada. El cine como herramienta de inclusión social. La cultura como herramienta de la construcción de la autoestima, la identidad y la pertenencia a una comunidad.

El programa también tiene como objetivo promover la producción de un saber crítico sobre las imágenes, en un contexto donde la imagen se impone con tanta fuerza en nuestro universo estético, técnico, cotidiano, político e histórico.

En esta oportunidad, vecinos y vecinas de tres municipios, realizaron tres películas cortometrajes.

PILAR: Biblioteca Palabras del Alma

MORENO: Comunidad Educativa Creciendo Juntos

QUILMES: Centro Integrador Comunitario Agustín Ramírez

Este programa seguirá activo durante todo el año para abarcar a toda la Provincia.

**CINEMA IN THE NEIGHBORHOOD PROGRAMME** is a project carried out by FICPBA, International Festival of the Province of Buenos Aires, with the Undersecretary of Creative Industries of the Cultural Institute of the Province of Buenos Aires and with the collaboration of the Public Defender's Office.

The idea and the goal is that vulnerable populations not only attend the cinema for the first time, but that they attend to see (themselves/ourselves) from their own point of view. Cinema as a tool for social inclusion. Culture as a tool for building self-esteem, identity and belonging to a community.

The programme also aims to promote the production of critical knowledge about images, in a context where the image is so strongly imposed in our aesthetic, technical, everyday, political and historical universe.

On this occasion, residents of three municipalities made three short films.

PILAR: Palabras del Alma Library.

MORENO: Educational Community Creciendo Juntos.

QUILMES: Agustín Ramírez Community Integration Centre

This programme will continue throughout the year to cover the whole province.



◀ **ENCUENTRO PROVINCIAL  
DE ESTUDIANTES DE CINE**  
PROVINCIAL MEETING  
OF FILM STUDENTS



## ENCUENTRO PROVINCIAL DE ESTUDIANTES DE CINE

### PROVINCIAL MEETING OF FILM STUDENTS



El Encuentro provincial de estudiantes de cine es un espacio de formación e intercambio para estudiantes pertenecientes a diferentes casas de estudios con carreras afines a las propuestas del festival, que se encuentren dentro del territorio de la Provincia de Buenos Aires. Tiene como objetivo potenciar al festival y a los estudiantes a partir de la formación y el debate teniendo como eje principal la mirada de jóvenes como futuros profesionales del sector.

En esta nueva edición de FICPBA se llevará adelante el segundo Encuentro provincial de estudiantes de cine, ampliando la convocatoria e incluyendo nuevas propuestas. Entendiendo la necesidad de fortalecer la construcción de una mirada sobre las identidades bonaerenses y qué significa producir desde esta provincia. El encuentro se desarrollará los días 5 y 6 de septiembre y contará con diversas actividades entre ellas varias coordinadas Red Nacional Audiovisual Universitaria (RENAU). En esta ocasión esperamos a más de 550 estudiantes de las universidades UNTREF, UNQ, UNLP, UNLA, UNLZ, UNDAV, UNMDP, UNICEN, entre otras.

*The Provincial Film Students' Meeting is a space for training and exchange for students belonging to different schools with careers related to the proposals of the festival, which are within the territory of the Province of Buenos Aires. Its aim is to promote the festival and the students through training and debate, with the main focus on young people as future professionals in the sector.*

*In this new edition of FICPBA, the Sscond Provincial film students meeting will take place, expanding the call for entries and including new proposals. We understand the need to strengthen the construction of a look at the identities of Buenos Aires and what it means to produce from this province. The meeting will take place on 5 and 6 september and will include various activities, including several coordinated by the National University Audiovisual Network (RENAU). On this occasion, we expect more than 550 students from the universities UNTREF, UNQ, UNLP, UNLA, UNLZ, UNDAV, UNMDP, UNICEN, among others.*



## CLÍNICA AUDIOVISUAL CON PEDRO SABORIDO Y MARLENE LIEVENDAG

### AUDIOVISUAL CLINIC WITH PEDRO SABORIDO AND MARLENE LIEVENDAG

Con la participación y coordinación de Pedro Saborido, reconocido guionista argentino con amplia trayectoria en el campo audiovisual de nuestro país. Como realizador ha podido, a través de sus producciones, poner en valor la construcción de una identidad bonaerense, lo que nos parece fundamental al momento de pensar una producción situada. Estará acompañado por la reconocida Directora de arte, Merlene Livendag. Se desarrollarán los distintos ejes que conforman la preproducción tales como la creación de un storyline, la redacción del guion, la definición de una propuesta estética, entre otros.

*With the participation and coordination of Pedro Saborido, a renowned Argentine scriptwriter with extensive experience in the audiovisual field of our country. As a director, he has been able, through his productions, to highlight the construction of a Buenos Aires identity, which we consider essential when thinking about a situated production. He will be accompanied by the renowned Art Director, Merlene Livendag. The different axes that make up pre-production will be developed, such as the creation of a storyline, the writing of the script, the definition of an aesthetic proposal, among others.*



### PEDRO SABORIDO

Escritor, guionista, productor y director de radio, teatro, cine y televisión argentino. Con una larga trayectoria, ha adquirido popularidad y reconocimiento. En televisión: *Tato, la leyenda continúa* (guionista, 1992), *Good Show* (guionista, 1993), *Todo por dos pesos* (director, guionista, productor, 1999-2002), *Peter Capusotto y sus videos* (director, guionista y productor, 2006-2016). En cine: *818 Tong Shan Road* (cortometraje documental, guionista, 2006), *Chasqui* (cortometraje, guionista, 2010), *Peter Capusotto y sus 3 dimensiones* (director y guionista, 2012).

*Argentinean writer, scriptwriter, producer and director of radio, theatre, film and television. With a long career, he has gained popularity and recognition working. TV: *Tato, la leyenda continúa* (screenwriter, 1992), *Good Show* (scriptwriter, 1993), *Todo por dos pesos* (director, scriptwriter, producer, 1999-2002), *Peter Capusotto y sus videos* (director, screenwriter and producer, 2006-2016). Films: *818 Tong Shan Road* (documentary short film, screenwriter, 2006), *Chasqui* (short film, screenwriter, 2010), *Peter Capusotto y sus 3 dimensiones* (director and screenwriter, 2012).*



## CLÍNICA AUDIOVISUAL CON PEDRO SABORIDO Y MARLENE LIEVENDAG

### AUDIOVISUAL CLINIC WITH PEDRO SABORIDO AND MARLENE LIEVENDAG



#### MARLENE LIEVENDAG

Estudió Bellas Artes en Buenos Aires y Nueva York, donde se formó en Dirección de arte. Realiza la dirección de arte en varios programas de TV, y el vestuario en diferentes obras teatrales y videos musicales. Hace algo más de una década que su nombre se relaciona con los medios en Dirección de arte y vestuario, para producciones locales y extranjeras. Ejerce la docencia en Tea Imagen y ha trabajado para productoras líderes: Peluca Film, Oruga, Argentina Cine, Blue Film, Wasabi Films y La Produ.

*She studied Fine Arts in Buenos Aires and New York, where he trained in Art Direction. She is the art director for several TV shows, and the costume designer for different plays and music videos. For more than a decade his name has been associated with the media in art direction and costume design for local and foreign productions. She teaches at Tea Imagen and has worked for leading production companies: Peluca Film, Oruga, Argentina Cine, Blue Film, Wasabi Films and La Produ.*



## EL AUDIOVISUAL, CREADORES DE CONTENIDOS Y PLATAFORMAS

### AUDIOVISUAL CONTENT, CREATORS AND PLATFORMS

El avance de la tecnología y el desarrollo de nuevas ventanas de exhibición trajo consigo nuevas formas de narrar a través del audiovisual. En esta charla de formación se tratarán los audiovisuales destinados a plataformas como Youtube. Es por esto que el panel estará integrado por Damian Kuc y Paz Valares, quienes desarrollan su carrera profesional en la creación de contenidos para plataformas.

*The advance of technology and the development of new exhibition windows have brought with them new ways of narrating through audiovisuals. This training talk will deal with audiovisuals for platforms such as Youtube. This is why the panel will be made up of Damian Kuc and Paz Valares, who have developed their professional careers in the creation of content for platforms.*



### DAMIÁN KUC

Estudió criminalística y es creador de contenidos en Internet desde su casa en Resistencia, Chaco. Creó Historias innecesarias, que tiene más de 1,5 millones de suscriptores. Y sus muchísimos videos ya suman más de 238 millones de visualizaciones. Los temas de los que se ocupa son los crímenes más aberrantes y terroríficos que ocurrieron en nuestro país y el exterior. Por ejemplo, el atentado a la AMIA, la masacre de Cromañón, la masacre de Ramallo, entre otros

*He studied Criminalistics and is an Internet content creator from his home in Resistencia, Chaco. He created Historias innecesarias, he has more than 1.5 million subscribers. And his many videos already have more than 238 million views. The topics he deals with are the most aberrant and terrifying crimes that occurred in our country and abroad. For example, the AMIA bombing, the Cromañón massacre, the Ramallo massacre, among others.*



## EL AUDIOVISUAL, CREADORES DE CONTENIDOS Y PLATAFORMAS

### AUDIOVISUAL CONTENT, CREATORS AND PLATFORMS



#### PAZ VARALES

Cocreadora y directora de *Cinéfilos*, uno de los medios de cine más leídos de habla hispana. Estudió publicidad y guion de cine y TV, editó *Ultrabrit*, una revista especializada en cultura británica y participó como asistente de comunicación y coberturas de prensa en distintos festivales de cine como Nueva York Film Fest, Cannes, Mar del Plata, Latin-Arab, Cine de las Alturas, entre otros.

*Co-creator and director of Cinéfilos, one of the most widely read Spanish-language film media. She studied advertising and film and TV scriptwriting, edited Ultrabrit, a magazine specialising in British culture, and participated as a communications and press coverage assistant in different film festivals such as New York Film Fest, Cannes, Mar del Plata, Latin Arab, Cine de las Alturas, among others.*





## FILMAR UN LARGO EN LA ARGENTINA DE HOY EN COORDINACIÓN CON RENU

### FILMING A FULL LENGTH IN TODAY'S ARGENTINA IN COORDINATION WITH RENU

◀ ¿Cómo es producir con una identidad nacional? ¿Cómo es producir siendo bonaerense? Buscando tratar todos los aspectos, en líneas generales, que contemplan la realización de un largometraje audiovisual, pero con una mirada situada en la provincia de Buenos Aires.

*What is it like to produce with a national identity? What is it like to produce while being from Buenos Aires? The aim is to deal with all the aspects, in general terms, that are involved in the making of an audiovisual feature film, but with a viewpoint situated in the Province of Buenos Aires.*

#### ◀ PABLO ROVITO

Docente coordinador de proyectos audiovisuales de la Universidad Nacional de Quilmes (UNQ)

*Teacher and coordinator of audiovisual projects at National University of Quilmes (UNQ).*

#### ◀ GUSTAVO ALONSO

Realizador, director, guionista y productor ejecutivo con amplia trayectoria en el ámbito académico como la Universidad Nacional de La Plata (UNLP)

*Director, screenwriter and executive producer with extensive experience in the academic field such as the National University of La Plata (UNLP)*

#### ◀ OMAR QUIROGA

Humorista, político, docente, guionista, director y productor en radio, cine y televisión local y regional.

*Comedian, politician, teacher, scriptwriter, director and producer in local and regional radio, film and television.*



## FILMAR UN LARGO EN LA ARGENTINA DE HOY EN COORDINACIÓN CON RENAU

### FILMING A FULL LENGTH IN TODAY'S ARGENTINA IN COORDINATION WITH RENAU



#### MARÍA ZANETTI

Directora de cine. Su opera prima, *Alemania*, es una conmovedora película del género coming of age que retrata la adolescencia en los 90 y cómo es convivir con un trastorno de salud mental en la familia.

*Film director. Her debut feature, Alemania, is a moving coming-of-age film that portrays adolescence in the 90s and what it is like to live with a mental health disorder in the family.*



#### IAIR SID

Actor, director, guionista y productor argentino. Director de los largometrajes *Flora no es un canto a la vida* (2019, director, coproductor, guionista) y *Los domingos mueren más personas* (2024, director, guionista), presentada en el festival de Cannes.

*Argentine actor, director, screenwriter and producer. Director of the feature films Flora no es un canto a la vida (2019, director, co-producer, screenwriter) and Los domingos mueren más personas (2024, director, screenwriter), presented at the Cannes Film Festival.*



**CiN** **RENAU**  
Red Nacional  
Audiovisual Universitaria



Se analizarán diversas políticas territoriales de apoyo a la realización audiovisual, sus modalidades y alcances. Tierra de films, un proyecto de la Universidad Nacional de Tierra del Fuego. Plataforma digital que tiene como objetivo la promoción de Tierra del Fuego como set de filmación para atraer producciones audiovisuales.

*Various territorial policies to support audiovisual production, their modalities and scope will be analysed. Tierra de films, a project of the National University of Tierra del Fuego. A digital platform that aims to promote Tierra del Fuego as a film set to attract audiovisual productions.*



### LEANDRO GONZÁLEZ

Investigador y docente adjunto, UNGS-CONICET. Director de la Lic. en Comunicación UNGS. Doctor en Ciencias Sociales, especialista en políticas y mercados audiovisuales.

*Researcher and adjunct professor, UNGS-CONICET. Director of the UNGS Communications Degree. Doctor of Social Sciences, specialist in audiovisual policies and markets.*



### AYELÉN CRAPANZANO

Cine Tita Merello - UNLa. Realizadora audiovisual.

*Cinema Tita Merello - UNLa. Audiovisual producer.*



### YANINA JENSEN

UNICEN. Docente en Dirección de arte, realizadora audiovisual y tesista de la Maestría en Teatro.

*UNICEN. Professor in Art Direction, audiovisual producer and thesis student of the Master's in Theater.*



 **MATÍAS PETRINI**

UNICEN. Docente, especialista en comunicación digital audiovisual; realizador integral de cine, video y televisión, actualmente está realizando la Maestría en Comunicación Digital audiovisual.

*UNICEN. Professor, specialist in audiovisual digital communication; comprehensive producer of film, video and television, currently studying the Master's in Audiovisual Digital Communication.*

 **MARÍA SUCARRAT (UNLP)**



## PEDAGOGÍAS AUDIOVISUALES EN COORDINACIÓN CON RENAU

### AUDIOVISUAL PEDAGOGIES IN COORDINATION WITH RENAU

**CiN RENAU**  
Red Nacional  
Audiovisual Universitaria



La oferta académica universitaria en el área audiovisual presentadas por sus responsables.

*The university academic offer in the audiovisual area presented by those responsible for it.*

Coordina **Gabriel Rechés**. Director de la Licenciatura en Gestión y Producción de Medios Audiovisuales de la UNPAZ.

**Pablo Rovito** (UNDAV), Germán Calvi (Director de la Licenciatura en Audiovisión de la UNLa), Carla Martínez (UNICEN), Emilia Zarini (UNICEN), Belén Volpe (UNLP), Andrea Gergich (Dirección Diseño UNLa).

*Coordinated by **Gabriel Rechés**. Director of the Bachelor's Degree in Audiovisual Media Management and Production at UNPAZ.*

***Pablo Rovito** (UNDAV), Germán Calvi (Director of the Audiovisual Degree at UNLa), Carla Martínez (UNICEN), Emilia Zarini (UNICEN), Belén Volpe (UNLP). Andrea Gergich (UNLa Design Director).*



## NARRATIVAS CONURBANAS EN COORDINACIÓN CON RENAU

### CONURBAN NARRATIVES IN COORDINATION WITH RENAU

**CiN RENAU**  
Red Nacional  
Audiovisual Universitaria



Análisis de experiencias artísticas audiovisuales desarrolladas desde el Conurbano, sus lenguajes y estéticas.

*Analysis of audiovisual artistic experiences developed in the suburbs, their languages and aesthetics.*

Coordina **Conrado Beretta**, secretario de Desarrollo y Vinculación Institucional del Departamento de Artes Audiovisuales de la UNA.

**Raúl Perrone** (UNGS y UNA), **Eduardo Pinto**, **Eduardo Russo** (UNDAV), **Marcos Canela Tsuji** (UNLa), **Paloma Catala** (UNA).

*Coordinated by **Conrado Beretta**, Secretary of Development and Institutional Linking of the Audiovisual Arts Department of the UNA.*

**Raúl Perrone** (UNGS and UNA), **Eduardo Pinto**, **Eduardo Russo** (UNDAV), **Marcos Canela Tsuji** (UNLa), **Paloma Catala** (UNAJ)



## TALLER / RONDA DEBATE: ¿DONDE ESTAMOS PARADOS?

### WORKSHOP / DEBATE ROUNDTABLE: WHERE DO WE STAND?

Este espacio se propone con el fin de incentivar el intercambio de saberes y reflexiones entre los estudiantes. Partiendo de diversos disparadores, se pretende que puedan reflexionar sobre su rol como artistas y trabajadores de la cultura y las principales problemáticas que encuentran en su futuro campo desde una mirada local y regional. Este taller va a estar dividido en dos instancias, en una primera parte se crearán grupos para que trabajen una reflexión en conjunto a partir de los disparadores, y una segunda parte con una puesta en común. La moderación de la actividad estará a cargo de estudiantes de al menos una de las casas de estudios participantes y tendrá una duración total de dos horas. En este sentido también se propone realizar entrevistas sobre la experiencia y las reflexiones a los distintos estudiantes para obtener un material audiovisual de difusión.

*This space is proposed with the aim of encouraging the exchange of knowledge and reflections among students. Based on various triggers, the aim is to enable them to reflect on their role as artists and cultural workers and the main problems they will encounter in their future field from a local and regional perspective. This workshop will be divided into two parts: the first part will be divided into groups so that they can work on a joint reflection based on the triggers, and the second part will be divided into a group discussion. The activity will be moderated by students from at least one of the participating study centres and will last for a total of two hours. In this sense, it is also proposed to carry out interviews on the experience and the reflections of the different students in order to obtain audiovisual material for dissemination.*



## TALLER DE FORMACIÓN: TENGO MI CORTO ¿Y AHORA QUÉ?

### TRAINING WORKSHOP: I HAVE MY SHORT FILM, NOW WHAT?

La vinculación de los y las estudiantes con el campo laboral es una problemática que afecta a todo el sector. Es por esto que se propone realizar una charla informativa con los directores y directoras de los festivales locales y regionales de la provincia. Entendiendo a estos como una ventana fundamental para mostrar y dar a conocer las producciones que los y las bonaerenses realizan, tanto durante su formación como así también posterior a la misma. Los más de 40 festivales que se realizan a lo largo y ancho de la provincia revisten una diversidad fundamental que fortalecen al sector mejorando la exhibición, distribución y producción de las obras.

*The link between students and the labour market is a problem that affects the whole sector. This is why it is proposed to hold an informative talk with the directors of local and regional festivals in the province. Understanding these as a fundamental window to show the productions made by the people of Buenos Aires Province, both during and after their training. The more than 40 festivals that take place throughout the province have a fundamental diversity that strengthens the sector by improving the exhibition, distribution and production of works.*



◀ ▶ **MUESTRA  
PERMANENTE**  
PERMANENT EXHIBITION



## ESPACIO ANIMÁTICA MUESTRA INTERACTIVA SOBRE OBJETOS PRECINEMATOGRAFICOS Y ARTE CINÉTICO

Esta muestra interactiva propone un viaje a través de los dispositivos que dieron origen al cine, combinando mecanismos analógicos y nuevas tecnologías, con el objetivo de generar espacios de experimentación y exhibición de máquinas precinematográficas y obras de arte cinético que invitan al público a redescubrir la magia del movimiento. Cada pieza está diseñada para producir efectos ópticos y cinematográficos a partir de diferentes mecanismos trabajados artesanalmente y, en ocasiones, recuperados de otras máquinas y elementos en desuso.

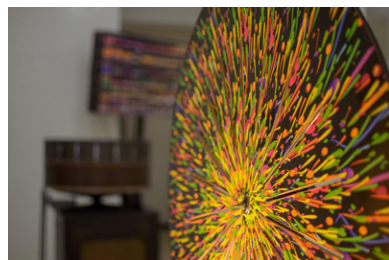
### ANIMATICA SPACE INTERACTIVE EXHIBITION ON PRE-CINEMATIC OBJECTS AND KINETIC ART

*This interactive exhibition offers a journey through the first pre-cinematic devices, combining analogue mechanisms and new technologies, with the aim of generating spaces for experimentation and exhibition of pre-cinematic machines and kinetic works of art that invite the public to rediscover the magic of movement. Each piece is designed to produce optical and cinematographic effects from different handcrafted mechanisms, sometimes recovered from other machines and disused elements.*

#### Martín Schachner

Artista visual enfocado a la investigación y el desarrollo de mecanismos ópticos que exploran la interacción entre imagen, luz y movimiento.

*Visual artist focused on the research and development of optical mechanisms that explore the interaction between image, light and movement.*



◀ **ENTREVISTAS  
ABIERTAS**  
OPEN INTERVIEWS





## ENTREVISTAS ABIERTAS

### OPEN INTERVIEWS



#### ADRIÁN SUAR

Reconocido actor y productor de televisión, cine y teatro. Sus comienzos en la televisión incluyen telenovelas como *Pelito* y *La banda del Golden Rocket*. Fue fundador de la productora Pol-ka, responsable de grandes éxitos como *Poliladron* y *Gasoleros* entre otros. En cine, sus protagónicos incluyen *Me casé con un boludo*, *Corazón loco* y la recientemente estrenada *Jaque mate*. Ha ganado múltiples premios, como dos Premios Martín Fierro a Mejor Actor.

*Renowned actor and producer in television, film and theatre. His beginnings in television include soap operas such as Pelito and La banda del Golden Rocket. He was the founder of Pol-ka production company, responsible for big hits such as Poliladron and Gasoleros, among others. In film, his leading roles include Me casé con un boludo, Corazón loco and the recently released Jaque mate. He has won multiple awards, including two Martín Fierro Awards for Best Actor.*



#### Entrevista / Interview by Lisandro Gambarotta

Periodista especializado en crítica cinematográfica desde hace más de quince años. Actualmente es productor y conductor del programa *Club Lumière*, que se emite por la AM de Radio Provincia desde hace más de diez años. Obtuvo tres veces el premio Martín Fierro Federal en el rubro cultural/educativo y en el año 2016 el Martín Fierro Federal de Oro.

*Journalist specialized in film criticism for more than fifteen years. He currently produces and hosts the radio show Club Lumière, which broadcasts on FM Radio Provincia for more than ten years. He won the award Martín Fierro Federal three times in the cultural/educational category and in 2016 the Golden Martín Fierro Federal.*



## ENTREVISTAS ABIERTAS

### OPEN INTERVIEWS



#### JULIETA DÍAZ

Actriz, cantautora e intérprete. Desde hace casi treinta años se destaca en cine, series y obras de teatro. Con varias nominaciones y premios por su trabajo. Su última película, *No me rompan*, proyecto de gestión personal junto con Carla Peterson, se encuentra en el top ten de habla hispana de Netflix. Formó el dúo “Julieta Díaz & Diego Presa”, con el prestigioso cantautor uruguayo. Este año estrenará material solista.

*Actress, singer-songwriter and performer. For almost thirty years, she has been a star in films, series and plays. She has received several nominations and awards for her work. Her latest film, No me rompan, a personal management project with Carla Peterson, is in the top ten Spanish-language films on Netflix. She formed the duo 'Julieta Díaz & Diego Presa' with the prestigious Uruguayan singer-songwriter. This year she will release solo material.*

#### Entrevista / Interview by **Lisandro Gambarotta**



Periodista especializado en crítica cinematográfica desde hace más de quince años. Actualmente es productor y conductor del programa *Club Lumière*, que se emite por la AM de Radio Provincia desde hace más de diez años. Obtuvo tres veces el premio Martín Fierro Federal en el rubro cultural/educativo y en el año 2016 el Martín Fierro Federal de Oro.

*Journalist specialized in film criticism for more than fifteen years. He currently produces and hosts the radio show Club Lumière, which broadcasts on FM Radio Provincia for more than ten years. He won the award Martín Fierro Federal three times in the cultural/educational category and in 2016 the Golden Martín Fierro Federal.*



## ENTREVISTAS ABIERTAS

### OPEN INTERVIEWS



### PABLO ECHARRÍ

Actor, productor y gestor cultural. Con una gran trayectoria en cine (*Plata quemada*, *El método*, *Crónica de una Fuga* entre otras), televisión (*Montecristo*, *Resistiré*, *La Leona*, con tres Martín Fierro a la actuación) y teatro (productor de *EXIT*, protagonista de la exitosa obra *ART*). Desde hace dieciocho años es gestor cultural en la Sociedad Argentina de Gestión de Actores Intérpretes (Sagai), de la que es socio fundador y actual tesorero.

*Actor, producer and cultural manager. He began his career in film (Plata quemada, El método and Crónica de una Fuga, among others), television (Montecristo, Resistiré and La Leona, with three Martín Fierro awards for acting), theatre (producer of EXIT, and he is starring of the successful play ART). For eighteen years he has been working as a cultural manager in the Sociedad Argentina de Gestión de Actores Intérpretes (Sagai), of which he is a founding member and its current treasurer.*



### Entrevista / Interview by Lisandro Gambarotta

Periodista especializado en crítica cinematográfica desde hace más de quince años. Actualmente es productor y conductor del programa *Club Lumière*, que se emite por la AM de Radio Provincia desde hace más de diez años. Obtuvo tres veces el premio Martín Fierro Federal en el rubro cultural/educativo y en el año 2016 el Martín Fierro Federal de Oro.

*Journalist specialized in film criticism for more than fifteen years. He currently produces and hosts the radio show Club Lumière, which broadcasts on FM Radio Provincia for more than ten years. He won the award Martín Fierro Federal three times in the cultural/educational category and in 2016 the Golden Martín Fierro Federal.*

# ◀ CLASES MAGISTRALES MASTERCLASSES





## CLASE MAGISTRAL DE ACTUACIÓN Y DIRECCIÓN DE CINE

### MASTERCLASS IN ACTING AND FILM DIRECTING



#### ANA KATZ

Atriz, guionista, directora y productora de cine y teatro. Estudió en la Universidad del Cine y en diversas escuelas de actuación. Filmó cortometrajes y los largometrajes *Los Marziano*, *Sueño Florianópolis* y *El perro que no calla*, entre otros. Actuó en teatro, en varias de sus películas y de otros directores, como *Whisky de Rebella* y *Stoll, Joel* de Carlos Sorín y *Kiki* de Paco León. Fue parte de jurados y presentó sus películas en festivales como San Sebastián, Cannes y Sundance, ganando varios premios. Dirigió y escribió en equipo, las series *Terapia Alternativa* (Star+) y *Supernova* (Prime Video). También escribió y dirigió obras teatrales. Actualmente, prepara sus próximos films: *Águilas plateadas* y *Conferencia de prensa de Cine Argentino*.

*Actress, screenwriter, director and producer of film and theatre. She studied at the Universidad del Cine and at various acting schools. She made short films and the feature films Los Marziano, Sueño Florianópolis and El perro que no calla, among others. She acted in theatre, in several of her own films and those of other directors, such as Whisky by Rebella and Stoll, Joel by Carlos Sorín and Kiki by Paco León. She was part of juries and presented her films at festivals such as San Sebastian, Cannes and Sundance, winning several awards. She directed and co-wrote the series Terapia Alternativa (Star+) and Supernova (Prime Video). She also wrote and directed plays. She is currently preparing her next films: Águilas plateadas and Conferencia de prensa de Cine Argentino.*





## ANA SOUZA

Nacida en Brasil, reside en Los Ángeles. Es gerente de programación y programadora del equipo de largometrajes de Sundance, centrándose en películas de ficción estadounidenses e internacionales de todas las secciones del festival. Además, es Directora de Programación en el Festival de Cine de Sun Valley y productora del Foro del Festival Internacional de Cortometrajes de Palm Springs. También ha programado para AFI FEST, Outfest y el Festival de Cine de Los Ángeles, y ha trabajado en varios puestos para LALIFF, Ambulante California y en el Latino Media Fest de NALIP, entre otros. En 2024, fue nombrada una de las futuras líderes en programación y curación por Screen International. Tiene un B.A. de la Universidad de Warwick y una maestría de la Universidad del Sur de California.

*Born in Brazil, she lives in Los Angeles. She is the programming manager and programmer for the Sundance feature film team, focusing on US and international fiction films in all sections of the festival. In addition, she is Director of Programming at the Sun Valley Film Festival and Forum Producer for the Palm Springs International Short Film Festival. She has also programmed for AFI FEST, Outfest and the Los Angeles Film Festival, and has worked in various capacities for LALIFF, Ambulante California and NALIP's Latino Media Fest, among others. In 2024, she was named one of the future leaders in programming and curation by Screen International. She holds a B.A. from the University of Warwick and an M.A. from the University of Southern California.*



## CLASE MAGISTRAL DE DIRECCIÓN DE CINE

### MASTERCLASS IN FILM DIRECTION



#### ISRAEL ADRIÁN CAETANO

Director, guionista y productor. Su primer largometraje *Pizza, Birra, Faso* fue multipremiado y lo colocó como uno de los talentos del nuevo cine argentino. Sus siguientes películas *Bolivia*, *Un oso rojo*, *Crónica de una fuga*, *Francia*, *El otro hermano*, entre otras, fueron exhibidas en festivales de todo el mundo, como Cannes, San Sebastián y ganaron numerosos premios. Para televisión creó series exitosas como *Tumberos*, por la que obtuvo el Martín Fierro a Mejor director, *Disputas* y *El marginal*, entre varias. Su más reciente película *Togo*, fue estrenada en la plataforma Netflix.

*Director, screenwriter and producer. His first feature film Pizza, Birra, Faso was multi-award winning and established him as one of the talents of the new Argentinean cinema. His subsequent films Bolivia, Un oso rojo, Crónica de una fuga, Francia, El otro hermano, among others, were screened at festivals around the world, including Cannes and San Sebastian, and won numerous awards. For television he created successful series such as Tumberos, for which he won the Martín Fierro for Best Director, Disputas and El marginal, among others. His most recent film, Togo, was released on the Netflix platform.*



## JON ALPERT

Ha ganado 17 premios Emmy nacionales, incluyendo categorías de oficio como cámara, edición y audio. Fue el primer introducido en el Golden Circle de la Academia de Televisión. Ha sido nominado a 2 premios Oscar. Es cofundador de Downtown Community TV Center en el Barrio Chino de Nueva York. La organización ha formado a más de 75.000 aspirantes a realizadores con sus talleres gratuitos. El 100 % de los estudiantes de secundario del Centro van a la universidad, muchos de los cuales se convierten en realizadores galardonados.

*Has won 17 national Emmy awards- including every craft category- camera- editing - and audio. He's the first inductee to the TV Academy's Golden Circle (Hall of Fame). He's been nominated for 2 Academy Awards. He co-founded the Downtown Community TV Center in New York's Chinatown. The organization has trained over 75,000 aspiring filmmakers in their free workshops. 100% of DCTV's high school students go to college - many become award winning filmmakers.*



## CLASE MAGISTRAL DE ACTUACIÓN

### MASTERCLASS IN ACTING



Ph.: Nora Lezano



### MARICEL ÁLVAREZ

Actriz, directora y curadora. Su práctica artística se desarrolla en la intersección del teatro, la performance, la danza y las artes visuales, generando una fusión de los espacios en los que el cuerpo se manifiesta como un aparato artístico y crítico. Ha colaborado con Emilio García Wehbi, William Kentridge, Sophie Calle, Jérôme Bel, Diana Szeinblum, Alejandro González Iñárritu, Vera Fogwill y Ana Katz, entre otros. Sus espectáculos, performances e instalaciones se han presentado en escenarios, festivales y museos de las Américas, Europa y Japón. Participó en los festivales de cine de Cannes, Sundance, Venecia y San Sebastián. Dictó clases en las Universidades Libre de Berlín, Ludwig Maximilian de Múnich, Arte y Diseño de Kioto y en la Maestría de Teatro y Performance de la UNA. Se desempeñó como curadora de la Bienal de Performance entre 2017-2021 y es la creadora del Archivo Filoctetes (2020). Premio Konex Artes Visuales 2022 – Diploma de mérito en la categoría Performance.

*Actress, director and curator. Her artistic practice develops at the intersection of theatre, performance, dance and visual arts, generating a fusion of spaces in which the body manifests itself as an artistic and critical apparatus. She has collaborated with Emilio García Wehbi, William Kentridge, Sophie Calle, Jérôme Bel, Diana Szeinblum, Alejandro González Iñárritu, Vera Fogwill and Ana Katz, among others. Her shows, performances and installations have been presented on stages, festivals and museums in the Americas, Europe and Japan. She has participated in the Cannes, Sundance, Venice and San Sebastian film festivals. She taught at the Free University of Berlin, Ludwig Maximilian University Munich, Art and Design University Kyoto and at the Master of Theatre and Performance at UNA. She served as curator of the Performance Biennale from 2017-2021 and is the creator of the Filoctetes Archive (2020). Konex Visual Arts Award 2022 - Diploma of Merit in the Performance category.*



## CLASE MAGISTRAL CÓMO INTERNACIONALIZAR TU PROYECTO AUDIOVISUAL

### MASTERCLASS HOW TO INTERNATIONALIZE YOUR AUDIOVISUAL PROJECT



#### PAULA ZYNGIERMAN

Antropóloga, productora y docente. Graduada de EAVE-Puentes y Becaria del Sundance Documentary Program. Desde Maravillacine ha producido más de 15 largometrajes, mayormente coproducciones, que se han destacado en espacios de desarrollo y festivales de cine internacionales, como *El Villano* (Flow), *Herbaria* (Premio del Jurado Visions du Reel), *Amando a Martha* (IDFA), *Mapa de sueños latinoamericanos* (Mejor Documental Rencontres de Toulouse), *Marilyn* (Berlinale).

*Anthropologist, producer and teacher. Graduate of EAVE-Puentes and Fellow of the Sundance Documentary Program. From MARAVILLACINE she has produced more than 15 feature films, mostly co-productions, which have stood out in Development Spaces and International Film Festivals, such as El Villano (Flow), Herbaria (Jury Prize Visions du Reel), Amando a Martha (IDFA), Mapa de sueños latinoamericanos (Best Documentary Rencontres de Toulouse), Marilyn (Berlinale).*



## CLASE MAGISTRAL CÓMO COPRODUCIR CON BRASIL

### MASTERCLASS HOW TO CO-PRODUCE WITH BRAZIL



#### VANIA CATANI

Integrante de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas desde 2018, Vania Catani es una productora de cine brasileño, fundadora de Bananeira Filmes, empresa productora que opera desde hace 24 años y filmó más de 33 obras. A lo largo de los años, sus películas fueron exhibidas en más de 500 festivales, recibieron más de 280 premios y fueron distribuidas en varios países.

*A member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences since 2018, Vania Catani is a Brazilian film producer, founder of Bananeira Filmes, a production company that has been operating for 24 years and has filmed more than 33 works. Over the years, her films have been screened in more than 500 festivals, received more than 280 awards and have been distributed in several countries.*

# ◀ MUJERES EN CONCIERTO WOMEN IN CONCERT





## MUJERES EN CONCIERTO

### WOMEN IN CONCERT



#### ANITA CO acompañada por Lolo Micucci (trío)

Cantante y actriz. Su carrera como cantante comienza con la presentación de su primer CD *Pecado*, de tangos y boleros con un marcado sello propio. Su CD *TangRock* es una fusión entre tango y rock, por el que fue nominada como Nueva Artista de Tango en los premios Gardel. Actualmente presenta *'Siempre se vuelve'. 100% Tango y Boleros siempre.*

Como actriz trabajó en TV, teatro y cine. Algunos de sus trabajos incluyen: *Hombre de mar, Tiempo Final, Gasoleros, El romance del Romeo y la Julieta, El último hereje, Canta Conmigo Ahora*, entre otros.

*Singer and actress. Her career as a singer began with the presentation of her first CD Pecado, of tangos and boleros with her own distinctive style. Her CD TangRock is a fusion between tango and rock, for which she was nominated as New Tango Artist at the Gardel Awards. She is currently presenting 'Siempre se vuelve'. 100% Tango and Boleros siempre.*

*As an actress she has worked in TV, theatre and cinema. Some of her works include: Hombre de mar, Tiempo Final, Gasoleros, El romance del Romeo y la Julieta, El último hereje, Canta Conmigo Ahora, among others.*





## MUJERES EN CONCIERTO

### WOMEN IN CONCERT



#### **CAROLINA PELERITTI**

Actriz y cantante. Comenzó sus pasos en la actuación en los años 90 primero en teatro, luego en televisión y en el cine. Hacia el 2009 incursiona en la música, dedicándose al canto de música popular folklórica. En el 2021 presenta *Aleteo*, su primer material discográfico.

*Actress and singer. She began her acting career in the 90s, first in theatre, then in television and cinema. In 2009 she ventured into music, singing popular folk music. In 2021 she presents Aleteo, her first album.*

#### **ALEJANDRO FRANOV**

Músico multiinstrumentista, compositor y productor, creador de música para cine y teatro.

*Multi-instrumentalist musician, composer and producer, creator of music for film and theatre.*



## MUJERES EN CONCIERTO

### WOMEN IN CONCERT



#### ◀ JUEVES VIVOS - CHARO BOGARÍN

Cantautora, actriz, dedicada a investigar y componer cantos en lenguas originarias del territorio argentino. Fundadora del dúo Tonolec, también es solista desde 2017. Luego de varios años en la música, en 2008 incursiona en el cine con los largometrajes *Paco y Ley Primera*, de Diego Rafecas; *Los dioses de agua*, de Pablo César; la miniserie de la heroína mapuche *Aimé*, de Aymara Rovera; y *Martina Chapanay*, de Miguel Ángel Roca, donde encarna a una guerrera cuyana Huarpe del 1800. Para Canal Encuentro condujo en 2023 el documental *Cautivos de la ciencia*.

*Singer-songwriter, actress, dedicated to researching and composing songs in the native languages of Argentina. Founder of the duo Tonolec, she has also been a soloist since 2017. After several years in music, in 2008 she ventured into cinema with the feature films Paco y Ley Primera, by Diego Rafecas; Los dioses de agua, by Pablo César; the miniseries about the Mapuche heroine Aimé, by Aymara Rovera; and Martina Chapanay, by Miguel Ángel Roca, where she plays a Cuyo Huarpe warrior from the 1800s. For Canal Encuentro she hosted the documentary Cautivos de la ciencia in 2023.*



## MUJERES EN CONCIERTO

### WOMEN IN CONCERT



© 2014

### **DOLORES SOLÁ**

Cantante y actriz. En 1996 comienza a revolucionar la escena tanguera con su grupo *La Chicana*, que lidera junto a Acho Estol. La originalidad de su estilo y sus propias composiciones los convierte en el referente de las nuevas generaciones. Cuentan con 9 discos. Actualmente, Dolores se encuentra grabando su segundo álbum como solista, con composiciones propias. Muchos de estos discos han sido editados y premiados en Argentina y en Europa. Sus canciones figuran en varias recopilaciones.

*Singer and actress. In 1996 she began to revolutionise the tango scene with her group La Chicana, which she leads together with Acho Estol. The originality of their style and their own compositions make them a reference for the new generations. They have 9 albums to their name. Dolores is currently recording her second album as a soloist, with her own compositions. Many of these albums have been released and awarded in Argentina and Europe. Her songs are included in several compilations.*



## MUJERES EN CONCIERTO

### WOMEN IN CONCERT



### GLORIA CARRÁ

Actriz y cantautora. Comenzó su carrera actoral de pequeña, lo que la llevó a trabajar en tiras televisivas muy exitosas, teatro y cine. Desde el año 2013 es la cantante de la banda *Coronados de Gloria* y en breve estará lanzando su primer trabajo como solista.

*Actress and singer-songwriter. She began her acting career as a child, which led her to work in very successful TV series, theatre and cinema. Since 2013 she has been the lead singer of the band Coronados de Gloria and will soon be releasing her first solo album.*



#### ◀ JULIETA DÍAZ

Actriz, cantautora e intérprete. Desde casi treinta años, se destaca en cine, series y obras de teatro. Ha ganado nominaciones y premios por sus trabajos en todas las áreas.

Su última película *No me rompan*, un proyecto muy personal junto a Carla Peterson, tiene más de 5 millones de vistas en Netflix en el top ten de habla hispana global. En la música, formó el dúo a dos orillas *Julieta Díaz & Diego Presa*, con el prestigioso cantautor uruguayo, lanzado dos discos con letras de Díaz, música y producción musical de Presa. Este año estrena material solista.

*Actress, singer-songwriter and performer. For almost thirty years, she has excelled in films, series and plays. She has won nominations and awards for her work in all areas.*

*Her latest film No me rompan, a very personal project with Carla Peterson, has more than 5 million views on Netflix in the top ten in the global Spanish-speaking world. In music, she formed the duo a dos orillas Julieta Díaz & Diego Presa, with the prestigious Uruguayan singer-songwriter, releasing two albums with lyrics by Díaz, music and musical production by Presa. This year she is releasing solo material.*



#### ◀ LAUTARO MATUTE

Compositor, arreglador e intérprete, que lleva más de diez años en la escena musical emergente. Formó parte del Ensamble Chanco a Cuerda, grupo con el que editó tres discos, y de diferentes proyectos de folclore argentino y latinoamericano. Como solista, editó dos discos: *Día a día* (2016) y *Ser la propia casa* (2021), este último con influencias de géneros diversos como el soul, el rock, el jazz y la música de raíz, pero con el foco siempre puesto en la canción.

*Composer, arranger and performer, who has been on the emerging music scene for more than ten years. He was part of the Ensamble Chanco a Cuerda, a group with which he released three albums, and of different Argentinean and Latin American folklore projects. As a soloist, he released two albums: Día a día (2016) and Ser la propia casa (2021), the latter with influences from different genres such as soul, rock, jazz and roots music, but always focusing on the song.*



## MUJERES EN CONCIERTO

### WOMEN IN CONCERT



### JULIETA LASO

Cantante y actriz. En 2010 lanzó *Tango Rante*, su primer disco solista. Entre 2013 y 2018 fue cantante de la Orquesta Fernández Fierro, con quienes grabó dos discos multipremiados *Ahora y Siempre* y *OTFF En Vivo*. Durante la pandemia, protagonizó el medimetraje *Terminal Norte*, de Lucrecia Martel. En el 2023 recibió el premio Trinidad Guevara a la Revelación Femenina por su actuación en *Ojo de Pombero*, de Toto Castiñeiras. Su último disco, *Pata de Perra*, recoge versiones del cancionero romántico latinoamericano y canciones nuevas de Aldo "Macha" Asenjo.

*Singer and actress. In 2010 she released Tango Rante, her first solo album. Between 2013 and 2018 she was the singer of the Fernández Fierro Orchestra, with whom she recorded two multi-award-winning albums, Ahora y Siempre and OTFF En Vivo. During the pandemic, she starred in Lucrecia Martel's medium-length film Terminal Norte. In 2023 she received the Trinidad Guevara Award for Female Revelation for her performance in Ojo de Pombero, by Toto Castiñeiras. Her latest album, Pata de Perra, includes versions of Latin American romantic songs and new songs by Aldo "Macha" Asenjo.*



## MUJERES EN CONCIERTO

### WOMEN IN CONCERT



#### ◀ JUEVES VIVOS - LA FERNI

Cantora, docente, activista trans no binaria. Interpreta música popular contemporánea, resignifica el cancionero latinoamericano y propone nuevxs autorxs disidentes. Desde Atahualpa Yupanqui, pasando por Teresa Parodi, Raúl Carnota, Fito Páez, Jorge Fandermole, hasta Susy Shock. La interpretación refleja su sensibilidad y compromiso poético con las luchas y reivindicaciones de la sociedad actual.

*Singer, teacher, non-binary trans activist. They performs contemporary popular music, redefines the Latin American songbook and proposes new dissident authors. From Atahualpa Yupanqui, through Teresa Parodi, Raúl Carnota, Fito Páez, Jorge Fandermole, to Susy Shock. Their performance reflects their sensitivity and poetic commitment to the struggles and demands of today's society.*

# ◀ CONVERSATORIOS TALKS







## ADAPTACIÓN CINEMATOGRÁFICA DE NOVELAS LITERARIAS

### FILM ADAPTATION OF LITERARY NOVELS



Ph.: Enrique García Medina

#### SELVA ALMADA

Autora de *El viento que arrasa*, *Ladrilleros*, *No es un río*, y *El mono en el remolino*, *Notas del rodaje de Zama* de Lucrecia Martel, entre otros. Galardonada con el First Book Award, el Premio IILA de Italia y finalista del International Booker Prize 2024. Co-guionista de *Jesús López* (Mejor guion Cóndor de Plata 2023), de Maximiliano Schonfeld. Es una de las directoras de Salvaje Federal, especializada en literatura de las provincias argentinas.

*Author of El viento que arrasa, Ladrilleros, No es un río, and El mono en el remolino, Notas del rodaje de Zama de Lucrecia Martel, among others. Winner of the First Book Award, Italy's IILA Prize and finalist for the International Booker Prize 2024. Co-writer of Jesús López (Best Screenplay Silver Condor 2023), by Maximiliano Schonfeld. She is one of the directors of Salvaje Federal, specializing in literature from the Argentine provinces.*



Ph.: Pablo Mehanna

#### MARCELO FIGUERAS

Escritor, periodista y guionista. Autor de las novelas *Kamchatka* y *El negro corazón del crimen* y de la biografía del Indio Solari, *Recuerdos que mienten un poco*. Escribió las películas *Plata quemada* y *Las viudas de los jueves*, entre otras. Conduce el programa de radio *Big Bang* y es editor de *El cohete a la luna*.

*Writer, journalist and screenwriter. He is the author of the novels Kamchatka and El negro corazón del crimen and of the biography of Indio Solari, Recuerdos que mienten un poco. He wrote the films Plata quemada and Las viudas de los jueves, among others. He hosts the radio program Big Bang and is editor of El cohete a la luna.*



## CINE DE TERROR

### HORROR CINEMA



### DEMIÁN RUGNA

Director y guionista especializado en cine fantástico y terror. Diseñador en audiovisual, guionista y director. Su filmografía: *The Last Gateway*, *No sabes con quién estás hablando*, *Aterrados* y *Cuando acecha la maldad*, única película latinoamericana en ganar el prestigioso premio de Sitges.

*Director and screenwriter specialising in fantasy and horror films. He is an audiovisual designer, scriptwriter and director. His filmography: The Last Gateway, No sabes con quién estás hablando, Aterrados and Cuando acecha la maldad, the only Latin American film to win the prestigious Sitges award.*



## GUSTAVO POSTIGLIONE

Director de cine y teatro, guionista, escritor, docente, músico ocasional. Dirigió y escribió largometrajes, obras de teatro y series de televisión, destacándose la trilogía conformada por *El asadito*, *El cumple* y *La peli*. Ha tenido retrospectivas en Argentina y en el exterior. Escribió varios libros sobre cine y participa en debates sobre la política cultural argentina. Tiene un grupo de rock y música experimental, La banda de las películas caseras.

*Film and theater director, screenwriter, writer, teacher, occasional musician. He directed and wrote feature films, plays and TV series, including the trilogy El asadito, El cumple and La peli. He has had retrospectives in Argentina and abroad. He has written several books on cinema and participates in debates on Argentine cultural policy. He has a rock and experimental music group, La banda de las películas caseras.*



## ELLAS NO ESTABAN CONTADAS. PIONERAS DEL CINE ARGENTINO

MINISTERIO  
DE MUJERES  
Y DIVERSIDAD



### THEY WERE NOT COUNTED. PIONEERS OF ARGENTINE CINEMA

Recuperación de las trayectorias de las directoras pioneras invisibilizadas en la historia del cine argentino: Vlasta Lah, María Bistoni de Celestini, Emilia Saleny y Eva Landeck. Retomando líneas de trabajo del Ministerio de Mujeres y Diversidad de la Provincia de Buenos Aires, que ponen en valor el aporte de mujeres y diversidades en la construcción de la identidad bonaerense.

Recovery of the trajectories of pioneer women directors who have been made invisible in the history of Argentinean cinema: Vlasta Lah, María Bistoni de Celestini, Emilia Saleny and Eva Landeck. Retaking lines of work of the Ministry of Women and Diversity of the Province of Buenos Aires, which value the contribution of women and diversity in the construction of the Buenos Aires identity.



#### CANDELA VEY

Documentalista, investigadora y biógrafa de Vlasta Lah, de quién publicó el libro *Por ser mujer* y está realizando una película sobre esta pionera del cine. Se graduó en dirección y guion en las escuelas CIEVYC y Guionarte. Codirigió con Tino Pereira la película *Esto es La Boca vs El mundo Plushterciopelo*.

*Documentary filmmaker, researcher and biographer of Vlasta Lah, about whom she published the book Por ser mujer and is making a film about this film pioneer. She graduated in directing and screenwriting at the CIEVYC and Guionarte schools. She co-directed with Tino Pereira the film Esto es La Boca vs El mundo Plushterciopelo.*



#### JULIA ZÁRATE

Cineasta, productora y realizadora audiovisual. Licenciada en cinematografía graduada de la Universidad del Cine (FUC). Presidenta de la asociación Mujeres Audiovisuales (MUA) desde 2019. Trabaja en un proyecto para recuperar la obra María Bistoni de Celestini.

*Filmmaker, producer and audiovisual director. Graduate in cinematography from the Universidad del Cine (FUC). President of the association Mujeres Audiovisuales (MUA) since 2019. She is working on a project to recover the work María Bistoni de Celestini.*



## ELLAS NO ESTABAN CONTADAS. PIONERAS DEL CINE ARGENTINO

MINISTERIO  
DE MUJERES  
Y DIVERSIDAD



### THEY WERE NOT COUNTED. PIONEERS OF ARGENTINE CINEMA



#### **MARÍA EUGENIA LOMBARDI**

Escritora, productora e investigadora de la vida y obra de Emilia Saleny. Se formó en arte dramático, dirección y producción audiovisual. Es diplomada en preservación y distribución audiovisual. Trabaja como productora creativa desde hace 15 años, coprodujo internacionalmente películas y series de ficción y documental.

*Writer, producer and researcher of the life and work of Emilia Saleny. She trained in drama, directing and audiovisual production. She has a diploma in audiovisual preservation and distribution. She has been working as a creative producer for 15 years, co-producing fiction and documentary films and series internationally.*



#### **IRENE MORACK**

Hija y actriz de las películas de la cineasta Eva Landeck. Fue protagonista de *Gente en Buenos Aires*, 1974, y de *Ese loco amor loco* y *El lugar del humo* en 1979. Actuó también en teatro y televisión. Es cantante y compositora, además de artista plástica.

*Daughter and actress in the films of filmmaker Eva Landeck. She starred in *Gente en Buenos Aires*, 1974, and in *Ese loco amor loco* and *El lugar del humo* in 1979. She also acted in theatre and television. She is a singer and composer, as well as an artist.*

#### **Moderada *Ángeles Anchou***

Programadora y fundadora de *Gafas Violetas*.

#### *Moderated by **Ángeles Anchou***

*Programmer and founder of *Gafas Violetas*.*



## LA DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA EN EL CINE DE HOY

### CINEMATOGRAPHY IN TODAY'S CINEMA



#### ALEJANDRO GIULIANI

Estudió dirección de fotografía en el CERC (ahora ENERC). Hasta 1999 trabajó en animación y efectos especiales ópticos y desde 1996 es director de fotografía en cortometrajes, documentales, largometrajes, entre otros. Es socio fundador de ADF y cofundó en 2015 la FELAFC (Federación Latinoamericana de Autores de Fotografía Cinematográfica). De 2015 a 2017 fue productor general del Festival ADF de cortometrajes para directores de fotografía.

*He studied cinematography at CERC (now ENERC). Until 1999 he worked in animation and optical special effects and since 1996 he has been director of photography in short films, documentaries, feature films, among others. He is a founding member of ADF and co-founded in 2015 the FELAFC (Federación Latinoamericana de Autores de Fotografía Cinematográfica). From 2015 to 2017 he was general producer of the ADF Festival of short films for cinematographers.*

◀ Proponemos poner en diálogo la presencia de miradas feministas y transfeministas en el hacer cinematográfico, aportando perspectiva de género a las piezas artísticas audiovisuales para narrar historias más amplias, fuera de la heteronorma. Esto nos permite abrir otras preguntas sobre el deseo, la belleza, el goce y la imagen.



◀ **AGOSTINA SARMIENTO PARLATORE**

Lic. y Prof. en Artes Audiovisuales (FDA, UNLP). Guionista y realizadora audiovisual. Tiene variada experiencia en realizaciones en el área de dirección, guión y producción; como así también en espacios de proyección. *Mamá King Kong* es su ópera prima, un documental íntimo sobre el deseo, la amistad y la resiliencia.

*Lic. and Prof. in Audiovisual Arts (FDA, UNLP). Screenwriter and audiovisual producer. She has extensive experience in direction, scriptwriting and production, as well as in screening spaces. Mamá King Kong is her first feature film, an intimate documentary about desire, friendship and resilience.*



◀ **GIULIANA NOCELLI**

Lic. y Prof. en Artes Audiovisuales (FDA-UNLP). Realizadora Audiovisual y programadora del ciclo de cine *Cinefilia*. Ha formado parte de distintas publicaciones de críticas de cine y análisis cinematográfico.

*Graduate and Professor in Audiovisual Arts (FDA-UNLP). Audiovisual producer and programmer of the Cinefilia film series. She has been part of various film criticism and cinematographic analysis publications.*



**MARUJA BUSTAMANTE**

Nació en Buenos Aires en 1978, es actriz, directora, dramaturga, performer y docente. Se dedica a las artes escénicas desde los 8 años. Se formó en la EMAD, UNA, UBA, Universidad del Cine y Programa de Cine de la Universidad Di Tella. Estrenó más de 120 obras alternando los roles. Directora de *Tencha Reina*.

*Born in Buenos Aires in 1978, she is an actress, director, playwright, performer and teacher. She has been involved in the performing arts since she was 8 years old. She studied at EMAD, UNA, UBA, Universidad del Cine and the Film Program at Universidad Di Tella. She has premiered more than 120 works alternating roles. Director of Tencha Reina.*



**TENCHA DE SAGASTIZABAL**

Actriz, Licenciada en psicología y psicoanalista. Es investigadora de arte (UBA, UNA) Miembro de la Asociación Argentina de Semiótica y cursó la maestría en Análisis del Discurso (Universidad de Buenos Aires). Actualmente dedica su tiempo a ser la estate de Carmelo Arden Quin de quien maneja sus obras, exposiciones y su archivo.

*Actress, graduate in psychology and psychoanalyst. She is an art researcher (UBA, UNA) member of the Argentine Association of Semiotics and completed a master's degree in Discourse Analysis (University of Buenos Aires). She currently dedicates her time to the estate of Carmelo Arden Quin, managing his works, exhibitions and archives.*





◀ **VIDEOJUEGOS**  
**VIDEOGAMES**

Recorrido de lo conceptual a la experiencia lúdica y participativa. Una perspectiva sobre cómo pasar de la construcción de un universo argentino de ciencia ficción y la adaptación de este en un lenguaje de videojuego.

*The journey from the conceptual to the playful and participatory experience. A perspective on how to go from the construction of an Argentinean science fiction universe to its adaptation into the language of a videogame.*



### MATÍAS XAVIER RISPAU

Director y guionista de cine, productor del videojuego. Empezó su formación audiovisual desde joven, de manera autodidacta, experimentando con formatos como VHS, Super 8 y digital. Dejándose llevar por la intuición, fue encontrando un estilo personal que lo define y lo lleva a la exploración de la oscuridad y la inmersión, resaltando una perspectiva narrativa que invita al espectador a “entrar”. Esta línea lo llevó a realizar films como *El turno nocturno*, *Blanco o negro* y la más reciente *Me encontrarás en lo profundo del abismo*. En la constante búsqueda de renovación y emprendiendo nuevos retos, se encuentra actualmente expandiendo el universo del Abismo con el videojuego *The Path into the Abyss*.

*Film director and screenwriter, producer of the video game. He began his audiovisual training at a young age, self-taught, experimenting with formats such as VHS, Super 8 and digital. He let his intuition lead him to find a personal style that defines him and leads him to the exploration of darkness and immersion, highlighting a narrative perspective that invites the viewer to "enter". This line led him to make films such as El turno nocturno, Blanco o negro and the most recent Me encontrarás en lo profundo del abismo. In the constant search for renewal and undertaking new challenges, he is currently expanding the universe of the Abyss with the video game The Path into the Abyss.*



## VIDEOJUEGOS Y NUEVAS NARRATIVAS: INTRODUCCIÓN A LO INTERACTIVO

### VIDEO GAMES AND NEW NARRATIVES: AN INTRODUCTION TO THE INTERACTIVE

Sumergite en el mundo de las narrativas interactivas con Twine, una herramienta sencilla y poderosa. Esta actividad está diseñada para cineastas que deseen experimentar con nuevas formas de contar historias. En una hora y media, aprenderás a crear una breve historia interactiva, explorando cómo la interactividad puede complementar y enriquecer las narrativas cinematográficas tradicionales.

*Dive into the world of interactive storytelling with Twine, a simple and powerful tool. This activity is designed for filmmakers who want to experiment with new ways of storytelling. In an hour and a half, you will learn how to create a short interactive story, exploring how interactivity can complement and enrich traditional cinematic narratives.*



#### BRUNO MARTÍNEZ

Desarrollador de videojuegos con experiencia en game design y animación. Ha organizado siete ediciones de la *Global Game Jam*, impulsando la creación colaborativa y la innovación en la industria. Su enfoque está en combinar storytelling y tecnología para abrir nuevas puertas en la creación de experiencias inmersivas.

*Videogame developer with experience in game design and animation. He has organised seven editions of the Global Game Jam, driving collaborative creation and innovation in the industry. His focus is on combining storytelling and technology to open new doors in the creation of immersive experiences.*



◀ **COLEGIO DE ARQUITECTOS  
DE LA PROVINCIA  
DE BUENOS AIRES /  
CASA CURUTCHET**



## BREVE HISTORIA DE LA CASA CURUTCHET

### BRIEF HISTORY OF THE CURUTCHET HOUSE



Vivienda unifamiliar diseñada por el arquitecto suizo Le Corbusier y construida en la ciudad de La Plata, capital de la provincia de Buenos Aires. La dirección exacta es avenida 53 N°320, entre 1 y 2. En 2016 fue declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO y es la única obra en América Latina de Le Corbusier.

Esta casa materializa fielmente la concepción arquitectónica del espacio moderno y puede ser vista como un punto de inflexión en la obra de Le Corbusier entre sus últimos y primeros trabajos. Por un lado, el diseño se inspira en su renovado interés por las formas vernáculas, desarrolladas y probadas durante los años 30 con proyectos como la Villa de Mandrot (1931) y Le Petite Maison de Weekend (1934), al tiempo que mira hacia atrás y recapitula sus principios de los años 20, tal y como se manifiestan en Garches (1926) y Villa Savoye (1929). En esencia, la casa es una modificación de una tipología argentina, la Casa Chorizo, cruzada con los cinco puntos de Corbusier, a saber, la rejilla de columnas (pilotis), la fachada libre, el fenetre en longueur, el jardín de la azotea y el paseo arquitectónico consagrado por la rampa. Al mismo tiempo que Curutchet, el Atelier de la Rue de Sevre desarrollaba también el diseño prototípico de l'Unité d'Habitation en Marsella. Sus pilotis en forma de embudo y su elaborado paisaje de tejados son fuertes indicios de la evolución de Corbusier hacia una mayor expresión de la materia y la escultura de la forma, que llegaría a dominar sus últimas obras, como la Catedral de Ronchamp (1950). La Casa Curutchet se encuentra así en el cruce entre lo que podríamos llamar la fase planar y la fase plástica de la obra de Le Corbusier.

Fue construida entre 1952 y 1955, bajo la supervisión del reconocido Arquitecto Amancio Williams. De esta manera, el diseño fue completamente mediado a través del Atlántico a través de dibujos.

*Single-family house designed by the Swiss architect Le Corbusier and built in the city of La Plata, capital of the province of Buenos Aires. The exact address is Avenida 53 N.º 320, between 1 and 2. In 2016 it was declared a World Heritage Site by UNESCO and is the only work in Latin America by Le Corbusier.*

*This House faithfully embodies the architectural conception of modern space and it can be seen as a turning point in Le Corbusier's work between his late and early works. On the one hand, the design draws on his renewed interest in vernacular forms, developed and tested during the 1930s with projects such as the Villa de Mandrot (1931) and Le Petite Maison de Weekend (1934), while at the same time looking back and recapitulating his 1920s principles as manifested in Garches (1926) and Villa Savoye (1929). In essence, the house is a modification of an Argentinian typology, the Casa Chorizo (sausage house), crossed with Corbusier's five points, namely the grid of columns (pilotis), the free façade, the fenetre en longueur, the roof garden and the architectural promenade consecrated by the ramp.*

*At the same time as Curutchet, the Atelier de la Rue de Sevre was also developing the prototypical design for l'Unité d'Habitation in Marseilles. His funnel-shaped pilotis and elaborate roofscape are strong indications of Corbusier's evolution towards greater expression of matter and sculpture of form, which would come to dominate his later works, such as the Ronchamp Cathedral (1950). The Curutchet House is thus at the crossroads between what we might call the planar phase and the plastic phase of Le Corbusier's work.*

*It was built between 1952 and 1955, under the supervision of the renowned architect Amancio Williams. In this way, the design was completely mediated across the Atlantic through drawings.*



## MUESTRA PERMANENTE ARQTE

### PERMANENT EXHIBITION ARQTE



El Colegio de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires organiza una exposición de cuadros de arquitectas y arquitectos artistas.

*The Association of Architects of the Province of Buenos Aires organizes an exhibition of paintings by architects and artist architects.*

### **Arquitectos/as artistas expondrán**

#### ***Architects and artists will exhibit***

- ◀▶ Arqta. Aldana Moyano.
- ◀▶ Arqta. Silvia Portiansky.
- ◀▶ Arq. Sergio Rúa.
- ◀▶ Arq. Maximiliano Antoni.



## FERNANDO SPINER

Director, productor y guionista. Luego de egresar del Centro Sperimentale Di Cinematografía de Cinecittá, dirigió series de ficción para televisión por las que fue Premio Konex, y documentales cinematográficos. Se inicia en el cine de ficción con *La sonámbula*, por la que obtuvo varios premios internacionales. Su film *Aballay, el hombre sin miedo* fue la representante argentina en los Premios Oscar como mejor film extranjero. Sus obras hoy son parte de retrospectivas en todo el mundo.

*Director, producer and scriptwriter. After graduating from the Centro Sperimentale Di Cinematografía de Cinecittá, he directed fiction series for television, for which he won the Konex Award, and documentary films. He started in fiction filmmaking with La sonámbula, for which he won several international awards. His film Aballay, el hombre sin miedo was Argentina's representative at the Oscars as best foreign film. His works are now part of retrospectives all over the world.*



## MARÍA JOSÉ BESOZZI

Arquitecta y escenógrafa, egresada de la Universidad Nacional de La Plata, donde fue docente en las cátedras de Diseño e Historia de la Arquitectura y participó en varios proyectos de escala urbana dentro de la Fundación CEPA. En 2015 asumió la Subdirección de Producción Escenotécnica en el Teatro Argentino de La Plata, hasta el 2020 cuando toma la Dirección de Producción Técnica.

*Architect and set designer, graduated from the National University of La Plata, where she taught Design and History of Architecture and participated in several urban scale projects within the CEPA Foundation. In 2015 she took over as Assistant Director of Stage Production at the Teatro Argentino de La Plata, until 2020 when she takes over as Director of Technical Production.*



◀ **SUBSEDES**  
FESTIVAL SUBSIDIARIES





# SUBSEDE BAHÍA BLANCA

*FESTIVAL SUBSIDIARY  
BAHÍA BLANCA*



## CONSTRUCCIÓN COLECTIVA DEL CINE DOCUMENTAL ARGENTINO

### COLLECTIVE CONSTRUCTION OF ARGENTINE DOCUMENTARY CINEMA

Actividad presentada por ARGENDOC

Activity presented by ARGENDOC



#### Teresa María Saporiti

(DIS-FADU-UBA) Directora y productora de cine, docente de montaje documental y actual presidenta de DOCA – Documentalistas de Argentina - Ha dirigido los documentales *Nelly Omar cantora nacional* y *Sinfonía en abril*. Como productora ejecutiva trabajó en varios documentales entre los que se destacan *Roberto Polaco Goyeneche*, *las formas de la noche* y *Bajo el sol del rocanrol*. En ficción realizó la producción ejecutiva de la ópera prima *Bahía Blanca*.

*Film director and producer, documentary editing teacher and current president of DOCA – Documentalistas de Argentina - She has directed the documentaries Nelly Omar Cantora Nacional and Sinfonía en abril. As an executive producer she worked on several documentaries, among which Roberto Polaco Goyeneche, las formas de la noche and Bajo el sol del rocanrol stand out. In fiction she was the executive producer of the first film Bahía Blanca.*



#### Facundo Kolovcevic

Nació en Quilmes. Estudió Diseño de Imagen y Sonido (UBA). Director y productor en Antawara Cine. Es miembro de la asociación de Directores Cienematograficos Independientes (DIC) y del Foro Audiovisual de la Provincia de Buenos Aires. Director y Productor en *Goro, el que mueve los hilos* coproducción Argentina-España Subsidio INCAA, estrenada en diversas salas del país. Director y productor de *Farinello, con los pies en el barro* en pre producción, Productor ejecutivo de documental *Detrás de las sombras* estrenada en TV Pública con apoyo INCAA, productor en *Sur nuestro* en desarrollo INCAA. Como Productor *Julio Lacarra, yo soy aquel cantorcito* en Preproducción. Dirigió y produjo distintas micro series documentales *Bernal en 5 minutos* e *Indio Gómez*.

*Was born in Quilmes. He studied Image and Sound Design (UBA). Director and producer at Antawara Cine. He is a member of the Association of Independent Film Directors (DIC) and the Audiovisual Forum of the Province of Buenos Aires. Director and producer of Goro, el que mueve los hilos, an Argentine-Spanish co-production with INCAA subsidy, released in various theaters across the country. Director and producer of Farinello, con los pies en el barro, in pre-production, Executive producer of the documentary Detrás de las sombras released on Public TV with INCAA support, Producer of "Sur Nuestro" (Our South) in INCAA Development. As Producer of Julio Lacarra, yo soy aquel cantorcito in pre-production. He directed and produced various micro documentary series Bernal en 5 minutos and Indio Gómez.*



# SUBSEDE PEHUAJÓ

*FESTIVAL SUBSIDIARY  
PEHUAJÓ*



## PROYECCIÓN DE *LA RUPTURA* Y ENCUENTRO CON MARINA GLEZER

SCREENING OF *LA RUPTURA* AND MEETING WITH MARINA GLEZER



### Marina Glezer

En 2015 dirige *Berta y las menores*, ganador del UNCIPAR. En 2017 escribe y dirige *Salón de belleza*, premiado y apoyado por PROTeatro. En 2018, realiza *El señor del tiempo*, ganador del concurso Blood Window INCAA, y *Mujer animal*, sobre parto respetado, con coproducción uruguaya. *La Ruptura* es su primer largometraje.

*In 2015 she directs Berta y las menores, winner at UNCIPAR. In 2017 she writes and directs Salón de belleza, awarded by PROTeatro. In 2018, she directs El señor del tiempo, winner of INCAA's Blood Window competition, and Mujer animal, about respected childbirth, an Uruguayan co-production. La Ruptura is his first lenght feature film.*



# SUBSEDE VILLA GESELL

*FESTIVAL SUBSIDIARY  
VILLA GESELL*



Municipio

## PROYECCIÓN DE *EL VILLANO Y ENCUENTRO CON LUIS ZIEMBROWSKI* SCREENING OF *EL VILLANO AND MEETING WITH LUIS ZIEMBROWSKI*



### Luis Ziemkowski / Gabriel Rechés

Luis Ziemkowski, director, actor, author. Con experiencia teatral, participó en decenas de películas. Codirigió y coescribió *El propietario* (2010), y por su cuenta la película *Lumpen* (2012). Gabriel Rechés. Escritor y creativo audiovisual, experto en televisión, por lo que ganó varios premios. Fue director artístico de *Ciudad Abierta*. Publicó libros de poesía y una novela.

*Luis Ziemkowski, director, actor, author. With theater experience, he participated in dozens of movies. He co-directed and co-wrote El propietario (2010), and on his own the film Lumpen (2012). Gabriel Rechés. Writer and audiovisual creative, expert in television, for which he won several awards. He was artistic director of Ciudad Abierta. He published poetry books and a novel.*

## PROYECCIÓN DE *VINCI / CUERPO A CUERPO Y ENCUENTRO CON FRANCA GONZÁLEZ*

SCREENING OF *VINCI / CUERPO A CUERPO AND MEETING WITH FRANCA GONZÁLEZ*



### Franca González

Premio DAC a la trayectoria (2023) y Premio Konex en Cine Documental (2021). Estudió Artes en la UBA y continuó su formación en cine de no ficción. Sus siete films han sido reconocidos por la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas (Ar), Ibermedia, INCAA, UNESCO, Japan Foundation, Instituto Cervantes de New York y Argentores.

*Has a DAC Award for Lifetime Achievement (2023) and Konex Award in Documentary Film (2021). She studied Arts at UBA and trained in non-fiction cinema. Her films have been recognized by the Academy of Cinematographic Arts and Sciences (Ar), Ibermedia, INCAA, UNESCO, Japan Foundation, New York's Cervantes Institute and Argentores. She was born in La Pampa in 1968.*



**FICPBA**  
2ª EDICIÓN

**INSTITUTO  
CULTURAL**



GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE  
**BUENOS AIRES**